

**Raadgevende
Interparlementaire
Beneluxraad**

—————
INTEGRAAL VERSLAG
VAN DE VERGADERINGEN
—————

Zitting 2006

—————
Vergaderingen van vrijdag 24
en zaterdag 25 maart 2006⁽¹⁾
—————

INHOUDSOPGAVE

Vergadering van vrijdag 24 maart 2006

- Welkomstwoord – Dankwoord 5
- Berichten van verhindering en plaatsvervangi 5
- Goedkeuring van de Handelingen van de vorige
vergaderingen van 9 en 10 december 2005
(nrs 269-270) 6
- Goedkeuring van de Ontwerp-Agenda agendapunt –
- Mededeling: gewijzigde samenstelling van de
Luxemburgse en Nederlandsde afvaardiging 6
- Voedselveiligheid, dioxineproblematiek en
vogelgriep 6
(Sprekers: de heren Vanthemsche, gedelegeerd
bestuurder van het Belgisch Federaal Agentschap
voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV),
Bossuyt, Willems, Happart, Van den Brande,
Ormel, Lebrun, mevrouw Cahay en mevrouw
Detiège)

**Conseil
Interparlementaire
Consultatif de Benelux**

—————
COMPTE RENDU
IN EXTENSO DES SEANCES
—————

Session 2006

—————
Séances des vendredi 24
et samedi 25 mars 2006⁽¹⁾
—————

SOMMAIRE

Séance du vendredi 24 mars 2006

- Paroles de bienvenue – Remerciements 5
- Excusés et remplacements 5
- Approbation du compte rendu intégral des
séances des 9 et 10 décembre 2005 (N^{os} 269-270) 6
- Approbation du projet d'ordre du jour 6
- Communication – modification des délégations
luxembourgeoise et néerlandaise 6
- La sécurité alimentaire, le problème de la dioxine et
de la grippe aviaire 6
(Orateurs : MM.P. Vanthemsche, administrateur
délégué de l'agence fédérale pour la sécurité de la
chaîne alimentaire (AFSCA), Bossuyt, Willems,
Happart, Van den Brande, Ormel, Lebrun, Mmes
Cahay et Detiège)

⁽¹⁾ Deze vergaderingen werden gehouden in Den Haag, in de vergaderzaal Eerste Kamer der Staten-Generaal van Nederland.

⁽¹⁾ Ces séances ont eu lieu à La Haye, dans la salle des séances de la Première Chambre des Etats-Généraux des Pays-Bas.

- **Terrorismebestrijding op Europees en Benelux-niveau. Uiteenzetting van de heer Gijs de Vries (coördinator terrorismebestrijding van de Raad van de Europese Unie)gevolgd door debat. Hoorzitting van 21.11.2005 van de commissie voor Justitie en Openbare Orde met de administrateur-generaal van de Staatsveiligheid van België..... 29**

(Sprekers: de heren G. de Vries, coördinator terrorismebestrijding van de Raad van de Europese Unie, Weekers, rapporteur, Van den Brande, Marinower, en Mevr. Aasted)

- **Benelux-overeenkomst «Ambulance-vervoer»: 59**

vraag van de heer de Nerée (voorzitter) over de in het vooruitzicht gestelde Benelux-overeenkomst, aan de heer B. Hennekam, secretaris-generaal BEU

- **Energiebeleid en gezamenlijke vergadering commissie Leefmilieu Baltic Assembly – Benelux 26-28.01.2006 60**

(Sprekers: de heren Willems, rapporteur, Bossuyt, Hessels, Van den Brande, Doesburg)

- **Grensarbeidersproblematiek – Tussentijds mondeling verslag 69**

(Spreker: de heer Bossuyt, rapporteur)

- **La lutte contre le terrorisme au niveau européen et du Benelux. Exposé de M. Gijs de Vries (coordinateur de la lutte contre le terrorisme du conseil de l’U.E.) suivi d’un débat. Audition du 21.11.2005 de la commission de la Justice et de l’Ordre public avec l’administrateur général de la Sûreté de l’Etat de Belgique ... 29**

(Orateurs : MM. G. de Vries, coordinateur de la lutte contre le terrorisme du conseil de l’U.E., Weekers, rapporteur, Van den Brande, Marinower, et Mme Aasted)

- **Accord Benelux concernant le « transport ambulancier » 59**

Question de M. le Président à M. B. Hennekam, secrétaire général de l’Union Economique Benelux concernant cet accord.

- **La politique énergétique – commissions réunies de l’Environnement. Assemblée balte – Benelux (26-28.01.2006) 60**

(Orateurs : MM. Willems, rapporteur, Bossuyt, Hessels, Van den Brande, Doesburg)

- **Le problème des travailleurs frontaliers – rapport oral intermédiaire 69**

(Orateur : M. Bossuyt, rapporteur)

Vergadering van zaterdag 25 maart 2006

- **Welkomstwoord – Dankwoord** 71
- **Berichten van verhindering en plaatsvervangings** 71
- **Werkbezoek IJzeren Rijn 10.02.2006. Rapportage door de hh. Hessels en Sevenhans namens de commissies voor Ruimtelijke Ordening en Infrastructuur en voor Leefmilieu en Energie.** 71
(sprekers: de heren Hessels en Sevenhans, rapporteurs)
- **Eutrofiëring en gevolgen van de aanleg van een pipeline in de Baltische Zee – gezamenlijke vergadering commissies Leefmilieu Baltic Assembly – Beneluxraad- (02.03.2006)** 76
(Spreker: de heer Oberweis, rapporteur)
- **Voorstel van aanbeveling «Energie»** 79
(Spreker: de heer Van den Brande)
- **Bestrijding drugs** 79
 - **trilaterale conferentie van Luik (19-20 mei): rapportage over de voorbereiding van de conferentie;**
 - **grensoverschrijdende aspecten van de drugsproblematiek**
 (Sprekers: de heren Dees en Hessels)
- **Energiebeleid (vervolg)** 84
(Sprekers: de heer Van den Brande, Mevr. Koomen, de heren Negri, Willems, Hessels)
- **AIDS, in het bijzonder de verhoging van het aantal gevallen in Europa** 91
(Spreker: Mevr. Detiège en Dierickx)
- **«Benelux na 2010» - herziening van de verdragen – verslag van de commissie Buitenlandse Vraagstukken** 96
 - **voortgang van de werkgroep**
 (Sprekers: mevr. Cahay, rapporteur, de heren Doesburg, Siquet)

Séance du samedi 25 mars 2006

- **Paroles de bienvenue, remerciements** 71
- **Excusés et remplacements**..... 71
- **La visite d'étude au Rhin de fer 10.02.2006 Rapport par MM. Hessels et Sevenhans au nom des commissions de l'Aménagement du Territoire et de l'Infrastructure et de l'Environnement et de l'Energie**..... 71
(Orateurs : MM. Hessels et Sevenhans, rapporteurs)
- **L'eutrophisation et les conséquences de l'aménagement d'un gazoduc en mer baltique – commissions réunies de l'Environnement Benelux-Assemblée balte (02.03.03.2006)** 76
(Orateur : M. Oberweis, rapporteur)
- **La lutte contre la drogue.** 79
 - **Préparation de la conférence de Liège (19-20 mai).**
 - **Les aspects transfrontaliers du problème de la drogue**
 Orateurs : MM. Dees et Hessels)
- **La politique énergétique (suite)** 84
(Orateurs : MM. Van den Brande, Negri, Willems, Hessels, et Mme Koomen)
- **Le SIDA et en particulier la hausse du nombre de cas en Europe**..... 91
(Orateur : Mmes Detiège, rapporteur et Dierickx)
- **L'avenir du Benelux et la révision des Traités.**
- **rapport de la commission des Problèmes extérieurs**..... 96
- **état des travaux du groupe de travail**
(Orateurs : Mme Cahay, rapporteur, MM. Doesburg, Siquet)

- **Tussenkomt namens de afvaardiging van de Baltische Assemblée** 102
(Spreker: de heer Simulik, voorzitter van de Baltische Assembly)
- **Gratis rechtsbijstand- gezamenlijke vergadering commissies Justitie Baltic Assembly–Beneluxraad (09-10.02.2006)** 105
(spreker: Mevr. Talhaoui, rapporteur)
- **«Veiligheid Benelux-luchthavens»** 107
- **Verslag over de vergadering van de *Assemblée parlementaire de la Francophonie*** 107
(Sprekers: de heren Van den Brande en voorzitter)
- **Energie-vraagstuk en voorstel van aanbeveling (voortzetting, sluiting, en stemming)** 107

(Spreker: de heer Van den Brande)
- **Verklaring (schriftelijk) van de Baltische Assemblée «Presidential elections in Belarus»** 109
(Spreker: de voorzitter)

- **Intervention des délégations étrangères** 102

(Orateur: M. Simulik, président de l'Assemblée Balte)
- **L'assistance judiciaire gratuite - commissions réunies de la Justice Benelux-Assemblée balte 09-10.2.2006** 105
(Orateur : Mme Talhaoui, rapporteur)
- **«sécurité des aéroports-benelux »** 107
- **Rapport concernant la séance de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie** 107
(Orateurs : M. Van den Brande et le président)
- **Question concernant la problématique de l'Energie (suite et fin) Proposition de recommandation Votes sur cette recommandation** 107
(Orateur : M. Van den Brande)
- **Déclaration écrite de l'Assemblée balte « Presidential elections in Belarus »** 109
(Orateur : le président)

VERGADERING VAN
VRIJDAG 24 maart 2006

VOORZITTER : DE HEER de Nerée tot Babberich

De Vergadering wordt om 14.40 uur geopend

Aanwezig zijn de dames en heren

Aasted-Madson	Blom
Boelhouwer	Braz
Bossuyt	Cahay
Deckmyn	de Nérée tot Babberich
Detiège	Dierickx
Doesburg	Draps
Eigeman	Eski
Happart	Hessels
Hessing	Jamouille
Kelchtermans	Koepp
Koomen	Lebrun
Marinower	Mutsch
Negri	Oberweis
Ormel	Senesael
Sevenhans	Siquet
Smeets	Talhaoui
Tommelein	Van den Brande
Van Driel	Verougstraete
Weekers	Werner
Willems	

Zijn eveneens aanwezig:

de heer TEIRLINCK, Belgische ambassadeur;

de heer J.GRAFF, Luxemburgse ambassadeur ;

de heer B. HENNEKAM, secretaris-generaal van de Benelux Economische Unie;

de heer E. BALDEWIJNS, adjunct-secretaris-generaal van de Benelux Economische Unie;

de heer P. VANTHEMSCHE, gedelegeerd bestuurder van het Belgisch Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV);

de heer G. DE VRIES, coördinator terrorismebestrijding van de Raad van de Europese Unie;

de heer A. TAIMLA, ondervoorzitter van de Baltische Assemblee;

SÉANCE DU
VENDREDI 24 mars 2006

PRESIDENT: M. de Nerée tot Babberich

La séance est ouverte à 14.40 heures

Sont présents: Mmes et MM.

Aasted-Madson	Blom
Boelhouwer	Braz
Bossuyt	Cahay
Deckmyn	de Nérée tot Babberich
Detiège	Dierickx
Doesburg	Draps
Eigeman	Eski
Happart	Hessels
Hessing	Jamouille
Kelchtermans	Koepp
Koomen	Lebrun
Marinower	Mutsch
Negri	Oberweis
Ormel	Senesael
Sevenhans	Siquet
Smeets	Talhaoui
Tommelein	Van den Brande
Van Driel	Verougstraete
Weekers	Werner
Willems	

Sont également présents :

M. TEIRLINCK, ambassadeur Belge aux Pays-Bas;

M. J.GRAFF, ambassadeur Luxembourgeois aux Pays-Bas;

M. B. HENNEKAM, secrétaire général de l'Union Economique Benelux;

M. BALDEWIJNS, secrétaire général adjoint de l'Union Economique Benelux;

M. P. VANTHEMSCHE, administrateur délégué de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (AFSCA);

M. G. de Vries, coordinateur de la lutte contre le terrorisme du Conseil de l'Union Européenne;

M. A. TAIMLA, vice-président de l'Assemblée balte;

de heer V. SIMULIK, ondervoorzitter van de Baltische Assemblee;

de heer V. MAZURONIS, lid van het presidium van de Baltische Assemblee;

de heer A. PÉTERSONS, lid van het presidium van de Baltische Assemblee;

mevr. E. ZOMMERE, lid van het Presidium van de Baltische Assemblee;

mevr. D. TIHONOVA, project manager Baltische Assemblee;

mevr. R. JANKAUSKAITE, secretaris van de Litouwse delegatie;

mevr. E. RONGELEP, secretaris van de Estse delegatie;

mevr. I. PUTNINA, secretaris van de de Litouwse delegatie;

mevr. I. AUNINA, chef van de Litouwse pers

WELKOMSTWOORD

De voorzitter.- Dames en Heren, ik heet u allen welkom op deze vergadering van onze Raad.

DANKWOORD

De voorzitter.- Ik dank de voorzitter van de Eerste Kamer der Staten-Generaal, die ons vandaag gastvrijheid verleent.

BERICHTEN VAN VERHINDERING EN PLAATSVERVANGING

De voorzitter.- Hebben bericht van verhindering gezonden : mevr. Andrich en de heren Gabriëls, Wymeersch, Vanderlinden en Wolfsen.

Zij zijn vervangen door : Mevr. Dierickx en de heren Deckmyn, Eski en Boekhouwer.

Zijn verhinderd, maar konden geen plaatsvervanger aanwijzen : De heren Swenker en Van Bommel.

M. V. SIMULIK, président de l'Assemblée balte;

M. V. MAZURONIS, membre du Presidium de l'Assemblée balte;

M. A. PÉTERSONS, membre du Presidium de l'Assemblée balte;

Mme E.ZOMMERE, membre du Presidium de l'Assemblée balte;

Mme D.TIHONOVA, project manager Assemblée balte;

Mme R.JANKAUSKAITE, secrétaire de la délégation Lituanienne;

Mme E. RONGELEP, secrétaire de la délégation estonienne;

Mme I. PUTNINA, secrétaire de la délégation Létonne;

Mme I. AUNINA, chef du département presse (Létonie)

PAROLES DE BIENVENUE - REMERCIEMENTS

Le Président. – Mesdames, Messieurs, je souhaite à tous la bienvenue à cette séance de notre Conseil.

REMERCIEMENTS

Le président.- Je remercie le président de la Eerste Kamer der Staten-Generaal qui nous accorde aujourd'hui son hospitalité.

EXCUSÉS ET REMPLACEMENTS

Le Président. – Se font excuser : Mme Andrich et MM. Gabriëls, Wymeersch, Henry, Vanderlinden et Wolfsen.

Ils sont remplacés par : Mme Dierickx, MM. Deckmyn, Eski et Boekhouwer.

Se font excuser mais n'ont pu désigner de suppléant : MM. Swenker, Van Bommel.

GOEDKEURING VAN HET INTEGRAAL VERSLAG
VAN DE VORIGE VERGADERINGEN

De voorzitter. - Dames en Heren, het integraal verslag van de vergaderingen van 9 en 10 december 2006 (nrs.269-270) is neergelegd op het bureau. Zo er geen bezwaar is, wordt dit beschouwd als goedgekeurd (Rgt. art. 30/2).

Geen opmerkingen ? (*Neen*). Dan is het goedgekeurd.

GOEDKEURING VAN DE ONTWERP-AGENDA
AGENDAPUNT

De voorzitter. - Dames en Heren, u heeft de ontwerp-agenda ontvangen die het Permanent Comité voor deze zitting voorstelt. Overeenkomstig een beslissing van het Permanent Comité, wordt de bespreking van het »49^{ste} verslag van de Regeringen over de samenwerking op het gebied an het buitenlands beleid» verdaagd. In juni zal de minister van Buitenlandse Zaken, de heer Bot, aanwezig zijn om eventuele vragen te beantwoorden.

Vraagt iemand het woord ? (*Neen*). Dan is de aldus gewijzigde agenda goedgekeurd.

MEDEDELING: GEWIJZIGDE SAMENSTELLING
VAN DE LUXEMBURGSE EN NEDERLANDSE
AFVAARDIGING (RGT., ART. 3)

De voorzitter. - De Luxemburgse Chambre des Députés heeft de heer Calmes aangeduid tot vast lid en de heer Bettel wordt plaatsvervangend lid.

De Nederlandse afvaardiging: A. Boelhouwer (plaatsvervanger) wordt vast lid en A. Wolfsen (vast lid) wordt plaatsvervanger.

VOEDSELVEILIGHEID, DIOXINEPROBLEMATIEK
EN VOLGELGRIEP

De voorzitter. - Ik verleen het woord aan de heer Vanthemsche, gedelegeerd bestuurder van het Belgisch Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV). Ik ben blij dat hij hier is kunnen komen. Er spelen veel zaken. De dioxine is inmiddels uit het voedsel verdwenen en hopelijk ook uit de kippen en de varkens.

APPROBATION DU COMPTE RENDU INTÉGRAL
DES SÉANCES DES 9 ET 10 DÉCEMBRE 2005
(N^{OS} 269-270)

Le Président. - Les annales des séances des 9 et 10 juin 2005 (n^o269-270) ont été publiées. Elles peuvent être consultées. S'il n'y a pas d'objections, je considère qu'elles sont approuvées.

Pas d'objections ? (*Non*). Elles sont donc approuvées.

APPROBATION DU PROJET D'ORDRE DU JOUR

Le Président. - Mesdames, Messieurs, vous avez reçu le projet d'ordre du jour que le comité permanent propose pour la présente session. Conformément à une décision du Comité permanent, la discussion du «49^{ième} rapport des Gouvernements sur la Coopération dans le domaine de la politique étrangère» est ajournée. M. Bot, ministre des Affaires étrangères, sera présent à la session de juin pour répondre à d'éventuelles questions.

Quelqu'un demande-t-il la parole ? (*Non*) Si tel n'est pas le cas, l'ordre du jour ainsi modifié est approuvé.

- COMMUNICATION: MODIFICATION DES
DÉLÉGATIONS LUXEMBOURGEOISE ET NÉER-
LANDAISE (RGT. ART 3)

Le Président. - La Chambre des Députés de Luxembourg a désigné M. Calmes en qualité de membre effectif et M. Bettel en tant que membre suppléant (Rgt.art.3).

M. A. Boelhouwer (membre suppléant) a été désigné comme membre effectif et A. Wolfsen devient membre suppléant pour la délégation néerlandaise.

LA SÉCURITÉ ALIMENTAIRE, LE PROBLÈME DE
LA DIOXINE ET DE LA GRIPPE AVIAIRE

Le Président. - Je donne la parole à M. Vanthemsche, administrateur délégué de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (AFSCA). Je suis heureux qu'il puisse être parmi nous. Bien des éléments sont en jeu. La dioxine a été bannie de notre alimentation et il faut espérer qu'on n'en trouve plus de trace dans les viandes de poulet et de porc.

Er zij mensen hier die wat schor klinken en ik hoop niet dat dit door de griep komt en zeker niet door de vogelgriep. Ook daarover gaat de heer Vanthemsche wat vertellen.

Na de inleiding van de heer Vanthemsche, zullen we de agenda nog een beetje aanpassen omdat sommige mensen eerder wegmoeten. Om 16.00 uur zal de heer Gijs de Vries aanwezig zijn om een overzicht te geven van de stand van zaken met betrekking tot de terrorismebestrijding binnen de EU. De heer De Vries is de coördinator terrorismebestrijding van de Raad van Ministers van de Europese Unie.

Ik geef nu het woord aan de heer Vanthemsche.

De heer Vanthemsche, *gedelegeerd bestuurder van het Belgisch Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV) (B) N.* – Mijnheer de Voorzitter, geachte dames en heren, ik ben heel vereerd van hier, in naam van de Belgische regering en de Belgische overheid, een toelichting te kunnen komen geven.

Ik heb voor mijn uiteenzetting een korte presentatie voorbereid. Ik wil u eerst kort uitleggen wat de organisatie is in België van de overheidsdiensten die met voedselveiligheid, dierziekten en plantenziekten te maken hebben. Die organisatie werd in plaats gesteld in het jaar 2000 en groepeerde alle controle- en inspectiediensten op de voedselketen. Deze ganse administratie valt onder de verantwoordelijkheid van de federale minister van Volksgezondheid. Een kleine groep mensen is actief op het ministerie van Volksgezondheid, de federale overheidsdienst, en ik ben verantwoordelijk voor het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen.

De opdracht van het Federaal Agentschap is te waken over de veiligheid van de voedselketen, de kwaliteit van voedsel, en ook in te staan voor de bescherming van de gezondheid van mensen, dieren en planten. Het is een vrij unieke combinatie en ik weet dat er in vele landen discussies geweest zijn over de goede organisatie van het toezicht op de voedselketen, maar in België zitten voedselveiligheid, dierziekten en plantenziekten in één hand, op het federale niveau in één organisatie.

Het agentschap bestaat uit een aantal afdelingen. We hebben 1 300 contractuele en statutaire ambtenaren in dienst en daarnaast werken wij met 800 zelfstandige dierenartsen. Belangrijk is de werking van een wetenschappelijk comité, dat op een onafhankelijke wijze eigenlijk toetst wat het Agentschap doet, welke de programma's zijn van het Agentschap.

Certains d'entre vous paraissent enrôlés. J'espère que la grippe aviaire n'en est pas la cause. M. Vanthemsche va également nous en parler.

Après l'exposé introductif de M. Vanthemsche, nous amènerons encore quelque peu l'ordre du jour dans la mesure où certains doivent nous quitter plus tôt. M. Gijs de Vries sera présent à 16 heures pour présenter l'état de la situation concernant la lutte contre le terrorisme dans l'UE. M. De Vries est le coordinateur de la lutte contre le terrorisme du Conseil de Ministres de l'Union européenne.

Je donne la parole à M. Vanthemsche.

M. P. Vanthemsche, *administrateur délégué de l'agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA) (B) N.* – Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, je suis très honoré de pouvoir faire un exposé à votre séance, au nom du gouvernement belge et des autorités belges.

J'ai préparé une brève présentation en vue de mon exposé. Je vais commencer par vous expliquer succinctement comment s'organisent les services publics en Belgique qui s'occupent de la sécurité alimentaire, des maladies animales et végétales. Cette organisation, qui a été créée en 2000, regroupe tous les services de contrôle et d'inspection de la chaîne alimentaire. Cette administration relève de la responsabilité du ministre fédéral de la Santé publique. Un petit groupe de personnes travaille au ministère de la Santé publique, le service public fédéral, et je suis responsable de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire.

La mission de l'Agence fédérale consiste à veiller sur la sécurité de la chaîne alimentaire, la qualité de l'alimentation et aussi d'assurer la protection de la santé des personnes, des animaux et des plantes. C'est une combinaison que l'on peut qualifier d'unique et je sais que des débats ont eu lieu dans de nombreux pays sur une bonne organisation du contrôle de la chaîne alimentaire, mais en Belgique, la sécurité alimentaire, les maladies animales et végétales relèvent d'une seule autorité, elles sont regroupées au sein d'une seule organisation fédérale.

L'agence est composée de plusieurs sections. Nous comptons 1300 agents contractuels et statutaires en service et par ailleurs, nous collaborons avec 800 vétérinaires indépendants. Ce qui est important est le fonctionnement du comité scientifique, qui contrôle en fait d'une manière autonome ce que fait l'Agence, quels sont les programmes de l'Agence.

We hebben in het Voedselagentschap getracht in België ons kernproces af te bakenen. Wat wij doen is gebaseerd op risicobeoordeling. Dus, we hebben wat men noemt een *risk-based*-benadering van de problematiek voedselveiligheid, diergezondheid en plantengezondheid. Elk jaar maken wij een globaal programma voor de ganse voedselketen, dat vertaald wordt in een planning, uitgevoerd wordt in de provincies – we hebben 11 provinciale afdelingen – en waarover gerapporteerd wordt. We beschikken over één planning. Een globale planning voor alle aspecten van de voedselketen, van bij de grondstof tot bij de consument, is, denk ik, een belangrijke verworvenheid van de nieuwe structuur. Ik herinner eraan dat vroeger heel wat van die zaken over verschillende departementen en verschillende diensten verdeeld werden.

We hebben een strategische visie en een beleidsplan – ik ga daar niet in detail op ingaan, de tijd daarvoor is te kort – maar ik heb voor de leden van het Beneluxparlement het beleidsplan van het Voedselagentschap meegebracht naar hier en ik heb gevraagd dat men het u in de loop van de dag ter beschikking stelt : het is een gedrukt document. Ik hoop dat het leesbaar is. Dat was de bedoeling in elk geval. Wie geïnteresseerd is, kan daarin de strategische doelstellingen en de grote beleidslijnen vinden, waar die goedgekeurd zijn door de Belgische regering.

Ik ga op twee zaken wat meer in detail ingaan. Het eerste is het dioxine-incident dat wij gekend hebben in de maand januari van dit jaar. Op woensdag 25 januari werden wij door onze Nederlandse collega's geïnformeerd over de aanwezigheid van dioxine in een partij vet die afkomstig was van het bedrijf PROFAT in België. Het was een heel vreemde boodschap, want het bedrijf Profat was hetzelfde bedrijf dat in 1999 betrokken was bij de grote dioxinecrisis, bedrijf gerund door de familie Verkest. We hadden dus een heel sterk *déjà-vu*-gevoel in onze diensten toen dit bericht binnenkwam.

Het eigenaardige van zo een bericht is dat je ergens een vaststelling doet in de voedselketen, dat je de bron niet kent en dat je dus de verspreiding van het incident niet kent. De actie die wij ondernemen naar aanleiding van dergelijk incident, en er zijn wel meer zulke incidenten, niet altijd met dioxine, is dubbel : wij trachten de herkomst van het incident te traceren en van daaruit de verspreiding van het incident in de voedselketen in kaart te brengen. We hebben vrij snel, op basis van laboratoriumanalyses, kunnen uitmaken dat de bron van de besmetting zich vermoedelijk in het bedrijf BP Gelatine bevond. BP Gelatine is een gelatineproducent gevestigd in België, nabij Brussel. Partijen vet afkomstig van BP Gelatine bleken besmet met dioxine.

En Belgique, nous avons tenté de délimiter le processus de base au sein de l'Agence alimentaire. Notre travail est basé sur l'évaluation du risque. Nous avons ce que l'on appelle une approche 'risk-based' des problèmes de la sécurité alimentaire, de la santé animale et végétale. Chaque année, nous établissons un programme global pour l'ensemble de la chaîne alimentaire, qui se traduit sous la forme d'un planning, réalisé dans les provinces – nous avons 11 sections provinciales – et qui fait l'objet d'un rapport. Nous avons un planning unique. Je pense qu'un planning global couvrant tous les aspects de la chaîne alimentaire, depuis la matière première jusqu'au consommateur, est un acquis important de la nouvelle structure. Je vous rappelle que dans le passé un grand nombre de ces activités étaient réparties entre plusieurs départements et services.

Nous avons une vision stratégique et un plan stratégique – je ne vais pas entrer dans les détails, par manque de temps – mais j'ai apporté le plan stratégique de l'Agence fédérale pour les membres du Parlement Benelux et j'ai demandé qu'il soit mis à votre disposition dans le courant de la journée : c'est un document imprimé. Ceux qui sont intéressés pourront y trouver les objectifs stratégiques et les grandes lignes politiques, qui ont été approuvées par le gouvernement belge.

Je vais aborder deux points de manière plus détaillée. Le premier concerne l'incident de la dioxine que nous avons connu en janvier de cette année. Le mercredi 25 janvier, nous avons été informés par nos collègues néerlandais de la présence de dioxine dans un morceau de graisse provenant de l'entreprise PROFAT en Belgique. C'était une information fort étrange, parce que l'entreprise Profat était la même entreprise que celle impliquée en 1999 dans la grave crise de la dioxine et exploitée par la famille Verkest. Nous avons déjà un fort sentiment de déjà vu lorsque nos services ont eu cette information.

Ce qui est surprenant avec une telle information est qu'une constatation est faite dans la chaîne alimentaire, vous n'en connaissez pas la source et partant, vous ne connaissez pas la dispersion de l'incident. L'action que nous entreprenons à la suite d'un tel incident – et il y a encore de tels incidents, non seulement avec de la dioxine – est double : nous tentons de tracer l'origine de l'incident et ensuite, nous dressons un inventaire de la dispersion de l'incident dans la chaîne alimentaire. En nous basant sur des analyses en laboratoire, nous avons pu établir assez vite que la source de la contamination se situait vraisemblablement dans la société BP Gelatine. BP Gelatine est un producteur de gélatine établi en Belgique, près de Bruxelles. Les parties de graisse provenant de BP Gelatine semblaient contaminées à la dioxine.

Dioxines hebben een bepaald profiel. Dioxines hebben een soort vingerafdruk, de *fingerprint* zoals wij het noemen. De volgende stap was, op basis van het profiel dioxine dat wij aangetroffen hadden, na te gaan waar de contaminatie precies in de productieketen gebeurd was. We hebben dat gedaan in samenwerking met ons wetenschappelijk comité en met onze collega's van de Voedings- en Warenautoriteit in Nederland en van de Nederlandse laboratoria, met name het RIKILT, dat heel wat expertise in huis heeft. We hebben uiteindelijk, vier dagen na het eerste bericht, kunnen vaststellen dat de oorzaak van de besmetting zich eigenlijk in Tessenderlo Chemie bevond. We hadden de *fingerprints* van die dioxines gematcht en we stelden vast dat de oorzaak moest gevonden worden in het gebruik van zoutzuur (gelatineproductie is een extractieproces waarbij zoutzuur gebruikt wordt) en dat dat zoutzuur afkomstig was van Tessenderlo Chemie. En, wij vonden bij Tessenderlo Chemie identieke profielen van het dioxine.

Dioxines zijn ingewikkelde moleculen en in dioxines heb je verschillende congenen. Je hebt dus verschillende soorten moleculen die wij samen dioxines noemen en het is het percentage aanwezigheid van die congenen die ons de vingerafdruk geeft van het dioxine. Er zijn de vingerafdrukken die we vonden in het vet afkomstig van Profat; en in het zoutzuur afkomstig van Tessenderlo Chemie. Het heeft vijf dagen geduurd voor we dat wisten; dat was uiteindelijk het productieproces. Er zijn de producenten van zoutzuur (BASF Tessenderlo Chemie) en het gebruik ervan bij BP Gelatine, die twee belangrijke producten voortbrengt: gelatine voor de menselijke consumptie en beendervet, dat gedeeltelijk verwerkt wordt in diervoeder en ook technische bestemmingen kent.

Het is evident dat het eerste wat wij doen, als wij met zo een probleem geconfronteerd worden, het inschatten is van de gezondheidsrisico's. Wat zijn de reële risico's voor consumenten? We hebben dat ook samen gedaan met de collega's van de Voedings- en Warenautoriteit, in grote openheid, en we kwamen tot de conclusie dat voor een volwassen consument de blootstelling eigenlijk heel beperkt was en dat voor risicoconsumenten de concentraties van dioxine een tijdelijke overschrijding van de norm konden tot gevolg hebben, maar zonder volksgezondheidsrisico's op de lange termijn. Dat neemt natuurlijk niet weg dat producten die vervuild zijn met dioxine niet in de voedselketen thuishoren.

Op basis van de traceerbaarheid van het vet en van veevoeder hebben wij een aantal landbouwbedrijven geblokkeerd, zowel in België als in Nederland, waar mogelijk besmet veevoeder terechtgekomen was. En dan hebben

Les dioxines ont un profil spécifique. Elles ont une sorte d'empreinte digitale, la '*fingerprint*'. L'étape suivante, sur la base du profil de dioxine que nous avons trouvé, consistait à vérifier à quel endroit précis de la chaîne de production la contamination s'était produite. Nous avons travaillé en collaboration avec notre comité scientifique et avec nos collègues de la Voedings- en Warenautoriteit aux Pays-Bas et les laboratoires néerlandais, à savoir le RIKILT, qui détient une grande expertise en la matière. Finalement, quatre jours après la première information, nous avons pu établir que la cause de la contamination se situait en réalité à Tessenderlo Chemie. Nous avons vérifié les empreintes digitales de ces dioxines et avons constaté que la cause devait se situer dans l'utilisation d'acide chlorhydrique (la production de gélatine est un processus d'extraction où l'on utilise de l'acide chlorhydrique et que cet acide provenait de Tessenderlo Chemie. Et nous avons trouvé des profils identiques de la dioxine chez Tessenderlo Chemie.

Les dioxines sont des molécules complexes, qui contiennent des congénères différentes. Il existe donc différentes sortes de molécules que nous appelons dioxines et c'est le pourcentage de présence de ces congénères qui nous donnent l'empreinte digitale de la dioxine. Il y a les empreintes digitales que nous avons trouvées dans la graisse provenant de Profat et dans l'acide chlorhydrique provenant de Tessenderlo Chemie. Il a fallu cinq jours avant que nous en ayons connaissance; c'était le processus de production. Il y a les producteurs d'acide chlorhydrique (BASF Tessenderlo Chemie) et son utilisation chez BP Gelatine qui fabriquent deux produits importants: la gélatine destinée à la consommation humaine et la graisse d'os, traitée en partie en aliments pour animaux et qui connaît des applications techniques.

Il est évident que la première chose que nous faisons, lorsque nous sommes confrontés à un tel problème, est d'évaluer les risques pour la santé. Quels sont les risques réels pour les consommateurs? Nous avons travaillé en collaboration avec les collègues de la Voedings- en Warenautoriteit, dans un esprit d'ouverture et nous sommes arrivés à la conclusion que pour un consommateur adulte, l'exposition est en réalité fort limitée et que pour les consommateurs à risques, les concentrations de dioxines pouvaient entraîner un dépassement temporaire de la norme, mais sans risques à long terme pour la santé. Il n'empêche évidemment que des produits pollués à la dioxine n'ont pas leur place dans la chaîne alimentaire.

En nous basant sur la traçabilité des graisses et des aliments pour bétail, nous avons bloqué plusieurs exploitations agricoles, tant en Belgique qu'aux Pays-Bas, où l'on pouvait éventuellement trouver des aliments contaminés.

wij een systeem opgezet (op basis van laboratorium-analyses) dat ons heeft toegelaten om geleidelijk het probleem beter in kaart te brengen, positieve dieren uit de voedselketen te halen en dieren die negatief waren, terug vrij te geven.

In totaal hebben wij op die manier 445 bedrijven geblokkeerd en die zijn vandaag allemaal terug vrijgegeven. U hebt ongetwijfeld vernomen uit de pers dat Tessenderlo Chemie akkoord gegaan is met een schade-regeling. De fout was duidelijk aangetoond. De fout bij Tessenderlo Chemie lag in het niet-werken van dioxinefilters op de productieketen van zoutzuur.

Er is nogal wat polemiek geweest in de parlementen, en ik heb het verslag van de Kamer gelezen, Voorzitter. In Nederland stond daarin : België doet geen onderzoek op dioxines, maar alleen op PCB's. Ik denk dat dit berust op een misverstand, omdat wij in België na de grote dioxinecrisis in 1999 een programma in plaats gesteld hebben waar zowel voedingsmiddelen als diervoeder steekproefsgewijs getest worden op de afwezigheid van dioxines. Maar, dit systeem heeft ons niet toegelaten om dit incident te detecteren van bij het begin. Het is een steekproefcontrole geweest in Nederland en eigenlijk is, in het kader van een proef die opgezet wordt door de Nederlandse overheid, de contaminatie min of meer bij toeval ontdekt. Als u kijkt naar het aantal analyses die in België door de overheid uitgevoerd worden en u vergelijkt dit met het totaal aantal analyses in de Europese Unie, dan zult u zien dat een groot deel van PCB- en dioxineanalyses op veevoerders en op vet in België uitgevoerd worden. Eigenlijk is dat nog een erfenis van de dioxinecrisis uit 1999. Na die crisis hebben wij onze systemen in België sterk aangescherpt. Wat niet wegneemt dat het incident gebeurd is, natuurlijk.

Het spreekt vanzelf dat wij na een dergelijk incident altijd zullen evalueren : wat is er verkeerd gegaan en welke zijn de corrigerende maatregelen die moeten genomen worden ?

In vergelijking met 1999 (en die vergelijking is in België herhaaldelijk naar voor geschoven) was het eigenlijk geen PCB-crisis; dit jaar was het een dioxinecrisis. Dit jaar hebben wij de oorzaak gevonden na één week. In 1999 heeft het vier maanden geduurd vooraleer wij wisten wat de oorzaak was van de besmetting. In 2006 hebben wij een vrij efficiënte risicobeheerstructuur kunnen opzetten met een heel duidelijke afspraak over wie bevoegd is voor wat. In 1999 was er nog een grote versnippering van controlediensten.

Ensuite, nous avons mis un système au point (basé sur des analyses en laboratoire) qui nous a permis de dresser progressivement un inventaire plus précis du problème, de sélectionner les animaux positifs dans la chaîne alimentaire et de libérer les animaux négatifs.

Nous avons bloqué ainsi un total de 445 exploitations, qui ont toutes été libérées à ce jour. Vous avez certainement appris par la presse que Tessenderlo Chemie a marqué son accord sur un dédommagement. L'erreur a clairement pu être établie chez Tessenderlo Chemie, à savoir le non fonctionnement des filtres de dioxine sur la chaîne de production de l'acide chlorhydrique.

La polémique a été assez vive dans les parlements et j'ai lu le rapport de la Chambre, Monsieur le Président. Aux Pays-Bas, on pouvait lire que la Belgique ne mène pas d'enquête sur les dioxines, mais uniquement sur les PCB. Je pense qu'il s'agit d'un malentendu, parce qu'à la suite de la grande crise de la dioxine en Belgique en 1999, nous avons élaboré un programme qui testait aussi bien les échantillons d'aliments que d'aliments pour bétail sur la présence de dioxines. Mais ce système ne nous a pas autorisés à détecter cet incident depuis le début. Un contrôle par échantillonnage a été réalisé aux Pays-Bas et en fait, la contamination a été découverte plus ou moins par hasard à la suite d'un test effectué par les autorités néerlandaises. Si vous voyez le nombre d'analyses effectuées par les autorités en Belgique et si vous les comparez au nombre total des analyses faites dans l'Union européenne, vous verrez qu'une grande partie des analyses de PCB et de dioxines sur les aliments pour bétail et les graisses ont été effectuées en Belgique. Il s'agit en fait encore d'un héritage de la crise de la dioxine en 1999. A la suite de cette crise, nous avons considérablement renforcé nos systèmes en Belgique. Ce qui n'empêche que cet incident s'est produit, évidemment.

Il va de soi que nous devons procéder à une évaluation après cet incident : qu'est-ce qui n'a pas fonctionné et quelles mesures correctrices doivent être prises ?

En comparaison avec 1999 (et cette comparaison a été évoquée à plusieurs reprises en Belgique), ce n'était en fait pas une crise de PCB ; cette année, c'était une crise de la dioxine. Nous avons trouvé la cause après une semaine. En 1999, il a fallu quatre mois avant de connaître la cause de la contamination. En 2006, nous avons pu mettre sur pied une structure de gestion de risques assez efficace en précisant clairement les compétences de chacun. En 1999, les services de contrôle étaient encore très morcelés.

De impact op de volksgezondheid was ditmaal heel klein, om niet te zeggen onbestaande. Met het incident in januari is er een fractie van een gram, 0,013 gram toxiciteitsequivalenten in de voedselketen terechtgekomen. In 1999 was dat één gram. Dus de contaminatie was ditmaal 60-70 maal kleiner dan in 1999. Het incident was beperkt en de traceerbaarheid in de voedselketen in West-Europa is, denk ik, de laatste jaren gevoelig verbeterd door het invoeren van de nieuwe, algemene voedingswet, de verordening op Europees niveau en de uitvoeringsmaatregelen daarvan. Ook onze laboratoriumcapaciteit en de analysesnelheid zijn gevoelig toegenomen. Onze conclusie was : we zijn beter in staat dan vroeger om zo een incident te beheren.

Er zijn ook dingen die niet zo goed gegaan zijn. Ten eerste, dat dioxine op deze manier in de voedselketen terechtgekomen is, is ontoelaatbaar. Ten tweede, dergelijke incidenten moeten in het begin van de keten ontdekt worden en niet als het product al een tijd in de keten verwerkt is. En daarom is het belangrijk, denk ik, om de opportuniteit te onderzoeken van een verplichte ingangscapaciteit op dioxines voor een aantal kritische grondstoffen. Met kritische grondstoffen bedoelen wij producten die gebruikt worden in de veevoederindustrie en die, voor wat de aanwezigheid van dioxines betreft, risicovol kunnen zijn. We zijn momenteel in België, vanuit de overheid maar ook met de sectoren, het incident aan het evalueren en voorstellen aan het formuleren voor bijsturing. Vergeet ook niet dat BP Gelatine in de eerste plaats eigenlijk een voedingsproducent was en geen veevoederproducent. Er zijn dus ook, zij het hele kleine hoeveelheden, dioxines rechtstreeks in de menselijke voedselketen terechtgekomen.

(vervolgt in het Frans)

De Belgische regering en de Belgische autoriteiten hebben mij ermee belast u over het dioxine-incident in januari van dit jaar en over de vogelpest in te lichten. Ik ben ten zeerste vereerd.

Iedereen weet dat de vogelpest een dreiging betekent voor de Benelux die gelukkig tot heden niet door deze pandemie werd getroffen.

(vervolgt in het Nederlands)

Tot daar, Mijnheer de Voorzitter, deze uiteenzetting. Ik hoop dat mijn uiteenzetting beantwoordt aan de verwachtingen van de Assemblee en ik ben zeker bereid om te antwoorden op eventuele vragen. Dank u wel.

L'impact sur la santé publique était minime cette fois-ci, pour ne pas dire inexistant. Avec l'incident en janvier, une fraction d'un gramme, 0,013 de gramme d'équivalent de toxicité a été observé dans la chaîne alimentaire. En 1999, on avait 1 gramme. La contamination était donc 60 à 70 fois moins importante qu'en 1999. L'incident était réduit et je pense que la traçabilité dans la chaîne alimentaire s'est sensiblement améliorée en Europe occidentale ces dernières années grâce à l'introduction de la nouvelle loi alimentaire, au règlement européen et aux mesures d'exécution. La capacité de nos laboratoires et la vitesse d'analyse se sont aussi considérablement améliorées. En conclusion, nous sommes mieux en mesure de gérer un tel incident que par le passé.

Il y a aussi des aspects qui ne se sont pas aussi bien passés. En premier lieu, il est inadmissible que la dioxine soit détectée de cette manière dans la chaîne alimentaire. Ensuite, pareils incidents doivent être découverts au début de la chaîne et pas lorsque le produit a déjà été traité depuis quelque temps dans la chaîne. Je pense donc qu'il est important d'étudier l'opportunité d'un contrôle d'entrée obligatoire des dioxines pour certaines matières premières critiques. Nous entendons par matières premières critiques, les produits qui servent dans l'industrie des aliments pour bétail et qui peuvent représenter un risque sur le plan de la présence de dioxines. Actuellement, les autorités et les secteurs de Belgique procèdent à une évaluation de l'incident et élaborent des propositions en vue d'une adaptation. Il ne faut pas oublier que BP Gelatine était avant tout un produit alimentaire et pas un produit pour bétail. Des dioxines se sont donc retrouvées directement dans la chaîne alimentaire humaine, même en très petites quantités.

(poursuivant en français)

Le gouvernement et les autorités belges m'ont chargé de vous informer sur l'incident dioxine que nous avons connu en janvier de cette année et sur la peste aviaire. J'en suis très honoré.

Chacun sait que la peste aviaire constitue une menace pour le Benelux qui, heureusement, n'a pas, jusqu'à présent, été touché par cette pandémie.

(poursuivant en néerlandais)

J'ai terminé mon exposé, Monsieur le Président. J'espère qu'il répond aux attentes de l'Assemblée et je suis disposé à répondre à d'éventuelles questions. Je vous remercie.

(vervolgt in het Frans)

Nu zal ik het hebben over de situatie met betrekking tot de vogelpest en de verspreiding ervan.

Sinds 2004 verspreidt het virus H5N1 van de vogelpest zich over de hele wereld. Ik toon u enkele kaarten die u een duidelijker idee geven van deze verspreiding. Eind 2003, begin 2004, werd het virus H5N1 in China en in Thailand bij gevogelte ontdekt. Dien ik eraan te herinneren dat de Beneluxlanden in 2003 door een zware epidemie van vogelpest werden getroffen? Aan de oorsprong van deze epidemie lag echter een ander virus, namelijk H7N7. U herinnert zich ongetwijfeld nog dat in Nederland een dierenarts aan deze epidemie is gestorven. De virussen van de vogelpest hebben de neiging tamelijk snel na een eerste besmetting te verdwijnen. Het virus dat in 2003 tot de epidemie in Nederland en België heeft geleid, is volledig verdwenen en is sindsdien niet meer opgedoken. Het virus dat aan de oorsprong ligt van de huidige epizoötie, is echter persistent.

In 2004 en 2005 werd in Zuid-Azië een enorme virusvoorraad gevormd. Zo werden China, Vietnam, Cambodja, Thailand en Indonesië het ergst getroffen. Onlangs werd ook Maleisië getroffen en honderden miljoenen vogels en andere dieren werden besmet. Het virus is niet erg besmettelijk voor de mens. Tot op heden werden in de hele wereld slechts 200 personen door het virus aangetast, waarvan er ongeveer honderd zijn overleden. Het H5N1 virus is een zwakke zoönoseverwekker en wordt in de huidige stand van zaken niet van mens op mens overgedragen.

Tijdens de zomer van 2005 heeft het virus zich naar Siberië verplaatst en heeft het ook de regio aan de Zwarte Zee bereikt. Eind 2005, begin 2006, heeft een grote verspreiding van het virus tot een zeer verontrustende toestand geleid in Turkije, de Russische Republiek, Azerbeidzjan, Irak en de Krim. Vanaf januari nam de verspreiding van het virus in Turkije spectaculaire vormen aan, met een plotse opflakking, aangezien een twaalfal menselijke gevallen werd vastgesteld, vaak met de dood tot gevolg. Het virus verspreidde zich daarop naar Afrika waar een haard werd ontdekt in Nigeria, en vervolgens op verscheidene plaatsen in Niger, Egypte en waarschijnlijk ook in Ethiopië. Wegens het ontbreken van basissystemen voor diergeneeskundige opsporing en, in bepaalde Afrikaanse landen, van een elementaire openbare gezondheidsinfrastructuur, is het zeer moeilijk om een duidelijk beeld te schetsen van de toestand ter plaatse. Ook in Saoedi-Arabië, Pakistan en India werden gevallen gemeld en elke dag worden nieuwe landen aan de lijst toegevoegd.

(poursuivant en français)

J'aborde à présent la situation de la peste aviaire et de sa dispersion.

Depuis 2004, le virus H5N1 de la peste aviaire se répand dans le monde entier. Les quelques cartes, que je vous montre ici, vous donnent une idée plus nette de cette dispersion. Fin 2003, début 2004, le virus H5N1 a été détecté en Chine et en Thaïlande sur des volailles. Faut-il vous rappeler qu'en 2003, nous avons subi une importante épidémie de peste aviaire dans les pays du Benelux. L'origine de cette épidémie provenait d'un autre type de virus, le H7N7. Vous vous souvenez certainement qu'aux Pays-Bas, un vétérinaire en est décédé. Les virus de la peste aviaire ont tendance à disparaître assez rapidement après une première contamination. Celui, responsable en 2003 de l'épidémie aux Pays-Bas et en Belgique, a totalement disparu et n'a plus réapparu depuis. La caractéristique du virus, à l'origine de l'épizootie en cours aujourd'hui, est qu'il est persistant.

En 2004 et début 2005, l'Asie du sud a constitué un énorme réservoir du virus. Ainsi, la Chine, le Vietnam, le Cambodge, la Thaïlande et l'Indonésie ont été les plus touchés. La Malaisie s'y est ajoutée récemment et des centaines de millions de volailles et d'autres animaux ont été contaminés. Le virus n'est pas très contagieux pour l'homme. En effet, jusqu'à ce jour, dans le monde entier, 200 personnes seulement ont été atteintes par le virus, dont environ une centaine sont décédées. Le H5N1 a une faible capacité zoonotique et ne se transmet pas aujourd'hui de l'homme à l'homme.

Au cours de l'été 2005, le virus s'est déplacé vers la Sibérie et a essaimé vers la région de la mer Noire. Fin 2005, début 2006, une importante dispersion du virus a entraîné une situation très préoccupante en Turquie, en République russe, en Azerbaïdjan, en Irak et en Crimée. L'extension du virus en Turquie a été spectaculaire dès le mois de janvier, avec une recrudescence soudaine, puisqu'il a été constaté une douzaine de cas humains entraînant une mortalité non négligeable. Le virus s'est ensuite déplacé en direction de l'Afrique, où un foyer a été décelé au Nigeria, puis d'autres au Niger, en Egypte et probablement aussi en Ethiopie. Vu l'absence de système de base de détection vétérinaire et, dans certains pays africains, d'une infrastructure élémentaire de santé publique, il est extrêmement difficile de donner une image claire de la situation sur place. Des cas ont également été signalés en Arabie saoudite, au Pakistan et en Inde. D'autres pays s'ajoutent quotidiennement à la liste.

Ten slotte heeft het virus ook de Europese Unie bereikt. Lange tijd werd gedacht dat Europa onkwetsbaar was, maar dat is helaas niet het geval. De verspreiding van het virus van Oost naar West is ongetwijfeld gekoppeld aan de bewegingen van de in het wild levende fauna en de trek. De wetenschapsmensen en de deskundigen hebben echter nog geen grondige kennis van de wijze waarop het virus zich ontwikkelt bij dieren die in het wild leven. De door vogelpest getroffen zwanen die in februari en maart zowat overal in Oost-Europa werden ontdekt, werden kennelijk besmet door de trek van in het wild levende vogels.

In Europa blijft de verspreiding momenteel, zolang het virus geen vaste voet krijgt in pluimveebedrijven, eerder beperkt. Er is blijkbaar geen massale uitscheiding van het virus door in het wild levende vogels. Het probleem in Zuid-Frankrijk en Noord-Duitsland lijkt min of meer gelokaliseerd te zijn en verplaatst zich slechts langzaam.

Sinds de zomer van 2005 werden in alle landen van de Europese Unie controlemaatregelen genomen, zowel voor in het wild levende dieren als voor de huisdieren. Het toepassen van de ophokplicht voor laatstgenoemde dieren was zowel voor de professionele fokkers als voor de particulieren soms geen sinecure. Nederland heeft voorzien in een vrijwillige vaccinatie van bepaalde soorten gevogelte.

Het valt moeilijk te voorspellen hoe de ziekte zich zal ontwikkelen. Onze wetenschapsmensen en deskundigen denken echter dat het virus niet zal verdwijnen en zich over de wereld zal blijven verspreiden. De lente die deze week is begonnen, wordt waarschijnlijk een moeilijk moment. De vogels die uit Afrika en Zuid-Europa terugkeren zouden het virus kunnen meebrengen. In België heerst er grote ongerustheid onder de bevolking. Dat is de reden waarom de regering de Interministeriële Conferentie Volksgezondheid ermede belast heeft een interministerieel commissaris influenza aan te stellen die alle acties van de besturen van de onderscheiden bestuursniveaus van het land moet coördineren. Eind oktober 2005 werd ik in dit ambt aangesteld. Sindsdien werden verscheidene initiatieven genomen om de bevolking in te lichten. Ik acht een duidelijke informatie van fundamenteel belang. Met alle betrokken besturen werden tevens coördinatiemaatregelen genomen. Ten slotte wordt momenteel een actieplan uitgewerkt om een eventuele pandemie van menselijke griep te beheren. De kans op een wereldepidemie van griep bij de mens is momenteel groter dan gewoonlijk. Om de maatschappij, vakmensen en het grote publiek te informeren, werd in België een webstek, influenza.be, in het leven

Enfin, le virus a fait son entrée dans l'Union européenne. On a longtemps pensé que l'Europe était invulnérable, ce n'est hélas pas le cas. Il se déplace de l'Est vers l'Ouest. Sa dispersion est sans doute liée aux mouvements de la faune sauvage et des flux de migration. Cependant, les scientifiques et les experts des administrations n'ont pas encore une connaissance approfondie de la manière dont se développe le virus dans les populations sauvages. Ainsi, pour ce qui est des cygnes touchés par la peste aviaire, que l'on a découverts un peu partout dans l'est de l'Europe, en février et en mars, il est clair que leur contamination est liée au flux migratoire de la faune sauvage.

Actuellement, en Europe, tant que le virus ne s'implante pas dans les élevages de volailles domestiques, la dispersion reste assez limitée. Apparemment, il n'y a pas d'excrétions massives du virus de la part des oiseaux sauvages. Ainsi, dans le sud de la France et le nord de l'Allemagne, le problème reste plus ou moins localisé et ne se déplace que lentement.

Depuis l'été 2005, dans tous les pays de l'Union européenne, des mesures de surveillance ont été prises, tant pour la faune sauvage que pour les animaux domestiques. Pour ces derniers, les mesures de confinement ont parfois été difficiles à appliquer, tant pour les éleveurs professionnels que pour les particuliers. Pour leur part, les Pays-Bas ont, sur base volontaire, organisé des vaccinations de certains types de volailles.

L'évolution de la maladie est difficile à prévoir. Nos scientifiques et nos experts pensent cependant que le virus ne disparaîtra pas et continuera à se répandre dans le monde. Le printemps, qui a débuté cette semaine, fait craindre un moment difficile. En effet, les flux d'oiseaux migratoires revenant de l'Afrique et de l'Europe du sud, pourraient de ce fait, nous amener le virus. La Belgique est confrontée à une forte inquiétude de la population. C'est pourquoi le gouvernement a chargé la Conférence interministérielle Santé publique de désigner un commissaire interministériel influenza afin de coordonner toutes les actions des administrations des différents niveaux de pouvoir du pays. J'ai été désigné pour exercer cette fonction fin octobre 2005. Depuis, plusieurs initiatives ont été prises afin d'informer la population. Je pense qu'une communication claire dans ce domaine est d'une importance primordiale. Des mesures de coordination ont également été prises avec toutes les administrations concernées. Enfin, un plan opérationnel est actuellement élaboré afin de gérer une pandémie éventuelle de grippe humaine. Dans les conditions actuelles, le risque d'une épidémie mondiale de grippe chez l'homme est plus élevé que d'habitude. Afin de bien informer la société, professionnels et

geroepen die voor iedereen toegankelijk is. Tevens kunnen de mensen gratis inlichtingen bekomen op een telefoonnummer ad hoc. Ik denk dat deze twee initiatieven hun nut hebben bewezen aangezien op bepaalde dagen het callcenter 3000 keer wordt opgebeld. Dit groot aantal oproepen houdt tevens verband met de aandacht die de media voor dit probleem hebben en de wijze waarop de ziekte zich verplaatst. De website geeft een volledige, objectieve en begrijpelijke informatie over de seizoensgriep, de vogelgriep (dierenziekte) en het gevaar van een griepandemie (menselijke ziekte). Preciseringen lijken ons noodzakelijk want in de media worden de drie soorten ziektes vaak met elkaar verward. Op de webstek is een volledige pagina voorbehouden aan de beroeps-mensen uit de gezondheidssector: geneesheren, apothekers, tandartsen, verzorgend personeel en dierenartsen. Er worden informatiepakketten verstrekt die via het internet beschikbaar zijn. Meer dan 4000 van de 12000 generalisten hebben al langs deze weg informatie vergaard. Ook aan de hand van voor het publiek bestemde brochures wordt informatie verstrekt. Wij zijn ervan overtuigd dat een betrouwbare en objectieve informatie door de autoriteiten kan bijdragen tot een beter begrip van de burgers en een groter vertrouwen van de consumenten die geconfronteerd worden met deze dreiging die in tal van opzichten ondoorgrondelijk blijft. Zij maken zich zorgen omdat zij risico's menen te bespeuren wat de voedselketen betreft, iets wat tamelijk irrationeel maar begrijpelijk is.

De Voorzitter. - Dank u wel, Mijnheer Vanthemsche, voor deze buitengewoon heldere uiteenzetting.

Als je de verhalen hoort over de dioxine, vogelgriep, varkenspest en mond- en klauwzeer, dan word je af en toe toch wel ongerust.

De heer Bossuyt, u wilde wat vragen?

De heer Bossuyt (B) N. – Een korte vraag, maar ik wil vooreerst de heer Vanthemsche ook bedanken voor de zeer heldere uitleg die hij ons verstrekt heeft. En hij heeft, zoals u zelf al heeft vastgesteld, Mijnheer de Voorzitter, door zijn uiteenzetting ook een hele reeks vragen i.v.m. deze problematiek losgeweekt. Het is een zeer gevoelige problematiek en het is alleszins een problematiek die noodzaakt dat er voortdurende internationale overeenkomsten zijn.

Mijn vraag betreft gewoon de inschatting – we zitten hier in het Beneluxparlement – van de materies waarmee u al in aanraking kwam, de plagen die voorgekomen zijn. En, in welke mate ontwikkelt zich de samenwerking tussen de drie landen die wij hier vertegenwoordigen ?

grand public, un site web : influenza dod.be a été créé en Belgique, site accessible à tous. D'autre part, un numéro de téléphone permet d'obtenir gratuitement des réponses aux questions que se posent les citoyens. Je pense que ces deux initiatives prouvent leur utilité puisque, certains jours, le call center reçoit jusqu'à 3000 appels. Il faut d'ailleurs constater que ce nombre élevé va de pair avec l'attention médiatique portée à ce problème et de la façon dont la maladie se déplace. Le site web, lui, donne une information complète, objective et compréhensible sur la grippe saisonnière, la grippe aviaire (maladie animale) et la menace de grippe pandémique (maladie humaine). Des précisions nous paraissent nécessaires car, dans les médias, existent souvent des amalgames entre ces trois types de maladie. Une page entière du site web est destinée aux professionnels de la santé : médecins, pharmaciens, dentistes, personnel de soin et vétérinaires. L'on y développe des paquets d'informations accessibles via internet. Sur les 12.000 médecins-généralistes que compte la Belgique, plus de 4000 se sont déjà informés par cette voie. L'information se fait aussi au moyens de brochures destinées au public. Nous sommes convaincus qu'une information fiable et objective par les autorités peut contribuer à une plus grande compréhension des citoyens et à une meilleure confiance des consommateurs confrontés à cette menace qui comprend encore beaucoup d'inconnues. Ils traduisent ainsi leurs inquiétudes dans une perception de risque dans la chaîne alimentaire, ce qui est assez irrationnel mais compréhensible.

Le Président. – Je vous remercie, Monsieur Vanthemsche pour cet exposé limpide.

Toutes ces informations sur la dioxine, la peste aviaire, la peste porcine et la fièvre aphteuse sont assez inquiétantes.

Vous vouliez intervenir, M. Bossuyt.

IM. Bossuyt (B) N. – Une brève question, mais avant tout, je tiens à remercier Monsieur Vanthemsche pour les explications très claires qu'il nous a données. Comme vous avez pu le constater, Monsieur le Président, son exposé a déjà suscité de nombreuses questions sur le sujet. C'est une matière extrêmement sensible, qui nécessite la conclusion d'accords internationaux.

Nous sommes au Parlement Benelux, ma question porte simplement sur l'évaluation des substances que vous avez trouvées, les épidémies qui sont apparues. Dans quelle mesure y a-t-il une coopération entre les trois pays que nous représentons ?

De heer Vanthemsche, gedelegeerd bestuurder FAVV (B) N. – Er is de samenwerking in Beneluxverband, maar ik ga anders beginnen. Eigenlijk gebeurt de coördinatie vooral op Europees niveau. Dat is zeker zo voor het veterinaire. Maar, wij moeten vaststellen dat voor de humane gezondheid die coördinatie op Europees niveau heel wat minder is uitgebouwd. Dat is historisch gegroeid. In het Verdrag van Rome is er trouwens geen goede juridische basis voor de coördinatie en het beheer van een grote epidemie in de menselijke populatie.

Op het niveau van de Benelux hebben wij heel goede contacten, bilateraal : België met Luxemburg en België met Nederland. Ik heb bijna wekelijks contact met mijn Nederlandse collega van de Voedings- en Warenautoriteit, de heer Kleinmeulman. Jaarlijks, en dat is nu binnenkort, binnen vier weken, hebben wij een Benelux-overleg, met een vaste agenda. Op die agenda zullen staan de plagen, zoals u ze noemt, maar ook de bestrijding van het illegaal gebruik van hormonen, materies in verband met genetisch gewijzigde organismen en de controlepolitiek daarop. Dat is dus een heel brede agenda. Wat wij doen tijdens het jaar is technische werkgroepen laten samenkomen die één keer per jaar rapporteren aan het bestuursniveau. Wij trachten deze traditie in stand te houden, omdat wij ervan overtuigd zijn dat we met de drie landen toch zeker een aantal synergieën kunnen zoeken. Het is evenwel niet altijd gemakkelijk om de Benelux-dynamiek binnen de bijna verpletterende Europese vergaderkalender in stand te houden.

De heer Willems (B) N. – Ik wil op mijn beurt de heer Vantemsche danken voor de uiteenzetting. Zijn vakmanschap kenden we natuurlijk al. Ik wil bij de vorige vraag toch nog een bemerking maken. Wij hebben onlangs op onze eigen fractiedagen, die hebben plaatsgevonden in Weert, wat de politiesamenwerking betreft, ook het element van de grensoverschrijdende rampenplannen bekeken. Toen was er de kritiek van de burgemeester van Weert. Hij zei : op het vlak van de varkenspest (een zaak waarmee u ook bezig bent) houdt alles momenteel op aan de grens. Daarom was hij van plan om uit die grensregio de burgemeesters van beide landen samen te brengen. In uw antwoord aan collega Bossuyt zegt u : ja, we hebben wel samenwerking (dat is uiteraard zeer goed), maar kunnen niet echt samen in actie treden; wanneer er zich iets voordoet, houdt de bevoegdheid eigenlijk op aan de grens. Rampen kennen geen geografische grenzen. Tussen wat men doet en die rampenplannen is er een leemte die nog moet ingevuld worden. U bevestigt wat wij in Weert gehoord hebben.

M. P. Vanthemsche, administrateur délégué de l'agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA) (B) N. - Il existe une coopération au sein du Benelux, mais je vais présenter les choses autrement. En réalité, la coordination s'organise au niveau européen. C'est certainement le cas pour l'aspect vétérinaire. Mais nous devons constater que cette coordination européenne est nettement moins réelle sur le plan de la santé humaine. C'est une évolution historique. Le Traité de Rome ne prévoit d'ailleurs pas une bonne base juridique en matière de coordination et de gestion d'une importante épidémie au sein de la population humaine.

Au Benelux, nous avons d'excellents contacts bilatéraux, la Belgique avec le Luxembourg et la Belgique avec les Pays-Bas. J'ai des contacts quasi hebdomadaires avec mon collègue néerlandais de la Voedings- en Warenautoriteit, Monsieur Kleinmeulman. Nous aurons bientôt, dans quatre semaines, notre concertation Benelux annuelle avec un agenda fixe. Nous examinerons les épidémies, comme vous les appelez, ainsi que la lutte contre l'utilisation illégale d'hormones, les substances liées aux organismes génétiquement modifiés et la politique de contrôle. C'est un agenda très vaste. Au cours de l'année, nous convoquons des groupes de travail techniques qui font rapport une fois par an à l'administration centrale. Nous tentons de maintenir cette tradition, parce que nous sommes convaincus que nous pouvons réaliser certaines synergies avec les trois pays. Toutefois, il n'est pas toujours aisé de maintenir une dynamique propre au Benelux compte tenu du calendrier fort chargé de réunions sur le plan européen.

M. Willems (B) N. - A mon tour, je tiens à remercier Monsieur Vantemsche pour son exposé. Nous connaissons déjà ses compétences. Je souhaiterais faire une observation à propos de la question précédente. Lors de nos journées de groupe qui se sont tenues récemment à Weert, nous avons aussi examiné l'aspect des plans catastrophes transfrontaliers sur le plan de la coopération policière. Le bourgmestre de Weert a émis une critique en affirmant que dans le domaine de la peste porcine (une matière que vous traitez aussi), tout s'arrête actuellement à la frontière. C'est la raison pour laquelle il avait l'intention de réunir les bourgmestres des deux pays dans la région frontalière. Dans votre réponse à Monsieur Bossuyt, vous avez dit que vous coopérez (ce qui évidemment très bien), mais vous ne pouvez pas vraiment agir de concert ; lorsqu'un incident se produit, les compétences s'arrêtent en fait à la frontière. Les catastrophes ne connaissent pas de frontières géographiques. Entre ce que nous faisons et les plans catastrophes, il subsiste une lacune qui doit encore être comblée. Vous confirmez ce que nous avons appris à Weert.

De heer Vanthemsche, *gedelegeerd bestuurder FAVV* (B) N. — Algemeen : als u spreekt over rampenoefeningen valt dit binnen de bevoegdheid van de minister en het ministerie van Binnenlandse Zaken, waar een Crisis- en coördinatiecentrum van de regering geïnstalleerd is. Ik neem af en toe, als verantwoordelijke voor het Voedselagentschap, deel aan zulke oefeningen, bijvoorbeeld in het nucleaire domein. Dergelijke zaken zijn bijna altijd grensoverschrijdend. En daarvoor zijn er een aantal afspraken.

Voor het veterinaire is het ook redelijk goed geregeld. We hebben in het verleden al gezamenlijke oefeningen georganiseerd, met onze Nederlandse collega's bijvoorbeeld. Op het vlak van de humane geneeskunde zijn we dit eigenlijk ook aan het uitwerken. Ik heb volgende week een contact op het ministerie van Volksgezondheid in Nederland. Daar zullen we specifiek spreken over een pandemie. Welke grensproblemen zullen zich desgevallend stellen ? Trouwens, in de mate dat het beleid verschillend is van land tot land, zullen mensen aan *shopping* doen. Wat doe je met de Zeelanders die naar de Belgische ziekenhuizen komen ? Dat zijn problemen die we moeten uitpraten en zeker verder moeten uitdiepen. België heeft veel grenzen, net zoals Nederland en Luxemburg. Ik denk dat daar een coördinatie op het supranationaal niveau heel belangrijk is. Dat is ook het standpunt van de Belgische regering, die hard aangedrongen heeft op meer coördinatie op het niveau van de Europese Unie.

De heer Happart (B) F. — Mijnheer de Voorzitter, waarde Collega's, Mijnheer Vanthemsche, u weet dat ik van oorsprong landbouwer ben, en ik ben dat trouwens nog altijd. Sinds mijn prille jeugd heb ik horen spreken van pandemieën die de landbouw treffen. Tuberculose, die met een aantal maatregelen werd bestreden, is de «oudste» epidemie die ik me herinner. Vervolgens was er brucellose die zeer zware gevolgen heeft gehad, niet enkel voor de veeteelt maar ook voor de mens. Anderen ziekten houden meer verband met gedragingen dan met een epizoötie. Denken we in dit verband aan de hormonen, de dioxine, de gekkekoeienziekte... Deze problemen werden door de mens veroorzaakt en zijn geen ontsparingen van de natuur. Er is ook nog de varkenspest, een cyclisch verschijnsel veroorzaakt door everzwijnen.

Nu haalt de vogelpest de voorpagina. In dit verband moet een onderscheid gemaakt worden tussen de vogelpest als ziekte die van vogel op vogel wordt overgedragen en die een potentieel gevaar inhoudt voor de exploitanten, en de ziekte die toevallig op de mens kan worden overgedragen. Ten slotte is er de hypothetische overdracht van de ziekte van mens op mens. Dat lijkt een waanidee

M. P. Vanthemsche, *administrateur délégué de l'agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA)* (B) N. - De manière générale, lorsque vous parlez d'exercices catastrophes, c'est la compétence du ministre et du ministère de l'Intérieur, où un centre de crise et de coordination du gouvernement a été installé. En tant que responsable de l'Agence alimentaire, je participe parfois à ces exercices, par exemple, dans le domaine nucléaire. De telles opérations ont presque toujours un caractère transfrontalier, elles font l'objet d'accords.

Dans le domaine vétérinaire, les choses sont aussi relativement bien réglées. Dans le passé, nous avons déjà organisé des exercices communs, avec nos collègues néerlandais, par exemple. Nous sommes en train d'organiser la même chose pour la médecine humaine. La semaine prochaine, j'ai une entrevue au ministère de la Santé publique aux Pays-Bas, où nous parlerons spécifiquement d'une pandémie. Quels problèmes frontaliers se poseront le cas échéant ? Dans la mesure où la politique diffère d'un pays à l'autre, les gens feront du *shopping*. Que fait-on avec les habitants de Zélande qui viennent dans les hôpitaux belges ? Ce sont des problèmes que nous devons examiner et certainement approfondir. La Belgique a de nombreuses frontières, à l'instar des Pays-Bas et du Luxembourg. Je pense qu'une coordination supranationale est fort importante. C'est également la position du gouvernement belge, qui a fortement insisté pour renforcer la coordination au sein de l'Union européenne.

M. Happart (B) F.- Monsieur le Président, chers Collègues, Monsieur Vanthemsche, vous savez que je suis agriculteur d'origine – je le suis toujours d'ailleurs – et, depuis ma plus tendre enfance j'entends parler des pandémies qui touchent l'agriculture. La plus lointaine dont je me souviens est la tuberculose pour laquelle des interventions ont été organisées. Il y a eu ensuite la brucellose, qui s'est révélée gravissime, non seulement pour l'élevage mais aussi pour l'homme. D'autres maladies sont plus liées à des comportements qu'à une épizootie. Sur ce point, nous pouvons rappeler les hormones, la dioxine, la vache folle... Ces problèmes ont été amenés par l'homme et non par des déviations de la nature. Et que dire de la peste porcine, qui revient de manière cyclique par l'intermédiaire des sangliers ?

La peste aviaire fait actuellement la « une ». Dans ce domaine, il convient de séparer la peste aviaire comme maladie, qui se transmet d'oiseau à oiseau et crée des risques potentiels aux exploitations, de celle qui peut être transmise à l'homme de manière accidentelle. Enfin, nous devons envisager l'hypothétique transmission de la maladie de l'homme à l'homme. A ce sujet, nous tirons des

te zijn. De fabrikanten van vaccins blijven herhalen dat wij ons moeten beschermen, terwijl de technici ons verzekeren dat het zinloos is vaccins te bedenken waarvan men niet weet tegen of voor wat ze kunnen worden gebruikt. Eerstgenoemden doen natuurlijk gouden zaken. Zou men niet beter wachten tot de ziekte van dier op dier, van dier op mens en ten slotte, van mens op mens overgaat, aangezien het hier om totaal verschillende situaties gaat?

Van alle ziekten die ik heb opgesomd, waren tuberculose en brucellose de gevaarlijkste aangezien ze van dier op mens en van mens op mens werden overgedragen, met alle gevolgen vandien. Behoudens in uitzonderlijke gevallen, hebben de vogelpest en de varkenspest in ons land voor geen grote problemen gezorgd.

Daarentegen heeft de alveolaire echinococcose van de vos - een aangelegenheid die me zeer na aan het hart ligt - verleden jaar in België nog aan drie mensen het leven gekost. Men kan door deze ziekte zijn besmet zonder dat men het beseft. Acht u het niet hoog tijd dat men in België en zelfs in Europa aandacht heeft voor dit probleem? Aangezien terzake geen enkele techniek werd ontwikkeld, vraag ik me af of men zal beslissen de vossen elke maand te vaccineren, te ontwormen zodat zij de ziekte niet langer kunnen overdragen. Heeft men de mensen die op het platteland of in de omgeving van de bossen wonen herhaaldelijk gezegd dat zij hun honden of hun katten elke week of elke maand dienen te ontwormen zodat de ziekte niet op de mens kan worden overgedragen? Dit onderwerp krijgt minder media-aandacht en boezemt minder angst in, maar de gevolgen van een besmetting zijn ernstiger aangezien zij de dood tot gevolg kan hebben, terwijl in ons land niemand aan de vogelpest is gestorven.

Ik weet, Mijnheer Vanthemsche, dat uw tijd kostbaar is maar ik had graag uw mening gehoord over de middelen die kunnen worden aangewend om te voorkomen dat alveolaire echinococcose nog mensenlevens kost.

Ik dank u.

De heer Voorzitter. - Er is één voordeel, Mijnheer Happart, ik hoor van een heleboel mensen dat de vossen die in Nederland beschermd zijn, de kippen opeten. Door het ene probleem in stand te houden los je het andere probleem op. Maar daar mag ik eigenlijk niets over zeggen.

plans sur la comète. Il s'agit évidemment d'une bonne opération pour les sociétés de production de vaccins qui n'arrêtent pas de nous répéter que nous devons nous protéger alors que les techniciens nous affirment que cela ne sert à rien de concevoir des vaccins dont on ne sait pas vers quoi ou contre quoi on les fabrique. Ne vaudrait-il pas mieux attendre d'avoir une déviation de la maladie de l'animal à l'animal, de l'animal vers l'homme et enfin, de l'homme à l'homme, puisqu'il s'agit de situations totalement différentes ?

De toutes les maladies que j'ai citées, les plus graves ont été la tuberculose et la brucellose, puisqu'elles ont été transmises de l'animal vers l'homme et de l'homme à l'homme, avec toutes les conséquences qu'elles ont pu amener. Quant à la peste aviaire et la peste porcine, sauf cas exceptionnels, aucun problème majeur n'a été constaté dans nos pays.

Par contre - et c'est un sujet qui me tient particulièrement à cœur -, l'échinococcose alvéolaire du renard a encore tué trois personnes l'an dernier en Belgique. On peut être atteint de cette maladie sans même le savoir. Ne croyez-vous pas qu'au Benelux, et même en Europe, il serait temps aussi de s'occuper de ce problème ? Parce qu'aucune technique n'a été développée, va-t-on décider de vacciner les renards tous les mois, les vermifuger de manière à ce qu'ils ne transmettent plus la maladie ? A-t-on dit de manière répétée aux personnes habitant dans les campagnes ou aux alentours des forêts de vermifuger leurs chiens ou leurs chats toutes les semaines ou tous les mois afin de ne pas transmettre la maladie à l'homme ? C'est un sujet bien moins médiatique et qui fait moins peur alors que l'effet d'une contamination est plus grave car elle peut être mortelle alors que, dans nos pays, personne n'a perdu la vie en raison de la peste aviaire.

Je sais, Monsieur Vanthemsche, que votre temps est précieux, j'aimerais cependant connaître votre opinion sur les moyens envisageables, afin qu'il n'y ait plus de morts à déplorer de l'échinococcose alvéolaire.

Je vous en remercie.

Le Président. - Il y a un avantage, Monsieur Happart, j'entends dire qu'il y a des personnes qui disent qu'aux Pays Bas les renards sont protégés et mangent les poules. En étant trop laxiste pour certaines choses, d'autres facteurs sont perturbés. Mais je n'ai en fait pas le droit de discuter de cela ici.

De heer Happart (B) F. — In België is de jacht geregionaliseerd.

In Brussel wordt de jacht niet geopend.

In Vlaanderen is de periode tijdens dewelke gejaagd mag worden kort (3 maanden) maar er bestaat een mogelijkheid om de vossen te vernietigen.

In Wallonie kan het hele jaar op vossen gejaagd worden en ook op de vernietiging is er geen beperking.

De heer Vanthemsche, afgevaardigd bestuurder van het FAVV (B) F. — Mijnheer de Voorzitter, vossen zijn in België en Nederland een beschermde diersoort waarvoor de gewesten bevoegd zijn, terwijl de dierenziekten onder de federale overheid ressorteren.

Gisteren, op de vergadering van de Wereldgezondheidsorganisatie te Genève heb ik, zoals steeds, eerst de structuur van de Belgische Staat toegelicht. België is een complex maar vreedzaam land. Wij trachten een protocol uit te werken tussen de federale overheid en de gewestelijke autoriteiten en tot samenwerking te komen voor het beheer van de ziekten van de in het wild levende fauna. De heer Happart heeft er terecht op gewezen dat echinococcose een onmiskenbaar probleem is. Het gaat hier om een parasitaire ziekte die door vossen wordt verspreid en die gevaarlijk is voor de mens. De mensen die het gevaar lopen met deze ziekte in contact te komen, dienen ongetwijfeld beter te worden geïnformeerd. Voor zover ik weet bestaat er momenteel geen enkel gestructureerd plan om de kans op infectie bij de vos tegen te gaan. Ik ga akkoord met de heer Happart wanneer hij stelt dat echinococcose in de media minder aandacht krijgt dan vogelgriep. Dat is duidelijk! Het is even duidelijk dat inzake het beheer van de risico's op politiek niveau, wij gedeeltelijk beïnvloed worden door de wijze waarop de risico's worden gepercipieerd en niet noodzakelijk door het echt gevaar. Denken we in dit verband maar aan de gekkekoeienziekte, de dioxinecrisis en de huidige psychose rond de griep. Dat betekent evenwel niet dat we geen oog zouden hebben voor de andere ziektes. Ook daarvoor streven wij naar een evenwichtige benadering. De beleids mensen worden met betrekking tot de griep met zeer verontrustende problemen geconfronteerd. De moeilijkheden om in dergelijke omstandigheden inzake het beheer van de risico's een beslissing te nemen, mogen dan ook niet worden onderschat. De kans dat een pandemie uitbreekt is niet denkbeeldig. In de XXe eeuw kregen we met drie of vier pandemieën af te rekenen. Wat de XXIe eeuw be-

M. Happart (B) F. — En Belgique, la chasse est régionalisée.

A Bruxelles, il n'y a pas d'ouverture de la chasse.

En Flandre, la période de chasse est courte (3 mois) mais une possibilité de destruction existe.

En Wallonie, la chasse et la destruction du renard est ouverte toute l'année.

M. Vanthemsche, administrateur délégué de l'AFSCA (Agence fédérale belge pour la Sécurité de la chaîne alimentaire (B) F.- Monsieur le Président, en Belgique, comme aux Pays-Bas, les renards constituent une espèce protégée qui relève des compétences régionales, alors que les maladies animales font, elles, partie des compétences fédérales.

Hier, à la réunion de l'Organisation mondiale de la Santé à Genève, ainsi que je le fais toujours, j'ai commencé par expliquer la structure de l'Etat belge. La Belgique est un pays compliqué mais paisible. Nous essayons d'établir un protocole entre les pouvoirs fédéral et régionaux et s'instaurer une collaboration pour la gestion des maladies de la faune sauvage. M. Happart a raison lorsqu'il dit que l'échinococcose est un problème réel. C'est une maladie parasitaire zoonotique, entretenue dans le réservoir des renards, et dangereuse pour l'homme. Sans doute faut-il mieux informer les personnes susceptibles d'être en contact avec cette maladie. A ma connaissance, aujourd'hui, il n'existe aucun plan structuré pour diminuer la pression d'infection dans la population des renards. Je suis aussi d'accord avec M. Happart lorsqu'il affirme que l'échinococcose est moins médiatisée que la grippe aviaire. C'est clair ! Il est tout aussi clair que dans la gestion des risques, au niveau politique, nous sommes poussés en partie par la perception des risques et pas forcément par le risque réel. On peut citer à ce propos la maladie de la vache folle, la crise de la dioxine et, c'est le cas aujourd'hui, de la psychose qui existe autour de la grippe. Ce n'est pas pour autant que l'on oublie les autres maladies, pour lesquelles nous tentons d'avoir une approche équilibrée. Les décideurs politiques sont confrontés à des problèmes très inquiétants de grippe, c'est pourquoi il ne faut pas sous-estimer la difficulté des prises de décisions pour la gestion des risques dans de telles conditions. La menace de pandémie est réelle. Au XXe siècle nous avons été confrontés à trois ou quatre pandémies ; au XXIe, nous ne savons pas quand elles arriveront ni avec quels virus. Nous nous préparons pour l'inconnu, et cet inconnu est difficile. Les budgets ne sont pas extensibles à l'infini ;

treft, weten we niet wanneer deze pandemieën zullen uitbreken noch met welk virus. We bereiden ons voor op het onbekende en dat onbekende is moeilijk. De begrotingen zijn niet eindeloos rekbaar en de middelen die worden uitgetrokken voor de vogelpest kunnen niet naar andere projecten gaan.

Mevr. Cahay (B) N. – Mijnheer de Voorzitter, waarde Collega's, dank u voor het woord dat u mij verleent.

Mijnheer Vanthemsche, sta me toe u in de eerste plaats geluk te wensen met uw uiteenzetting maar ook, en ik heb dat persoonlijk vastgesteld, met de zeer gedetailleerde en zeer klare uitleg die u op de Belgische Franstalige radio heeft verstrekt.

Nu zou ik het over het economisch register willen hebben. Deze week zat ik samen met een producent van kippen aan tafel. Deze persoon die, met veel serieus en een volledige traceerbaarheid, conforme en smakelijke gevogelrassen kweekt, deelde me in alle vertrouwelijkheid mede dat hij sinds de psychose die in ons land leeft de helft van zijn verkoop heeft zien verloren gaan. Kan men de bevolking niet duidelijk maken dat het eten van gevogelte geen enkel gevaar inhoudt indien men bij het braden bepaalde voorzorgen in acht neemt? Wanneer de mensen bang zijn, kiezen zij voor andere producten. Dat heeft schadelijke gevolgen voor de pluimveehouders en dreigt een deel van onze economie, dat het tot op heden eerder goed deed, in gevaar te brengen.

De heer Vanthemsche, gedelegeerd bestuurder FAVV (B) F. – De evolutie van de vogelpest en de vrees van de bevolking ten aanzien pluimveeproducten hebben uiteraard zeer grote economische gevolgen voor deze sector aangezien de verkoop van vleeskippen en van eieren harde klappen kreeg. Het gaat hier niet om een typisch Europees probleem, maar om een wereldwijd probleem. In India, bijvoorbeeld, dreigt de hele sector in te storten omdat de bevolking bang is door pluimveeproducten te worden besmet.

Aan de hand van objectieve inlichtingen trachten wij de verwarring die de media bij de bevolking veroorzaken, tegen te gaan. Het adviescomité van het Voedselagentschap heeft aldus, samen met de betrokken sectoren, affiches laten drukken. Op deze affiches die in de verkooppunten worden uitgehangen, staat te lezen dat de producten afkomstig zijn van gezonde dieren die aan een veterinaire onderzoek werden onderworpen en die dus voor

les moyens alloués à la prise en compte de la grippe aviaire ne peuvent donc pas être attribués à d'autres projets.

Mme Cahay (B) F. - Monsieur le Président, chers Colègues, merci de me donner la parole.

Monsieur Vanthemsche, j'aimerais tout d'abord vous féliciter, à la fois pour votre exposé, mais aussi parce que j'ai eu l'occasion de vous écouter sur nos ondes belges francophones où vos explications étaient à la fois détaillées et très claires.

J'aborde maintenant le registre économique. Cette semaine, j'ai eu l'occasion de prendre un repas à côté d'un producteur de poulets. Cette personne, qui élève des volailles de races conformes et savoureuses, avec beaucoup de sérieux et une traçabilité totale, me disait en confiance qu'il avait perdu la moitié de ses ventes depuis la psychose qui règne dans le pays. N'y a-t-il donc pas moyen de faire passer dans la population le message que l'on peut consommer des volailles sans aucun risque dès l'instant où l'on prend certaines précautions de cuisson? Lorsqu'elles ont peur, les personnes se dirigent vers d'autres productions, ce qui est dommageable pour les éleveurs de volailles et risque de mettre en péril un pan de notre économie, assez florissant jusqu'il y a peu.

M. Vanthemsche, administrateur délégué de l'AFSCA (Agence fédérale belge pour la Sécurité de la chaîne alimentaire) (B) F. - Il est clair que l'évolution de la peste aviaire et la crainte de la population vis-à-vis des produits avicoles ont un impact économique très important sur cette filière, puisque les poulets de chair et les œufs sont particulièrement touchés. Ce problème n'est pas spécifique à l'Europe mais concerne le monde entier. En Inde, par exemple, la totalité de ce secteur menace de s'écrouler face aux craintes de la population pour les produits avicoles.

Par des informations objectives, nous tentons de faire contre-poids à l'amalgame médiatique auquel les personnes sont confrontées. Ainsi, le comité consultatif de l'Agence alimentaire, s'est chargé d'imprimer des affiches, en collaboration avec les secteurs concernés. Ces affiches, installées dans les points de vente, affirment que les produits proviennent d'animaux sains, qui ont fait l'objet d'une expertise vétérinaire et ne comportent donc aucun

de gezondheid van de consument geen enkel gevaar inhouden. Deze boodschap wordt ook in diverse documenten herhaald. Helaas stellen we vast dat de bevolking haar consumptiegedrag wijzigt wanneer de vrees aanhoudt. Momenteel is in de landbouwraad een discussie aan de gang over de wijze waarop de pluimveehouderij kan worden ondersteund.

Op federaal niveau hebben we overleg gepleegd met de ministers van Landbouw van de Gewesten om de economische weerslag van de huidige gebeurtenissen op de pluimveesector te beoordelen en wij overwegen bijkomende steunmaatregelen.

De heer Van den Brande (B) N. - Dank u wel, Voorzitter. Collega's, in de eerste plaats, dit is geen ritueel, wil ik de heer Vantemsche oprecht danken, niet alleen voor zijn toelichting. Ik herinner mij – wij waren toen ergens ver weg – de confrontatie met de dolliekoeienziekte. Binnen de twee uur is u toen vertrokken om, ik zeg niet het land te redden, maar te doen wat er moest gedaan worden. Ik ben u daar bijzonder erkentelijk en dankbaar voor.

Ik heb twee vragen. Het is daarnet al even aan bod gekomen. Ik had onlangs de gelegenheid een lezing bij te wonen van professor Van Ranst onder de titel : «Zullen wij een goed griepjaar hebben of een slecht griepjaar ?». De bekende viroloog van de Katholieke Universiteit van Leuven heeft ons proberen duidelijk te maken dat er natuurlijk een heel pak risico's op ons afkomen. Als je het bekijkt in de twintigste eeuw (omstreeks 1918, de Spaanse griep enz.) is er natuurlijk alle reden om voorzichtig te zijn, voorzorgsmaatregelen te treffen. Maar, op grond van de door u vermelde cijfers per land van wat is uitgebroken en van de slachtoffers, kunnen wij de vraag stellen : gaan we regelrecht naar een ramp toe ? Mijn vraag luidt ten slotte : wat onderscheidt het H5N1-virus van alle andere mogelijke virussen zodat de risicofactor werkelijk van heel grote omvang zou kunnen zijn ? Ik heb u daarnet al horen zeggen : we weten het eigenlijk niet, we zullen nooit weten wanneer en hoe iets in mutatie komt, afsterft enz. Maar, de vraag is gesteld.

Mijn tweede vraag houdt meer verband met een mogelijke Benelux-samenwerking of een gemeenschappelijke Benelux-aanpak. Het is toch opvallend dat er een totaal tegengestelde benadering van Nederland en België inzake vaccinatie is. Dat zal wel zijn oorzaken hebben. Collega Ormel zal, vanuit de wetenschappelijke discipline die jullie gemeenschappelijk is, daar ook nog op terugkomen. Het

risque pour la santé du consommateur. Ce message est également répété dans divers documents. Il faut malheureusement constater que, lorsque la crainte subsiste, la population change son comportement de consommation. Une discussion existe actuellement au sein du conseil agricole pour examiner dans quelle mesure la filière avicole peut être soutenue.

Au niveau fédéral, nous nous sommes concertés avec les ministres de l'Agriculture des Régions pour évaluer l'impact économique des événements actuels sur la filière avicole et nous envisageons des mesures complémentaires afin de soutenir ce secteur.

M. Van den Brande (B) N. - Merci, Monsieur le Président. Chers Collègues, je voudrais avant tout, et je ne sacrifie pas à un quelconque rituel, remercier de tout coeur M. Vanthemsche pour son exposé. Je me souviens qu'à un moment où nous étions loin de la Belgique, a éclaté la crise de la vache folle. Vous êtes parti dans les deux heures pour, je ne dirais pas sauver le pays, mais en tout cas pour faire ce qu'il y avait lieu de faire. Je vous en suis très reconnaissant.

J'ai deux questions à poser. Un des points a déjà été abordé il y a quelques instants. J'ai eu récemment l'occasion d'entendre un exposé du professeur Van Ranst sur le thème : «Allons-nous avoir sur le front de la grippe une bonne ou une mauvaise année?». Le célèbre virologue de la Katholieke Universiteit Leuven a essayé de nous expliquer que nous allons être exposés à de nombreux risques. Lorsqu'on considère ce qui s'est passé au vingtième siècle (avec notamment l'apparition de la grippe espagnole vers 1918, etc.), il y a évidemment toutes les raisons d'être prudent, de prendre des mesures de précaution. Mais, sur la base des chiffres que vous avez cité pour chaque pays à propos de ce qui est réellement arrivé et du nombre de victimes, on peut se demander si nous courons à la catastrophe. Ma question est la suivante : quelle est entre le virus H5N1 et tous les autres virus possibles la différence qui ferait en sorte que le facteur de risque pourrait réellement être très grand ? Je vous ai entendu dire tout à l'heure que nous ne savons en réalité pas, et que nous ne le saurons en fait jamais, quand et comment se produit une mutation ou quelque chose disparaît, etc. Mais la question est posée.

Ma deuxième question a davantage trait à une possible coopération Benelux ou à une approche commune au Benelux. Il est tout de même frappant de constater qu'entre la Belgique et les Pays-Bas, l'approche en matière de vaccination est totalement opposée. Il doit bien y avoir des raisons. M. Ormel y reviendra ultérieurement, en traitant la question sous l'angle de la discipline scientifique que vous avez en commun. C'est également pour moi un

is iets dat mij ook bezighoudt. Wat zijn de goede redenen om het een te doen en het andere niet ?

Wij hokken op, u en ik. Ik weet niet of het een oplossing is in te enten én op te hokken. Er is dan nog wel de problematiek op wereldvlak voor wat de menselijke middelen betreft. Maar, ik heb tot op heden nooit goed begrepen waarom het een op de ene plaats gebeurt en het andere op de andere plaats. Ik heb wel een vermoeden. Het zou me interesseren mocht u dat even kunnen verduidelijken. Trouwens, er is niet alleen het onderscheid tussen Nederland en België. Ook Frankrijk heeft zijn eigen benadering. Dat zijn de twee vragen die ik aan de heer Vanthemsche wilde stellen. Dank u.

De Voorzitter. - Dank u wel Mijnheer Van Den Brande. Ik denk dat de ongerustheid erg groot is onder ons. Wij mogen blij zijn dat wij de lunch achter de rug hebben en dat wij vanavond nog maar moeten afwachten. Dank u wel.

De heer Vanthemsche heeft het woord.

De heer Vanthemsche, gedelegeerd bestuurder FAVV (B) N. – Wat het virus verschillend maakt van andere virussen weet ik niet precies. Een virus heeft zijn eigen genetische structuur. Wat wij weten over dit virus : het is voor vogels (pluimvee) heel besmettelijk en het doorbreekt af en toe de speciësbarrière. We hebben al katten gehad met vogelgriep en we hadden ook een hond met vogelgriep. Mijn stelling is : we moeten vooral beseffen wat we niet weten. Wij weten niet alles en dus ook niet in welke mate dit virus zal muteren in een virus dat gevaarlijk kan worden voor de mens. We weten zelfs niet of dat zal gebeuren. De Wereldgezondheidsorganisatie monitort voortdurend het genoom van dit virus. In de media zijn er regelmatig berichten over kleine veranderingen in dat genoom. Alle virussen doen af en toe kleine aanpassingen. Maar, ik kan helemaal niet voorspellen of dit H5N1-virus ooit aan de basis zal liggen van een pandemie of niet. Dat weet niemand vandaag. Er zijn hypothesen van eminente wetenschappers, die overigens nogal tegengesteld zijn.

De vaccinatie van dieren is een heel moeilijke discussie. We hebben in 2003 in België een advies gevraagd aan de Hoge Gezondheidsraad over vaccinatie tegen vogelgriep. Het advies luidde dat, gelet op het karakter van dit virus en het gevaar voor de volksgezondheid, de uitroeiing verkieslijk was boven het vaccineren van de pluimveestapel. Wat is het probleem ? Het probleem is de efficiëntie van de vaccins en het onderscheid tussen gevaccineerde dieren en besmette dieren. Voor besmette dieren zijn er

sujet de préoccupation. Quelles bonnes raisons y a-t-il de faire une chose et pas l'autre ?

Nous confinons, vous et moi. Je ne sais pas si le confinement et la vaccination sont une solution. Il y a aussi le problème qui se pose à l'échelle mondiale concernant les moyens humains. Mais je n'ai jamais bien compris jusqu'ici pourquoi une chose se fait en un endroit et une autre ailleurs. J'ai bien une idée. J'aimerais que vous m'expliquiez cela. Du reste, il n'y a pas que la distinction entre les Pays-Bas et la Belgique. La France a également son approche spécifique. Voilà les deux questions que je voulais poser à M. Vanthemsche. Je vous remercie.

Le Président. - Je vous remercie, Monsieur Van den Brande. Je crois que l'inquiétude est grande parmi nous. Fort heureusement, nous avons déjeuné et il nous faut attendre encore un peu le dîner de ce soir.

La parole est à M. Vanthemsche.

M. Vanthemsche, administrateur délégué de l'AFSCA (Agence fédérale belge pour la Sécurité de la chaîne alimentaire)(B)N. – Je ne sais pas de manière précise ce qui distingue le virus des autres virus. Un virus a sa propre structure génétique. Que savons-nous de ce virus : il est très contagieux pour les oiseaux (la volaille) et de temps en temps, il rompt la barrière entre les espèces. Nous avons déjà rencontré des chats atteints de la grippe aviaire et nous avons aussi eu un cas de chien atteint de la grippe aviaire. Je pense que nous devons nous rendre compte de ce que nous ignorons. Nous ne savons pas tout, ni dans quelle mesure ce virus mutera en un virus qui risque d'être dangereux pour l'homme. Nous ignorons même si cela va arriver. L'Organisation mondiale de la Santé procède à un monitoring permanent de ce génome. Tous les virus réalisent de temps à temps de légères adaptations. Mais il m'est impossible de prédire si ce virus H5N1 sera ou non à l'origine d'une pandémie. Personne ne le sait aujourd'hui. Il existe des hypothèses d'éminents scientifiques, qui sont d'ailleurs assez contradictoires.

La vaccination des animaux est une discussion extrêmement difficile. En 2003, la Belgique a demandé un avis au Conseil supérieur de la Santé sur la vaccination contre la grippe aviaire. Selon cet avis, vu le caractère de ce virus et le danger pour la santé publique, l'éradication était préférable à la vaccination des volailles. Quel est le problème ? C'est l'efficacité des vaccins et la différence entre les animaux vaccinés et les animaux contaminés. Pour les animaux contaminés, des solutions techniques sont en

technische oplossingen in de maak. De vrees is dat het H5N1-virus in de gevaccineerde pluimveepopulatie zou kunnen aanwezig zijn zonder dat dieren klinisch ziek worden. En dat men dus niets ziet.

Ik denk dat we de vaccinatieproblematiek moeten bekijken op een iets langere termijn. België heeft zich onthouden bij de stemming over de vaccinatieprogramma's van Nederland en Frankrijk in het Permanent Comité voor de veiligheid van de voedselketen. België is niet tegen vaccinatie, maar als er een vaccinatiebeleid gevoerd wordt, dan moet dat een Europees beleid zijn. Het heeft geen enkele zin om in Nederland het pluimvee van particulieren te vaccineren en in Frankrijk een eendenkwekerij. Er moet één vaccinatiebeleid zijn en dat is een belangrijke keuze. Die keuze is nog niet gemaakt. De Belgische regering en onze experts dringen erop aan om deze discussie te voeren. Ik sluit immers niet uit dat vaccinatie ons kan helpen, zeker wanneer het virus zich zou installeren bij onze wilde vogelpopulatie. Maar, er moet een Europees beleid zijn. Ik zie geen heil in verschillende keuzes voor de verschillende lidstaten van de Europese Unie.

Mevr. Detiège (B) N. – Goedemiddag, Mijnheer Vantemsche. Ik zal heel kort zijn. Wij kennen mekaar ook van in de commissie voor Volksgezondheid in België. Ik heb daar al een aantal vragen gesteld om aan te tonen hoe moeilijk het was om op het veld dingen te doen en heel de structuur werkbaar te houden. Wat doe je bijvoorbeeld als een patiënt problemen heeft ?

Ik woonde een vergadering over ontwikkelingshulp bij. Daar werden die vragen ook gesteld. Als het in België en in de Beneluxlanden al moeilijk is om dergelijke projecten op te starten, waarbij een aantal experts betrokken zijn, hoe zit het dan met die landen daar ? Is er steun vanuit de verschillende landen van de EU ? Doet België, Nederland of Luxemburg specifiek iets of worden die ontwikkelingslanden eigenlijk een beetje vergeten ?

De heer Vantemsche, gedelegeerd bestuurder FAVV (B) N. – Het is evident dat ontwikkelingslanden het veel moeilijker hebben dan wij in West-Europa om een gestructureerde benadering op te zetten. Er was een wereldconferentie in Peking, georganiseerd door China samen met de Europese Commissie. Daar werd een bedrag vrijgemaakt van bijna 2 miljard dollar voor de bestrijding van vogelgriep. Het probleem is het grote gat tussen het moment waarop het geld beloofd wordt en het moment

voie d'élaboration. On craint que le virus H5N1 soit présent dans la population de volailles vaccinées, sans que les animaux soient cliniquement malades. Et que l'on ne voit rien.

Je pense que nous devons examiner le problème de la vaccination à plus long terme. La Belgique s'est abstenue lors du vote sur les programmes de vaccination des Pays-Bas et de la France au sein du Comité permanent pour la sécurité de la chaîne alimentaire. La Belgique n'est pas opposée à la vaccination, mais s'il faut mener une politique de vaccination, il faut que ce soit à l'échelle européenne. Cela n'a aucun sens de vacciner les volailles des particuliers aux Pays-Bas et en France, de vacciner un élevage de canards. Il faut qu'il y ait une seule politique de vaccination et ce choix est important. Ce choix n'a pas encore été fait. Le gouvernement belge et nos experts insistent pour que cette discussion ait lieu. En effet, je n'exclus pas que la vaccination peut nous aider, certainement si le virus devait s'installer dans la population des oiseaux sauvages. Mais, il faut une politique européenne. La solution n'est pas dans des choix différents selon les différents Etats membres de l'Union européenne.

Mme Detiège (B) N. – Bonjour, Monsieur Vantemsche. Je serai très brève. Nous nous connaissons de la commission de la Santé publique en Belgique. J'y ai posé un certain nombre de questions pour démontrer à quel point il est difficile d'entreprendre des actions sur le terrain et de faire fonctionner l'ensemble de la structure. Que faites-vous, par exemple, lorsqu'un patient a des problèmes ?

J'ai participé à une réunion sur l'aide au développement. Des questions y ont aussi été posées. S'il est déjà difficile de lancer de tels projets en Belgique et dans les pays du Benelux, impliquant un certain nombre d'experts, comment les choses se passent-elles dans ces pays ? Les différents pays de l'UE apportent-ils leur soutien ? La Belgique, les Pays-Bas et le Luxembourg font-ils quelque chose de spécifique ou ces pays en voie de développement sont-ils négligés d'une certaine façon ?

M. Vantemsche, administrateur délégué de l'AFSCA (Agence fédérale belge pour la Sécurité de la chaîne alimentaire)(B)N. - Il est évident que les pays en voie de développement ont beaucoup plus de difficultés dans les pays en voie de développement que nous en Europe occidentale pour élaborer un approche structurée. Une conférence mondiale s'est tenue à Pékin, organisée par la Chine en collaboration avec la Commission européenne. Un montant de 2 milliards de dollars a été dégagé pour lutter

dat het geld op het terrein beschikbaar is. Ik had vorige week contact met David Nabarro, de coördinator voor vogelgriep van de Verenigde Naties, en gisteren met Margaret Chen, de coördinator van de Wereldgezondheidsorganisatie. Beiden hebben hun grote bezorgdheid uitgesproken over de situatie in Afrika. België bekijkt momenteel, samen met de FAO (Food en Agriculture Organisation), hoe wij in het kader van de multilaterale samenwerking projecten kunnen opzetten in de ontwikkelingslanden waarmee wij een preferentiële band hebben, de zgn. concentratielanden. Het is de bedoeling om een bedrag van ongeveer 2 miljoen euro vrij te maken. Van groot belang is dat het geld goed besteed wordt. Mevrouw Chen legde mij uit dat sommige ontwikkelingslanden heel gesofisticeerde labo's vragen. Eigenlijk is dat niet de bedoeling. De benadering van de Wereldgezondheidsorganisatie is dat die landen eigenlijk ook een eigen plan moeten maken. Er bestaat nu een plan. Op het Afrikaanse continent is er een lokale afdeling Wereldgezondheidsorganisatie en die probeert een aan de Afrikaanse situatie aangepast plan te maken. Binnen dergelijk plan moet je dan prioriteiten bepalen. Dit is niet noodzakelijk een gesofisticeerd labo. Wij trachten daaraan mee te werken. Ik weet dat er kritiek is op de rijke landen. Men zegt dat er onvoldoende aandacht is. Maar, België tracht mee te werken en ik weet dat Nederland op dat vlak ook grote inspanningen doet.

De Voorzitter. - De heer Ormel is wat later, want die heeft al zijn pluimvee moeten vaccineren vanmorgen.

De heer Ormel (NL) N. - Voorzitter dank u wel. Ik wil de heer Vanthemsche bedanken voor zijn inleidingen. Voorzitter, wij praten hier over twee problemen. Ten eerste over de angst voor een mogelijke pandemie bij mensen. Die angst moet er altijd zijn, maar wij moeten niet overdrijven.

H5N1 kan dodelijk zijn voor een mens als die direct in contact met het virus komt. Maar een mutatie van het virus, wat betekent dat dit overgaat van mens op mens, is in de tweeënhalve jaar dat dit virus al door de wereld waart nog niet voorgekomen. Het kan morgen gebeuren, maar het hoeft niet. In dit kader wil ik in herinnering roepen de varkensgriep-epidemie in de VS in 1976, die riep een paniek op in de VS die ertoe geleid heeft dat bijna alle Amerikanen zijn gevaccineerd. Dat heeft bijwerkingen gegeven bij mensen waardoor er allerlei rechtszaken zijn aangespannen en dat heeft president Gerald Ford, die toen president was, de presidentsverkiezingen gekost. Er is

contre la grippe aviaire. Le problème est le fossé important entre le moment où les fonds ont été promis et le moment où les fonds sont disponibles sur le terrain. La semaine dernière, j'ai été en contact avec David Nabarro, le coordinateur pour la grippe aviaire des Nations Unies, et hier avec Margaret Chen, le coordinateur de l'Organisation mondiale de la Santé. Ils ont tous les deux exprimé leur grande préoccupation sur la situation en Afrique. La Belgique examine actuellement, en collaboration avec la FAO (Food and Agriculture Organisation) comment réaliser des projets dans le cadre de la coopération multilatérale dans les pays en voie de développement avec lesquels nous entretenons un lien préférentiel, les pays dits de concentration. L'objectif est de libérer un montant de près de 2 millions d'euros. Il est très important que les fonds soient bien utilisés. Madame Chen m'a expliqué que certains pays en voie de développement demandent des laboratoires très sophistiqués. En réalité, ce n'est pas le but. Selon l'approche de l'Organisation mondiale de la Santé, ces pays doivent en fait élaborer leur propre plan. Il existe un plan actuellement. Sur le continent africain, il y a une section locale de l'Organisation mondiale de la Santé qui tente d'élaborer un plan adapté à la situation africaine. Il faut fixer certaines priorités dans ce plan. Cela ne doit pas nécessairement être un laboratoire sophistiqué. Nous essayons d'y faire quelque chose. Je sais que les pays riches sont critiqués. On prétend qu'il y a un manque d'attention. Mais la Belgique tente de collaborer et je sais que les Pays-Bas font aussi d'importants efforts en la matière.

Le Président. – Monsieur Ormel viendra plus tard, vu qu'il a dû vacciner ses poules ce matin.

M. Ormel (NL) N. – Je vous remercie, Monsieur le président. Je tiens à remercier M Vanthemsche pour son exposé introductif. Monsieur le président, nous débattons ici de deux problèmes. Il y a tout d'abord la crainte d'une possible pandémie chez l'homme. Cette crainte, il faut toujours l'avoir mais sans exagérer.

Le virus H5N1 peut être mortel pour l'homme en cas de contact direct mais, depuis deux ans et demi que le virus se propage dans le monde, la mutation, c'est-à-dire la transmission de l'homme à l'homme, ne s'est pas encore produite. Elle peut survenir demain mais ce ne sera pas nécessairement le cas. Je voudrais rappeler à ce propos l'épidémie de peste porcine qui avait provoqué la panique aux Etats-Unis au point que presque tous les Américains avaient été vaccinés. Il en est résulté des effets non désirés et d'innombrables procès. Ces événements ont fini par causer l'échec de Gerald Ford, alors président, lors des élections présidentielles. Mais il n'y a jamais eu

namelijk nooit een pandemie ontstaan uit die varkensgriep. Maar goed, het kan. Wij zullen geconfronteerd worden met nieuwe ziektes zoals wij ook 20 jaar geleden geconfronteerd zijn met Aids, dat waarschijnlijk ook uit dieren is voortgekomen. Ik ben zeer bezorgd over de dierziekte maar op dit punt scheiden onze wegen zich enigszins.

Er is een acute dreiging van een dierziekte. Ik vind dat wij in Nederland met enig recht kunnen spreken over wat dat betekent. Wij hebben een enorme varkenspestcrisis gehad. Vijf jaar geleden is er een mond- en klauwzeer-crisis geweest en twee jaar geleden een vogelpestcrisis waarbij 30 miljoen stuks pluimvee vernietigd moesten worden. Er is een dierenarts overleden, een collega van ons, aan H7N7 wat toen uitgebroken is. Wij hebben een soort maatschappelijke opstand gehad van mensen die kippen houden. Er was een non die haar kippen onder haar habijt verborg en die gevangen genomen is omdat zij de kippen verborg. Er waren mensen die kippen verborgen in hun badkamer. Wat dat betreft zijn wij zeer bezorgd voor grote maatschappelijke onrust als er weer een dierziekte uitbreekt. Dat is voor ons een belangrijke reden om te pleiten voor vaccinatie. Een tweede reden is dat juist als je in direct contact met kippen bent, en dat zijn veel liefhebbers van pluimvee, je een risico loopt. Dat zien wij in Afrika en in China. Juist die mensen die met hun kippen onder één dak wonen gaan dood aan de vogelgriep. Een derde belangrijke reden om te pleiten voor vaccinatie is het dierenwelzijn.

Ik vind als Christendemocraat dat ik respect moet hebben voor leven, ook voor dierlijk leven. Het zinloos dood maken van dieren vind ik eigenlijk niet meer van deze tijd.

Voorals niet, als er een vaccin bestaat. Als dierenarts wil ik het volgende zeggen over vaccinatie.

U heeft gezegd dat het probleem is dat er geen onderscheid te maken is tussen gevaccineerde en geïnfecteerde dieren. Ik spreek dat tegen. Wij willen gaan vaccineren met een H5N9 stam en dat is te onderscheiden van de H5N1, dat is in het bloed aan te tonen. Er wordt al gevaccineerd, het vaccinwapen wordt volop ingezet in China en in Rusland.

Wij exporteren het vaccin maar mogen het hier niet zelf toepassen. U zegt dat de vaccins niet efficiënt zijn. Het is zo dat geen enkel diergeneesmiddel of vaccin 100% effectief is, ook bij mensen niet. Als wij tegen de mazelen zijn gevaccineerd is er toch nog een kleine mogelijkheid dat wij de mazelen kunnen krijgen als wij in een hoog geïnfecteerd milieu komen. Echter als daar tegenover staat dat er een hele kleine kans is dat je toch ziek kunt wor-

de pandemie à la suite de cette grippe porcine. Elle peut certes toujours se produire. Nous allons encore être confrontés à de nouvelles maladies animales, comme nous avons été confrontés il y a vingt ans au SIDA, lequel a sans doute lui aussi été provoqué par des animaux. Si je suis très préoccupé par ces maladies, nos points de vue divergent considérablement à ce niveau.

Il y a une menace grave de maladie animale. Je crois pouvoir dire qu'aux Pays-Bas, nous savons ce que cela veut dire. Nous avons en effet connu une terrible épidémie de grippe porcine. Il y a cinq ans, il y a eu une crise de fièvre aphteuse et, il y a deux ans, une épidémie de peste aviaire qui a exigé l'abattage de 30 millions de volailles. Un vétérinaire, un de nos collègues, a succombé au virus H7N7 qui venait de faire son apparition. Nous avons assisté à une sorte de révolte sociale chez des personnes qui élevaient des volailles. Une nonne est allée jusqu'à cacher ses poulets sous ses vêtements et elle a été incarcérée pour avoir dissimulé ses animaux. Des gens ont caché leurs poulets dans leur salle de bain. Nous sommes donc très inquiets à propos des troubles sociaux que pourrait provoquer une nouvelle épidémie de maladie animale. C'est une bonne raison à nos yeux de préconiser la vaccination. Une seconde raison est qu'on s'expose à un risque lorsqu'on est en contact direct avec des poulets, et c'est le cas de nombreux amateurs de volailles. Nous le voyons bien en Afrique et en Chine, où des personnes qui vivent sous un même toit avec leurs poulets succombent à la grippe aviaire. Enfin, une troisième raison de plaider en faveur de la vaccination est le bien-être des animaux.

J'estime en tant que démocrate chrétien qu'il faut respecter la vie, également animale. L'abattage d'animaux sans véritable raison est une pratique qui n'est en fait plus de notre époque, particulièrement si la vaccination existe. En tant que vétérinaire, je voudrais faire les observations suivantes à propos de la vaccination.

Le problème, dites-vous, c'est que il n'y a pas moyen de distinguer les animaux vaccinés des animaux infectés, ce que je conteste. Nous voulons vacciner sur la base d'une souche H5N9 que l'on peut distinguer du virus H5N1, ce qu'une analyse de sang peut démontrer. Il est déjà procédé à la vaccination: l'arme du vaccin est déjà abondamment utilisée en Chine et en Russie.

Nous exportons le vaccin mais nous ne pouvons pas l'utiliser chez nous. Vous dites que les vaccins ne sont pas efficaces. Aucun traitement, aucun vaccin n'est sûr à 100% et c'est également le cas chez l'humain. Bien que nous soyons vaccinés contre rougeole, le risque existe toujours que nous contractions malgré tout la maladie si nous évoluons dans un environnement hautement infecté. Mais si le risque d'être atteint est très faible alors qu'en revan-

den, maar daarmee voorkomt dat je miljoenen dieren moet ruimen, dan vind ik dat je moet kiezen voor het vaccineren van dieren. Vaccinatie Mijnheer Vanthemsche, ik zal afronden Voorzitter, is niet een middel dat je inzet op curatieve wijze, maar je behoort dat in te zetten op preventieve wijze. Je vaccineert een gezond dier om te voorkomen dat het ziek wordt. Wat zegt het huidige EU-beleid? Met heel veel pijn en moeite is het mogelijk om een noodvaccinatie toe te passen. Als er ergens een uitbraak van de ziekte is, mag er in een ring om de uitbraak heen gevaccineerd worden. Op die manier creëer je dragers! Dan gebeurt het dat reeds geïnfecteerde dieren die in hun incubatietijd zijn, dus wel geïnfecteerd zijn maar nog geen symptomen hebben, worden gevaccineerd en dat is het paard achter de wagen spannen.

Ik pleit dus voor preventief vaccineren als normaal veterinaire hulpmiddel in de bestrijding van dierziekten. Zeker als het een dierziekte betreft die ook een gevaar voor de volksgezondheid is. Ik roep België en Luxemburg op zich aan te sluiten bij dit Nederlandse pleidooi.

De Voorzitter. — Dank U wel, Mijnheer Ormel. De heer Vanthemsche heeft het woord.

De heer Vanthemsche, gedelegeerd bestuurder FAVV (B) N. — Voor een goed begrip, Mijnheer de Voorzitter en collega Ormel, ik heb geen waardeoordeel uitgesproken over het Nederlandse vaccinatieprogramma. Ik heb, bij mijn weten, niet gezegd dat ik tegen vaccinatie ben. De stelling van de Belgische overheid is dat dit op Europees vlak moet geregeld worden, niet op het niveau van de lidstaten. En voor het overige gaan wij voort op het advies van onze wetenschappelijke adviesorganen, die de volksgezondheidsbelangen moeten afwegen tegen de diergezondheidsbelangen. Maar, laat ons duidelijk zijn: als dit virus een blijver is, dan zullen we vaccineren. Daar twijfel ik geen moment aan. We moeten het wel op een goede manier organiseren en we moeten het dan allemaal samen doen.

De Voorzitter. — Dank U wel, Mijnheer Vanthemsche, de laatste intervenant de heer Lebrun.

De heer Lebrun (B) F. — Dank u, Mijnheer de Voorzitter.

Ik dank de heer Vanthemsche voor zijn schitterende uiteenzetting. Ik zou persoonlijk drie beschouwingen ter overweging willen geven.

che, la vaccination permet d'éviter de devoir abattre des millions d'animaux, je crois qu'il faut opter pour cette solution. La vaccination, Monsieur Vanthemse - et je vais conclure Monsieur le Président - n'est pas une mesure curative mais bien préventive. On vaccine un animal sain pour éviter qu'il tombe malade. Que dit l'actuelle politique de l'UE? On peut, à grand-peine, vacciner d'urgence. Lorsque la maladie apparaît quelque part, on peut vacciner dans un périmètre autour du foyer d'infection. Mais en pratiquant de la sorte, on crée des porteurs! Il arrive alors qu'on vaccine des animaux déjà infecté qui sont en période d'incubation, c'est-à-dire qu'ils sont déjà malades sans présenter les symptômes, ce qui revient atteler la charette avant les boeufs.

Je plaide donc pour la vaccination à titre préventif, mise en oeuvre comme un moyen vétérinaire normal dans la lutte contre les maladies animales. Plus particulièrement lorsque cette maladie animale constitue également une menace pour la santé publique. J'appelle la Belgique et le Luxembourg à se joindre au plaidoyer des Pays-Bas.

Le Président. — Merci Monsieur Ormel. La parole est à M. Vanthemsche.

M. Vanthemsche, administrateur délégué de l'AFSCA (Agence fédérale belge pour la Sécurité de la chaîne alimentaire) (B) N. - Pour que les choses soient claires, Monsieur le Président et Monsieur Ormel, je n'ai pas fait de jugement de valeur sur le programme de vaccination néerlandais. A ma connaissance, je n'ai pas dit que j'étais opposé à la vaccination. Les autorités belges estiment que ce problème doit être réglé sur le plan européen, non dans les Etats membres. Et au surplus, nous nous rallions à l'avis rendu par nos organes consultatifs scientifiques, qui doivent évaluer les intérêts de la santé publique en fonction des intérêts de la santé animale. Mais, soyons clairs: si ce virus persiste, nous devons vacciner. Je n'en doute pas un seul instant. Cependant, nous devons l'organiser d'une bonne manière et nous devons le faire ensemble.

Le Président. — Le dernier intervenant, M. Lebrun.

M. Lebrun (B) F. - Merci, Monsieur le Président.

Je remercie M. Vanthemsche pour son brillant exposé. Pour ma part, j'émettrai trois considérations.

Mijn eerste overweging heeft betrekking op de voeding van een aantal ontwikkelingslanden die in hoofdzaak op pluimvee is gestoeld. Enkele dagen geleden was ik in India en ik heb vastgesteld dat kip en alle kipproducten volledig uit de internationale hotels werden verbannen. Gelet op de betreurenswaardige levensvoorwaarden van het miljard Indiërs, valt een proliferatie van het virus vlakbij het enorme continent dat Azië is, makkelijk te begrijpen. Wat Afrika betreft is het samenwonen van dieren en mensen in eenzelfde ruimte, een bron van ongerustheid op wereldniveau. Tevens bestaat de vrees dat pluimveeproducten in de ontwikkelingslanden jarenlang verboden zullen worden en door andere voedingsmiddelen zullen worden vervangen.

Mijn tweede bedenking heeft betrekking op de ophokmaatregelen die in België werden genomen. Er kan gemakkelijk worden nagegaan of de industriële exploitaties de genomen maatregelen naleven, maar voor alle huispluimvee - slechts enkele dieren dus - is dat uiteraard veel moeilijker. De ophokmaatregelen zijn des te moeilijker na te leven omdat de bevolking niet weet hoe lang de ophokplicht van kracht zal zijn. Nu we aan de vooravond van het duivenseizoen staan, dienen we te beseffen dat het uiterst moeilijk zal zijn om de duivenliefhebbers ervan te overtuigen dat zij hun duiven, die een bron van infectie kunnen zijn, binnen moeten houden.

Mijn derde overweging betreft de bevolking. De mensen begrijpen niet hoe wij, in een klein land zoals het onze, dat grenst aan Nederland, Duitsland, Luxemburg en Frankrijk, een ander beleid kunnen voeren. De in België verplichte ophokmaatregelen zijn onbegrijpelijk voor mijn landgenoten die weten dat dezelfde maatregelen wat verder in de buurlanden niet toegepast worden.

Ik pleit dus voor meer Europa en meer overleg. Indien het gevaar op een pandemie concrete vormen aanneemt, dienen op het niveau van de Europese Unie coherente beslissingen te worden genomen. Deelmaatregelen, land per land, die op een geografisch geïsoleerde manier worden toegepast, zouden het vertrouwen doen afnemen, ongeacht hun intrinsieke waarde. Ik dank u voor uw antwoord.

De Voorzitter. — Dank U wel, Mijnheer Ormel. De heer Vanthemsche heeft het woord.

Ma première considération porte sur l'alimentation d'une série de pays en voie de développement, alimentation essentiellement basée sur la volaille. J'étais en Inde, il y a quelques jours et j'ai remarqué que le poulet et ses dérivés étaient bannis de la totalité des hôtels internationaux. Etant donné les conditions de vie déplorables du milliard d'Indiens, il est aisé de comprendre la prolifération du virus aux portes de cet énorme continent qu'est l'Asie. Quant à l'Afrique, la cohabitation des animaux et des humains dans le même espace constitue une source d'inquiétude au niveau mondial. Une autre appréhension porte évidemment sur la capacité de remplacer l'alimentation avicole qui sera frappée d'interdit pendant plusieurs années dans les pays en voie de développement.

Ma deuxième considération est relative aux mesures de confinement adoptées en Belgique. S'il est aisé de s'assurer que les mesures prises sont bien respectées par les élevages industriels, il est évidemment beaucoup plus difficile de les garantir pour l'ensemble des élevages domestiques ne comprenant que quelques volailles. Ces mesures de confinement sont d'autant plus difficiles à faire respecter que la population ne sait pas jusqu'à quand elles s'appliqueront. Un élément doit être particulièrement pris en considération aujourd'hui, puisque nous sommes à la veille d'une saison colombophile. Il sera extrêmement malaisé de persuader les colombophiles de ne pas exercer leurs pigeons, susceptibles d'être sources d'infection.

Ma troisième considération concerne la population. Elle ne comprend pas comment, dans un petit pays comme le nôtre, où nous sommes tous, en quelque sorte, frontaliers des Pays-Bas, de l'Allemagne, du Luxembourg ou de la France, nous pouvons mener des politiques aussi différentes. Les mesures de confinement, obligatoires en Belgique, ne sont pas compréhensibles pour les habitants qui constatent qu'elles ne sont pas appliquées dans les pays voisins.

Je plaide donc pour davantage d'Europe et de concertation. En cas de risque de pandémie, des décisions cohérentes devraient être prises au niveau de l'Union européenne. Des mesures parcellaires, pays par pays, appliquées de manière géographiquement isolée, quelle que soit leur valeur, seraient discréditées. Je vous remercie de la réponse que vous voudrez bien me donner.

Le Président. — Merci beaucoup, M. Ormel. Je donne la parole à M. Vanthemsche.

De heer Vanthemsche, *gedelegeerd bestuurder (FAVV) B (F)*. – De eerste opmerking van de heer Lebrun is zeer relevant aangezien op het Afrikaans continent en in andere ontwikkelingsgebieden de dierlijke eiwitten waarmee de bevolking zich voedt, in zeer grote mate afkomstig zijn van huishouddieren. Hoe kunnen de inwoners van die landen ervan overtuigd worden dat zij die dieren zouden moeten slachten terwijl zij ervan afhankelijk zijn, niet voor de voedselveiligheid maar voor de zekerheid van hun voedselbevoorrading. Wij kunnen ons dat probleem moeilijk voorstellen. Als wij miljoenen stuks gevogelte slachten, heeft dat geen enkel gevolg voor onze voedselbevoorrading. De vogelpest is dus een complex probleem. De internationale gemeenschap pleit in die optiek voor degelijke vergoedingen of substitutie in de ontwikkelingslanden die door de ziekte zijn getroffen.

Wat de ophokplicht betreft, is het duidelijk dat wij het gevogelte niet eeuwig kunnen opsluiten. De toestand zal op zekere dag moeten worden geëvalueerd en er zal schot in de zaak moeten komen. België zal eind april een stand van zaken opmaken en dan beslissen of de huidige maatregelen al dan niet worden opgeheven dan wel versoepeld. Zoals u, mijnheer Lebrun, denk ik dat een ophokplicht, zonder enig toekomstperspectief, op lange termijn niet te beheren valt. Ik ben anderzijds tamelijk pessimistisch wat de duivenliefhebbers betreft. U weet dat in Frankrijk duivenvluchten zijn verboden. Onze sector van de duivenliefhebbers is echter in grote mate afhankelijk van Frankrijk en het geringste geval van besmetting zal uiteraard voor België het einde van het seizoen betekenen!

De Belgische regering en de minister van Volksgezondheid, de heer Demotte, delen uw standpunt wat de noodzakelijke coördinatie in Europees verband betreft. België stond aanvankelijk eerder alleen om dat standpunt te verdedigen. Op de informele Raden van ministers te Wenen, enkele weken geleden, hebben wij echter geconstateerd dat men geëvolueerd is in de richting van een betere coördinatie in Europees verband. Men geeft zich daar terdege rekenschap van. De Belgische burgers die vaststellen dat de ophokmaatregelen verschillen naar gelang van de landen begrijpen er niets van. De toestand wordt echt kafkaïens!

Op 4 december 2005 heeft de Belgische regering op de Ministerraad een nota goedgekeurd waarin gepleit wordt voor een betere Europese coördinatie in de sectoren van de diergeneeskunde en de volksgezondheid. Ik wijs erop dat de interministeriële conferentie met de Gewesten dat standpunt heeft bevestigd.

M. Vanthemsche, *administrateur délégué de l'AFSCA (Agence fédérale belge pour la Sécurité de la chaîne alimentaire) B (F)*. – La première remarque de M. Lebrun est très pertinente en ce sens que, sur le continent africain et dans d'autres régions en voie de développement, les protéines animales dont se nourrit la population proviennent dans une très grande mesure de volailles domestiques. Comment alors convaincre les habitants de ces pays de laisser abattre leurs volailles alors qu'ils en dépendent, non pour la sécurité alimentaire mais pour la sûreté alimentaire. C'est un problème que nous imaginons difficilement. En effet, si nous tuons des millions de volailles, cela n'a aucun impact sur notre approvisionnement alimentaire. La peste aviaire constitue donc un problème complexe. Dans cette optique, la communauté internationale plaide pour des indemnisations ou des remplacements valables dans les pays en développement touchés par la maladie.

Pour ce qui est du confinement, il est clair que nous ne pouvons pas condamner à perpétuité les volailles à l'enfermement. Il faudra bien un jour évaluer la situation et la faire évoluer dans le temps. La Belgique fera le point fin avril et décidera alors du maintien ou non des mesures appliquées actuellement ou de leur allègement. Comme vous, Monsieur Lebrun, je pense qu'un confinement, sans aucune perspective dans le temps, n'est pas gérable à long terme. Je suis, d'autre part, assez pessimiste en ce qui concerne les colombophiles. La France, vous ne l'ignorez pas, interdit les vols de pigeons. Or, pour les concours, notre secteur colombophile dépend en grande partie de la France, c'est dire que le moindre cas de contamination en Belgique sonnerait la fin de la saison, c'est clair !

Votre plaidoyer pour davantage de coordination en Europe est partagé et soutenu par le gouvernement belge et le ministre de la Santé, Rudy Demotte. Au départ, il faut dire que la Belgique a été assez isolée dans cette approche. Cependant, lors des conseils informels des ministres à Vienne, il y a quelques semaines, nous avons pu constater une nette évolution et une prise de conscience d'une meilleure coordination au niveau européen. Les citoyens belges, qui constatent des mesures de confinement différentes d'un pays à l'autre, n'y comprennent plus rien. A la limite, cela devient kafkaïen !

Le 4 décembre 2005, lors du Conseil des ministres, le gouvernement belge a approuvé une note plaidant pour une meilleure coordination européenne dans les secteurs vétérinaires et de la santé humaine. Je souligne que la conférence interministérielle avec les Régions a confirmé ce point de vue.

De Voorzitter. - Mijnheer Vanthemsche, ik wil u graag bedanken voor uw instructieve inleiding en antwoorden. Ik weet niet of wij vanavond rustiger gaan slapen of eten, maar in ieder geval is er een aantal zaken duidelijk geworden.

Het Beneluxparlement bestond vorig jaar 50 jaar en dat vieren wij niet in Nederland, want u weet dat wij in Nederland zeer zuinige mensen zijn, maar in Luxemburg omdat het verdrag twee jaar later in werking is getreden.

Er is een muntenset gemaakt ter gelegenheid van het 50-jarig bestaan en die wil ik u graag overhandigen. Heel veel dank.

TERRORISMEBESTRIJDING OP EUROPEES EN BENELUX-NIVEAU

- Verslag van de hoorzitting van de commissie Justitie en Openbare Orde van 21.11.2005 (doc. 719/5)
- Uiteenzetting van de heer Gijs de Vries

De voorzitter. - Wij gaan over naar het agendapunt terrorismebestrijding op Europees en Beneluxniveau. Ik heet allereerst de Ambassadeurs van Luxemburg en België welkom in deze vergadering. Ik ben verheugd dat ik de heer Gijs de Vries welkom kan heten. Hij is weer even terug in de gebouwen hier op het Binnenhof. Ik ben blij dat hij zich bereid verklaard heeft om een inleiding te houden over de stand van zaken ten aanzien van de terrorismebestrijding in Europa. Misschien kan hij ook ingaan op wat de Benelux eventueel daar nog aan zou kunnen toevoegen wat verder gaat dan wat binnen Europa gebeurt. Als de situatie op het gebied van het terrorisme heel ernstig is, dan hoeven wij ons verder geen zorgen meer te maken over het eten want het diner halen we dan toch niet meer.

Het woord is aan de heer De Vries.

M. Gijs de Vries, coördinator van de strijd tegen het terrorisme van de Raad van de Europese Unie. – Thank you very much, Mister Chairman, two words in English because I understand there are some guests from the Baltic region here and and I am very pleased to be able to speak in there presence.

(vervolgt in het Frans)

Le Président. – Monsieur Vanthemsche, je tiens à vous remercier pour votre introduction des plus instructives et je voudrais y répondre. Je ne sais pas si nous dormirons plus tranquilles cette nuit mais, au moins, un certain nombre de choses auront-elles été précisées.

L'an dernier a coïncidé avec les 50 années d'existence du Parlement Benelux. Nous ne célébrerons pas l'événement aux Pays-Bas, car vous savez que nous sommes gens économes, mais au Luxembourg parce que le traité est entré en vigueur deux ans plus tard.

Une collection de monnaies a été réalisée à l'occasion des 50 années d'existence du Conseil et j'aimerais vous en remettre un exemplaire. Merci beaucoup.

LA LUTTE CONTRE LE TERRORISME AU NIVEAU EUROPÉEN ET DU BENELUX.

Exposé de M. Gijs de Vries (coordinateur de la lutte contre le terrorisme du conseil de l'U.E.) suivi d'un débat. Audition du 21.11.2005 de la commission de la Justice et de l'Ordre public avec l'administrateur général de la Sûreté de l'Etat de Belgique.(doc.719/5)

Le Président. - Nous passons au point de l'ordre du jour relatif à la lutte contre le terrorisme au niveau du Benelux. Je voudrais avant cela souhaiter la bienvenue aux ambassadeurs de Belgique et du Luxembourg au sein de cette assemblée. Je suis heureux aussi d'accueillir M. Gijs de Vries qui retrouve ainsi les bâtiments du Binnenhof. Je me félicite de ce qu'il ait accepté de prononcer un exposé introductif sur l'état de la la lutte contre le terrorisme en Europe. Peut-être pourrait-il nous dire ce que le Benelux pourrait éventuellement faire de plus, au-delà de ce qui se fait dans le cadre de l'Europe. Si la situation en matière de terrorisme est très grave, nous n'avons pas à nous inquiéter du repas car nous ne pourrions pas respecter l'heure du dîner.

Je donne la parole à M. De Vries.

M. Gijs de Vries, coordinateur de la lutte contre le terrorisme du conseil de l'U.E.(NL) E. – Merci beaucoup monsieur le Président, je voudrais dire deux mots en anglais car nos invités de l'Assemblée balte sont présents et je suis très heureux de leur adresser quelques mots.

(poursuivant en français)

Mijnheer de Voorzitter, dames en heren, het verheugt mij met u van gedachten te kunnen wisselen over de acties die de Europese Unie heeft ondernomen in de strijd tegen het terrorisme, een plaag die de jongste jaren twee van onze lidstaten, namelijk Spanje en Groot-Brittannië, diep heeft getroffen.

Er is uiteraard een evolutie in de aard van de dreiging. Ik zal eerst dat aspect kort behandelen. Vervolgens zal ik u wat informatie verstrekken over de rol van de Europese Unie in de strijd tegen het terrorisme. Ik zal ook enkele denksporen aanreiken die voor de Luxemburgse, Belgische en Nederlandse leden van de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad interessant kunnen zijn.

(vervolgt in het Nederlands)

De afgelopen twee jaar, Voorzitter, na de aanslagen in Madrid in maart 2004, hebben een ontwikkeling in het terrorisme te zien gegeven wereldwijd, en ook in Europa. Ik geef u daarvan een enkele karakteristiek. De aard van het terrorisme is veranderd, maar de intensiteit, het belang, de ernst ervan is helaas niet verminderd. De aard is veranderd, door het verstoren van de mogelijkheid Al-Qaeda in Afghanistan een fysieke basis te laten hebben, waardoor Al-Qaeda veel minder in staat is dan vroeger om centraal geleide aanslagen te plannen. De operationele capaciteit van de organisatie is duidelijk aangetast. Daarnaast hebben wij gezien dat een organisatie als Hamas over veel minder middelen is komen te beschikken om aanslagen te plannen dankzij de internationale samenwerking tegen de financiering van terrorisme. Wij zien dat in een land als Algerije, de GIA aan macht heeft ingeboet en wij hebben internationaal een grote intensivering gezien van de grensoverschrijdende samenwerking tegen terrorisme. Dat zijn belangrijke positieve ontwikkelingen. In dat verband noem ik ook dat het Al-Qaeda niet is gelukt om een wereldwijde opstand van moslims tot stand te brengen ter ondersteuning aan de oproep van Al-Qaeda om een kalifaat in te voeren althans in de landen met grote moslimbevolkingsgroepen.

Er zijn echter ook zorgwekkende ontwikkelingen. Mede als gevolg van de verstoring van de capaciteiten van Al-Qaeda, is het terrorisme wat wij thans zien «geprivatiseerd», gefragmenteerd. Steeds meer zien wij, o.a. in Londen, kleine groepjes van individuen die geen deel uitmaken van een vaste organisatie, die wel handelen, geïnspireerd door het gedachtegoed van de wereldwijde Jihad. Dat maakt de dreiging dus complexer.

Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, je suis ravi de m'entretenir avec vous des actions effectuées par l'Union européenne en vue d'éviter le terrorisme, fléau qui a déjà frappé ces dernières années, de façon si impressionnante, deux de nos pays membres, à savoir l'Espagne et la Grande-Bretagne.

Il y a évidemment un développement dans la nature de la menace, sur laquelle je dirai quelques mots. Par après, si vous me le permettez, je vous donnerai diverses informations quant au rôle de l'Union européenne dans le combat contre le terrorisme. J'indiquerai également quelques pistes susceptibles d'intéresser les députés du Luxembourg, de la Belgique et des Pays-Bas au sein de l'Assemblée consultative du Benelux.

(poursuivant en néerlandais)

Monsieur le Président, après les attentats de Madrid en mars 2004, on observe une évolution du terrorisme à l'échelle mondiale et aussi en Europe. Je vais vous en livrer quelques caractéristiques. La nature du terrorisme a changé mais son intensité, son importance ni sa gravité n'ont hélas diminué. Sa nature a changé parce que la possibilité pour Al-Qaeda de disposer d'une base physique en Afghanistan a été remise en question, de sorte que l'organisation est moins à même qu'avant de programmer des attentats dirigés depuis un point central. Un coup a manifestement été porté à la capacité opérationnelle de l'organisation. On a observé par ailleurs qu'une organisation comme le Hamas dispose de beaucoup moins de moyens pour organiser des attentats, en raison de la collaboration internationale contre le financement du terrorisme. On voit que dans un pays comme l'Algérie, le GIA a perdu de sa force, cependant qu'on a assisté au plan international à une intensification substantielle de la collaboration transfrontalière contre terrorisme. Ce sont là des développements positifs majeurs. J'ajoute à cet égard qu'Al-Qaeda n'a pas réussi à provoquer à l'échelle mondiale un mouvement de soutien des musulmans en faveur de la création, telle qu'il la préconisait, d'un califat, en tout cas dans les pays comptant une population musulmane importante.

On note toutefois aussi des développements inquiétants. A la suite notamment de la réduction des capacités d'action d'Al-Qaeda, le terrorisme que nous connaissons aujourd'hui s'est «privatisé», fragmenté. Nous voyons que, de plus en plus, et notamment à Londres, de petits groupes d'individus très actifs qui ne font pas partie d'une organisation permanente, s'inspirent des idées du Jihad qui déploie ses activités partout dans le monde. Cela rend donc la menace plus complexe.

Daarnaast zien wij een toenemend belang van het internet voor radicalisering, rekrutering maar ook voor het verspreiden van de technische kennis die nodig is voor het uitvoeren van een aanval.

In de derde plaats zien we dat de oorlog in Irak helaas ook een aanzuigende werking heeft ugeoefend op Europa, in die zin dat een aantal burgers van Europa zich heeft gevoegd bij de Djihadies. Wij weten niet hoeveel er zullen overleven en hoeveel er zullen terugkeren naar Europa, maar wij houden ernstig rekening met het risico dat sommigen van degenen die naar Irak zijn vertrokken, zullen terugkeren met kennis en kunde die buitengewoon schadelijk zou kunnen zijn voor onze samenleving. Kortom ontwikkelingen in de dreiging ten positieve en ten negatieve, maar globaal een continue ernst in die dreiging die ons nog jaren zal vergezellen.

Wat is de rol geweest van de Europese Unie in het tegengaan van deze dreiging. Uiteraard is het zo dat in de strijd tegen terrorisme onze lidstaten leidend zijn. Er is geen Europese politie, veiligheidsdienst of Europese aanklager. De justitiële, politieke en inlichtingenbevoegdheden zijn allen onder nationaal parlementair gezag. De rol van de Unie is dus aanvullend, ondersteunend met name op drie hoofdgebieden: het vergemakkelijken van informatie-uitwisseling, het vergemakkelijken van de grensoverschrijdende samenwerking en het aangaan van nauwere banden met landen buiten Europa. Op die terreinen is de afgelopen jaren veel vooruitgang geboekt. Ik geef u als voorbeeld de invoering van het Europees arrestatiebevel. Dat heeft tot doel de onderlinge uitwijzing van strafrechtelijk verdachten te versnellen. U herinnert zich de situatie tot een paar jaar geleden waarbij de uitwijzing van criminelen, verdachten tussen onze lidstaten maanden in beslag nam. Het proces kostte vaak een jaar. Nu is dat teruggebracht tot minder dan twee maanden. Toen in Rome één van de verdachten werd gearresteerd van de mislukte aanslag in Londen in juni vorig jaar, de heer Isac Handi is hij door Italië binnen 42 dagen uitgeleverd aan het Verenigd Koninkrijk. Vroeger kostte dat een jaar. Wij zien in de praktijk dat er veel gebruik wordt gemaakt van het Europees arrestatiebevel. In 2004 zijn meer dan 1000 mensen gearresteerd op grond van een Europees arrestatiebevel en zijn er 729 uitgewezen van het ene EU-land naar het andere.

Dit is dus een instrument dat werkt. Het tast niet de nationale soevereiniteit aan, het vereenvoudigt de samenwerking. Leidt dat in de praktijk ook tot veroordeling van verdachten? Dat doet het zeker. Ik geef u het voorbeeld van een Algerijnse verdachte Abous Boutrab die vorig jaar op 19 december in Ierland is veroordeeld tot 6 jaar gevangenisstraf wegens het voorbereiden van een terro-

Il y a par ailleurs aussi l'importance croissante de l'internet dans le cadre de la radicalisation, du recrutement mais aussi de la diffusion des connaissances techniques que requiert l'exécution d'une attaque.

Nous voyons, en troisième lieu, que la guerre en Irak a également exercé un attrait en Europe, en ce sens que des citoyens européens ont rejoint les combattants du Djihad. Nul ne sait combien survivront ni combien reviendront en Europe, mais nous tenons très sérieusement compte de la possibilité que certains de ceux qui sont partis en Irak reviendront nantis de connaissances et d'aptitudes qui pourraient s'avérer très dommageables pour notre société. Bref, les développements sont à la fois positifs et négatifs mais globalement, la menace reste grave et persistera pendant des années encore.

Quel rôle a joué l'Union européenne dans la lutte contre cette menace? Nos Etats membres ne sont bien évidemment pas à la pointe de la lutte contre le terrorisme. Il n'existe aucune police européenne, aucun service de sécurité européen, aucun procureur européen. Les compétences en matière de justice, de police et de renseignement sont contrôlées par les parlements. L'Union joue donc un rôle de complément, de soutien dans trois domaines: faciliter l'échange d'informations, favoriser la coopération transfrontalière et entretenir des contacts plus étroits avec des pays extra-européens. D'importants progrès ont été réalisés dans ces domaines ces dernières années. Je citerai l'exemple du mandat d'arrêt européen qui vise à accélérer l'extradition entre les pays européens de suspects dans des affaires judiciaires. On se rappellera de la situation qui prévalait encore il y a quelques années, lorsque l'extradition entre les Etats membres de criminels soupçonnés prenait des mois. Le procès durait parfois un an. Cette durée a aujourd'hui été réduite de moitié. Lorsque, en juin de l'an dernier, l'un des auteurs présumés de l'attentat manqué de Londres, Isac Handi, a été arrêté à Rome, l'Italie l'a extradé vers le Royaume-Uni au bout de 42 jours. Auparavant, la procédure requerrait un délai d'un an. Nous voyons qu'en pratique, il est abondamment recouru au mandat européen. En 2004, plus de 1000 personnes ont été arrêtées sur la base d'un mandat d'arrêt européen et 729 ont été extradées d'un pays de l'UE vers un autre.

C'est donc un instrument efficace. Il ne porte pas atteinte à la souveraineté nationale et simplifie la coopération. Débouche-t-il dans la pratique sur la condamnation de suspects? Assurément. Je citerai un exemple, celui du suspect algérien Abous Boutrab qui a été condamné l'an dernier, en Irlande, à 6 ans de prison pour avoir préparé un attentat terroriste. L'affaire a pu être élucidée grâce à

ristische aanslag. Die zaak is opgelost dankzij de medewerking van de Ierse, de Franse, de Nederlandse politie en Europol. Een concreet voorbeeld dus van de meerwaarde van Europese samenwerking.

Toch zie ik twee zorgwekkende trends als het gaat om de lange termijn. De ene is dat ondanks alle Europese samenwerking, waar ik straks nog nader op inga, wij in de diverse lidstaten een verwijdering zien tussen bevolkingsgroepen. We zien dat de spanning tussen sommige moslims en sommige niet-moslims in onze samenleving toeneemt. Dat is een risicovol proces voor de samenhang in Europa op sociaal gebied.

Een tweede langetermijntoewijking is dat er in toenemende mate vraagtekens worden gezet bij het vermogen van onze Westerse landen om het evenwicht te handhaven tussen het vergroten van de veiligheid en het behoud van belangrijke vrijheden. In de strijd tegen terrorisme is essentieel dat wij ons houden aan de grondregels van de rechtsstaat en de mensenrechten respecteren.

Vandaag spreekt de Europese Raad in Brussel o.a. over Guantanamo. De kans is groot dat een verklaring wordt aangenomen waarbij kritische kanttekeningen door Europa zullen worden geplaatst bij de wijze waarop in Guantanamo met gevangenen wordt omgegaan. Dat is maar één voorbeeld, er zijn er meer. Maar, het is voor de geloofwaardigheid van onze positie in de strijd tegen het terrorisme essentieel dat dit evenwicht tussen vrijheid en veiligheid gehandhaafd blijft.

Tegen deze achtergrond, Voorzitter, zou ik u heel kort iets willen zeggen over de praktische initiatieven van de Unie in de strijd tegen het terrorisme. Ik zou vier punten willen noemen. U vindt ze terug in de strategie tegen terrorisme die de Europese Raad in december heeft vastgesteld en die op internet voor u allen ter inzage is.

Die strategie heeft vier hoofdstukken.

1. Het voorkomen van aanslagen en vooral het voorkomen van radicalisering en rekrutering door terroristische activisten.

2. Het verharderen van onze infrastructuur, dus het beter beveiligen van onze economische belangen.

3. Een derde «V»naast voorkomen en volharderen, is het verstoren van de activiteiten van terroristen door hun financiering aan te pakken en anderszins

4. Het verhelpen van de gevolgen van een aanslag, mocht die toch plaatsvinden, dus de grensoverschrijdende hulpverlening.

la coopération entre les polices irlandaise, française et néerlandaise et Europol. Il s'agit donc là d'un exemple de la plus-value qu'apporte la coopération européenne.

A long terme, je distingue toutefois deux tendances inquiétantes. Malgré la coopération européenne, sur laquelle je reviendrai dans un instant, on observe dans les Etats membres une fracture entre différents groupes qui constituent leur population. La tension croît entre certains musulmans et certains non-musulmans. C'est une évolution dangereuse pour la cohésion en Europe sur le plan social.

Un autre développement à long terme est l'interrogation, dans une mesure croissante, à propos de la capacité de nos pays occidentaux à préserver l'équilibre entre le renforcement de la sécurité et la préservation des libertés fondamentales. Dans la lutte contre le terrorisme, il est essentiel que nous nous en tenions aux règles essentielles de l'Etat de droit et que nous respections les droits de la personne humaine.

Le Conseil européen traite notamment aujourd'hui, à Bruxelles, de la situation à Guantanamo. L'adoption d'une déclaration par laquelle l'Europe émettra des réserves à propos de la manière dont les détenus sont traités à Guantanamo est fort probable. Ce n'est qu'un exemple mais il y en a d'autres. Il est essentiel pour la crédibilité de notre position dans la lutte contre le terrorisme que l'équilibre entre la liberté et la sécurité soit préservé.

Dans ce contexte, Monsieur le Président, je voudrais parler brièvement des initiatives pratiques prises par l'Union dans le cadre de la lutte contre le terrorisme. Je citerai quatre points que vous retrouverez dans la stratégie contre le terrorisme que le Conseil européen a définie en décembre et qui peut être consultée sur l'internet.

Cette stratégie comporte quatre chapitres.

1. Prévenir les attentats et surtout la radicalisation et le recrutement par des activistes terroristes.

2. Renforcer notre infrastructure, c'est-à-dire mieux protéger nos intérêts économiques.

3. Outre la prévention et la protection, il y a un troisième «P», celui de la perturbation des activités terroristes par des mesures contre leur financement et inversement

4. Pallier les conséquences d'un attentat, s'il devait malgré tout être perpétré, c'est-à-dire l'aide transfrontalière.

Ik wil graag beginnen met de eerste prioriteit, het voorkomen van radicalisering en rekrutering en ik spits mij dan toe op de dreiging die voortvloeit uit het Djihadi ideologisch gedachtegoed. Ik abstraheer dus even van de andere vormen van terrorisme die wij in Europa kennen en waarvan wij moeten hopen, zeker na de laatste ontwikkelingen in Spanje, dat die minder belangrijk zullen worden.

Wat doen wij aan het voorkomen van radicaliseren? Daar is een strategie door de Raad in december over aangenomen die zich concentreert op wat de Unie binnen Europa kan doen maar ook hoe wij landen buiten Europa kunnen helpen. Binnen Europa is bijvoorbeeld van belang de rol van het integratiebeleid. De ministers van integratie van de lidstaten hebben twee jaar geleden een eerste overleg gehad om «good practices» vast te stellen bij het integreren van migranten in onze samenleving. Het is van belang zegt de Unie om dat initiatief nu een vervolg te geven. Daar zou ook de Benelux een rol bij kunnen spelen. Het gaat dan niet om Europese wetgeving op het gebied van integratie maar om het vergelijken van onze nationale ervaringen. Wat zijn de ervaringen in Bèrelange, in Breda, in België, hoe kunnen wij die onderling vergelijken en leren van elkaars successen maar ook van elkaars problemen?

De Europese Commissie richt nu een netwerk op van nationale experts die ons daarbij kunnen adviseren en ik ben blij dat die initiatieven nu genomen worden. Wat de externe kant betreft, werkt de Europese Unie steeds nauwer samen met gematigde moslimlanden, landen met gematigde traditie. Ik denk bijvoorbeeld aan een land als Indonesië. Indonesië is het grootste moslimland ter wereld. Daar is een gematigde traditie. In 2004 zijn er drie vrije verkiezingen in Indonesië geweest. Twee keer voor het presidentschap, twee rondes en voor het parlement. Dat is buitengewoon belangrijk. Immers, Djemaa Islmia, de lokale terroristische organisatie, had opgeroepen tot het boycotten van die verkiezingen en roept ook op tot het invoeren van een islamitische staat in Indonesië. De Indonesische bevolking heeft gekeken naar die oproep en hem collectief verworpen. Dat is essentieel want als wij naar Zarqali luisteren of Sawahili of Bin Laden, horen wij groot verzet vanuit die hoek tegen de gedachte dat moslims zouden kunnen deelnemen aan democratische verkiezingen, ook in Europa.

Welnu, wij hebben in Azië een traditie van verenigbaarheid van democratie en islam. Tweederde van de moslims in de wereld leeft in Azië. Het is van belang onze contacten met die mensen te intensiveren. Dat is dus één van de activiteiten van de Europese Unie. Wellicht zouden de landen van de Benelux kunnen overwegen ge-

Je commencerais donc par la première priorité, la prévention de la radicalisation et du recrutement, pour me concentrer sur la menace que constitue l'idéologie du Djihad. Je fais donc abstraction, pendant un instant, des autres formes de terrorisme que nous connaissons et dont nous devons espérer, particulièrement après les derniers événements qui se sont produits en Espagne, qu'elles vont perdre de leur importance.

Que faisons-nous pour prévenir la radicalisation? Le Conseil a adopté à ce propos, en décembre, une stratégie qui se concentre sur ce que l'Union peut faire en Europe mais aussi sur la manière dont on peut aider les pays extra-européens. Le rôle de la politique d'intégration est par exemple très importante en Europe. Les ministres des Etats membres en charge de la politique d'intégration ont eu voici deux ans une première concertation pour définir de bonnes pratiques en vue de l'intégration des immigrés dans notre société. Il est important pour l'Union de donner un prolongement à cette initiative. Le Benelux pourrait également jouer un rôle à cet égard. Et il ne s'agit pas de mettre en place une législation européenne dans le domaine de l'intégration mais bien de comparer nos expériences nationales. Comment les choses sont-elles vécues à Bèrelange, à Breda et en Belgique, comment peut-on procéder à une comparaison de ces situations et tirer mutuellement les enseignements des succès enregistrés mais aussi des problèmes rencontrés?

La Commission européenne organise un réseau d'experts nationaux qui pourront rendre des avis et je m'en félicite. En ce qui concerne l'espace externe, l'Union européenne coopère de plus en plus étroitement avec les pays musulmans modérés, avec les pays dotés d'une tradition de modération.. Je songe par exemple à un pays comme l'Indonésie. L'Indonésie, qui est le plus grand pays musulman au monde, possède une tradition modérée. Des élections libres s'y sont tenues à trois reprises en 2004: deux tours de scrutin pour la présidence et un pour le parlement. C'est extrêmement important car l'organisation terroriste locale, Djemaa Islmia, avait appelé au boycottage de ces élections et à la création d'un état islamique. La population indonésienne a écouté cet appel et l'a collectivement rejeté. C'est capital car le discours des Zarqali, Sawahili ou Ben Laden condamne l'idée que des musulmans puissent participer à des élections démocratiques, également en Europe.

Or, on observe en Asie une tradition de réconciliation entre la démocratie et l'Islam. Deux tiers des musulmans dans le monde vivent en Asie. Il est important que nous intensifions nos contacts avec eux. C'est donc là une des activités de l'Union européenne. Sans doute les pays du Benelux pourraient-ils envisager ensemble la possibilité

zamenlijk te bezien hoe zij de banden kunnen aanhalen met opinieleiders uit de islamitische wereld in zuidoost Azië. Er zijn belangrijke niet-gouvernementele organisaties in die landen waarvan het interessant zou kunnen zijn leidende vertegenwoordigers uit te nodigen naar Europa om aan de ene kant te vertellen over hun ervaringen daar en aan de andere kant ook te horen over onze ervaringen hier. De dialoog met Azië is één van de manieren waarop wij de dialoog met de wereld van de islam kunnen intensiveren.

De tweede prioriteit van de Europese Unie schetste ik u al, is het beter beveiligen van onze economische belangen. Sawahili en anderen roepen regelmatig op tot het plegen van aanslagen op de economische infrastructuur van het Westen. Wij hebben in de praktijk gezien dat onze transportinfrastructuur herhaaldelijk het slachtoffer is geworden. De luchtvaart op 9 september in de Verenigde Staten, maar ook de treinen in Spanje en de ondergrondse in Londen. De Europese Commissie heeft het voornemen om voor het eind van het jaar drie voorstellen te doen.

Eén op het gebied van transportveiligheid, één op het gebied van de beveiliging van onze energievoorziening en één op het gebied van de beveiliging van onze communicatie-infrastructuur. Van belang is dat de lidstaten intussen nadenken over de grensoverschrijdende dimensie van hun economische infrastructuur. Ook daar zouden de landen van de Benelux kunnen nadenken over de onderlinge economische verwevenheid en kunnen nadenken over prioriteiten die wij gezamenlijk zouden willen stellen.

Wat betreft het beveiligen van onze economische belangen is natuurlijk ook van belang dat wij investeren in onderzoek en ontwikkeling en in nieuwe technologieën die ons kunnen helpen, van biotechnologie tot informatietechnologie.

De Verenigde Staten met hun «homeland security» programma besteden honderden miljoenen per jaar aan veiligheidsonderzoek. De Europese Unie slechts 15 miljoen Euro. De Europese Commissie heeft op dit vlak voorstellen gedaan, die ik graag in uw aandacht aanbeveel.

De derde hoofdprioriteit van de Europese Unie is het verstoren van de activiteiten van terroristen en ze voor de rechter brengen en veroordelen. Op dit gebied gebeurt veel. Ik noem u ter illustratie een enkel voorbeeld: het werk van Europol en Eurojust.

Europol is nu betrokken bij een twintigtal nationale onderzoeken naar vormen van Djihad terrorisme. Ook

de resserrer les liens avec les leaders d'opinion du monde musulman en Asie du sud-est. Ces pays comptent des organisations non gouvernementales importantes dont il serait intéressant d'inviter les dirigeants à venir en Europe pour qu'ils nous fassent part de leur expérience et réciproquement. Le dialogue avec l'Asie est l'une des manières d'intensifier le dialogue avec le monde musulman.

J'ai déjà évoqué la seconde priorité de l'Union européenne, à savoir une meilleure protection de nos intérêts économiques. Sawahili et d'autres en appellent régulièrement à perpétrer des attentats contre l'infrastructure économique de l'Occident. Nous avons dû constater dans la pratique que notre infrastructure de transport a été à plusieurs reprises la cible de tels actes. Ce fut le cas du transport aérien aux Etats-Unis le 9 septembre mais aussi des trains en Espagne et du métro à Londres. La Commission a l'intention de formuler trois propositions d'ici à la fin de l'année.

La première concernera la sécurité du transport, la seconde la protection de notre approvisionnement en énergie et la troisième la protection de notre infrastructure de communication. Il est important que les Etats membres réfléchissent entre temps à la dimension transfrontalière de leur infrastructure économique. Là également, les pays du Benelux pourraient se pencher sur l'interpénétration de leurs économies et sur les priorités qu'ils souhaiteraient définir en commun.

En ce qui concerne la protection de nos intérêts économiques, il est bien évidemment essentiel aussi d'investir dans la recherche et dans le développement de nouvelles technologies qui puissent nous aider, de la biotechnologie à la technologie de l'information.

Dans le cadre de leur programme de «homeland security», les Etats-Unis consacrent annuellement des centaines de millions à la recherche en matière de sécurité contre seulement 15 millions d'euros pour l'Europe. La Commission européenne a formulé dans ce domaine des propositions que je recommande à votre attention.

La troisième priorité essentielle de l'Union européenne consiste à enrayer les activités terroristes et à en faire comparaître les auteurs en justice pour les faire condamner. Bien des choses sont réalisées dans ce domaine et je ne citerai en guise d'illustration qu'un exemple, celui du travail d'Europol et d'Eurojust.

Europol est actuellement concernée par un vingtaine d'enquêtes sur des formes de terrorisme du Djihad. De

Eurojust is in meer dan twintig onderzoeken in nationale lidstaten betrokken. Dat laat zien dat de beide Europese instellingen een groeiende rol spelen in de informatie-uitwisseling tussen onze landen. Eurojust heeft bijvoorbeeld vorig jaar een bijdrage kunnen leveren aan het voorkomen van in ieder geval één aanslag. Zowel Europol als Eurojust zijn van mening dat zij nog meer informatie zouden kunnen ontvangen van onze nationale politie. Ik zou graag de beide jaarverslagen van deze organisaties in uw aandacht willen aanbevelen. Daarin vindt u zeer veel achtergrondinformatie over hoe wij de samenwerking nog beter kunnen organiseren. Belangrijk is ook de douanesamenwerking. Het is van belang dat de douane bijvoorbeeld scherp let op de illegale handel in radiologisch materiaal. Materiaal dat zou kunnen worden gebruikt voor het vervaardigen van een vuile bom, dus een conventioneel explosief vermengd met radiologisch materiaal. De kans dat een dergelijk wapen wordt gebruikt is groeiende, hoewel die nog kleiner is dan de kans dat met conventionele wapens zal worden blijven gewerkt. Onze douane heeft een belangrijke rol in het onderscheppen van dergelijk radiologisch materiaal. Vorig jaar is voor het eerst een gemeenschappelijke Europese douaneoefening gehouden om de samenwerking tussen de diensten te intensiveren. Wellicht zouden ook de landen van de Benelux onderling nog kunnen bezien of de douanesamenwerking in de Benelux nog kansen worden geïntensiveerd.

Wat de financiering van terrorisme betreft heeft de Europese Unie een aantal belangrijke besluiten genomen. Ik denk bijvoorbeeld aan de derde witwas-richtlijn die vorig jaar is aanvaard, en het besluit tegen het transport van contanten. Wij zien immers dat informele vormen van financiering bij het terrorisme een groeiende rol spelen. Terroristen lijken minder gebruik te maken van de officiële bancaire kanalen, omdat de controle daarop is geïntensiveerd, en lijken meer gebruik te maken van het transport van baar geld over grenzen op alle mogelijke gebieden. Ook daar heeft de Europese Unie wetgeving over afgesproken. Ook dit jaar staan belangrijke besluiten op de agenda over de transparantie van niet-gouvernementele organisaties om te voorkomen dat die worden misbruikt voor terrorismefinanciering. Maar, wij moet ook kijken naar effectiviteit van bijvoorbeeld het bevriezen van tegoeden in onze lidstaten.

U weet dat bij de Verenigde Naties en zwarte lijst bestaat waarop organisaties en individuen staan die als terroristisch zijn aangemerkt. Dat is een lijst van de Veiligheidsraad met bindend karakter in al onze lidstaten. Die lijst heeft drie gevolgen.

même, Eurojust participe à plus de vingt enquêtes dans des Etats membres nationaux. On voit donc que les deux institutions européennes jouent un rôle de plus en plus important dans l'échange d'informations entre nos pays. Eurojust a par exemple contribué l'an dernier à prévenir au moins un attentat. Europol comme Eurojust estiment que nos polices nationales pourraient leur fournir encore davantage d'informations. J'aimerais vous recommander la lecture des deux rapports annuels des ces organisations. Vous y trouverez une riche information sur la manière d'améliorer encore l'organisation de la coopération. La coopération douanière revêt également une grande importance. La douane se doit par exemple d'être très attentive au commerce illégal de matériel radiologique susceptible de servir à la fabrication d'une bombe «sale» c'est-à-dire une bombe combinant un explosif conventionnel avec du matériel radiologique. Le risque de voir utiliser une telle bombe croît, même s'il reste inférieur au risque d'utilisation d'armes conventionnelles. Notre douane a une fonction vitale à remplir dans l'interception de ce matériel radiologique. Un exercice commun a été organisé pour la première fois l'an dernier au niveau européen entre les douanes en vue de l'intensification de de la coopération entre les services. Sans doute les pays du Benelux pourraient-ils examiner ensemble la possibilité d'intensifier leur coopération douanière.

En ce qui concerne le financement du terrorisme, l'Union européenne a pris un certain nombre de décisions importantes. Je songe par exemple à la troisième directive sur le blanchiment qui a été adoptée l'an dernier, et à la décision relative au transport d'espèces. Nous constatons en effet que des formes informelles de financement jouent un rôle croissant en matière de terrorisme. Les terroristes semblent moins recourir aux canaux bancaires officiels, dont le contrôle a été intensifié, pour recourir davantage au transport d'espèces au-delà des frontières, dans les endroits les plus divers. L'Union européenne a également arrêté une législation à ce propos. Des décisions importantes figurent aussi à l'ordre du jour cette année en ce qui concerne la transparence des organisations non gouvernementales pour en éviter l'utilisation abusive aux fins de financer le terrorisme. Mais il faut également être attentif, par exemple, au gel des avoirs dans nos Etats membres.

Vous savez que les Nations Unies ont établi une liste noire d'organisations et d'individus soupçonnés de terrorisme. Cette liste du Conseil de sécurité possède un caractère contraignant pour tous nos Etats membres. Elle entraîne trois conséquences.

1. De landen moeten de tegoeden bevriezen van die organisaties.
2. Er is een reisverbod voor die mensen
3. Er is een wapenembargo

De naleving van die drie sancties is niet overal even effectief als ik het eufemistisch mag uitdrukken. Het zou goed zijn als de nationale parlementariërs hun eigen regering nog eens zouden willen vragen hoe het staat in eigen land met de naleving van de VN-sancties op financieel gebied, tegen terroristen.

Tenslotte, Voorzitter, is er de vierde doelstelling van de Europese Unie, het organiseren van de onderlinge hulpverlening na een terroristische aanslag. Wij moeten er immers rekening mee houden dat de kans bestaat dat een aanslag zulke gevolgen heeft dat die de hulpverleningscapaciteit van individuele landen overstijgt. Dan is grensoverschrijdende solidariteit nodig.

Dat is ook precies wat de Europese Raad in maart 2004 heeft beloofd. Ik roep u in herinnering dat in maart 2004 de Europese Raad een solidariteitsclausule heeft vastgesteld waarin *expressis verbis* wordt aangegeven dat bij een grote aanslag onze lidstaten elkaar zullen helpen, waar nodig met militaire middelen.

Er is nog onvoldoende uitvoering gegeven aan die verklaring. Er ontbreken belangrijke instrumenten om de grensoverschrijdende hulpverlening goed te organiseren. Er moeten bijvoorbeeld nog door de Raad besluiten worden genomen over het transport van hulpverleners en goederen en wie dat moet betalen. Er moeten ook andere belangrijke besluiten worden genomen over de medische hulpverlening.

Stel dat er in Europa een bioterroristische aanslag plaatsvindt. Dan zijn sommige landen in staat hun gehele nationale bevolking tegen de gevolgen van zo'n aanslag te beschermen. Vaccinatie van 100% van de bevolking is in een aantal landen mogelijk. In andere landen zijn de vaccins bepaald onvoldoende. Dan moet er dus grensoverschrijdende hulpverlening komen, maar welke lidstaat zal bereid zijn, desnoods ten koste van de beveiliging van de eigen bevolking, die van andere lidstaten bij te staan. Daar zijn besluiten voor nodig. Ik hoop dat ze dit jaar genomen zullen worden.

Van belang is ook de communicatie tussen onze lidstaten. Als ik een persoonlijk voorbeeld mag geven uit mijn beroepspraktijk. U herinnert zich een aantal jaren geleden de explosie van de vuurwerkfabriek in Enschede op de Nederlands/Duitse grens. Het eerste wat er gebeurde toen de rookpluim de lucht inging op die zonnige zomer-

1. Les pays doivent geler les avoirs de ces organisations.
2. Les intéressés sont frappés d'une interdiction de voyager.
3. Un embargo sur les armes a été décrété.

Ces sanctions ne sont pas appliquées partout avec la même rigueur, pour employer un euphémisme. Il conviendrait que les parlements nationaux interrogent une fois encore leur gouvernement sur le respect des sanctions sur le plan financier décrétées à l'encontre de terroristes par les Nations Unies.

J'en viens à présent, Monsieur le Président, au quatrième objectif de l'Union européenne, l'organisation de l'aide mutuelle après un attentat terroriste. Nous devons tenir compte en effet du risque que les conséquences d'un attentat dépassent les capacités d'intervention des pays pris individuellement, auquel cas, la solidarité transfrontalière serait nécessaire.

C'est précisément ce à quoi le Conseil européen s'est engagé en mars 2004. Rappelez-vous qu'en mars 2004, le Conseil européen a adopté une clause de solidarité prévoyant *expressis verbis* qu'en cas d'attentat de grande envergure, nos Etats membre s'entraideront, au besoin en mobilisant des moyens militaires.

Cette déclaration n'a pas encore été suffisamment suivie d'effets. Il manque des instruments importants pour bien organiser l'aide transfrontalière. Ainsi, le Conseil doit encore prendre des décisions concernant le transport des secouristes et des biens et leur prise en charge financière. De même, des décisions importantes doivent encore être prises à propos de l'aide médicale.

Imaginons qu'un attentat bioterroriste soit perpétré en Europe. Certains Etats seraient en mesure de protéger l'ensemble de leur population contre les effets de cet attentat. La vaccination de 100% de la population est possible dans certains pays. Dans d'autres, les vaccins disponibles seraient largement insuffisants. Une aide transfrontalière devrait dès lors être organisée mais quel Etat membre sera disposé, éventuellement au détriment de sa propre population, à aider celle d'un autre Etat membre? Il faut pour cela des décisions qui, je l'espère, seront prises cette année.

La communication entre les Etats membres est également importante. Je vous parlerai, à titre d'exemple, de ma pratique professionnelle. Vous vous souvenez sans doute de l'incendie qui a ravagé voici quelques années l'usine de feux d'artifice d'Enschede, à la frontière germano-néerlandaise. Lorsque le nuage de fumée s'est

dag, is dat de Duitse brandweer die het zag gebeuren op de fiets sprong en de vrijwillige brandweermensen fietsen vanuit Duitsland naar Enschede om daar spontaan hulp te komen bieden. Een prachtig voorbeeld van burenhulp. Maar toen begonnen de problemen, want de mobiele communicatieapparatuur van de Duitse brandweer sloot niet aan op de mobiele communicatieapparatuur van de Nederlandse brandweer. Men kon elkaar niet bellen. Dus vond er mondeling overleg ter plekke plaats. Dat soort zaken zijn denk ik schadelijk voor onze effectiviteit. Wij hebben Europese communicatienetwerken nodig en daar is standaardisatie voor nodig. Ik hoop dat de Benelux, ook in dat opzicht Voorzitter, nog verder kan helpen.

Ter afsluiting zou ik nog één korte kanttekening willen maken over het belang van het constitutioneel verdrag zoals dat in bespreking is binnen de Europese Unie.

Uiteraard is de verwerping in de referenda in Frankrijk en Nederland een politiek feit en onze politieke leiders zullen passende oplossingen moeten uitwerken.

Vanuit mijn ervaring wil ik u wel dit zeggen. Voor de effectiviteit van de aanpak van het terrorisme is het essentieel dat de besluitvorming in Europa verbetert. Wij hebben tot nu toe te maken met eenstemmigheid bij belangrijke besluiten tegen terrorisme. Dat werkt slecht. Toen de directeur van Europol, Storbeck, aan het eind van zijn contract gekomen was en moest worden vervangen, heeft het meer dan een jaar geduurd voordat de noodzakelijke eenstemmigheid in de Raad kon worden bereikt. Er waren drie kandidaten uit drie lidstaten en geen van de ministers uit de drie betrokken landen kon het zich politiek veroorloven de eigen kandidaat terug te trekken omdat er immers eenstemmigheid was en dus was er maatschappelijke druk om de besluitvorming te blokkeren. Het is denk ik niet in het belang van onze burgers dat onze hoogste politici meer dan een jaar nodig hebben voor het benoemen van een ambtenaar. Dat moet met gekwalificeerde meerderheid zoals in het nieuwe verdrag voorgesteld.

Mijn tweede punt is dat de parlementaire controle dient te worden geïntensiveerd. Naarmate Europa belangrijker besluiten neemt op terreinen die de burger en zijn veiligheid raken, is het belang van parlementaire controle steeds duidelijker. Die moet primair nationaal plaatsvinden, maar ook via het Europese Parlement. In het nieuwe grondwettelijke verdrag was voorzien dat er bijvoorbeeld besluiten worden genomen om de parlementaire controle te verbeteren op Europol en Eurojust.

Dat lijkt mij een belangrijk punt.

élevé ce jour d'été ensoleillé, les pompiers allemands ont sauté sur leur vélo pour se rendre d'Allemagne à Enschede pour y offrir spontanément leur aide. C'est là un bel exemple de solidarité entre voisins. Mais des problèmes se sont posés alors car l'appareillage de communication mobile des services d'incendie allemand n'était pas compatible avec celle des services néerlandais. Ils ne pouvaient pas se parler. La concertation a donc eu lieu de vive voix, sur place. De telles situations sont mauvaises, me semble-t-il, du point de vue de l'efficacité. Il nous faut des réseaux de communication européens, ce qui requiert la standardisation. J'espère, Monsieur le Président, que le Benelux pourra y contribuer.

Pour conclure, permettez-moi d'encore faire une observation à propos de l'importance du traité constitutionnel tel qu'il est examiné dans le cadre de l'Union européenne.

Le rejet du texte lors des référendums en France et aux Pays-Bas est certes un fait politique et nos dirigeants politiques vont devoir trouver les solutions adéquates.

Me fondant sur mon expérience, je voudrais vous dire ceci. Il est essentiel, pour que la lutte contre le terrorisme soit efficace, d'améliorer le processus décisionnel européen. Jusqu'ici, nous avons toujours approuvé à l'unanimité les décisions importantes dans le domaine du terrorisme. Cette formule est boîteuse. Lorsque le contrat du directeur d'Europol, M. Storbeck, est arrivé à expiration et qu'il a fallu le remplacer, plus d'une année s'est écoulée avant que l'unanimité requise puisse être obtenue au Conseil. Les candidats étaient trois, issus de trois Etats membres différents et aucun des ministres des Etats concernés ne pouvait se permettre politiquement de retirer son candidat pour satisfaire à la règle de l'unanimité en raison de la pression sociale exercée pour bloquer le processus décisionnel. Je ne pense pas qu'une situation où il faut plus d'un an à nos politiciens les plus hauts placés pour nommer un fonctionnaire serve les intérêts de nos concitoyens. Il faudrait pouvoir décider à la majorité qualifiée, comme le propose le nouveau traité.

Le deuxième point concerne le contrôle parlementaire qui doit être intensifié. A mesure que l'Europe prend des décisions plus importantes dans des domaines qui concernent le citoyen et sa sécurité, l'importance du contrôle parlementaire apparaît avec de plus en plus d'évidence. Ce contrôle doit être exercé au niveau national mais aussi par l'entremise du Parlement européen. Le nouveau traité constitutionnel prévoyait par exemple de prendre des décisions pour améliorer le contrôle parlementaire d'Europol et d'Eurojust.

Le point me semble important.

Tenslotte was er het belangrijke voorstel dat de Europese Unie zou toetreden tot het Europese verdrag voor de rechten van de mens. Dat zou de bescherming van de burgerrechten, ook als het gaat om politie en justitie, aanzienlijk kunnen verbeteren.

Deze drie stappen lijken mij essentieel om zowel de effectiviteit te vergroten van de strijd tegen het terrorisme als de democratische legitimatie en de bescherming van de rechten van de burger.

(in het frans)

Mijnheer de Voorzitter, ik heb aldus de Assemblée enkele voorbeelden gegeven van de actie die de Europese Unie heeft ondernomen en ik heb de diverse aspecten van de ontwikkeling van de terroristische dreiging toegelicht. Ik hoop in voldoende mate de aandacht van de Benelux op deze acties te hebben gevestigd om de internationale samenwerking aan te moedigen, het werk van onze respectieve diensten te vergemakkelijken en, bijgevolg, onze burgers beter tegen het terrorisme te verdedigen.

Ik dank u.

De voorzitter. - Heel veel dank mijnheer de Vries voor deze inleiding en interessante suggestie die u gedaan heeft om het grondwettelijk verdrag, weer nieuw leven in te blazen. Dat op zich is al een discussie waard hier in Nederland. Als Voorzitter van het Beneluxparlement zal ik objectief blijven en daar niets over zeggen.

Heeft één van de leden nog een opmerking naar aanleiding van de inleiding van de heer de Vries?

Het woord is aan de heer Weekers.

De heer Weekers (NL) *N.* - Dank u zeer Voorzitter,

Voorzitter, ik zou de heer de Vries uitermate willen bedanken voor zijn exposé. We zijn zojuist op een beknopte maar boeiende manier bijgepraat over datgene wat er op dit moment in Europa op stapel staat als het gaat om de aanpak van terrorisme maar ook als het gaat om de aanpak van radicalisering.

Ik was bijzonder verheugd met de diverse vingerwijzingen naar wat wij vanuit het Beneluxparlement, de Benelux Economische Unie en de Beneluxlanden samen zouden kunnen doen. Ik kom daar nog op terug.

Enfin, il y a la proposition importante relative à l'adhésion de l'Union européenne à la Convention européenne des droits de l'homme qui pourrait contribuer à améliorer grandement la protection des droits civils, également en matière de police et de justice.

Ces trois mesures me paraissent essentielles pour rendre plus efficace la lutte contre le terrorisme et renforcer la légitimation démocratique et la protection des droits du citoyen.

(poursuivant en français)

Monsieur le Président, j'ai ainsi donné à l'Assemblée quelques exemples de l'action de l'Union européenne et souligné les divers aspects du développement de la menace terroriste. J'espère avoir attiré suffisamment l'attention du Benelux sur ces actions, afin d'encourager la coopération internationale, faciliter le travail de nos services respectifs et, par conséquent, mieux défendre nos citoyens contre le terrorisme.

Je vous remercie.

Le Président. - Merci beaucoup, Monsieur de Vries, pour cette introduction et pour votre intéressante suggestion d'insuffler un souffle nouveau au traité constitutionnel. Le point vaudrait à lui seul qu'on lui consacre un débat, ici aux Pays-Bas. En tant que président du Parlement Benelux, je vais rester objectif et m'abstenir de tout commentaire.

Des membres souhaitent-ils intervenir à propos de l'exposé introductif de M. de Vries?

Je donne la parole à M. Weekers.

M. Weekers, rapporteur (NL) *N.* - Je vous remercie, Monsieur le Président. Je tiens à remercier chaleureusement M. de Vries pour son exposé. Nous avons été informés succinctement mais avec justesse sur ce qui est actuellement en préparation au niveau de l'Europe concernant la lutte contre le terrorisme mais aussi la radicalisation.

Je me félicite tout particulièrement des suggestions concernant ce que nous pourrions faire ensemble dans le cadre du Parlement Benelux, de L'Union Economique Benelux et des pays du Benelux. J'y reviendrai ultérieurement.

Terrorisme ligt aan het uiterste einde van een ontwikkeling die begint met radicaliseringsprocessen. Het voorkomen, isoleren of indammen van radicalisering is een belangrijke manier om terrorisme duurzaam te bestrijden. «Klassieke terrorismebestrijding zonder aandacht voor radicaliseringsprocessen en preventie zal op de lange termijn weinig effect sorteren». Deze passage komt uit een nota van de Nederlandse AIVD (Algemene Inlichtingen en Veiligheidsdienst) «van Dawa tot Djihad en geeft aan dat we de aanpak van terrorisme niet los kunnen zien en mogen zien van radicaliseringsprocessen. Daarom ben ik blij dat in de vier pijlers van de Europese aanpak in het bijzonder aandacht wordt besteed aan het voorkomen van radicalisering en rekrutering door de Djihad.

Ik vond de suggestie van de heer de Vries dan ook bijzonder interessant waar hij zegt dat, als het gaat om de aanpak van de integratie, gezien de lange termijntrends, bepaalde bevolkingsgroepen toch wat uit elkaar aan het groeien zijn wat leidt tot een zekere spanning. Dat zullen wij onder ogen moeten zien.

Dat betekent dat wij met elkaar moeten kijken wat de «best practices» zijn.

Voorzitter, ik denk dat binnen de commissie voor Justitie en Openbare Orde dit een interessant thema is voor hoorzittingen over het integratieproces maar ook over het besef in de lokale samenleving, dat je alert moet zijn op radicaliseringsprocessen en hoe die plaatsvinden in enerzijds bijvoorbeeld Antwerpen en anderzijds Rotterdam. Ik weet dat Rotterdam in Nederland voor de troepen uit loopt en een volstrekt andere aanpak heeft dan Amsterdam, maar het zou goed zijn om dat eens in een hoorzitting in het Beneluxparlement naast elkaar te zetten.

Als het gaat om de beveiliging van sectoren, begrijp ik dat er op Europees niveau nog onvoldoende aan analyses is gedaan over de grensoverschrijdende effecten. Ik zou de heer de Vries willen vragen of hij ons daar wellicht iets naders over kan vertellen.

De heer de Vries heeft aangegeven dat ook binnen de Benelux wellicht mogelijkheden zijn om te bekijken hoe het zit met de verwevenheid. Mijn vraag aan de heer de Vries zou zijn wat zou zich er tegen verzetten om dat nu juist Europees aan te pakken. Of is het zo dat dit een uitermate complex thema is waarbij je binnen Europa verschillende snelheden zou moeten onderkennen en dat het alleen al om die reden belangrijk is om dit binnen de Benelux en de Baltische Staten in onderlinge samenhang te bekijken ten einde de «best practices» uit te wisselen.

Le terrorisme se situe à l'extrémité d'un processus qui commence par la radicalisation. Prévenir, isoler ou contrer la radicalisation est une manière importante de lutter durablement contre le terrorisme. Mener la lutte classique contre le terrorisme sans prêter attention aux processus de radicalisation ne donnera guère de résultats à terme. C'est ce qu'on peut lire dans une note du Service général de renseignement et de sécurité des Pays-Bas (AIVD) intitulée «van Dawa tot Djihad». Selon cette note, l'approche du terrorisme ne peut être dissociée des processus de radicalisation. C'est pourquoi j'ai été heureux d'apprendre que les quatre piliers de l'approche européenne attachent une grande importance à la prévention de la radicalisation et du recrutement par le Djihad.

J'ai dès lors trouvée très intéressants les propos de M. de Vries pour qui, s'agissant de l'intégration, certains groupes de population, vu les tendances à long terme, sont en train de se distancier les uns des autres, un phénomène qui génère une certaine tension. Nous devons y être attentifs.

Cela veut dire que nous devons définir ensemble de bonnes pratiques.

Je crois, Monsieur le Président, que ce serait pour la commission de la Justice et de l'Ordre public un intéressant sujet d'audition en ce qui concerne le processus d'intégration mais aussi la prise de conscience par la société locale qu'il faut se montrer attentif aux processus de radicalisation et à la manière dont ils se développent, par exemple à Anvers d'une part et à Rotterdam de l'autre. Je sais que, dans le contexte néerlandais, Rotterdam est en avance et que son approche est totalement différente de celle d'Amsterdam, mais il serait utile d'examiner tout cela à l'occasion d'une audition au Parlement Benelux.

A propos de la protection des secteurs, je retiens que l'analyse des effets transfrontaliers est encore insuffisante au niveau européen. Je voudrais demander à M. de Vries s'il pourrait nous fournir quelques précisions.

M. de Vries a indiqué qu'il y a sans doute lieu aussi, dans le Benelux, de se pencher sur les situations d'interdépendance. Je voudrais lui demander ce qui s'opposerait précisément à une approche européenne. Ou s'agit-il d'un thème à ce point complexe qu'il faille distinguer en Europe différentes vitesses et que cette seule raison justifierait d'étudier la situation respectivement au sein du Benelux et au sein des Etats baltes en vue d'échanger des bons procédés.

Als het gaat om de Europese samenwerking, heb ik geconstateerd dat er vanuit de Europese Unie een aantal aanbevelingen is gedaan in de richting van de diverse lidstaten. Mijn vraag aan de heer de Vries zou zijn, hoewel dat misschien wat minder gebruikelijk is in een Parlementaire Assemblee, maar ik stel de vraag toch, bent u in staat om man en paard te noemen daar waar landen er wellicht nog een tandje bij kunnen zetten?

Ik heb in de slotbeschouwing van de brief van de Nederlandse regering aan de Tweede Kamer met betrekking tot de stand van zaken van het Europese terrorismebeleid gelezen en dan citeer ik : «met name op het gebied van de praktische samenwerking tussen lidstaten, hoewel al zeer verbeterd, valt meer winst te behalen».

Volgens mij wordt hier op een diplomatieke manier gezegd dat de Europese samenwerking vooral uit lippen-dienst bestaat in plaats van uit echte wederzijdse hulp.

Ik zie aan uw lichaamstaal dat dit niet het geval is. Wellicht kunt u nog wat nader ingaan op de vraag hoe wij juist de praktische samenwerking wat meer op gang kunnen brengen.

In dit verband is het misschien wel interessant te melden Voorzitter, dat wij half februari met de liberale fractie onze jaarlijkse studiedagen hebben gehouden in mijn mooie woonplaats Weert, grenzend aan de grensgemeente met België. Hierbij is in het bijzonder het thema grensoverschrijdende samenwerking op het terrein van veiligheid geagendeerd, ook al vanwege het recente Benelux politieverdrag.

Niet alleen op het terrein van politie is daarmee de juridische basis gelegd om veel meer met elkaar samen te werken en uit te wisselen. Ook hebben wij geconstateerd dat de juridische basis weliswaar is gelegd, maar dat het er nu op aan komt een vertaalslag te maken naar de praktijk. Wij weten dat bepaalde politieregio's in de praktijk goed samenwerken en dat er bijvoorbeeld gezamenlijke patrouilles in gang worden gezet, maar dat is nog niet overall zo. In mijn regio Limburg Noord vindt er wel een hele goede samenwerking met Duitsland plaats. Maar als het om de samenwerking met België gaat, dan kunnen daar nog heel wat verbeterlagen gemaakt worden. Het gaat niet zozeer om samenwerking op papier, maar het gaat erom dat mensen die in de dagelijkse praktijk met hun voeten in de modder staan, ook weten wat er aan de andere kant van de grens gebeurt. Onze burgemeester, overigens een voormalig lid van het Beneluxparlement, heeft tijdens de liberale bijeenkomst aangegeven dat er op het gebied van rampenbestrijding in de grensstreek nauwelijks iets was geregeld, terwijl er toch bepaalde potentieel gevaarlijke fabrieken liggen en er grens-

Concernant la coopération européenne, j'ai constaté que l'Union européenne a formulé un certain nombre de recommandations à l'attention des Etats membres. M. de Vries pourrait-il nous dire, bien que la chose soit moins usuelle dans une assemblée parlementaire précisément — mais je lui pose néanmoins la question — dans quels domaines les pays pourraient encore consentir des efforts supplémentaires?

J'en viens à présent à la considération finale de la lettre du gouvernement néerlandais à la Deuxième Chambre concernant l'état de la politique en matière de lutte contre le terrorisme et je cite que «notamment en matière de coopération pratique entre Etats membres, la situation, bien qu'améliorée, offre davantage de potentialités». Fin de citation.

Je pense pouvoir dire qu'il y est dit en termes diplomatiques que la coopération européenne est essentiellement constituée de belles paroles mais qu'elles ne débouche pas sur une véritable aide mutuelle.

Je conclus de votre langage gestuel que tel n'est pas le cas mais peut-être pourriez-vous nous répondre plus en détail à la question de savoir comment développer davantage la coopération pratique.

A cet égard, il serait peut-être intéressant de signaler, Monsieur le Président, que le groupe a tenu à la mi-février ses journées d'étude annuelle dans ma belle ville de Weert, à la frontière avec la Belgique. A l'ordre du jour figurait essentiellement la coopération transfrontalière dans le domaine de la sécurité, à la suite notamment du récent traité Benelux en matière de police.

Le fondement juridique a ainsi été jeté, et pas seulement dans le domaine de la police, en vue d'une coopération et d'échanges beaucoup plus étroits. Mais nous avons également constaté que si la base juridique existe désormais, il s'agit à présent de la mettre en oeuvre dans la pratique. Nous savons qu'en pratique, la coopération est excellente entre certaines zones de police et que des patrouilles communes sont organisées mais ce n'est pas encore le cas partout. Dans ma région du Limbourg septentrional, la coopération est très bonne avec l'Allemagne cependant qu'elle est susceptible d'être encore grandement améliorée avec la Belgique. Il ne s'agit pas seulement d'une coopération sur le papier: il faut aussi que les gens qui rencontrent de gros problèmes au quotidien sachent ce qui se passe de l'autre côté de la frontière. Notre bourgmestre, qui est d'ailleurs un ancien membre du Parlement Benelux, a indiqué lors des journées libérales que rien n'est vraiment réglé en matière de lutte contre les catastrophes dans la région frontalière, alors que la région compte tout de même un certain nombre d'usines potentiellement dangereuses et qu'il existe une infrastruc-

overschrijdende infrastructuur is, en je moet er niet aan denken dat daar iets zou gebeuren en men als het ware met de rug naar elkaar toestaat. De taal is in dat gebied geen probleem maar terecht geeft de heer de Vries aan, de technische communicatiemiddelen wel. Wij zijn bezig allemaal het wiel opnieuw uit te vinden maar we zouden veel meer in de praktijk moeten samenwerken. De burgemeester heeft aangekondigd op korte termijn een bijeenkomst te organiseren met de burgemeesters in de omgeving, grensoverschrijdend, om dit aan de orde te stellen en in de praktijk die noties tussen de oren te krijgen van alle deelnemers. Nogmaals: men nog teveel met de rug naar elkaar toestaat.

De Nederlandse minister van Binnenlandse Zaken, minister Remkes, was bij die bijeenkomst aanwezig en heeft van zijn kant aangeboden ook vanuit zijn departement de nodige hulp te bieden wanneer dit soort initiatieven worden genomen. Ik denk dat het goed is dat hier te melden, want het geldt natuurlijk niet alleen voor de regio in Limburg Noord, Limburg Oost en Limburg aan de Belgische zijde, maar het geldt langs de hele Beneluxgrens.

Wellicht kunnen wij ook op nationaal niveau onze eigen bewindspersonen daar nog eens op aanspreken. Het gaat niet alleen om de samenwerking in de praktijk maar ik begrijp ook dat er nog een aantal belangrijke besluiten te nemen zijn in Brussel.

Voorzitter, ik wil de heer de Vries nog een paar vragen stellen.

U heeft aangegeven dat er nog belangrijke besluiten te nemen zijn en ook dat in het bijzonder het punt van de eenstemmigheid nog wel eens opbreekt in een daadkrachtige aanpak. Als het zit in het constitutioneel verdrag dan kunnen wij daar van vandaag op morgen niet zoveel aan, maar het besef zou bijvoorbeeld binnen het JBZ kader moeten bestaan om besluiten die er genomen worden in de aanpak van terrorisme dan ook met de nodige daadkracht te nemen. In elk geval zullen wij in ons eigen nationaal parlement, waarbij wij een instemmingsvereiste hebben als het gaat om JBZ-onderwerpen, dat zeker agenderen.

Voorzitter, ziet de heer de Vries nog andere hindernissen dan die hij tot nu toe heeft genoemd als het gaat om Europese samenwerking, het aanpakken van zaken of informatie-uitwisseling? Voor wat betreft het laatste zie ik op het terrein van politie en justitie dat er in beperkte kring goed wordt samengewerkt. Ik noemde al het Benelux politieverdrag, maar ik noem ook het Verdrag van Prüm waaover initieel door vijf landen is onderhandeld en dat vervolgens is ondertekend, maar waar later enkele ander

ture transfrontalière. On n'ose imaginer ce qui se produirait en cas de catastrophe alors qu'on se tournerait littéralement le dos de part et d'autre de la frontière. La langue n'est pas un problème dans la région concernée mais c'est à juste titre que M. de Vries a relevé que les moyens de communication techniques en sont un. Nous sommes tous occupés à réinventer la roue alors que nous devrions coopérer bien davantage. Le bourgmestre a annoncé son intention d'organiser à bref délai une réunion transfrontalière avec les bourgmestres de la région pour évoquer ce dossier et inculquer ces notions à tous les participants parce que, répétons-le, on s'ignore trop mutuellement.

Le ministre néerlandais des Affaires intérieures, M. Remkes, était également présent et a proposé le soutien de son département aux initiatives qui seraient prises dans ce domaine. Je crois qu'il est bon de le signaler car cela ne concerne pas seulement la région du Limbourg septentrional, du Limbourg est et du Limbourg belge mais aussi toute la frontière Benelux.

Sans doute pourrions nous nous adresser aussi, au niveau national, aux ministres compétents. Il ne s'agit pas seulement de la coopération dans la pratique car j'ai cru comprendre qu'un certain nombre de décisions importantes doivent être prises à Bruxelles.

Monsieur le Président, je voudrais encore poser quelques questions à M. de Vries.

M. de Vries, vous avez indiqué que des décisions importantes doivent encore être prises et que la question de l'unanimité fait obstacle à une approche résolue. Si la solution est contenue dans le traité constitutionnel, nous pourrions pas y changer grand-chose dans l'immédiat mais il conviendrait que l'on prenne conscience, par exemple dans le cadre de la justice et des affaires intérieures, que les décisions qui concernent l'approche du terrorisme doivent être prises le plus résolument possible. Quoi qu'il en soit, nous porterons assurément le point à l'ordre du jour de notre parlement national où l'unanimité est requise pour les matières relatives à la justice et aux affaires intérieures.

Monsieur le Président, M. de Vries distingue-t-il d'autres obstacles que ceux qu'il a cités jusqu'ici dans le domaine de la coopération européenne, de l'approche de certaines questions ou de l'échange d'informations? A propos de ce dernier aspect, je constate à propos de la police et de la justice que la coopération est bonne dans un domaine restreint. J'ai déjà cité le traité Benelux en matière de police mais il y a aussi le traité de Prüm que cinq pays ont initialement négocié et signé et auquel ont

EU-landen zich bij hebben aangesloten. Zou u ons nog kunnen vertellen hoe u dat proces verder ziet?

Moet het inderdaad zo zijn dat er enkele landen zijn die een bepaalde voortrekkersrol vervullen? Dat zou dan de Benelux kunnen zijn en wij zouden vanuit onze Assemblee onze regeringen nog wat impulsen kunnen geven. Het voorbereidend werk zou dan gedaan kunnen worden door ons en andere landen kunnen dan aanhaken. Of ziet u meer in de methode om dit echt in Europees kader te doen?

U heeft iets gezegd over het fenomeen dat in het bijzonder internet een belangrijk nieuw middel is als het gaat om het verspreiden van radicale ideeën en het oproepen en aanzetten tot de Jihad. Ik heb u niet gehoord over tv stations die hetzelfde doen. Op beide communicatietechnieken heeft natuurlijk elke lidstaat zijn jurisdictie, als het gaat om verbieden van bepaalde uitzendingen of om een «*notice and take down*» systeem waarbij je bepaalde gevaarlijke uitzendingen op tv of websites uit de lucht kunt halen. Zou u nog iets kunnen zeggen of er ook een echte soepele Europese aanpak bestaat. Ik heb begrepen van de minister van Justitie van Nederland, dat elk land in dit opzicht zijn eigen aanpak kent en dat, wanneer Frankrijk bijvoorbeeld het eerst ontvangende land is van bepaalde tv zenders, dit ook het land is dat namens de Europese Unie een bepaalde zender uit de lucht zou moeten nemen. Kunnen wij daar nog iets aan doen?

Over Europol en Eurojust heb ik begrepen dat die behoorlijk wat doen aan het faciliteren van nationale onderzoeken. U heeft aangegeven dat de informatie-uitwisseling tussen de landen nog wel wat verbeterd zou kunnen worden en ook hier zou het goed zijn, hoewel ik ook weet dat het niet gebruikelijk is, om in een internationaal gezelschap namen en rugnummers te noemen, om elkaar eerlijk en open te vragen op welk land wij nog wat extra druk moeten leggen. Misschien zijn wij dat zelf wel. Ik zou dat, voor wat betreft Nederland, graag willen horen opdat wij onze eigen bewindspersonen daarop kunnen aanspreken. Een aantal lidstaten levert namelijk nog steeds structureel geen informatie aan Europol. Ik zou willen weten wat daarvan de oorzaak is en wat wij daaraan eventueel kunnen doen.

Voorzitter, ik ga afronden en heb nog een drietal vragen.

De Voorzitter. - Mijnheer Weekers zou u ook nog iets willen vertellen over de hoorzitting die uw commissie ge-

adhéré ultérieurement un certain nombre d'autres Etats membres de l'UE. Pourriez-vous nous dire comment vous voyez l'évolution ultérieure de ce processus?

Si quelques pays doivent jouer un rôle moteur, ce devraient être les pays du Benelux et notre Assemblée pourrait donner quelques impulsions à nos gouvernements à cet effet. Nos pays pourraient réaliser les travaux préparatoires et d'autres pourraient les rejoindre ultérieurement, à moins que vous ne voyiez une autre manière de réaliser cet objectif dans un cadre véritablement européen.

Vous avez dit que l'internet, plus particulièrement, constitue un nouveau moyen important pour la diffusion des idées radicales et des appels au Jihad. Vous n'avez pas parlé des chaînes de télévision qui font la même chose. Chaque Etat membre exerce évidemment sa juridiction sur les deux canaux de communication et en matière d'interdiction de certaines émissions ou d'un système de «*notice and take down*» permettant de faire retirer des programmes télévisés ou des sites internet. Pouvez-vous nous dire aussi s'il existe une véritable approche européenne souple car j'ai compris, à la lumière des propos du ministre néerlandais de la Justice, que chaque pays a sa propre approche et que si la France est par exemple le premier pays récepteur de certains émetteurs de télévision, c'est aussi le premier pays qui devrait retirer certains programmes des ondes au nom de l'Union européenne. Pouvons-nous encore changer quelque chose à cette situation?

J'ai cru comprendre en ce qui concerne Europol et Eurojust qu'on fait beaucoup pour faciliter les enquêtes au niveau national. Vous avez indiqué que l'échange d'informations entre les pays pourrait encore être grandement amélioré. Là encore, il conviendrait dans un contexte international – bien que je ne sache pas non plus si la chose est usuelle – de citer des noms et des dossiers pour se demander honnêtement et ouvertement sur quel pays il faut exercer une pression supplémentaire. Peut-être pouvons nous le déterminer par nous-mêmes et je voudrais l'entendre dire pour les Pays-Bas afin que nous puissions interroger nos propres ministres à ce sujet. Car certains Etats membres omettent encore structurellement de fournir des informations à Europol. Je souhaiterais savoir pourquoi et ce qui peut éventuellement être fait pour remédier à la situation.

J'en termine, Monsieur le Président. Il me reste trois questions à poser.

Le Président. – M. Weekers voudriez-vous encore parler de l'audition qui a eu lieu au sein de votre commis-

houden heeft. Misschien is daaruit nog een vraag naar voren gekomen die u richting de heer de Vries zou willen stellen. Ga uw gang.

Wij moeten dan zo meteen even kijken of de heer de Vries meteen gaat antwoorden of dat wij eerst nog twee of drie andere sprekers aan het woord laten.

De heer Weekers (NL) N. - Voorzitter, juist omwille van de tijd zou ik niet terug willen komen op de hoorzitting die wij in november hebben gehouden met de toenmalige chef van de Belgische staatsveiligheid. Kortheidshalve zou ik willen verwijzen naar het schriftelijk rapport dat daarvan is opgemaakt. Mij staan zo onmiddellijk geen kwesties voor ogen die ik nu aan de heer de Vries zou willen voorleggen.

Ik heb nog wel een andere vraag. In Nederland wordt het parlement periodiek gerapporteerd over de vraag wat nu de actuele terroristische dreiging is. Wij hebben onlangs, ik meen eind februari, de laatste rapportage gehad. Daarbij was de conclusie dat de terroristische dreiging onveranderd substantieel is. Is u bekend of in andere Beneluxlanden, of EU-lidstaten, een vergelijkbare aanpak bestaat en of er nog verschillen in terroristische dreiging en de substantie daarvan binnen de Europese Unie te onderkennen zijn? Met andere woorden: ziet u bijvoorbeeld als het gaat om de verschillen in benadering van het integratieprobleem of verschillen in benadering van de buitenland politiek, parallellen of coherentie ook al met betrekking tot de vraag of de terroristische dreiging meer of minder is? Of is het zo dat de EU-landen allemaal te maken hebben met een gelijkwaardige terroristische dreiging?

De tweede vraag heeft betrekking op de dreiging van buitenaf. Wanneer personen of goederen van buiten de EU Europa binnenkomen, althans het Schengengebied binnenkomen, dan onderkennen wij dat er diverse controlesystemen zijn.

Er is een systeem van personencontrole aan de grens dat heeft te maken met het Schengenkader. Als het gaat om de goederencontrole zit je weer in een ander kader omdat als het gaat om het vrije verkeer van goederen andere landen daaraan deelnemen dan de Schengenlanden. Bovendien wordt de goederencontrole veelal door andere diensten gedaan, in dit geval door de douanediens, die onder een ander ministerie hangen in Nederland, maar naar ik aanneem in de meeste gevallen ook in andere landen.

Nog niet zo lang geleden heeft in Nederland de Algemene Rekenkamer een rapport uitgebracht waarin staat dat eigenlijk al de diensten die zich bezighouden met grenscontrole, op welke manier dan ook, zich onvoldoende bewust zijn van de «new kit on the block» ofwel de dreig-

sion? Peut-être cette réunion a-t-elle inspiré l'une ou l'autre question que vous voudriez adresser à M. de Vries. Je vous en prie.

Monsieur de Vries va-t-il répondre sur-le-champ ou allons-nous d'abord entendre les autres intervenants?

M. Weekers, rapporteur (NL) N. - Monsieur le Président, comme le temps presse, je ne vais pas revenir sur l'audition que nous avons organisée en novembre avec le directeur de la Sûreté de l'Etat belge de l'époque. Par souci de concision je vais me référer au rapport écrit de cette audition. Je ne vois pas dans l'immédiat de questions à adresser à M. de Vries.

Mais j'ai une autre question à formuler. Aux Pays-Bas, il est régulièrement fait rapport au Parlement à propos de ce que représente la menace terroriste. Nous avons eu récemment, à la fin du mois de février je crois, le dernier rapport dont la conclusion était que la menace terroriste reste substantielle. Pouvez-vous nous dire s'il existe une approche analogue dans d'autres Etats membres de l'UE ou du Benelux et si l'on observe des différences, au sein de l'Union européenne, en ce qui concerne la menace terroriste ou son contenu ? En d'autres termes, identifiez-vous des différences, des parallèles ou des convergences dans l'approche du dossier de l'intégration ou de la politique étrangère quant à la question de savoir si la menace terroriste est devenue plus importante ou moins importante. Ou tous les Etats membres de l'UE sont-ils logés à la même enseigne en matière de terrorisme?

La seconde question a trait à la menace extérieure. Les systèmes de contrôle des personnes ou des biens extérieurs à l'UE qui pénètrent sur le territoire de celle-ci, ou du moins entrent dans l'espace Schengen, diffèrent.

Il y a un système de contrôle des personnes à la frontière qui est fonction du cadre de Schengen. La situation est différente pour le contrôle des biens car d'autres pays que ceux de Schengen participent au système de la libre circulation des marchandises. En outre, le contrôle des marchandises est généralement opéré par d'autres services, en l'occurrence les douanes qui, aux Pays-Bas, relèvent d'un ministère différent, ce qui, j'imagine, est le plus souvent le cas aussi dans les autres pays.

Il n'y a pas si longtemps, la Cour des comptes néerlandaise a publié un rapport où l'on peut lire qu'en fait, tous les services qui s'occupent de quelque manière que ce soit des contrôles aux frontières sont insuffisamment conscients du «new kid on the block», je veux parler de la

ging van terrorisme. De vraag is of je de grenscontrole niet op een hele ander manier moet organiseren. Beschikt u over informatie hoe die discussie in de diverse Europese lidstaten loopt?

Voorzitter, omwille van de tijd zal ik mijn laatste vraag voor mij houden.

De Voorzitter. - Dank u wel Mijnheer Weekers,

Ik stel voor dat wij de andere sprekers eerst aan het woord laten, dan kan de heer De Vries in één keer alle vragen beantwoorden.

De heer Van den Brande heeft het woord.

De heer Van den Brande (B) N. - Voorzitter, collega's, ik dank de heer de Vries heel oprecht. Ik denk dat hij op een heel heldere wijze de vier strategische doelstellingen met een aantal achterliggende operationele mogelijkheden naar voor heeft gebracht. Wij weten en waarderen ook dat hij een man van overtuiging is en dat hij gaat voor zijn zaak. Dat moet je altijd doen, maar het is niet altijd makkelijk in Europees verband. Maar, laten we maar geen debat houden over de technocratie, de diplomatie en datgene wat moet gebeuren. Die zaken zijn trouwens niet altijd tegenstrijdig, maar soms is dat wel het geval.

Voorzitter, ik heb toch een voorafgaandelijk vraagje aan onze rapporteur, de heer Weekers. Hij is natuurlijk heel snel gegaan over het agendapunt van de hoorzitting met de heer Dassen. Ik weet niet of er een correlatie is tussen zijn verschijnen in de commissie van het Beneluxparlement en zijn terugtreden nadien, dat laat ik even in het midden. Ik ga dus niet uitweiden over deze kant van de zaak. Wel wil ik opmerken en ik betreur een beetje dat, ondanks misschien de wat bizarre en moeilijke omstandigheden (uiteraard hebben we het gedrukte stuk en ik was ook aanwezig op de hoorzitting), de heer Dassen blijkbaar geen heel hoge pet ophad van de Europese samenwerking. Ik lees o.m. in het verslag, en daar vervoegt hij u, dat er weliswaar bilaterale contacten zijn, maar dat men bij gebrek aan de echte veranderingen die in het constitutioneel verdrag zaten, eigenlijk moeilijk kan spreken van een afdwingbare Europese politiek. De rol van Eurojust is beperkt tot informatie-uitwisseling. En hij zegt: in wesen is alles wat te maken heeft met de inlichtingen, die essentieel zijn om het terrorisme te lijf te gaan, een zaak van de nationale lidstaten en ternauwernood iets dat behoort tot bilaterale afspraken en bilaterale contacten. En ik citeer één zin uit het verslag van de heer Weekers: «Het inlichtingenwerk is derhalve een puur nationale aan-

menace terroriste. La question est de savoir s'il ne faut pas organiser le contrôle frontalier d'une tout autre manière. Disposez-vous d'informations sur l'état du débat dans les différents Etats membres?

Enfin, Monsieur le Président, puisque le temps avance, je m'abstiendrai de poser ma troisième question.

Le Président. - Je vous remercie, Monsieur Weekers,

Je vous propose d'entendre d'abord les autres orateurs avant de permettre à M. de Vries de répondre à toutes les questions en même temps.

M. Van den Brande (B) N. - Monsieur le Président, chers Collègues, je remercie très sincèrement Monsieur de Vries. Je crois qu'il a très clairement présenté les quatre objectifs stratégiques et les possibilités opérationnelles sous-jacentes. Nous savons - et nous apprécions cela - qu'il est homme de conviction et qu'il va au bout de ce qu'il entreprend. C'est l'attitude qu'il faut adopter en toutes circonstances mais ce n'est pas toujours facile dans le contexte européen. Mais ce n'est pas le moment de tenir un débat sur la technocratie, la diplomatie et ce qui doit se faire. Ces aspects ne sont d'ailleurs pas toujours contradictoires, même si c'est parfois le cas.

Monsieur le Président, je voudrais tout de même poser une question préliminaire au rapporteur, M. Weekers. Il a évidemment traité très rapidement le point de l'ordre du jour concernant l'audition de M. Dassen. J'ignore s'il y a une corrélation entre son apparition en commission du Parlement Benelux et sa démission ensuite. Je ne me prononcerai pas. Je ne vais donc pas m'étendre sur cet aspect de la question. Mais je veux faire observer - et je le regrette un peu - qu'en dépit des circonstances peut-être un peu bizarres et difficiles (nous disposons certes du document écrit et j'ai assisté à l'audition), M. Dassen ne semblait pas avoir une haute opinion de la coopération européenne. Je lis notamment dans le rapport, et il vous rejoint à cet égard, qu'il existe des contacts bilatéraux mais qu'en l'absence des véritables changements prévus dans le traité constitutionnel, on ne peut guère parler d'une politique européenne contraignante. Le rôle d'Eurojust se limite à l'échange d'informations. Et il dit que, fondamentalement, tout ce qui a trait à l'information, qui est essentielle dans la lutte contre le terrorisme, est l'affaire des Etats membres nationaux et n'entre guère dans le cadre d'accords et de contacts bilatéraux. Je note que M. Weekers dit dans son rapport que l'information est une matière purement nationale. Je crois, Monsieur le Prési-

gelegenheid». Ik denk, Voorzitter, dat het niet alleen volstaat om enkele algemene beschouwingen te maken, maar dat men toch even dient te toetsen aan de werkelijkheid van elke dag op welke manier het beleid van de lidstaten in overeenstemming is met datgene wat die lidstaten vooropstellen in strategische nota's en op momenten dat men aan Europese besluitvorming toe is. Ik dacht dat het toch billijk was om hier de aandacht te vestigen op de nogal merkwaardige tegenstelling die ik ontwaar tussen datgene wat België als Europese lidstaat zou moeten doen en kennelijk op het terrein niet gedaan heeft.

Maar ik kom nu tot een viertal beschouwingen, Voorzitter, aan de hand van de toelichting die de heer de Vries gegeven heeft en waarvoor ik hem dankbaar ben.

Vooreerst denk ik dat het heel belangrijk is wat u gezegd heeft, met name dat de aard van het terrorisme grotendeels veranderd is en er een belangrijke evolutie is. We moeten opletten met het beeldgebruik, maar men zou kunnen zeggen dat de oorlog — *is it a war?* — diffuus, ongrijpbaar en onvoorspelbaar is geworden. In vorige conflictelementen en dus ook met betrekking tot conflictbeheersing was alles weliswaar ook niet helder, voorspelbaar en grijpbaar. Maar, in ieder geval ben ik het met u eens dat we daar zitten met het nagenoeg ongrijpbare.

Ten tweede is er de volgende moeilijkheid : wat is radicalisering, wat is de plaats voor radicale opvattingen aan de ene kant en waar ligt de grens tussen radicaliteit en evident ontoelaatbare terroristische activiteiten ? En dan kom je natuurlijk in heel de theorie van de bevrijdingsbewegingen enz. Maar, je komt ook op een basispunt, en dat heeft u ook aangehaald : enerzijds zijn wij niet alleen overtuigd, maar moeten we handelen om elk terrorisme te voorkomen (u heeft de strategieën van de Europese Unie uiteengezet); anderzijds moet je ook de mensen- en basisrechten en de democratische waarden overeind houden.

Ik ben een beetje verwonderd dat u niet verwezen heeft naar de zeer belangrijke discussie die gewoed heeft en misschien toch nog een tijd verder zal woeden naar aanleiding van de cartoons in Denemarken. Essentieel is daarbij datgene wat te maken heeft met de vrijheid van meningsuiting en met het respect voor religieuze overtuigingen. Dat is niet makkelijk. En, zoals we weten, is dat niet alleen napoleontisch. Maar, het recht van de ene eindigt waar het recht van de andere begint. En ik denk dat op het vlak van vrije meningsuiting er geen enkele tolerantie kan zijn om deze te beperken. Met andere woorden : die moet volledig zijn, maar zij moet kunnen samenvallen met het fundamenteel respect voor religieuze overtuigingen. En we weten dat godsdiensten hebben geleid tot het beste, maar in sommige omstandigheden ook tot het slechtste.

dent, qu'il ne suffit pas de formuler quelques observations d'ordre général mais qu'il faut se demander, à la lumière de la réalité quotidienne, dans quelle mesure la politique des Etats membres est en accord avec ce que ces mêmes Etats membres définissent dans le cadre de notes stratégiques et au moment d'arrêter des décisions au niveau européen. Il me paraissait utile d'attirer l'attention sur la contradiction frappante que je crois percevoir à propos de ce que la Belgique devrait faire en tant qu'Etat membre européen mais n'a manifestement pas fait sur le terrain.

Mais j'en viens à présent, Monsieur le Président, à quatre observations que je souhaiterais formuler sur la base de l'exposé qu'a fait M. de Vries et pour lequel je le remercie.

Avant tout, j'accorde une grande importance à ce que vous avez dit, à savoir que la nature du terrorisme a changé dans une large mesure et que cette évolution est essentielle. Il faut faire attention aux images mais on pourrait dire que la guerre — *is it a war?* — est devenue diffuse, insaisissable et imprévisible. Mais, à propos d'éléments de conflits et de la maîtrise de conflits antérieurs, tout n'était pas plus clair, prévisible et saisissable. Quoi qu'il en soit, je suis d'accord pour dire que nous sommes confrontés à quelques chose de quasiment insaisissable.

En second lieu, il y a la difficulté suivante: qu'est-ce que la radicalisation, quelle place occupent les idées radicales et où se situe la limite entre la radicalité et les activités terroristes manifestement inadmissibles? Et bien entendu, on aborde ainsi toute la théorie des mouvements de libération, etc. Mais en même temps, on touche également un élément de base, et vous l'avez également évoqué: il ne faut pas seulement être convaincu mais il faut aussi agir pour prévenir toute forme de terrorisme (vous avez exposé les stratégies de l'Union européenne); d'autre part, il faut aussi préserver les droits des gens et les droits fondamentaux ainsi que les valeurs démocratiques.

Je m'étonne un peu que vous ne vous soyez pas référé à la discussion très importante qui s'est tenue et qui se poursuivra peut-être encore un certain temps à propos des caricatures publiées au Danemark. A cet égard, la liberté d'expression et le respect des convictions religieuses sont essentiels. Ce n'est pas facile. Et, ainsi que nous le savons, ce n'est pas seulement napoléonien. Mais les droits de l'un se terminent là où commencent ceux de l'autre. Et je crois que sur le plan de la liberté d'expression, on ne peut tolérer aucune restriction. En d'autres termes, cette liberté doit être totale mais doit pouvoir s'inscrire dans le respect fondamental des conceptions religieuses. Et nous savons que si les religions ont conduit au meilleur, elles ont aussi conduit dans certaines circonstances au pire.

Derde punt, u hebt terecht gewezen, maar ik wil het van mijn kant ook doen, op het aantal conventies die voorliggen, onder meer diegene die voorgelegd zijn op 15 mei 2005 door de Raad van Europa op het vlak van terrorisme, witwaspraktijken, mensenhandel, *trafficking on human beings*. We zien en stellen immers vast dat netwerken zich onderling verbinden. Daarom geloof ik dat we heel duidelijk uw benadering en oproep moeten ondersteunen. Dat is van wezenlijk belang, want deze drie conventies zijn ondertussen nog niet allemaal ondertekend in de Beneluxlanden, laat staan bekrachtigd en geratificeerd. Ik vind het dus belangrijk dat we in de bestrijding van het terrorisme krachtdadig optreden en dat we, aan de andere kant, ook de voorliggende instrumenten onderschrijven.

Vierde korte vraag : wat is eigenlijk het budget voor het geheel, Europees gezien, dat nu ingezet wordt en – even belangrijk – wat betekent dit in het licht van de financiële perspectieven 2007-2013 ? Er zijn immers veel prioriteiten. Wat de doelstellingen betreft, ga ik niet herhalen wat ik reeds eerder gezegd heb. Eén van de doelstellingen van de Unie met of zonder verdrag is echter dat we een ruimte kunnen creëren van vrijheid, veiligheid en zekerheid. Welnu, wat wordt er ingelegd op de 862 miljard euro die nu voorzien is en die misschien nog wel wat zal wijzigen ? Wat is het huidige budget en wat is het budget dat nog zal uitgetrokken worden op het vlak van terrorismebestrijding ?

Mijn voorlaatste punt nu. Ik heb u niets horen zeggen over iets dat betrekking heeft op de vereiste samenwerking op het vlak van terrorismebestrijding aan de ene kant en op het vlak van respect voor mensenrechten aan de andere kant : met name, de CIA-vluchten. De eerste informatie komt binnen. Op 22 februari moesten de 46 landen van de Raad van Europa een antwoord verstrekken. België was twee dagen te laat. De politieke verantwoordelijken hebben nauwelijks zicht op datgene wat de inlichtingendiensten doen en op de instrumenten die worden ingezet om ook het terrorisme te bestrijden. Ik ben er geen voorstander van om die zaken op de publieke markt te bespreken. Enerzijds zou het niet erg efficiënt zijn om op die manier aan terrorismebestrijding te doen, maar anderzijds kan het natuurlijk niet dat er gehelen opereren buiten elke politieke verantwoordelijkheid. Nog erger is dat de inlichtingendiensten nauwelijks of geen zicht hebben op wat hun collega's burens doen. Als we dus spreken over samenwerking in Beneluxverband – natuurlijk zijn we daar voorstander van en moeten we dus eerst voor eigen deur keren – is het toch wel erg belangrijk op dit punt eens na te gaan wat de werkelijkheid is. De bijzondere commissie van het Europees Parlement neemt nu haar tijd, wat goed is, om tot die analyse te komen. Op zichzelf is dat dossier belangrijk. Ik pleit er echter ook voor, en ik

En troisième lieu, vous avez à juste titre rappelé – mais je vais également le faire – un certain nombre de conventions, dont celle qui a été présentée le 15 mai 2005 par le Conseil de l'Europe en matière de terrorisme, de blanchiment d'argent, de traite des êtres humains, de *trafficking on human beings*. Nous voyons, nous constatons que les réseaux sont interconnectés. C'est pourquoi je crois que nous devons très clairement soutenir votre approche et votre appel. C'est essentiel car ces trois conventions n'ont entre temps pas encore toutes été signées, ni par conséquent ratifiées, dans les pays du Benelux. Il est dès lors important d'agir résolument dans le cadre de la lutte contre le terrorisme et, par ailleurs, de mettre en oeuvre les instruments existants.

Ma quatrième question est brève : quel budget global est prévu au niveau européen et – aspect tout aussi important – que signifie-t-il à la lumière des perspectives financières 2007-2013 ? Car les perspectives sont nombreuses. En ce qui concerne les objectifs, je ne vais pas répéter ce que j'ai dit précédemment. Un des objectifs de l'Union, avec ou sans traité, est de créer un espace de liberté, de sécurité. Or quelle part y consacre-t-on du budget de 862 milliards d'euros qui évoluera peut-être encore quelque peu ? Quel est le budget actuel et quel budget sera prévu pour la lutte contre le terrorisme ?

J'en viens à présent à mon avant-dernier point. Vous n'avez rien dit de la coopération nécessaire dans le domaine de la lutte contre le terrorisme d'une part et du respect des droits de l'homme de l'autre, et je veux parler ici des vols de la CIA. Les premières informations nous parviennent. Les 46 pays du Conseil de l'Europe devaient fournir une réponse le 22 février. La Belgique a accusé un retard de deux jours. Les responsables politiques n'ont guère de vue sur ce que font les services de renseignement ni sur les moyens mis en oeuvre pour lutter contre le terrorisme. Je ne suis pas partisan de discuter de tout cela sur la place publique. D'une part, ce ne serait pas une manière très efficace de lutter contre le terrorisme et, d'autre part, il est évidemment intolérable que des ensembles opèrent en dehors de toute responsabilité politique. Plus grave encore, les services de renseignement n'ont guère, voire pas de vue du tout sur ce que font leurs collègues dans les pays voisins. Dès lors, lorsque nous parlons de coopération dans le cadre du Benelux – nous en sommes bien évidemment partisans et nous devons commencer par voir ce qui se passe chez nous – il est très important de voir la réalité en face. La commission spéciale du Parlement européen prend son temps, ce qui est une bonne chose, pour en arriver à cette analyse. Mais je plaide – et je ne pense pas avoir à vous convain-

denk dat ik u niet meer moet overtuigen, om beleidsconclusies te trekken die toelaten dat je inderdaad Europees kunt functioneren en Europese instrumenten kunt inzetten met de nodige middelen om tot resultaten te komen. Het is natuurlijk heel mooi om een strategische visie te ontwikkelen waar we helemaal achter staan, maar het mag niet zo zijn dat dit op het terrein, maar daarvan moet ik u niet overtuigen, nauwelijks werkzaam is en dat iedereen *behind closed doors*, zijn eigen deuren, niet wil weten of niet wil gehoord hebben wat de anderen zeggen. Voetnoot : de bijeenkomst met Condoleeza Rice waarop alle ministers van Buitenlandse Zaken van de Europese Unie instemmend geknikt hebben, was natuurlijk lichtelijk beschamend. Ook op het punt van terrorisme moeten we communautair optreden, zoals we dat gedaan hebben op veel andere domeinen in de afgelopen decennia. We mogen niet langer denken dat je op dat punt nog een aantal zaken kunt oplossen binnen statelijke grenzen. Het terrorisme is een wereldgegeven en het is ongrijpbaar. Dat is door u ook aangegeven bij de verschuivingen die voorliggen. Je moet dat ook op schaal en op de juiste grootte benaderen en daarvoor mensen, middelen en instrumenten op een coherente manier inzetten. In ieder geval wil ik u ondersteunen, samen met onze christelijke fractie, in het enorme werk dat nog voorligt. We weten dat u daar een reeks van sporen zult trekken. Ik dank u.

De heer Marinower (B) N. - Dank u wel, Voorzitter. Ook van mijn kant, dank en gelukwensen aan de heer de Vries voor de uiteenzetting, die ons toelaat vandaag even van gedachten te wisselen over de terrorismebestrijdingsstrategie van de Europese Unie.

In de loop van uw uiteenzetting, Mijnheer de Vries, moest ik onbewust denken aan een uitzending van Nova, een tijd geleden – zelfs in België zijn wij regelmatige en aandachtige toeschouwers van Nova – die meer dan gewone ophef heeft veroorzaakt in dit land. Daarbij was een ploeg met verborgen camera gaan filmen in moskeeën en werden een aantal aldaar gehouden preken geanalyseerd. Ik herinner mij de ophef dat dat veroorzaakt heeft. Plotseling ontdekte men immers iets waarvan men voordien helemaal geen kennis had. We hebben plotseling ontdekt dat op bepaalde plekken hier, in Nederland, haat werd gepredikt. Snel daarna is ook gebleken, in andere landen van Europa, dat dat tot de realiteit behoort. Ik moest daaraan denken omdat, en collega Weekers heeft daar al naar verwezen, we het hier hebben over Europese samenwerking. Sta mij toe een zeer praktisch voorbeeld voor te leggen. De heer Weekers heeft al gesproken over zenders die soms uit de ether worden gehaald. Er is een zender Almanar en dit is een voorbeeld dat ik vrij goed ken, die twee à drie jaar geleden eerst in Frankrijk uit de ether is

cre – pour que soient tirées des conclusions politiques permettant de fonctionner au niveau européen et de mettre en oeuvre des instruments européens, avec les moyens requis pour engranger des résultats. C'est évidemment bien beau de développer une vision stratégique à laquelle nous puissions tous nous rallier mais il ne faut pas que sur le terrain – mais je n'ai pas à vous convaincre – cela ne fonctionne pas et que, *behind closed doors*, chacun se refuse à savoir ou à entendre ce que disent les autres. En marge : la rencontre avec Mme Condoleeza Rice, à laquelle tous les ministres des Affaires étrangères de l'Union européenne ont acquiescé, était assez honteuse. En matière de lutte contre le terrorisme aussi, nous devons agir communautairement, comme nous l'avons fait dans de nombreux domaines au cours des dernières décennies. Nous devons cesser de croire que l'on peut encore, à cet égard, régler certaines choses au plan national. Le terrorisme est une donnée mondiale et est insaisissable. Vous l'avez dit vous-même à propos des glissements qui se font jour. Il faut aussi apprécier tout cela à la bonne échelle et à la bonne taille et faire appel à cet effet, dans un esprit cohérent, aux personnes, aux moyens et aux instruments appropriés. Je tiens en tout cas, avec le groupe chrétien, à vous apporter notre soutien dans l'énorme travail qui vous attend encore. Nous savons que vous allez tracer un certain nombre de voies. Je vous remercie.

M. Marinower (B) N. - Je vous remercie, Monsieur le Président. Je tiens moi aussi à féliciter M. de Vries pour son exposé qui nous permet d'avoir aujourd'hui un échange de vues sur la stratégie de lutte contre le terrorisme au sein de l'Union européenne.

Dans le courant de votre exposé, M. de Vries, j'ai inconsciemment songé à un thème proposé par Nova il y a quelque temps – même en Belgique nous sommes des spectateurs réguliers et attentifs de Nova – qui a fait plus que susciter un émoi normal dans ce pays. Une équipe munie de caméras cachées était allée filmer dans des mosquées et les propos qui avaient été tenus avaient été analysés. Je me souviens des réactions que cette émission avait suscitées. On découvrait soudain quelque chose qu'on ignorait totalement jusque là. Nous avons soudainement découvert qu'en certains endroits des Pays-Bas, on tenait des discours de haine. Très rapidement après, il s'est avéré aussi que la réalité semblait être la même dans d'autres pays d'Europe. Je m'en suis souvenu parce que – et M. Weekers y a déjà fait référence – nous parlions ici de coopération européenne. Permettez-moi de vous soumettre un exemple très pratique. M. Weekers a déjà parlé des émetteurs qui sont parfois retirés des ondes. Il y a un émetteur du nom d'Almanar, et c'est un exemple que je connais très bien, qui a été retiré des ondes en France il y

gehaald. Iets later is die ook hier uit de ether gehaald, samen trouwens met een Iraanse zender die per satelliet uitzond. Stel u de verbazing van mezelf en van anderen voor wanneer blijkt dat tussen Frankrijk en Nederland een land ligt waar nog altijd naar Almanar kan gekeken worden en waar je als antwoord krijgt dat dit moet onderzocht worden, alsof de opruiende taal van die zender, die dikwijls zeer sterk antisemitisch is, bij vertaling anders zou luiden en anders zou begrepen worden in het Vlaams dan in het Nederlands. Er zijn ook de verschillende vormen van voorkomen. U zegt : «je moet niet onmiddellijk denken dat je met terrorisme te maken hebt». Inderdaad, collega Van den Brande heeft daarop gewezen, radicalisering moet niet automatisch tot terrorisme leiden. Maar, het is er dikwijls wel een aanhef van. Je moet nu ook die vaststelling doen i.v.m. internetsites, wanneer je ze al weg kunt halen. Wat België betreft, is er momenteel één dossier, waarbij twee mensen worden vervolgd. Het proces is volop bezig in Brussel. Deze site heeft gedurende jaren de meest wansmakelijke zaken via internet verspreid. En ik moet u niet zeggen, Mijnheer de Vries, hoeveel dergelijke internetsites er zijn en hoe makkelijk een internetsite die is weggehaald in België of in Nederland, morgen zal verspreid worden vanuit, bijvoorbeeld, Oezbekistan of Tadzjikistan. Noem maar op. Dezelfde taal wordt verspreid en wordt losgelaten op eenieder die daarop wil inloggen. Dat is de realiteit. De strijd tegen de verspreiding van die verwerpelijke, opruiende taal via internet is een belangrijk gegeven. Alleen vrees ik dat de realiteit, ten minste vandaag, is dat je dat bijzonder moeilijk, ja zelfs onmogelijk, kunt tegenhouden. En de bijzonder kleine successen die geboekt kunnen worden – weze het in België of elders – en die desgevallend kunnen leiden tot vervolging en mogelijk tot veroordeling, wegen niet op tegen het vertienvoudigen, vertwintigvoudigen, verhonderdvoudigen van dat soort boodschappen. Ik denk niet dat ik hier verder in detail moet op ingaan.

Ik wens mij van de verschillende elementen die u aangehaald hebt, Mijnheer de Vries, met uw toestemming, vooral toe te spitsen op het voorkomen. Daarover is door u vrij veel gezegd. En ik zou met een vraag kunnen beginnen. Is de strijd voor het voorkomen van meer radicalisering of van terrorisme in de Europese landen én in België en in Nederland, de laatste jaren succesvol gebleken ? Een vraag die men zich kan stellen en waar als element van antwoord tegenover kan staan een aantal dossiers die geopend zijn, vervolgingen die ingesteld zijn en veroordelingen die uitgesproken zijn. Het feit alleen maar dat er vervolging is geweest, bewijst dat op bepaalde vlakken men initiatief heeft genomen, een aantal zaken heeft onderkend, dossiers heeft geopend en tot veroordeling is overgegaan. Ik denk dat op dat vlak, zeker wat België en Nederland betreft, men inderdaad is opgetreden. Wellicht

a deux ou trois ans puis ici, un peu plus tard, en même temps d'ailleurs qu'un émetteur iranien, qui était diffusé par satellite. Imaginez notre étonnement, le mien et celui d'autres, de constater qu'entre les Pays-Bas et la France, il existe un pays où l'on peut toujours capter Almanar et où l'on vous dit que la question doit être examinée, comme si le discours haineux de cet émetteur, qui est souvent ouvertement antisémite, pouvait être entendu et compris différemment en flamand et en néerlandais. Il y a également les différentes manières de faire de la prévention. Vous dites qu'il ne faut pas considérer d'emblée qu'on a affaire au terrorisme. M. Van den Brande l'a souligné en effet, la radicalisation ne débouche pas nécessairement sur le terrorisme. Mais il en constitue souvent l'amorce. Il faut faire le même constat à propos des sites internet, dès lors qu'on peut les interdire. En ce qui concerne la Belgique, il y a actuellement un dossier dans le cadre duquel sont poursuivies deux personnes. Le procès est en cours à Bruxelles. Ce site a diffusé pendant des années les idées les plus condamnables par le biais de l'internet. Et je n'ai pas besoin de vous dire, Monsieur de Vries, combien il existe de tels sites internet et à quel point il est facile de diffuser demain depuis, par exemple, l'Ouzbékistan ou le Tadjikistan, un site internet interdit aujourd'hui en Belgique ou aux Pays-Bas, etc. Le même discours est diffusé et est rendu accessible à tout qui veut se connecter. Telle est la réalité. La lutte contre la diffusion de ce discours haineux condamnable par le biais de l'internet est une donnée importante. Mais je crains qu'en réalité, en tout cas aujourd'hui, le phénomène est très difficile, voire impossible à contrer. Et les très maigres succès qui peuvent être remportés – que ce soit en Belgique ou ailleurs - et qui peuvent le cas échéant donner lieu à des poursuites et à des condamnations - ne pèsent rien face à la multiplication par dix, par vingt, par cent de ce type de messages. Je ne pense pas devoir entrer davantage dans le détail du sujet.

Parmi les différents éléments que vous avez évoqués, Monsieur de Vries, je voudrais, avec votre permission, me concentrer sur la prévention dont vous avez longuement parlé. Et je commencerai par une question. La lutte pour la prévention d'une radicalisation accrue ou contre le terrorisme dans les pays européens, et donc en Belgique et aux Pays-Bas, a-t-elle été couronnée de succès ces dernières années? C'est une question qu'on est en droit de se poser et à laquelle on peut apporter un élément de réponse à la lumière d'un certain nombre de dossiers qui ont été ouverts, de poursuites qui ont été engagées et de condamnations qui ont été prononcées. Le seul fait qu'il y ait eu des poursuites prouve que des initiatives ont été prises dans certains domaines, que certaines choses ont été signées, que des dossiers ont été ouverts et que des condamnations sont intervenues. Je crois qu'à cet égard,

te weinig ten opzichte van een bepaalde radicalisering, maar zeker en vast met een zeer duidelijk signaal naar diegenen die op een of andere manier betrokken zouden kunnen zijn geweest of waren bij terroristische activiteiten waarvan sommigen recent werden veroordeeld.

Radicalisering, ik heb het al gezegd, hoeft niet onmiddellijk uit te monden in terrorisme. Maar er is een probleem. (Ik heb uw document maar diagonaal gelezen, want tegelijkertijd luisterde ik naar uw uiteenzetting.) Er is in België het fenomeen van de *satellite cities* : straten met aan ieder gebouw één, twee, drie of vier satellietantennes. Daarbij is de enige informatie, die in sommige gevallen of zelfs in vele gevallen de huiskamer binnenkomt, niet de informatie verstrekt door de nationale zenders, maar wel informatie verstrekt door allerlei zenders uit allerlei landen. Laatstgenoemde zenders gebruiken niet altijd de meest zachte taal. En dan druk ik mij bijzonder eufemistisch uit. Wanneer dit de enige vorm van informatie is, kan je nog heel veel strijd voeren tegen radicalisering en die zal dan volledig verzanden in datgene wat dag in en dag uit, avond in en avond uit, of nacht in of nacht uit over jongeren wordt uitgegoten.

Terrorisme kan nooit worden gerechtvaardigd. Ik denk dat wij het daar allemaal eens over zijn. Collega Van den Brande heeft er ook naar verwezen. U schrijft dat de grote meerderheid van de Europeanen ongeacht hun geloof, niet openstaan voor extremistische ideologieën. Juist, maar er zijn bepaalde onderzoeken en peilingen gedaan naar openlijk antisemitisme en het zich bekennen daartoe. Er wordt gevraagd : «Mijnheer, hebt u antisemitische neigingen ?» «Absoluut.» «Hebt u problemen met Joden ?» «Zeer zeker.» Ik kan de cijfers niet uit het hoofd citeren en ik ken ze nog niet zolang, maar het percentage ervan is meer dan onheilspellend. Ik denk trouwens dat we al een stadium verder zijn. En ik denk dat zulks ook een indicator moet zijn van de realiteit op het terrein, wat de vooruitzichten ook mogen zijn en wat men ook voorspiegelt als politiek te gaan bedrijven. Op dat vlak is de realiteit op het veld, denk ik, bijzonder onheilspellend.

Bestrijden door een vorm van integratie ? In België en in Nederland zijn recent de nodige vragen gesteld over het succes of het falen van alle vormen van mogelijke integratie die men er nagestreefd heeft. De debatten die daarover aan de gang zijn, zowel in België als in Nederland, bewijzen voor zoveel als dat nog nodig is dat er op dat vlak zeer zeker geen eenstemmigheid bestaat. Noch over hetgeen men tot nu toe heeft gedaan, noch over hetgeen men wenst te doen in de toekomst. Er bestaat evenmin eenstemmigheid over en er dient minstens toch een bijzonder groot vraagteken te worden geplaatst bij moge-

certainement en ce qui concerne la Belgique et les Pays-Bas, des actions ont en effet eu lieu. Insuffisamment sans doute face à une certaine radicalisation mais assurément sous la forme d'un signal à l'égard de ceux qui, d'une manière ou d'une autre, auraient pu être ou ont été concernés par des activités terroristes et dont certains ont été condamnés récemment.

La radicalisation, je l'ai dit, ne doit pas nécessairement déboucher sur le terrorisme. Mais il y a un problème. (J'ai lu votre document en diagonale, tout en écoutant votre intervention.) On observe en Belgique le phénomène des *satellite cities*: des villes dont toutes les façades arborent une, deux ou trois antennes satellite. Dans ces conditions, la seule information qui, dans certains cas voire dans la plupart, pénètre dans les séjours n'est pas celle que diffusent les émetteurs nationaux mais celle que propagent toutes sortes d'émetteurs dans toutes sortes de pays. Ces émetteurs n'utilisent pas toujours le langage le plus modéré, et c'est un euphémisme. Si c'est là la seule information, on aura beau lutter contre la radicalisation, elle se heurtera toujours à l'idéologie dont on abreuve nuit et jour les jeunes immigrés.

Le terrorisme ne peut en aucun cas se justifier. Je crois que nous sommes tous d'accord. M. Van den Brande y a également fait allusion. Vous écrivez que la grande majorité des Européens, quelle que soit leur croyance, ne sont pas ouverts aux idéologies extrémistes. C'est exact mais certaines études, certains sondages ont été effectués à propos de l'antisémitisme et à son affirmation. Il est demandé : «Monsieur, avez-vous des penchants antisémites ?» «Absolument.» «Avez-vous des problèmes avec des Juifs ?» «Certainement.» Je ne puis citer les chiffres de mémoire et je ne les connais pas depuis longtemps, mais les pourcentages ont de quoi inquiéter. Je crois que nous sommes d'ailleurs déjà au stade suivant. Je pense aussi qu'il faut y voir l'indicateur de la réalité sur le terrain, quelque puissent être les prévisions et quelque politique que l'on se propose de mettre en oeuvre. Sur ce plan, la réalité est, je le crains, très peu rassurante.

Combattre la radicalisation par une forme d'intégration ? Les questions appropriées ont récemment été posées en Belgique et aux Pays-Bas concernant la réussite ou l'échec de toutes les formes d'intégration que l'on a voulu mettre en oeuvre. Les débats menés à ce sujet, en Belgique comme aux Pays-Bas, prouvent autant que besoin en est qu'il n'y a assurément pas d'unanimité dans ces domaines. Ni à propos de ce qui a été fait jusqu'ici, ni à propos de ce que l'on compte faire à l'avenir. Il n'y en a pas davantage – et il convient au moins de s'interroger à cet égard – concernant les moyens que l'on se propose de

lijke middelen die men wenst in te zetten vergeleken met de problematiek waarmee we geconfronteerd worden.

We moeten nagaan, schrijft u, «welke methodes, welke propaganda en welke omstandigheden mensen tot terrorisme brengen en die bestrijden». U schrijft iets verder dat de stap die gezet wordt om over te gaan naar terrorisme altijd een individuele beslissing is. Ja, maar dikwijls misschien ook teweeggebracht wordt door groepsactiviteiten en groepsbeïnvloeding door een aantal mensen die in de meeste gevallen in West-Europa geen goede vorming hebben gekregen en al dan niet met een bepaalde missie naar West-Europese landen, waaronder België en Nederland, gezonden zijn. Zulks met de gekende, dramatische resultaten.

Ik ga afronden, Voorzitter.

Mijnheer de Vries, er is door u ook verwezen naar «gematigde» islamitische landen en naar de verkiezingen in Indonesië, waarbij oproepen van de Jamia Islamia niet gevolgd werden. In genoemd land en in andere «gematigde» landen is na uitspraken van de Iraanse president nochtans niemand opgestaan en heeft gezegd : deze uitspraken zijn onaanvaardbaar. Het betreft zowel uitspraken over het uitroeien van een volk als over datgene wat in de Tweede Wereldoorlog is gebeurd. Daarover zou ik u graag ook willen horen.

Voorzitter, ik heb nog twee vraagjes om af te ronden. Europese samenwerking behelst in dit geval ook de uitwisseling van informatie tussen verschillende landen. Wat is uw appreciatie daarover vandaag ? Functioneert dit of functioneert dit niet ? Is het waar dat bepaalde inlichtingendiensten de vergaarde informatie liever niet overmaken ? Anderzijds zijn er, in België bijvoorbeeld, wel een aantal processen tegen terroristen geopend op basis van informatie die uit het buitenland verspreid was.

En ten slotte, de daaraan gekoppelde grensoverschrijdende samenwerking van de Europese inlichtingendiensten. Graag, uw appreciatie daarover. In 2004 zijn er, als ik het goed genoteerd heb, 1 000 Europese arrestatiebevelen uitgevaardigd op basis van de nieuwe wet. Graag had ik nog wat meer gehoord over wat u noemde, de zeer lichte grens tussen een efficiënte bestrijding van het terrorisme en de rechtstaten die wij toch nog allemaal zijn en willen blijven. Ik dank u.

De Voorzitter. - Een korte vraag slechts, Mevrouw Aasted.

consacrer à la réalisation de l'objectif en regard de la problématique à laquelle on est confronté.

Vous dites qu'il faut étudier les méthodes, la propagande et les circonstances qui mènent les gens au terrorisme et les combattre. Vous dites un peu plus loin que le pas que l'on franchit pour recourir au terrorisme procède toujours d'une décision individuelle. Soit, mais peut-être celle-ci est-elle induite par des activités menées en groupe et par l'influence exercée par un groupe, par des personnes qui, dans la plupart des cas, reçu une bonne formation en Europe occidentale et qui y sont envoyées - et donc aussi en Belgique et aux Pays-Bas - pour y accomplir une mission donnée. On connaît les résultats dramatiques d'une telle démarche.

Je conclus, Monsieur le président.

Monsieur de Vries, vous avez également parlé des pays musulmans modérés et des élections qui se sont tenues en Indonésie, et à l'occasion desquelles les appels de Jamia Islamia n'ont pas été suivis. Mais, dans ce pays, pas plus que dans d'autres pays « modérés », on n'a vu personne se lever pour dénoncer les propos tenus par le président iranien, qu'il s'agisse des déclarations relatives à l'éradication d'un peuple ou de ce qui s'est passé pendant la Deuxième guerre mondiale. J'aimerais que vous nous en parliez.

Monsieur le Président, il me reste deux questions pour finir. La coopération européenne recouvre aussi en l'espace l'échange d'informations entre différents pays. Qu'en pensez-vous aujourd'hui ? Cette coopération fonctionne-t-elle ou pas ? Est-il exact que certains services de renseignement préfèrent ne pas communiquer leurs informations ? Par ailleurs, des procès ont été ouverts, notamment en Belgique, à l'encontre de terroristes sur la base d'informations en provenance de l'étranger.

Enfin, il y a, en corrélation avec ce que je viens de dire, la coopération transfrontalière entre les services de renseignement européens. Je souhaiterais connaître votre appréciation à ce sujet. Si j'ai bien noté, 1 000 mandats d'arrêt européens ont été décernés en 2004 sur la base de la nouvelle loi. J'aurais souhaité des précisions sur ce que vous avez appelé la frontière diffuse entre d'une part la lutte efficace contre le terrorisme et d'autre part les Etats de droit que nous sommes tous et voulons tous rester. Je vous remercie.

Le Président. - Je vous donne la parole pour une brève question, Mme Aasted.

Mevr. Aasted-Matsen (NL) N. - Voorzitter, mij staat bij van de hoorzitting die wij gehouden hebben dat gesteld werd dat voor terroristische activiteiten twee dingen nodig zijn, namelijk valse documenten en wapens. Juist door de verschillen in strafmaat in de diverse landen kan dit een aanzuigende werking hebben. Het land in Europa dat de laagste straffen geeft, zou het meest aantrekkelijke vestigingsland zijn voor terroristen. Ik zou daar graag een reactie op hebben van de heer de Vries.

Over de Schengenlijst van ongewenste bezoekers aan Europa bestaat ook een heel verschillend beleid. In Nederland worden mensen die illegaal in Nederland verblijven en betrapt worden door de marechaussee, op de Schengenlijst geplaatst. België schijnt dat nooit te doen. Wat heeft dat voor consequenties, als er niet wat meer Europese afstemming komt.

De Voorzitter. - Mijnheer de Vries u heeft kunnen merken dat wij optimaal gebruik maken van uw aanwezigheid, want u bent bekogeld met vragen. Ik geef u graag het woord om ons wat meer inzicht te geven en opheldering te verschaffen.

De heer Gijs de Vries (NL) N. - Dank u wel, Voorzitter.

Mag ik mijn welgemeende dank en complimenten uitspreken aan het adres van de heren Weekers, Van Den Brande en Marinower die niet alleen buitengewoon pregnante vragen hebben gesteld maar ook zeer interessante beschouwingen daaraan hebben gekoppeld.

Ik ben onder de indruk van de kwaliteit van het debat hier in deze Assemblee vandaag.

Ik zal proberen om in ieder geval het grootste aantal vragen te beantwoorden. Ik weet niet of ik er 100% in slaag om alle vragen te beantwoorden, maar ik zal een poging doen.

Allereerst, begin ik bij de heer Weekers, en zal kort iets zeggen over de radicaliseringsstrategie van de Europese Unie. Er is een tweetal documenten vastgesteld. Een openbaar document, dat ook op internet beschikbaar is en dat de hoofdlijnen van de strategie schetst, en een confidentieel document dat ongetwijfeld in de nationale parlementen door middel van uw eigen regelgeving op te vragen is. In het confidenciële document vindt u een zestigtal concrete aanbevelingen over acties die de lidstaten gezamenlijk kunnen ondernemen.

Ik kan daar uiteraard in deze openbare vergadering niet verder op in gaan. Elk van uw parlementen heeft daar

Mme Aasted (NL) N. - Monsieur le Président, j'ai retenu de l'audition que nous avons tenue qu'il faut réunir deux conditions pour se livrer à des activités terroristes, à savoir posséder de faux documents et des armes. Les différences entre les pays concernant le taux des peines peuvent précisément exercer un attrait à cet égard. Le pays européen qui applique les peines les plus modérées serait le lieu d'implantation le plus approprié pour les terroristes. Je souhaiterais entendre M. de Vries à ce sujet.

La politique est également très différente en ce qui concerne la liste des personnes non désirables en Europe. Aux Pays-Bas, les personnes en séjour illégal qui sont appréhendées par la maréchaussée sont inscrites sur la liste de Schengen. Il semble que ce ne soit jamais le cas en Belgique. Quelles sont les conséquences d'une telle situation en l'absence d'une harmonisation européenne plus poussée ?

Le Président. - Vous aurez remarqué, Monsieur de Vries, que nous profitons pleinement de votre présence car vous êtes littéralement bombardé de questions. Je vous cède la parole pour vous permettre de brosser un tableau de la situation et de nous fournir des précisions.

M. Gijs de Vries, coordinateur de la lutte contre le terrorisme du conseil de l'U.E. (NL) E. - Je vous remercie, Monsieur le Président. Je tiens à adresser mes remerciements sincères à MM. Weekers, Van Den Brande et Marinower pour leurs questions très pertinentes mais aussi pour leurs observations des plus intéressantes.

Je suis impressionné par la qualité du débat qui se tient aujourd'hui au sein de cette assemblée.

Je vais en tout cas m'efforcer de répondre au plus grand nombre possible de questions. Je ne sais si je réussirai à répondre à toutes mais je vais m'y efforcer.

Je commencerai par celles de M. Weekers et je dirai quelques mots au sujet de la stratégie de l'Union européenne en matière de radicalisation. Deux documents ont été rédigés. Il y a un document public, qui est également disponible sur l'internet et qui présente les lignes directrices de la stratégie, et un document confidentiel qui peut sans doute être demandé dans les parlements nationaux, selon la réglementation qui y est en vigueur. Le document confidentiel comporte une soixantaine de recommandations concrètes à propos d'actions que les Etats membres peuvent entreprendre ensemble.

Je ne puis évidemment m'étendre davantage sur le sujet dans le cadre de cette séance plénière mais je pense

voor zijn eigen weg denk ik, om via de eigen regering over deze specifieke aanbevelingen vragen te stellen. Ik noem dit vrij uitdrukkelijk omdat ik denk dat er veel interessante mogelijkheden zijn om de samenwerking op dit gebied tussen onze landen te versterken.

Ik begin met de opmerking van de heer Weekers die meende in een stuk van de Nederlandse regering een zin te hebben gelezen die erop neer komt dat Europese samenwerking niet zoveel voorstelt, hij noemde het woord «lippendienst».

Voorzitter, nog een keer het kader. Het kader is dat de lidstaten leidend zijn in de strijd tegen het terrorisme. Dat kan ook niet anders. Zij hebben de nationale politie, justitie en veiligheidsdiensten. Dat neemt niet weg dat er buitengewoon veel wordt samengewerkt op Europees gebied en veel meer dan in de kranten is terug te vinden. Er gebeurt veel meer achter de schermen. Dat moet ook. Ik denk dat het van belang is om nog even een stapje terug te zetten voordat ik een aantal concrete voorbeelden geef. Door het goede werk dat zowel nationaal als Europees de afgelopen jaren is verricht, zijn diverse aanslagen in Europa voorkomen. Dat is in de publieke opinie niet altijd even bekend. De Britse regering, ik citeer de openbare stellingname, heeft aangegeven dat na de aanslagen van juli vorig jaar, tenminste drie aanslagen in het Verenigd Koninkrijk zijn verijdeld. De Spaanse regering heeft tenminste één grote aanslag verijdeld. Het proces tegen een aantal verdachten is deze week geopend. Er zijn meer voorbeelden. Ik noemde het voorbeeld van de veroordeling van de Algerijn in Ierland, ik zou ook het voorbeeld kunnen geven van de mislukte aanslag op de Kerstmarkt in Straatsburg een paar jaar geleden, die is verijdeld door goede informatie-uitwisseling tussen Franse en Duitse politie. Dat heeft ertoe geleid dat in Duitsland vier Algerijnen zijn veroordeeld en in Parijs zes. Dat zijn harde feiten. Ik geef u het voorbeeld van de strijd tegen de ETA, waar Frankrijk en Spanje door goede informatie-uitwisseling belangrijke successen hebben geboekt die mede ten grondslag liggen aan het aanbod van de ETA nu om een wapenstilstand af te kondigen. Er gebeurt in de praktijk, nationaal en op Europees vlak, veel belangrijk en effectief werk.

Wat doen wij Europees, praktisch gezien. Het werk van Europol neemt in kwaliteit en kwantiteit duidelijk toe. Voor Eurojust geldt hetzelfde verhaal. Derde element is het grensagentschap Frontex dat net in Warschau is gestart en dat tot taak heeft de grensbewaking in Europa beter te helpen organiseren. Niet door bindende Europese beslui-

que chacun de vos parlements a sa propre procédure pour interroger le gouvernement sur ces recommandations spécifiques. Je souligne explicitement ce point parce qu'il me paraît qu'il y existe de nombreuses possibilités intéressantes pour renforcer la coopération dans ce domaine entre nos pays.

Je commencerai par l'observation de M. Weekers qui pensait avoir lu dans un document du gouvernement néerlandais une phrase qui revient à dire que la coopération européenne ne représente somme toute pas grand-chose, et il a parlé à ce propos d'approbation de pure forme.

J'en reviens au cadre, Monsieur le Président. Le cadre est constitué par l'autonomie des Etats membres qui prennent les décisions concernant la lutte contre le terrorisme. Il ne saurait du reste en être autrement. Ils disposent de la police nationale, de la justice et des services de sécurité. Il n'empêche que la coopération est très étroite au niveau européen, beaucoup plus qu'on ne lit dans les journaux. Bien des choses se passent en coulisse et il le faut. Il est important je crois que je fasse un petit retour en arrière avant de vous livrer quelques exemples concrets. Le travail efficace qui a été fourni ces dernières années aux plans à la fois national et européen a permis de prévenir plusieurs attentats en Europe, ce dont l'opinion publique n'est pas toujours informée. Le gouvernement britannique – je cite la prise de position publique – a indiqué qu'après les attentats de juillet, l'an dernier, au moins trois attentats ont été déjoués au Royaume-Uni. Le gouvernement espagnol a au moins évité un attentat d'envergure. Le procès contre un certain nombre de suspects s'est ouvert cette semaine. Il y a d'autres exemples. J'ai cité le cas de l'Algérien condamné en Irlande mais je pourrais vous parler aussi de l'attentat manqué contre le marché de Noël, à Strasbourg, qui a pu être déjoué il y a quelques années grâce à un bon échange d'informations entre les polices française et allemande. Quatre Algériens ont alors été condamnés en Allemagne et six à Paris. Ce sont des faits. Permettez-moi de vous rappeler l'exemple de la lutte contre l'ETA en France, dans le cadre de laquelle l'échange fructueux d'informations entre la France et l'Espagne a permis à ces deux pays d'enregistrer des succès importants qui ont contribué à la proposition de l'ETA d'observer un cessez-le-feu. Le travail fourni dans la pratique au plan national et au plan européen est important et effectif.

Que fait l'Europe sur le plan pratique ? L'action menée par l'Europe s'améliore qualitativement et quantitativement. Il en va de même pour Eurojust. L'agence frontalière Frontex, qui vient d'être lancée à Varsovie, doit contribuer à une meilleure surveillance des frontières, non pas par la voie de décisions européennes contraignantes

ten, wel door informatie-uitwisseling, «best practices» en gezamenlijke projecten.

Een vierde instantie, ook nieuw, is het situatiecentrum. Dat brengt in Brussel in het Raadssecretariaat analisten samen van de interne veiligheidsdiensten van lidstaten met analisten van de externe veiligheidsdiensten. Het is voor het eerst dat de geïntegreerde analyse van het terrorisme in Europa plaatsvindt sinds begin 2005. Een fascinerend proces waarbij de diensten van de lidstaten informatie uitwisselen en trends vergelijken, zodat onze ministers van Binnenlandse Zaken en Justitie een helikopterblik kunnen vormen over de dreiging van terrorisme in heel Europa. Dat was er vroeger niet, dat is er nu wel.

Een ander voorbeeld is de samenwerking tussen de snelle interventiediensten van de politie. Het atlasnetwerk, een belangrijk Belgische initiatief, waarvoor hulde aan de Belgische regering, die jarenlang dit initiatief ook financieel heeft gesteund.

Als er morgen ergens in Europa een grote gijzelingsactie plaatsvindt die zo omvangrijk is dat de nationale snelle interventie-eenheid het niet aankan, dan kan er nu grensoverschrijdend hulp worden geboden en dat kon vroeger niet.

Ik noemde u al het voorbeeld van de douanesamenwerking en ook die is nieuw.

Dit zijn een paar voorbeelden uit de praktijk.

Ik doe dat niet om de loftrumpet te steken over wat er allemaal speelt. Immers, er moet nog zeer veel gebeuren. Maar, ik zou aan u als volksvertegenwoordigers willen vragen in uw communicatie met uw kiezers de nadruk te leggen zowel op de goede dingen die al gebeuren, als op de zaken die nog moeten gebeuren. Dat evenwicht is belangrijk voor het vertrouwen van onze burgers in de overheid. Er gebeurt meer dan de kranten schrijven.

Hoe zit het met de informatie-uitwisseling tussen de veiligheidsdiensten. Natuurlijk en dat heeft Koen Dassen denk ik ook aangegeven, de heer Van Den Brande wees daarop, in formele zin is elke lidstaat soeverein als het gaat om de eigen inlichtingen- en veiligheidsdienst. Europa heeft daar geen enkele formele bevoegdheid. Punt aan de lijn, zegt u geloof ik in Vlaanderen. Dat is de constitutionele werkelijkheid, maar dat wil niet zeggen dat die soevereiniteit de praktische samenwerking in de weg staat. Ik noemde u al het gezamenlijk analysecentrum in Brussel. Dat is nieuw, dat was er vroeger niet.

mais par le biais de l'échange d'informations, de bonnes pratiques et des projets communs.

Le centre de situation est une quatrième instance, nouvelle également. Ce centre réunit à Bruxelles des analystes des services de sécurité internes des Etats membres et des analystes de services de sécurité externes.. C'est le premier cas d'analyse intégrée du terrorisme en Europe depuis le début de 2005. C'est un processus fascinant dans le cadre duquel les services des Etats membres s'échangent des informations, comparent des tendances pour que nos ministres des Affaires intérieures et de la Justice puissent se faire une idée globale de la menace terroriste dans toute l'Europe. Cet instrument n'existait pas par le passé, il est disponible aujourd'hui.

Un autre exemple est celui de la coopération entre les services d'intervention rapide de la police. Le réseau Atlas, qui est une importante initiative belge – et je rends hommage ici à la Belgique – a soutenu financièrement le projet pendant des années.

S'il devait se produire demain en Europe une vaste prise d'otages dépassant les possibilités de l'unité d'intervention rapide nationale, une aide transfrontalière pourrait être désormais apportée, ce qui n'était pas le cas auparavant.

J'ai déjà cité la coopération entre les services douaniers, qui est également nouvelle.

Voilà donc quelques exemples pratiques.

Je ne vais pas ici emboucher les trompettes de la renommée à propos de tout ce qui se réalise et se réalisera sans doute encore, mais je voudrais vous demander, à vous parlementaires, de mettre l'accent, dans votre communication avec vos électeurs, sur les choses positives et sur ce qui doit encore être fait. Cet équilibre est important pour la confiance du citoyen dans les autorités. Les réalisations sont plus nombreuses que ce que la presse veut bien dire.

Qu'en est-il de l'échange d'informations entre les services de sécurité? Bien évidemment - M. Koen Dassen l'avait dit et M. Van Den Brande l'a souligné – chaque Etat membre est formellement souverain en ce qui concerne ses propres services de renseignement et de sécurité. L'Europe ne détient à cet égard aucune compétence. Point à la ligne. C'est une réalité constitutionnelle mais cela ne signifie pas que cette souveraineté empêche la coopération pratique. J'ai déjà cité le centre d'analyse commun de Bruxelles. Il s'agit d'une innovation car, auparavant, rien de tel n'existait.

Ik noem ook de geïntensiveerde samenwerking van onze interne diensten, de veiligheidsdiensten die na 11 september een overlegorgaan hebben opgericht dat de «Counter Terrorist Group» heet de CTG. Daar wordt operationeel inlichtingenwerk gecoördineerd. Natuurlijk niet met alle 25 landen tegelijk. In de praktijk is het meeste werk bilateraal, trilateraal of tussen vier of vijf landen, gericht op de groep of het individu die men probeert te volgen. De opbouw is eerst de landen en in tweede linie bilaterale samenwerking. Daarnaast zijn er twee grote grensoverschrijdende verbanden op Europees niveau, de Counter Terrorist Group en het analysecentrum.

Ik kom bij de vraag over de TV zenders van de heren Weekers en Marinower.

Zij hebben gelijk. Dit is een punt van grote zorg. Veel moslims in Europa krijgen een dagelijks menu van opruiende programma's voorgeschoteld. Ik verwijs nogmaals naar de stukken over radicalisering, zowel het openbare als het vertrouwelijke deel. Wellicht kunnen onze lidstaten zich nog eens beraden over de vraag of zij niet in het gemeenschappelijke buitenlands beleid intensiever kunnen samenwerken met regeringen van landen waar satelietprogramma's worden gemaakt en opgestraald, en dan gaat het in het bijzonder om Saoedi Arabië en Egypte. Het gaat niet alleen om wat wij kunnen doen aan de ontvangst van programma's, het gaat ook om het maken van de programma's en het opstralen. Veel van die programma's bevatten volstrekt onaanvaardbaar antisemitisme.

Alle antisemitisme is onaanvaardbaar en dat geldt dus ook voor wat er op die zenders te zien is. De heer Marinower heeft volstrekt gelijk dat op de uitspraken van President Achmedinjad onvoldoende is gereageerd. Wij hebben trouwens al eerdere voorbeelden gezien. Ik herinner mij uitspraken van de president van Maleisië, Mahatir, die gelijkkluidend waren. Er moet door Europa gezamenlijk worden opgetreden. Eén van de mogelijkheden daartoe is het Euronet overleg waarin wij hebben afgesproken dat wij ons gezamenlijk zullen houden aan de mensenrechten zodat wij elkaar daarop kunnen aanspreken. Ik deel die zorg. Overigens speelt er in Europees verband wel een richtlijn «Televisie zonder grenzen» die mogelijkheden geeft in het kader van de «Openbare Orde» op te treden tegen opruiende programma's die zeker aanzetten tot geweld.

De heer Weekers heeft gevraagd wat er nog meer kan gebeuren. Mag ik u een paar kleine voorbeelden geven. Ten eerste de uitvoering van de bestaande wetgeving snel-

J'évoquerai aussi la coopération intensifiée entre nos services internes, les services de sécurité qui, après le 11 septembre, ont créé un organe de concertation appelé «Counter Terrorist Group», le groupe antiterroriste. C'est là que sont coordonnées les activités de renseignement. Bien entendu pas entre les 25 Etats membres pris globalement. Dans la pratique, le travail se fait généralement bilatéralement ou trilatéralement, ou entre quatre ou cinq pays, et est axé sur le groupe ou l'individu qu'on cherche à suivre. On commence par les pays puisqu'il y a, en deuxième ligne, la coopération bilatérale. Il existe par ailleurs deux grandes structures transfrontalières au niveau européen: le Groupe antiterroriste et le centre d'analyse.

J'en viens à présent à la question de MM. Weekers et Marinower à propos des émetteurs de télévision.

Ils ont raison. C'est un sujet qui retient pleinement l'attention. De nombreux musulmans en Europe se voient proposer quotidiennement un menu constitué de programmes séditionnels. Sans doute – et je me réfère une fois encore aux documents sur la radicalisation et aux volets public et confidentiel – les Etats membres devraient se demander, une fois encore, s'ils ne pourraient pas coopérer plus intensivement dans le domaine de la politique étrangère commune avec des gouvernements de pays où sont réalisés et diffusés des programmes diffusés par satellite, et je songe en particulier à l'Arabie Saoudite et à l'Egypte. Il ne s'agit pas seulement de ce que nous pouvons faire concernant la réception de ces programmes mais aussi de leur réalisation et de leur diffusion. Nombre de ces programmes répandent des idées antisémites et sont dès lors inacceptables.

Toute forme d'antisémitisme est inacceptable et cela vaut aussi pour ce que diffusent ces émetteurs. M. Marinower a entièrement raison de dire qu'on n'a pas suffisamment réagi aux déclarations du président Ahmadinejad. Nous avons du reste déjà connu des précédents. Je me souviens de déclarations faites par le président de la Malaisie, M. Mahatir, qui étaient de la même veine. L'Europe doit réagir d'une même voix. Euronet constitue une des possibilités à cet effet. Nous y avons convenu de nous en tenir à une même ligne pour ce qui est des droits de l'homme, afin de pouvoir nous consulter à ce sujet. Je partage cette préoccupation. Du reste, il existe dans le contexte européen une directive Télévision sans frontières qui permet d'intervenir dans le cadre de l'Ordre public à l'encontre de la diffusion de programmes séditionnels qui incitent à la violence.

M. Weekers a demandé ce qui pourrait encore être réalisé. Permettez-moi de citer quelques exemples. Tout d'abord, on pourrait faire appliquer plus rapidement la

ler doen plaatsvinden. Gelukkig is het zo dat de achterstand van onze lidstaten in het uitvoeren van EU-besluiten afneemt, maar ook België, Nederland en Luxemburg hebben nog enige achterstand.

Luxemburg heeft gelukkig de afgelopen maanden een grote inhaaloperatie doorgemaakt, want Luxemburg had de grootste achterstand van alle 25 lidstaten. Ook nu heeft Luxemburg nog een aantal belangrijke besluiten te nemen in het uitvoeren van EU beslissingen en in het ratificeren van de conventies van de Verenigde Naties.

België heeft nog één conventie te ratificeren die al wel is getekend maar nog niet geratificeerd en Nederland ligt nog achter bij één van de conventies inzake Europol.

Praktisch kan er denk ik in de grensoverschrijdende hulpverlening nog veel gebeuren. Gelukkig is er bij de politiesamenwerking, ook in Beneluxverband, veel vernieuwd. Maar, ik weet niet zeker of dat ook bij de brandweer en de medische hulpverlening het geval is.

U weet ongetwijfeld beter, Voorzitter, of de Raad van de Benelux al antwoord heeft gegeven op uw aanbevelingen en vragen uit 2004 op ambulancesamenwerking. Dat is een belangrijk punt. Dat is in de praktijk van groot belang is.

Als het gaat om de rampenbestrijding zou ik nog een vraag willen stellen. In heel Europa proberen wij het grensoverschrijdend oefenen te stimuleren. In de praktijk zal veel afhangen van de vraag of onze politie, brandweer en medische diensten onderling grensoverschrijdend hebben geoefend als het er om gaat effectief hulp te verlenen bij een grensoverschrijdende calamiteit. Ik ben niet zeker dat België, Nederland en Luxemburg een prioriteit maken van dat grensoverschrijdend oefenen. Dat is uiteraard een zaak van de betrokken regeringen. Wat de Unie betreft zijn er financiële middelen beschikbaar om dat soort oefeningen te ondersteunen.

De heren Weekers, en Van Den Brande vroegen naar het dreigingsbeeld en hoe zich dat ontwikkelt. Zijn er verschillen te onderkennen? Die zijn er zeker, maar met uw goedvinden wil ik daar in een openbare vergadering niet te expliciet over zijn. Wij kunnen wel zeggen, en dat is geen open deur, dat geen enkel land in Europa zich immuun kan achten voor de aanslagen. Een land als Turkije heeft zeer expliciet geweigerd deel te nemen aan de militaire acties in Irak. Het is bovendien een land met een grote Islamitische bevolking. Men zou dus op papier veronderstellen dat Turkije wel gespaard zou moeten zijn voor aanslagen van het type Alqaeda. Niets is minder waar!

législation existante. Fort heureusement, le retard qu'accusent les Etats membres dans l'application des décisions européennes se résorbe mais la Belgique, les Pays-Bas et le Luxembourg aussi ont encore un certain retard.

Le Luxembourg, qui accusait le plus important retard des 25 Etats membres, a fort heureusement effectué ces derniers mois une vaste opération de rattrapage. Aujourd'hui encore, il lui reste à prendre un certain nombre de décisions importantes pour exécuter des décisions de l'UE et ratifier les conventions des Nations Unies.

La Belgique doit encore ratifier une convention qu'elle a déjà signée et les Pays-Bas doivent encore ratifier une convention relative à Europol.

Je pense que bien des choses peuvent encore se faire en matière d'aide transfrontalière. Si, fort heureusement, d'importants changements ont été opérés au niveau de la police, je ne suis pas certain que ce soit également le cas pour les services d'incendie et l'aide médicale.

Vous devez savoir mieux que moi, Monsieur le Président, si le Comité de Ministres Benelux a déjà répondu à vos recommandations et à vos questions de 2004 sur la coopération en matière de transport en ambulance. Je crois que c'est une matière très importante sur le plan pratique.

Je voudrais encore poser une question à propos de la lutte contre les catastrophes. Nous nous efforçons de stimuler dans toute l'Europe l'organisation d'exercices transfrontaliers. Dans la pratique, beaucoup dépendra de la question de savoir si notre police, nos services d'incendie et nos services médicaux ont tenu ensemble des exercices transfrontaliers pour pouvoir prêter effectivement assistance en cas de catastrophe transfrontalière. Je ne suis pas certain que la Belgique, les Pays-Bas et le Luxembourg aient fait de ces exercices une priorité. Bien évidemment, cela regarde les gouvernements concernés. En ce qui concerne l'Union, les moyens financiers nécessaires au soutien de tels exercices sont disponibles.

M. Weekers et M. Van den Brande ont demandé un aperçu des menaces et de la manière dont elles se développent. Observe-t-on des différences? Des différences, il y en a certainement mais, si vous le voulez bien, je ne vais pas me montrer trop explicite en séance plénière. Ce que l'on peut dire, et ce n'est pas enfoncer une porte ouverte, c'est qu'aucun pays européen ne peut s'estimer à l'abri d'un attentat. Un pays comme la Turquie a explicitement refusé de participer aux actions militaires en Irak. C'est en outre un pays qui compte une importante population musulmane. On pourrait donc théoriquement supposer qu'elle devrait être épargnée par les attentats du type de ceux perpétrés par Al Qaeda. Rien n'est moins vrai!

Ook Turkije heeft diverse ernstige aanslagen te verwerken gekregen en heeft er een aantal kunnen voorkomen. Dus al of niet meedoen in Irak is geen garantie voor veiligheid.

Het dreigingsbeeld wordt overigens door het analysecentrum in Brussel op Europese schaal zeer regelmatig «up to date» gehouden en vertrouwelijk beschikbaar gesteld aan de ministers van Binnenlandse Zaken, Justitie en Buitenlandse Zaken.

Zijn de controles op goederen en diensten en het personenverkeer voldoende geïntegreerd? Ik zeg met de heer Weekers dat daar nog het nodige kan verbeteren. Ook daar zou ik willen wijzen op het essentiële belang van binnenlandse coördinatie. Europees valt uitsluitend dat te coördineren wat binnenlands goed is geregeld. Als de binnenlandse diensten in het binnenland niet alle informatie uitwisselen, werkt het internationaal ook niet goed.

Ik juich toe dat België net het belangrijke besluit genomen heeft om de interne analysecapaciteit en coördinatie te verbeteren. Buitengewoon goed. Misschien kunnen wij de onderlinge samenwerking tussen deze coördinerende instanties, ook Nederland heeft er nog één, verder verbeteren.

Mevrouw Aasted vroeg of landen met een lage strafmaat kwetsbaarder zijn voor terrorisme? Mijn beleving is niet dat terroristen zich laten afschrikken door de hoogte van de straf. Zij laten zich eerder afschrikken door de kwaliteit van veiligheidsdiensten in het verstoren van mogelijke aanslagen en in het bemoeilijken van het raken van bepaalde doelen.

De heer Van Den Brande heeft een belangrijke vraag gesteld over het budget.

Het spreekt vanzelf, en dat is gelukkig hier ook geen omstreden zaak, dat waar de bevoegdheden nationaal zijn ook het budget grotendeels nationaal is. Het zijn dus de nationale begrotingen waarop u de meeste uitgaven zult vinden. De begroting van de Europese Unie is complementair en richt zich in het bijzonder op een paar aspecten. Ik noemde u al het onderzoek en de ontwikkeling in de veiligheidssector. Daarnaast is er een gering budget beschikbaar voor grensoverschrijdende hulpverlening en er zijn nog enkele kleinere posten. Voor wat betreft de financiële perspectieven, en daar vroeg de heer Van Den Brande naar, hangt veel af van het ambitieniveau van onze regeringen. De Raad heeft daar nog geen beslissing over genomen. De Raad zou, zo hij dat wenst, een prioriteit kunnen maken voor bijvoorbeeld middelen voor grensoverschrijdend oefenen. Maar, dan moet de Raad daar wel

La Turquie aussi a subi un certain nombre d'attentats graves et a réussi à en déjouer quelques-uns. L'absence de participation aux opérations en Irak ne constitue donc pas une garantie en termes de sécurité.

Le centre d'analyse de Bruxelles met d'ailleurs régulièrement à jour la carte des menaces qu'elle communique confidentiellement aux ministres des Affaires intérieures, de la Justice et des Affaires étrangères.

Les contrôles des biens et des services et de la circulation des personnes sont-ils suffisamment intégrés ? Je pense, comme M. Weekers, qu'ils peuvent être améliorés. Je tiens à souligner aussi l'importance capitale que revêt la coordination intérieure. On ne peut coordonner au niveau européen que ce qui est correctement réglé au niveau national. Si les services nationaux n'échangent pas, sur le plan intérieur, toutes les données, le système ne fonctionnera pas bien non plus au niveau international.

Je salue l'importante décision que vient de prendre la Belgique d'améliorer sa capacité d'analyse et de coordination interne. C'est particulièrement positif. Peut-être la coopération entre ces instances de coordination – il en existe une aussi aux Pays-Bas – peut-elle encore être améliorée.

Mme Aasted a demandé si les pays où le taux de la peine est moins élevé sont plus exposés aux actes de terrorisme. Mon expérience ne m'a pas appris que les terroristes reculent devant le taux de la peine. Ils craindraient plutôt la capacité des services de sécurité à perturber le déroulement d'un attentat et à rendre plus difficile la réalisation d'un objectif.

M. Van den Brande a posé sur le budget une question importante.

Il va de soi – et il ne s'agit fort heureusement pas d'un sujet controversé – que là où les compétences sont nationales, le budget l'est également dans une grande mesure. Les plus grosses dépenses se retrouveront donc dans les budgets nationaux. Le budget de l'Union européenne est complémentaire et est principalement axé sur un petit nombre d'aspects. J'ai déjà cité la recherche et le développement dans le secteur de la sécurité. Il y a en outre un petit budget pour l'aide transfrontalière et quelques postes plus restreints. En ce qui concerne les perspectives financières, et M. Van den Brande m'a interrogé à ce sujet, beaucoup dépend du niveau des ambitions de nos gouvernements. Le Conseil n'a pas encore pris de décision à ce propos. S'il le souhaite, il peut donner par exemple la priorité aux moyens destinés à l'organisation d'exercices transfrontaliers mais il doit en prendre la décision. Je crois

toe besluiten. Ik denk dat de nationale parlementen zich hierbij in een belangrijke positie bevinden om hun stem te laten horen.

Datzelfde geldt voor het prioriteren binnen het budget van de research voor de veiligheid.

Dan zijn er nog een paar belangrijke punten tot slot over zowel de dialoog tussen moslims en niet-moslims als het vraagstuk van de rechtsstaat en de mensenrechten.

Het is van het allergrootste belang dat de radicale extremisten, de moorddadige die zeggen te spreken in de naam van de Islam, hun legitimiteit worden ontnomen.

Ik geef u een voorbeeld uit Turkije. De PKK heeft een belangrijk deel van zijn invloed verloren omdat de Turkse bevolking aangaf de aanslagen beu te zijn. De legitimiteit ontbrak. In Spanje is met de ETA hetzelfde gebeurd. In 1997 heeft de ETA een Spaans conservatief gemeenteraadslid vermoord. Vier dagen lang hebben 6 miljoen Spanjaarden gedemonstreerd en toen heeft de ETA begrepen dat zij niet langer kon rekenen op sympathie van wie dan ook. Het volk heeft afstand genomen. Cruciaal is dat wij gematigde moslims ondersteunen en aanmoedigen in de noodzaak afstand te nemen van de radicalen.

Dat gebeurt ook in een aantal gevallen. In Spanje is de nationale moslimraad gekomen met Fatwa, een officieel religieus edict tegen Bin Laden, Al Qaeda en het terrorisme. Dat is een officiële organisatie met een officieel standpunt.

Wij moeten dat soort voorbeelden meer bekend maken over de grenzen heen. De heer Marinower heeft volstrekt gelijk als hij zegt dat er een radicaal discours is op internet dat moeilijk technisch tegen te gaan is en een radicaal discours via de televisie dat wellicht iets gemakkelijker maar ook moeilijk tegen te gaan is. Ons antwoord is niet specifiek technisch, maar betreft het organiseren van een discours van al diegenen die de Westerse waarden van democratie en vrijheid voorop stellen. Dat is gelukkig de meerderheid. Maar, dat discours moet wel worden georganiseerd. Dat vergt dus ook dat wij moeten investeren in praktische initiatieven. Ik geef u nog een voorbeeld. In Indonesië is net het initiatief genomen een nationaal centrum op te richten voor het vervaardigen van literatuur om tegenwicht te bieden tegen de radicale propaganda. De Indonesische regering heeft Europa gevraagd dat instituut mede te financieren. Dat zou een kleine stap kunnen zijn. Een deel van het materiaal dat daar bruikbaar is kan wellicht ook in Europa gebruikt worden. Wij moeten zoeken naar dat soort initiatieven.

Voorts is ook het punt van de mensenrechten van groot belang. Als wij met gematigde moslims één front willen

qu'en l'occurrence, les parlements nationaux se trouvent dans une position qui leur permet de se faire entendre.

Il en va de même pour les priorités au sein du budget de la recherche en matière de sécurité.

Il reste enfin quelques points importants concernant le dialogue entre les musulmans et les non musulmans et le problème de l'Etat de droit et des droits de l'homme.

Il est capital de priver de leur légitimité les extrémistes radicaux, les meurtriers qui prétendent s'exprimer au nom de l'Islam.

Je vais vous citer un exemple emprunté à la Turquie. Le PKK a perdu une grande partie de son influence parce que la population turque a fait savoir qu'elle en avait assez des attentats. Il manquait de légitimité. En Espagne, l'ETA a connu la même situation. Il a assassiné en 1997 un conseiller municipal conservateur. Six millions d'Espagnols ont manifesté quatre jours durant et l'ETA a compris qu'il ne bénéficiait plus de la sympathie de qui que ce soit. La population avait pris ses distances à son égard. Il est essentiel que nous soutenions les musulmans modérés et les encourageons à se distancier des radicaux.

C'est parfois le cas. En Espagne, le conseil musulman a prononcé une Fatwa, un édit religieux officiel, contre Ben Laden, Al Quaida et le terrorisme. Il s'agit-là d'une organisation officielle qui a adopté un point de vue officiel.

Nous devons faire mieux connaître les exemples de ce type au-delà des frontières. M. Marinower a parfaitement raison de dire qu'on rencontre un discours radical qu'il est sans doute difficile, techniquement, de contrer sur l'internet et un peu plus facilement - encore que ce ne soit pas chose aisée - sur le canal de la télévision. Notre réponse n'est pas spécifiquement technique mais concerne le discours de tous ceux qui veulent mettre en avant les valeurs occidentales de démocratie et de liberté, et ils sont fort heureusement la majorité, mais ce discours demande à être dûment organisé. Cela suppose que nous investissions dans des initiatives pratiques. Je vous citerai un autre exemple. En Indonésie vient d'être prise l'initiative de créer un centre national en vue de la publication d'une littérature destinée à contrebalancer la propagande radicale. Le gouvernement indonésien a demandé à l'Europe de contribuer au financement de cet institut. Ce pourrait être un petit pas car une partie du matériel qui y serait utilisable le serait sans doute aussi en Europe. Nous devons rechercher ce type d'initiatives.

D'autre part, la question des droits de l'homme est elle-aussi très importante. Si nous voulons constituer un seul

vormen tegen de moorddadige extremisten, dan doen wij dat op basis van onze gemeenschappelijke waarden van vrijheid, democratie en medemenselijkheid. Wij doen dat dus op basis van onze gemeenschappelijke mensenrechten. De rechten van de mens zijn de essentie van de strijd die wij voeren.

Dan moeten wij als Westerse landen de mensenrechten ook zelf respecteren in onze strijd tegen het terrorisme. Dat betekent bijvoorbeeld dat, als wij de grensoverschrijdende uitwisseling van informatie versnellen, gelijktijdig de bescherming van die gegevens verbeteren en dus de controle van de burger versterken. Dataprotectie moet gelijke tred houden met data-uitwisseling. De Europese Unie is daarmee bezig, maar het betekent tegelijkertijd dat wij onze stem moeten laten horen daar waar internationale mensenrechtenverdragen worden geschonden. De Unie heeft gelukkig een belangrijke stap gezet, bijvoorbeeld in relatie tot een land waar de politieke oppositie werd onderdrukt, Oezbekistan. Daar heeft de politieke leiding gebruik gemaakt van de dreiging van terrorisme om de vreedzame oppositie het zwijgen op te leggen. Dan overschrijdt men een fundamentele grens en roept meer verzet op dan strikt noodzakelijk. De EU heeft sancties van toepassing verklaard op Oezbekistan. Wij moeten absoluut de mensenrechten voorop blijven stellen en ik zeg dat graag de heer Van Den Brande na.

Tenslotte de beleidsconclusies uit de CIA onderzoeken. Ik denk dat het op dit moment misschien nog wat vroeg is om daar al veel over te kunnen zeggen. De onderzoeken van zowel de Raad van Europa als van het Europees Parlement zijn nog lopende, maar ik zou wel willen wijzen op het interessante document dat Terry Davis de secretaris-generaal van de Raad van Europa, heeft voorgelegd.

Daarin heeft hij een viertal beleidsvraagstukken aangevoerd. Het zou mij niet verbazen als de Parlementaire Assemblee van de Raad van Europa daar aanbevelingen aan zal koppelen en dan zullen de regeringen moeten reageren.

Tot slot Voorzitter. In de strijd tegen het terrorisme is belangrijke vooruitgang geboekt, binnen en buiten Europa. Het is niet gekomen tot een volksopstand van moslims. Dat is dus de grote strategische tegenslag die Bin Laden heeft opgelopen. Er zijn echter nog steeds grote risico's. Wij moeten dus waakzaam blijven en in de strijd tegen het terrorisme moeten wij maat houden en het evenwicht bewaren tussen vrijheid en veiligheid. Bovenal moeten wij investeren in onze interne coördinatie in de lidstaten en in de grensoverschrijvende samenwerking. De lidstaten blijven soeverein en leidend, maar de informatie-

front avec les musulmans modérés contre les extrémistes assassins, nous devons le faire sur la base de nos valeurs communes de liberté, de démocratie et d'humanité, c'est-à-dire sur la base de nos droits de l'homme communs. Les droits de l'homme sont l'essence de la lutte que nous menons.

En tant que pays occidentaux, nous devons dès lors respecter nous-mêmes les droits de l'homme dans notre combat contre le terrorisme. Cela signifie par exemple que si nous accélérons l'échange transfrontalier d'informations, nous devons en même temps améliorer la protection de ces mêmes données, c'est-à-dire renforcer le contrôle des citoyens. La protection des données doit aller de pair avec l'échange de ces données. L'Union européenne s'y emploie mais cela implique aussi que nous fassions entendre notre voix là où les traités internationaux en matière de droits de l'homme ne sont pas respectés. L'Union a fort heureusement fait un grand pas, par exemple concernant l'Ouzbékistan, un pays où l'opposition politique a été opprimée. Les détenteurs du pouvoir politique ont recouru à la menace terroriste pour réduire au silence les tenants de la ligne pacifiste. Agir ainsi, c'est franchir une certaine limite et susciter une opposition plus importante que strictement nécessaire. L'UE a décrété des sanctions applicables à l'Ouzbékistan. Nous devons absolument continuer à défendre les droits de l'homme et je n'hésite pas à emboîter le pas à M. Van den Brande.

J'en viens enfin aux conclusions politiques des enquêtes CIA. Je crois qu'il est sans doute un peu tôt et donc qu'on ne peut pas encore en dire grand-chose. Les enquêtes du Conseil de l'Europe et du Parlement européen sont encore en cours mais je voudrais attirer l'attention sur le document intéressant présenté par M. Terry Davis, le secrétaire général du Conseil de l'Europe.

M. Davis y aborde quatre questions politiques. Je ne serais pas surpris si l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe y liait des recommandations, auquel cas les gouvernements devront réagir.

Enfin, Monsieur le Président, des avancées importantes ont été accomplies en Europe et en dehors de celle-ci, dans la lutte contre le terrorisme. Il n'y a pas eu de révolte populaire des musulmans, ce qui constitue pour Ben Laden un cinglant revers stratégique. Il n'en subsiste pas moins des risques importants. Nous devons donc rester attentifs et, dans la lutte contre le terrorisme, nous devons rester modérés et préserver l'équilibre entre la liberté et la sécurité. Avant tout, nous devons investir dans notre coordination interne au sein des Etats membres et dans la coopération transfrontalière. Les Etats membres restent

uitwisseling en coöperatie kan nog verder worden verstevigd.

Ik ben u dankbaar voor de gelegenheid daar vandaag met u van gedachten over te hebben mogen wisselen, ik ben u erkentelijk voor de belangstelling voor het onderwerp en hoop zeer dat de nationale parlementen van België, Luxemburg en Nederland in overleg met de eigen regering sommige van deze vragen nader aan de orde kunnen stellen.

Zoals gezegd, ik denk dat er mogelijkheden zijn om ook binnen de Benelux, als Benelux sommige van deze zaken expliciet aan de orde te stellen en op die manier de motorfunctie van de Benelux te kunnen blijven vervullen.

Ik dank u zeer.

De Voorzitter. - Ik dank u zeer namens ons allen hier. Ik denk dat wij voldoende informatie hebben gekregen om zowel met het Beneluxparlement als met de nationale parlementen te kunnen doorgaan met de strijd tegen het terrorisme en onze ministers alert te houden en te zien hoe we een nog beter resultaat kunnen boeken. Ik ben blij dat u ons daarbij zoveel informatie gegeven heeft.

De volgende keer zullen wij in verband met alle andere aanbevelingen die door het Parlement gedaan zijn, wederom bewindslieden of andere hoge ambtenaren uitnodigen zodat het proces binnen de Benelux Economische Unie enigszins wordt versneld. Ik heb gehoord dat het grootste gedeelte van de middelen nog steeds nationaal gealloceerd is en na uw inleiding en antwoorden vandaag zijn de drie staten van het Beneluxparlement toch bereid geweest een klein gedeelte van de nationale middelen over te dragen aan u als coördinator terrorismebestrijding van de Raad van Ministers.

BENELUX-OVEREENKOMST
«AMBULANCE-VERVOER»

De Voorzitter. - Mijnheer de Vries, ik heb gehoord wat u gezegd heeft over het ambulancevervoer. De heer Hennekam heeft dat ook gehoord, hij wist waarschijnlijk dat u hier aanwezig zou zijn en ik denk dat hij nu gaat melden dat wij binnenkort antwoord krijgen van de Raad op onze aanbeveling.

De heer Hennekam heeft kort het woord.

souverains et conservent leur pouvoir décisionnel mais l'échange d'informations et la coopération sont susceptibles d'être encore améliorés.

Je vous suis reconnaissant de m'avoir permis aujourd'hui d'avoir avec vous cet échange de vues. Je vous remercie pour l'attention que vous avez portée au sujet et j'espère que les parlements nationaux de Belgique, du Luxembourg et des Pays-Bas poursuivront en concertation le débat sur certaines de ces questions.

Ainsi qu'il a été dit, je crois que, dans le Benelux, les possibilités existent pour faire inscrire explicitement certaines de ces matières à l'ordre du jour politique et pour faire en sorte que le Benelux continue ainsi de jouer son rôle de moteur.

Merci beaucoup.

Le Président. - Je vous remercie beaucoup en notre nom à tous. Je crois que nous avons été suffisamment informés que pour aller de l'avant, avec le Parlement Benelux comme avec les parlements nationaux, dans la lutte contre le terrorisme, amener nos ministres à rester attentifs à la question et examiner la manière d'en encore améliorer les résultats de nos actions. Je me félicite de l'abondance de l'information que vous nous avez apportée.

La prochaine fois, nous inviterons à nouveau des ministres et des hauts fonctionnaires pour discuter des autres recommandations du Parlement, de manière à accélérer quelque peu le processus au sein de l'Union Economique Benelux. J'ai retenu que la plus grosse partie des moyens sont toujours allouées à l'échelon national et, après votre introduction et vos réponses de ce jour, les trois pays membres du Benelux se sont néanmoins montrés disposés à vous transférer une petite partie des moyens nationaux, en votre qualité de coordinateur de la lutte contre le terrorisme du Conseil de Ministers.

ACCORD BENELUX CONCERNANT LE
« TRANSPORT AMBULANCIER »

Le Président. - Je vous ai entendu concernant le transport en ambulance. M. Hennekam, qui savait sans doute que vous seriez ici, vous a également entendu et va, je crois, nous annoncer que le Comité répondra sous peu à notre recommandation.

Je donne brièvement la parole à M. Hennekam.

De heer Hennekam (BEU) *N.* - Voorzitter dank u wel.

Het zijn uiteindelijk de ministers die hun goedkeuring moeten geven. Wij dringen daar op aan. Wat betreft de aanbeveling over het grensoverschrijdend ambulancevervoer waar ook de heer De Vries naar vroeg, kan ik alleen maar zeggen dat die nog steeds bij de bevoegde instanties van onze landen ligt. Wij hebben al enkele keren op spoed aangedrongen.

Met betrekking tot de problemen bij het rampenplan. Er was al een antwoord op de aanbeveling geformuleerd, België en Nederland waren daarmee akkoord, maar Luxemburg had nog wat bezwaren tegen een bepaalde passage. Het antwoord is dus nog niet uitgegeven door de ministers maar ik mag aannemen dat dit op de kortst mogelijke termijn gebeurt. Dit als antwoord op uw vraag maar indirect ook als antwoord op opmerkingen gemaakt door de heer de Vries.

De Voorzitter. - Misschien kunt u dan doorgeven aan de ministers dat hier enig ongeduld, en dan druk ik mij zeer diplomatiek uit, begint te ontstaan.

De heer Hennekam (BEU) *N.* - Dat hebben wij al gedaan, Voorzitter. Wij mochten verwachten dat u dit zou zeggen.

ENERGIEBELEID – GEZAMENLIJKE VERGADERING
COMMISSIE LEEFMILIEU BENELUX –
BALTIC ASSEMBLY 26-28.01.2006

De Voorzitter. - Ik wil nu doorgaan met het agenda-punt over het energiebeleid.

Er is een gezamenlijke vergadering geweest van de commissies Leefmilieu van het Beneluxparlement en de Baltic Assembly. Ik wil proberen in ieder geval een begin met de discussie te maken tot ongeveer 18.15 uur. Het gehele energiebeleid is een buitengewoon actueel gegeven. Er wordt door de Europese Raad op het ogenblik over gesproken. Er zijn in het recente verleden een aantal zaken gebeurd die het noodzakelijk maken er over te praten. Wij hebben kunnen zien dat in een weekend in Parijs een fusie tot stand is gebracht tussen Suez en Gaz de France en ook dat overnames van energiemaatschappijen door landen over en weer geblokkeerd kunnen worden. Ik denk dat er alle aanleiding is dit onderwerp hier aan de orde te stellen. Ik geef graag het woord aan de heer

M. Hennekam (UEB) *N.* – Je vous remercie, Monsieur le Président.

En définitive, c'est aux ministres qu'il appartient de marquer leur approbation. Nous le demandons avec insistance. En ce qui concerne la recommandation sur le transport transfrontalier en ambulance, dont M. de Vries a également parlé, je dois me borner à dire qu'elle se trouve toujours au niveau des instances compétentes de nos pays. Nous avons demandé déjà à plusieurs reprises qu'il soit fait diligence.

J'en viens à présent à la question des plans catastrophes. Une réponse avait déjà été fournie à la recommandation. La Belgique et les Pays-Bas étaient d'accord mais le Luxembourg avait encore formulé quelques réserves à propos d'un passage déterminé. Les ministres n'ont donc pas encore fait connaître leur réponse mais j'imagine que ce sera chose faite dans les meilleurs délais. C'est la réponse à votre question et, indirectement aussi, aux observations de M. de Vries.

Le Président. – Peut-être pourriez faire savoir aux ministres qu'une certaine impatience commence à se faire jour ici, et je m'exprime en termes très diplomatiques.

M. Hennekam (EUB) *N.* – C'est chose faite, Monsieur le Président car nous supposons que vous feriez cette déclaration.

LA POLITIQUE ÉNERGÉTIQUE – COMMISSIONS
RÉUNIES DE L'ENVIRONNEMENT.
BENELUX-ASSEMBLÉE BALTE (26-28.01.2006)

Le Président. – Nous allons traiter à présent le point 8 de l'ordre du jour, la politique énergétique.

Les commissions de l'Environnement du Parlement Benelux et de l'Assemblée balte se sont réunies conjointement. Je voudrais que nous entamions la discussion jusque vers 18h15 car la politique énergétique dans son ensemble constitue un sujet d'une brûlante actualité. Le Conseil européen en débat actuellement. Il s'est produit dans un passé récent un certain nombre d'événements qui contraignent à en parler. Nous avons pu constater qu'un week-end a suffi à Paris pour que Suez et Gaz de France fusionnent et que les pays peuvent bloquer la reprise de sociétés dans le secteur de l'énergie. Je crois que toutes les raisons sont réunies pour discuter de ce sujet dans cette enceinte. Je donne volontiers la parole à M. Willems qui va faire rapport sur la réunion commune, en espérant qu'il

Willems die verslag zal uitbrengen over de gezamenlijke vergadering en ik hoop dat hij daarbij een beetje op de actualiteit zou kunnen ingaan. Zo niet, dan gaan we daar morgen misschien wat verder op in.

De heer Willems (B) N. - Dank u wel, Mijnheer de Voorzitter. Ik zal kort verslag uitbrengen van onze deelname namens het Beneluxparlement aan een vergadering van de commissie van de Baltische Assemblee die bevoegd is voor Energie, Leefmilieu en Economie. Deze vergadering vond plaats van 26 tot 28 januari 2006 in Vilnius en in Ignalina in Litouwen. De heer Ton Doesburg en ikzelf hebben deelgenomen. Er was ook een afvaardiging van de Nordic Assembly aanwezig.

Het seminarie heeft in Litouwen plaatsgevonden en was gekoppeld tussen Vilnius, de hoofdstad, en Ignalina, de plaats waar de grootste kerncentrale ter wereld gebouwd is. Deze is van het Tsjernobyl-type en ligt vlakbij de landgrenzen met Letland en Wit-Rusland.

Eén van de toetredingsvoorwaarden tot de Europese Unie van Litouwen was de sluiting van deze centrale. De centrale dateert van 1975 en men heeft zich geëngageerd om in 2004 de eerste reactor stil te leggen. De tweede reactor zou eind 2009 moeten stilgelegd worden.

Waarom vertel ik dit? Omdat het voor onze problematiek van de energiemarkt zeer relevant is. Ik verwijs naar het schriftelijk verslag, want de ontmanteling van kerncentrales en het beheer van het nucleair afval zouden ons anders te ver brengen in dit debat. Er zijn een drietal modellen in Europa, zeer verschillend. Zelfs tussen Nederland en België zijn er al verschillen. Maar, ik wil eerder focussen op de toekomst van de kernenergie. De kerncentrale in Ignalina levert immers energie voor de Baltische Staten en voor Wit-Rusland.

Er zijn gevaren gekoppeld aan deze vorm van energieopwekking, maar men heeft moeten vaststellen dat er voor de Baltische Staten geen alternatieven voorhanden zijn. Deze staten beschikken niet over voldoende alternatieve energiebronnen. Er is bijvoorbeeld veel hout aanwezig om energie op te wekken via biomassa, maar dat is niet voldoende voor de volledige energievoorziening.

Voorts lijkt er ook een nieuwe afhankelijkheid te ontstaan t.a.v. Rusland. Nadat de Baltische Staten een vijftiental jaar onafhankelijk zijn, dreigen ze door het wegvallen van de nucleaire energie opnieuw afhankelijk te worden van Rusland en van de gastoevoer van daaruit. We kennen het voorbeeld van de gasleveringen aan Oekraïne. De prijs die nog altijd aangerekend werd aan de gewezen bondgenoten of satellieten van de Sovjetunie lag lager dan

traitera quelque peu de l'actualité. Dans la négative, nous pourrions peut-être y consacrer un peu de temps demain.

M. Willems, rapporteur (B) N. - Merci, Monsieur le Président. Je ferai un bref rapport de notre participation, au nom du Parlement Benelux, à une réunion de commission de l'Assemblée balte compétente pour l'Energie, l'Environnement et l'Economie. Cette réunion s'est tenue du 26 au 28 janvier 2006 à Vilnius et à Ignalina en Lituanie. Monsieur Ton Doesburg et moi-même y avons pris part. Il y avait aussi une délégation du Conseil nordique.

Le séminaire s'est tenu en Lituanie, entre Vilnius, la capital, et Ignalina, l'endroit où se situe la plus grande centrale nucléaire du monde. Elle est du type Tschernobyl et est proche des frontières avec la Lettonie et la Biélorussie.

Une des conditions d'adhésion de la Lituanie à l'Union européenne était la fermeture de cette centrale. Elle date de 1975 et l'engagement a été pris de fermer le premier réacteur en 2004. Le deuxième réacteur devrait être mis à l'arrêt fin 2009.

Pourquoi est-ce que je vous parle de cela? Parce que c'est fort important face aux problèmes du marché énergétique. Je renvoie au rapport écrit, sinon le démantèlement des centrales nucléaires et la gestion des déchets nucléaires nous mèneraient trop loin dans ce débat. Il existe trois modèles très différents en Europe. Il y a même des différences entre la Belgique et les Pays-Bas. Mais je voudrais plutôt me concentrer sur l'avenir de l'énergie nucléaire. En effet, la centrale nucléaire d'Ignalina fournit de l'énergie aux Etats baltes et à la Biélorussie.

Des dangers sont liés à cette forme de production d'énergie, mais nous avons dû constater qu'il n'existe pas de solutions de rechange pour les Etats baltes. Ces états ne disposent pas de sources d'énergie alternatives en suffisance. Il y a d'importantes quantités de bois pour produire de l'énergie par la biomasse, mais cela ne suffit pas pour l'approvisionnement intégral en énergie.

Par ailleurs, il semble aussi y avoir une nouvelle dépendance vis-à-vis de la Russie. Après que les Etats baltes ont acquis leur indépendance il y a une quinzaine d'années, ils risquent d'être à nouveau dépendants de la Russie et de son approvisionnement en gaz, en raison de la suppression de l'énergie nucléaire. Nous connaissons l'exemple des livraisons de gaz en Ukraine. Le prix encore calculé aux anciens alliés ou satellites de l'Union

de marktprijs. Men heeft die prijs in Oekraïne dan van de ene op de andere dag verhoogd, met alle gevolgen van dien. Ook de Baltische Staten vrezen dat dat zal gebeuren en dat aldus een nieuwe afhankelijkheid dreigt. Dan zou men zich kunnen richten tot de Scandinavische landen. Daarover is er een hele discussie, die nadien tijdens een ander seminarie in Tallinn heeft plaatsgevonden. Er is ook verwezen naar de gaspijpleiding op de bodem van de Baltische Zee, die een alternatieve toevoer van energie zou kunnen zijn voor de Baltische Staten. Er zijn ook heel wat ecologische problemen, al was het maar omdat op de bodem van de Baltische Zee nog heel wat springtuigen uit de Tweede Wereldoorlog en chemisch afval liggen. De exploitatie van een dergelijke gaspijpleiding is dus niet zonder risico.

Al die elementen hebben we kunnen onderzoeken. We hebben ook de kerncentrale bezocht. Dit seminarie was tevens mede een aanzet tot de daaropvolgende beslissing van de premiers van de drie Baltische Staten om opnieuw in nucleaire energie te stappen. Toen we daar waren, was door het Litouwse parlement al gesteld dat zij opnieuw in de kernenergie wensten te stappen. Kort na dit seminarie, waarop ook een aantal aanbevelingen zijn aangenomen, is beslist door de energieproducenten van de Baltische Staten om samen, op de site van Ignalina waar de twee reactoren gesloten worden, een nieuwe reactor te bouwen. Deze nieuwe reactor is belangrijk om onafhankelijkheid ten aanzien van Rusland te waarborgen en te ontkomen aan buitengewone en ecologisch gevaarlijke investeringen voor een gaspijpleiding van de Baltische Staten. Dit is nog niet van de baan voor de Baltische Staten en Scandinavië. Maar goed, er is toch een alternatief. En er is ook de economische groei die deze landen nodig hebben als nieuwe EU-lidstaat, om te kunnen bijbenen.

Dit was een bijzonder interessant seminarie. In de rand ervan hebben wij vernomen dat ook Finland beslist heeft om een nieuwe nucleaire reactor te bouwen. Dat is toch belangrijke informatie, gelet op de discussie in onze Beneluxlanden en op de beslissing die in 2003 door België is genomen om uit kernenergie te stappen tegen 2015. De sluiting van centrales in België zal volgend jaar, naar aanleiding van de federale parlementsverkiezingen, wellicht opnieuw een element van het regeerakkoord vormen. In Nederland was er al een debat over uitstappen of instappen, maar werden recent toch ook nieuwe beslissingen genomen in functie van nucleaire energie.

Dit seminarie toonde vooral aan dat de nucleaire uitstap die een aantal jaren geleden evident leek, ook op Europees vlak (tijdens de EU-toetredingsonderhandelingen werd die ook opgelegd aan de Baltische

soviëtische) was inferieur aan de prijs van de markt. En in Oekraïne, is de prijs van de nucleaire energie de afgelopen jaren sterk toegenomen, met alle gevolgen van dien. Dit is een situatie die niet kan worden toegelaten. Het is belangrijk dat de Europese landen zich verenigen om deze situatie te voorkomen. Het is belangrijk dat de Europese landen zich verenigen om deze situatie te voorkomen. Het is belangrijk dat de Europese landen zich verenigen om deze situatie te voorkomen. Het is belangrijk dat de Europese landen zich verenigen om deze situatie te voorkomen.

Nous avons pu examiner ces différents éléments. Nous avons aussi visité la centrale nucléaire. Ce séminaire a aussi été l'occasion pour les premiers ministres des trois Etats baltes de décider une rentrée dans l'énergie nucléaire. Lorsque nous y étions, le Parlement de Lituanie avait déjà déclaré qu'il souhaitait retourner à l'énergie nucléaire. Peu de temps après ce séminaire, au cours duquel plusieurs recommandations ont été adoptées, les producteurs d'énergie des Etats baltes ont décidé de construire ensemble un nouveau réacteur sur le site d'Ignalina où les deux réacteurs sont fermés. Ce nouveau réacteur est important pour garantir l'indépendance vis-à-vis de la Russie et pour échapper à des investissements exceptionnels et écologiquement dangereux pour un gazoduc des Etats baltes. Le problème n'est pas encore réglé pour les Etats baltes et pour la Scandinavie, mais il existe tout de même une solution de rechange. De plus, ces pays doivent se développer sur le plan économique en tant que nouveaux Etats membres de l'UE pour être à la hauteur.

Ce séminaire était particulièrement intéressant. Nous avons aussi appris que la Finlande a décidé de construire un nouveau réacteur nucléaire. C'est une information importante, compte tenu de la discussion dans les pays du Benelux et de la décision prise par la Belgique en 2003 de sortir du nucléaire pour 2015. La fermeture des centrales nucléaires en Belgique sera certainement un des éléments de l'accord de gouvernement à la suite des élections législatives de l'an prochain. Aux Pays-Bas, un débat a déjà eu lieu sur la sortie ou la rentrée, mais récemment de nouvelles décisions ont été prises à propos de l'énergie nucléaire.

Ce séminaire a surtout démontré que la sortie du nucléaire qui semblait évidente il y a quelques années, également sur le plan européen (au cours des négociations relatives à l'adhésion à l'UE, elle a aussi été imposée aux

Staten alsook aan Bulgarije), nu weer in vraag wordt gesteld; die landen willen nu terugkeren naar kernenergie.

Hiermee wil ik besluiten. Maar, dit rapport kan en zal nog bijdragen tot onze verdere werkzaamheden over energie. Belangrijk is ook dat er vanuit het Bureau een incentive is gekomen om daarmee door te gaan en, zo mogelijk, op de zitting van juni al een aanbeveling aan te nemen. De energieproblematiek is nog ruimer. De gegevens die we nu al hebben aangereikt, kunnen mee als basis dienen voor onze verdere werkzaamheden.

De Voorzitter. - Dank u wel. Wie wil op dit punt het woord? De heer Bossuyt.

De heer Bossuyt (B) N. - Voorzitter, een korte tussenkomst, die men kan linken aan de actualiteit. Het is evenwel zo dat er nog niet meteen verandering zal komen. We staan voor de liberalisering van energievoorzieningen in Europa. Terecht is door u gewezen op een laatste operatie waar onder meer mijn land bij betrokken is. Er is een zeer eigenaardig, ja zelfs pervers effect. De liberalisering op Europees niveau heeft zijn weerslag op mijn land en leidt er tot een verdere monopolisering. In de toekomst kunnen wij dus proberen oplossingen uit te werken en een standpunt innemen naar onze regeringen toe.

Voornamelijk voor België kan de liberalisering niet gebeuren, als wij er niet in slagen om akkoorden te maken op grond waarvan de productie verder kan verspreid worden en waarbij wij ook in staat zijn om meer capaciteiten uit het buitenland te betrekken. Het debat moet kunnen gevoerd worden in mijn land, maar liefst ook in overleg met bijvoorbeeld Nederland om er aldus voor te waken dat men die gelegenheid niet alleen te baat neemt om bijvoorbeeld de kernenergie weer sterk vooruit te schuiven, maar dat ook andere initiatieven zoals de productie van groene energie kunnen worden bevorderd. Dat staat op dit ogenblik ook Europees op de agenda. Het zal een zeer grote weerslag hebben in de diverse lidstaten.

De Voorzitter. - De heer Hessels en daarna de heer Van Den Brande.

De heer Hessels (NL) N. - Dank u wel, Voorzitter.

Van mijn kant geen opmerkingen over het verslag van de bijeenkomst waar zojuist over gerapporteerd is, daar was ik niet bij. Ik denk dat het een goed en volledig verslag was en dat wij daar verder mee kunnen in het vervolg op deze sessie.

Etats baltes, de même qu'à la Bulgarie) est à nouveau remise en cause ; ces pays veulent retourner à l'énergie nucléaire.

Je voudrais conclure. Mais ce rapport pourra encore nous servir pour la suite de nos travaux consacrés à l'énergie. Il est important que le Bureau encourage la poursuite de la discussion pour adopter, dans la mesure du possible, une recommandation en juin. Les problèmes de l'énergie sont encore plus vastes, mais les données dont nous disposons maintenant peuvent servir de base pour la suite de nos discussions.

Le Président. - Je vous remercie, Qui souhaite s'exprimer sur ce sujet? Monsieur Bossuyt.

M. Bossuyt (B) N. - Monsieur le Président, je voudrais faire une brève intervention que l'on peut mettre en rapport avec l'actualité. Il est toutefois évident que les changements ne seront pas immédiats. La libéralisation des approvisionnements en énergie en Europe est proche. Vous avez cité à juste titre une dernière opération impliquant entre autres mon pays. Il y a un effet très particulier, voire même pervers. La libéralisation en Europe a une répercussion sur mon pays et renforce la monopolisation. A l'avenir, nous pourrions essayer d'élaborer des solutions et d'adopter une position que nous adresserons à nos gouvernements.

La libéralisation ne pourra pas se faire en Belgique si nous ne parvenons pas à conclure des accords permettant de distribuer la production et qui nous permettent également d'attirer des capacités plus importantes de l'étranger. Le débat doit pouvoir avoir lieu dans mon pays, mais de préférence en concertation avec les Pays-Bas, par exemple, pour veiller à saisir l'opportunité non seulement pour faire progresser considérablement l'énergie nucléaire, par exemple, mais aussi pour encourager d'autres initiatives, comme la production d'énergie verte. Ce point est aussi à l'agenda européen. Cela aura une très grande répercussion dans les différents Etats membres.

Le Président . - Monsieur Hessels et ensuite M. Van den Brande.

M. Hessels (NL) N. - Je vous remercie, Monsieur le Président.

Je ne ferai pas non plus d'observations sur le rapport qui vient de nous être présenté car je n'ai pas assisté à la réunion. Je crois que le rapport était excellent et complet et qu'il nous servira pour la suite de la session.

Ik denk dat het toch belangrijk is ook vanuit Nederlands perspectief te kijken naar wat er aan de hand is op energiegebied in Noord-West Europa, want dat is de markt waar wij het over hebben.

Ik zal het kort proberen te houden. Het is van het aller-grootste belang dat wij als Benelux samen gaan optrekken op de Noord West Europese energiemarkt. Wat zien wij namelijk gebeuren, de heer Bossuyt sprak er al over, de Europese energierichtlijnen die naar liberalisering en een open markt toewerken zonder monopolies, lijken gekeerd te zijn. Wij zien ontwikkelingen waarbij in plaats van het opheffen van monopolies er weer meer oligopolies en monopolies ontstaan. Vandaag is in Zwitserland afgekondigd dat de energiebedrijven samen gaan om weerstand te bieden aan de hele grote energie monopolies die wij kennen in Duitsland, Frankrijk, Italië en Spanje.

Voorzitter, wij hebben in de afgelopen maanden, helaas speelde dit ook in België, moeten proeven hoe pijnlijk het kan zijn als het allemaal niet optimaal geregeld is in Europa. Wij hebben ook gezien in de overname van Suez dat niet de directeurs van SUEZ, GDF, EON of ENEL of al die ander grote energiebedrijven die wij op het nieuws zagen, maar wel de energieministers van Frankrijk, Duitsland en Spanje met elkaar in de slag gaan.

Het is de bedoeling dat in Europa de energiebedrijven op wat meer afstand komen van de overheden, maar wij zien dat de overheden de energiebedrijven meer naar zich toetrekken. Wij moeten daar goed naar kijken Voorzitter, en in een volgende zitting bespreken of dit is wat wij nu willen? Het wordt steeds belangrijker. Er is een gascrisis geweest in Wit-Rusland en Oekraïne. Dat wijst erop dat het een heel penibele situatie is en dat wij misschien wel in een heel onveilige situatie terecht kunnen komen.

Voorzitter, ik zal niet ingaan op de discussie die wij hier in Nederland voeren over splitsing van energiebedrijven en over de verdere afhandeling van de liberalisering. Wij hebben voldaan aan alle Europese richtlijnen.

Ik wil nog een opmerking maken over de brandstofmix, groene energie, kernenergie en wat daar nog meer bijkomt. Nederland kiest unaniem voor een hele snelle groei naar duurzame energie. Dat moet echter wel erg duurzaam zijn en echt groen zijn en daar horen wat mij betreft geen schepen bij vol met palmolie of houtsnippers die uit tropische gebieden naar West Europa toekomen. Daar hoort wat mij betreft wel bij de kleinschalige opwekking van duurzame energie zoals nieuwe technieken van zonne-energie en warmtekrachtkoppeling. Daar zijn onze landen uitstekend voor geschikt en daar kunnen we volop op inzetten.

Je crois qu'il est important aussi de voir sous l'angle des Pays-Bas ce qui se passe dans le domaine de l'énergie en Europe du nord-ouest, car c'est le marché dont nous parlons.

Je vais m'efforcer d'être bref. Il est essentiel que nous agissions de concert, en tant que Benelux, à l'égard du marché de l'énergie de l'Europe du nord-ouest. Nous observons - et M. Bossuyt en a déjà parlé - que les directives européennes en matière d'énergie tendent vers le libéralisme et l'ouverture du marché sans monopoles. Nous voyons se produire des situations où non seulement les monopoles ne disparaissent pas mais au contraire où davantage d'oligopolies et de monopoles voient le jour. Il a été annoncé aujourd'hui en Suisse que les entreprises énergétiques s'unissent pour s'opposer aux grands monopoles énergétiques que l'on retrouve en Allemagne, en France, en Italie et en Espagne.

Monsieur le Président, la Belgique a été confrontée aux pénibles conséquences d'un processus défavorable. Nous avons pu voir aussi que ce ne sont pas les directeurs de SUEZ, GDF, EON ou ENEL ou d'autres grandes entreprises du secteur de l'énergie qui s'affrontent mais bien les ministres de l'Energie de la France, de l'Allemagne et de l'Espagne.

L'objectif consiste à faire en sorte qu'en Europe, les entreprises énergétiques soient moins proches des pouvoirs publics mais on constate que c'est l'inverse qui se produit. Nous devons y être très attentifs et déterminer lors d'une prochaine session si c'est bien là l'évolution que nous souhaitons. Le phénomène devient de plus en plus important. Une crise gazière s'est produite au Bélarus et en Ukraine. On a vu que c'est une situation délicate et que nous pourrions bien nous retrouver dans une situation d'insécurité.

Monsieur le Président, je ne vais pas m'étendre ici sur la discussion qui est en cours aux Pays-Bas sur la scission des entreprises énergétiques et sur la poursuite de la libéralisation. Nous avons satisfait à toutes les directives européennes.

Je voudrais encore faire une observation à propos du mix de carburants, de l'énergie verte, de l'énergie nucléaire, etc. Les Pays-Bas ont unanimement opté pour une évolution très rapide vers l'utilisation d'énergie durable. Mais cette énergie doit être très durable et vraiment verte et il me paraît que les navires remplis d'huile de palme ou de copeaux de bois acheminés de régions tropicales en Europe occidentale ne répondent pas à ces critères. En revanche, la production à petite échelle d'énergie durable, telles les nouvelles techniques fondées sur l'énergie solaire et la cogénération, concourent à cet objectif. Nos pays sont parfaitement équipés à cet effet et nous pouvons nous y atteler pleinement.

Voorzitter, ik zou willen voorstellen dat dit voor de volgende vergadering breed op de agenda wordt gezet zonder dat wij last hebben van knipperende lampjes die er op wijzen dat er afgerond moet worden. Wij moeten dit onderwerp uitvoerig kunnen bespreken, want de energiepolitiek zal in de komende jaren en decennia één van de allerbelangrijkste zaken voor Europa worden.

Dank u wel.

De Voorzitter.—Dank u wel Mijnheer Hessels. De heer Van Den Brande wenst het woord.

De heer Van den Brande (B) N. -. Voorzitter, Collega's, schroomvallig hebben we in de laatste periode van de jaren '80 gesproken over de «autonomisering» van bedrijven en nadien over de «privatisering». Ten slotte zijn we met grote overtuiging de weg opgegaan van de «liberalisering». Thans is het standpunt van de christelijke fractie heel duidelijk : liberalisering is geen ideologie en kan dat ook niet zijn. Liberalisering kan enkel nuttig zijn in de mate dat je drie doelstellingen waarmaakt : het best mogelijke product aanmaken, de best mogelijke distributie waarborgen en de laagste prijs voor de consument aanbieden. Daarover moet het eigenlijk gaan. De vraag die vandaag wordt gesteld, is natuurlijk heel belangrijk. Op zich is er niet veel in te brengen tegen de totstandkoming van grotere concentraties. Zulks kan daarboven tot versterkte en meer efficiënte beleidsvoering leiden. Maar, wanneer het leidt tot een gebrek aan concurrentie, dan gaan we «terug van af», zoals op het ganzenbord. Eigenlijk wordt het nog erger, want in plaats van publieke monopolies komen er semi-publieke monopolies of private monopolies met jongens en meisjes die in New York bepalen hoe de zaken bij ons verlopen. Het volstaat naar Australië te kijken, waar nu een heel grote discussie wordt gevoerd en waar de kleinere gasonderneming de grotere heeft overgenomen. De essentiële vraag is de volgende : hoe positioneren we ons, op het stuk van de nutsvoorzieningen waarbij het over basis- of vitale goederen gaat, als overheden versus de markt of de markt samen met de overheden ? Voorzitter, we moeten niet alleen de ogen openhouden. De kernvraag is nu gesteld en wij zijn daartoe gekomen via de cyclussen van de afgelopen decennia : wie doet wat voor wie in de omstandigheden en aan de voorwaarden die nodig zijn ?

Ten tweede is er niet alleen het probleem van de concentraties zonder concurrentie. Er is ook de afhankelijkheid die zich heel duidelijk aankondigt. De zorg daaromtrent wordt heel sterk gedeeld. Er is immers een nieuw fenomeen opgetreden : «*Energy as a political tool*» of

Monsieur le Président, je voudrais proposer de porter le sujet à l'ordre du jour de la prochaine session, sans que nous ayons à nous préoccuper de signaux nous indiquant qu'il est temps de conclure. Nous devons pouvoir débattre en détail de ce sujet car la politique énergétique sera, dans les années et dans les décennies à venir, l'un des dossiers les plus importants qu'aura à traiter l'Europe.

Je vous remercie.

Le Président. — Je vous remercie, Monsieur Hessels. Demandez-vous la parole, Monsieur Van den Brande?

M. Van den Brande (B) N. – Monsieur le Président, chers Collègues, l'on a timidement parlé au cours de la dernière période des années 80 de l'autonomisation des entreprises. Puis est venu le temps de la privatisation. Enfin, nous empruntons résolument aujourd'hui la voie de la libéralisation. Le point de vue du groupe chrétien est aujourd'hui très clair : la libéralisation n'est pas une idéologie et ne saurait l'être. Elle ne peut être utile que dans la mesure où trois objectifs sont réalisés: produire dans les meilleures conditions, garantir la meilleure distribution et offrir au consommateur les prix les plus bas. C'est de cela dont il doit s'agir. La question qui est posée aujourd'hui est évidemment très importante. En soi, il n'y a pas grand-chose à redire à la réalisation de plus grandes concentrations. Elle ne peut que favoriser une gestion renforcée et plus efficace. Mais, lorsqu'elle se traduit par un défaut de concurrence, on retourne en arrière, comme au jeu de l'oie. C'est même plus grave car à des monopoles publics se substituent des monopoles semi-publics ou privés dans le cadre desquels c'est à New York qu'on décide comment les choses vont se passer chez nous. Il suffit de voir ce qui se passe en Australie où est actuellement menée une vaste discussion et où une grosse entreprise de production de gaz a été reprise par une plus petite. La question essentielle est la suivante: nous positionnons-nous, s'agissant des équipements d'utilité publique - qui concernent des biens de base, de biens vitaux - comme des pouvoirs publics face à un marché ou comme des pouvoirs publics acteurs d'un marché? Monsieur le président, il ne faut pas seulement garder les yeux ouverts. La question fondamentale a été posée et nous y sommes arrivés par le biais des cycles observés au cours des dernières décennies : qui fait quoi, pour qui dans des circonstances données et aux conditions requises ?

En deuxième lieu, il n'y a pas que le problème des concentrations qui empêchent la concurrence. Il y a aussi la dépendance qui s'annonce très clairement. La crainte à ce sujet est largement partagée. On observe en effet un phénomène nouveau, celui de l'utilisation de l'énergie

energie als politiek drukkingmiddel. Hoewel men zegt dat dit nooit zal gebeuren, hebben we enkele maanden geleden meegemaakt dat de Russische federatie, om haar maar bij naam te noemen, uitdrukkelijk op een bepaald ogenblik energie als politiek drukkingmiddel heeft gebruikt. Dat legt natuurlijk niet alleen de werking of de instrumentele benadering van het punt bloot, maar roept ook de vraag op in welke mate er nog enige onafhankelijkheid rest versus de afhankelijkheid die mogelijk heel groot zal worden.

Meteen is de derde vraag gesteld, Voorzitter. Hoe kunnen we daarmee omgaan? Er is het probleem van de productie, van de stockering en van de alternatieve energiebronnen. Bij de sluiting van kerncentrales hebben we gezegd: kernenergie heeft geen enkele plaats meer in ons bestel. We moeten dit toch eens grondig bekijken.

En zo kom ik tot het Beneluxverband. Er zijn de evolutie in Nederland, die daarnet door collega Hessels is aangegeven, de nogal hevige discussie in België naar aanleiding van onder meer de fusie van Suez en Gaz de France, heel de discussie (weliswaar niet direct op het vlak van de energie) rond de overname of het bod op Arcelor die zeer zeker door onze Luxemburgse vrienden maar ook vanuit België met interesse wordt gevolgd. In de mate dat je strikt volgens het lijntje en volgens de Europese richtlijn gaat, moet er in 2007 worden ontbundeld. Dat is allemaal prima op voorwaarde dat je niet gepasseerd wordt en niet in de buitenspelval wordt gelokt, om het in voetbaltermen te zeggen. Zulks is het geval, als er ondertussen concentraties en fusies doorgaan die eigenlijk de beoogde spelregels niet meer kunnen waarmaken. Op dit punt, Voorzitter, en daarmee wil ik besluiten, moeten we proberen tijdens deze zitting nog een signaal te geven. Kan onze bevoegde commissie zich morgen bij het ochtendgloren samen zetten om dit eerste signaal te geven? Uiteraard kan dit morgen niet verder uitgewerkt worden. Het betreft veel eerder een voorbereidend standpunt, dat tijdens de junizitting inhoudelijk zal worden verdiept, rekening houdend met volgende vragen: waar zit de convergentie, waar zit de tegenstelling tussen de drie lidstaten, kunnen we iets betekenen en, meer bepaald, kunnen we ons opstellen in het geheel van de Europese Unie? Ik heb een verzoek aan u, Voorzitter. Kan het eerste signaal morgen worden gegeven? Ik treed u helemaal bij om een grondig energiedebat te hebben in juni. Ik dank u.

comme moyen de pression politique. Bien que l'on affirme que ce risque ne se produira jamais, nous avons vu il y a quelques mois la Fédération de Russie, pour ne pas la nommer, se servir explicitement, à un moment donné, de l'énergie pour exercer une pression politique. Ceci ne met pas seulement le doigt sur le fonctionnement ou l'approche instrumentale mais pose aussi la question de savoir dans quelle mesure il subsiste encore une forme d'indépendance face à la dépendance qui pourrait bien devenir très grave.

J'ai par la même occasion posé la troisième question, Monsieur le Président. Que pouvons-nous faire face à ce phénomène? Il se pose le problème de la production, du stockage et des sources d'énergie de substitution. Nous avons dit à propos de la fermeture des centrales nucléaires qu'il n'y avait plus de place dans notre système pour l'énergie nucléaire. Nous devrions y réfléchir sérieusement.

J'en viens ainsi au contexte du Benelux. Il y a l'évolution observée aux Pays-Bas et dont M. Hessels a parlé il y a quelques instants, la grande discussion en cours en Belgique à la suite notamment de la fusion entre Suez et Gaz de France, le débat (qui ne concerne pas directement, il est vrai, la question de l'énergie) sur la reprise ou l'offre de reprise d'Arcelor, qui est sans nul doute suivie avec intérêt par nos amis luxembourgeois mais aussi depuis la Belgique. Dans la mesure où les règles et les directives européennes sont scrupuleusement respectées, il faudra scinder en 2007. Tout cela est parfait à condition de ne pas être dépassé et de ne pas être attiré dans le piège du hors-jeu, pour s'exprimer en termes footballistiques. C'est le cas lorsque sont entre-temps opérées des concentrations et des fusions qui ne permettent plus d'appliquer les règles du jeu que l'on s'est imposées. A cet égard, Monsieur le président – et ce sera ma conclusion – nous devons-nous efforcer d'émettre encore un signal à l'occasion de cette session. Notre commission compétente pourrait-elle encore se réunir demain matin pour donner ce premier signal? Bien évidemment, il ne nous sera pas possible d'approfondir le sujet demain. Il s'agit bien plus d'un point de vue préparatoire qui sera approfondi sur le plan du contenu lors de la session de juin, à la lumière des questions suivantes: qu'en est-il de la convergence, où se situe la contradiction entre les trois Etats membres, pouvons-nous représenter quelque chose et, plus précisément, pouvons-nous nous positionner dans l'ensemble de l'Union européenne? Je voudrais vous adresser une demande, Monsieur le Président. Ce premier signal peut-il être donné demain? Je suis d'accord avec vous sur la tenue d'un débat sur l'énergie en juin. Je vous remercie.

De Voorzitter. - De heer Doesburg, u heeft het woord.

De heer Doesburg (NL) N. - Dank u wel Voorzitter,

Ik ben blij dat de heer Hessels zo verstandig is om niet in te gaan op de situatie in Nederland. Ik zal dit goede voorbeeld volgen, maar misschien is het wel verstandig een paar opmerkingen te maken over de energiemarkt. In de eerste plaats een Europees oligopolie bestaat. Daar kunnen wij lang en breed over praten, maar zo is de situatie.

Het grootste concern van Europa is EON. Dat is al sinds jaar en dag beurs genoteerd en gegeven de Duitse grondwet, het tweede protocol van de Europese Conventie en artikel 56 van het Verdrag van Maastricht is het niet mogelijk om daar nog iets aan te doen en aan de andere concerns al helemaal niet.

Ik zie Frankrijk niets doen aan Electricité de France en ook niet aan Suez. In Frankrijk bestaat de ENAC en deze groep hangt zeer nauw samen en overlegt over alles. Het is niet toevallig dat in Frankrijk zeer grote energiebedrijven zeer veel macht hebben gekregen.

In België heeft men ervoor gekozen om Tractabel inder tijd voor 100% aan Suez te verkopen. Daarna heeft Tractabel bijna geheel Electrabel kunnen overnemen en, als dat nu samen zou gaan met Gaz de France, ontstaat de situatie dat de Fransen 98% van de totale energiemarkt in België beheersen. Met alle respect, Voorzitter, dan vraag je erom. Nederland is nu bezig met een wetsvoorstel dat ons op korte termijn in eenzelfde situatie zal brengen. Daarmee heb ik nu toch iets over Nederland gezegd! Neem mij niet kwalijk, ik neem het terug.

Het is dus een buitengewoon moeilijke situatie voor kleine landen. Ik ben het er absoluut mee eens dat wij daarover zouden moeten praten. Als je iets wilt bereiken zul je dat als Benelux gezamenlijk moeten doen. Elk van onze landen is te klein en dat moeten wij onder ogen zien. Als wij erover praten, moeten wij praten over realiteiten. Dat houdt in dat een doelstelling zoals de Duitse regering die op het ogenblik heeft en die al jaren lang onafgebroken miljarden per jaar in milieuvriendelijk energie heeft gepompt, niet haalbaar is. De Duitse regering heeft een doelstelling om 25% van de elektriciteit, dus niet de energie, uit milieuvriendelijke bronnen te halen. Ik acht dat een niet haalbare doelstelling voor Duitsland. Wij moeten daar nog mee beginnen en we spreken dan over procenten van het nationaal product. Bovendien hebben wij aanzienlijk minder waterkracht dan Duitsland, alleen een beetje in de Ardennen. Ik denk dat als je zo'n debat houdt

Le Président. - Merci Monsieur Van den Brande, la parole est à M. Doesburg.

M. Doesburg (NL) N. - Je vous remercie, Monsieur le Président,

Je me félicite de ce que M. Hessels fasse preuve de la sagesse requise pour ne pas s'étendre sur la situation aux Pays-Bas. Je ferai de même mais peut-être est-il utile de formuler quelques observations à propos du marché de l'énergie. Tout d'abord, il existe un oligopole européen. Nous pourrions en discuter longuement mais telle est la situation.

EON, le plus grand trust européen, est coté en bourse depuis de nombreuses années et, vu la Constitution allemande, le deuxième protocole de la Convention européenne et l'article 56 du traité de Maastricht, il n'est pas possible d'y changer quoi que ce soit, pas plus qu'en ce qui concerne les autres trusts.

Je constate que la France ne fait rien à propos d'Electricité de France ni de Suez. En France, le groupe ENAC est très cohérent et se concerta à propos de tout. Ce n'est pas par hasard qu'en France, de très grandes entreprises énergétiques ont obtenu de très larges pouvoirs.

La Belgique a choisi par le passé de vendre 100% de Tractebel à Suez. Par la suite, Tractebel a pratiquement repris l'ensemble d'Electrabel et, dans l'hypothèse d'une fusion avec Gaz de France, on en arriverait à une situation où 98% du marché de l'énergie en Belgique serait aux mains de Français. Je vous demande, pardon, Monsieur le Président, mais c'est chercher les problèmes. Aux Pays-Bas, une proposition de loi qui va déboucher à bref délai sur un même type de situation est en préparation. Cela étant, j'ai tout de même fini par parler des Pays-Bas. Excusez-moi. Je retire mes propos.

La situation est donc particulièrement difficile pour les petits pays. Je suis absolument d'accord pour dire qu'il faut en parler. Pour obtenir quelque chose, nous devons agir de concert, en tant que Benelux, car pris séparément, chacun de nos pays est trop petit et il faut regarder la réalité en face. Et si nous évoquons le sujet, nous devons parler des réalités. Cela signifie qu'un objectif comme celui que poursuit actuellement le gouvernement allemand, lequel investit annuellement depuis des années des milliards dans l'énergie verte, est irréalisable. Le gouvernement veut produire 25% de l'électricité, pas de l'énergie donc, à partir de sources d'énergie vertes, ce qui me semble impossible. Chez nous, tout reste à faire et nous parlons en pour cent du produit national. Nous disposons en outre de beaucoup moins d'énergie hydraulique que l'Allemagne. Tout au plus en avons-nous un peu dans les Ardennes. Je crois que, dans le cadre d'un tel débat, il faut

dat je ook een beetje met beide benen op de grond zal moeten staan om in technische zin te kunnen praten over wat er wel en niet mogelijk is. Er zijn technisch grenzen, ook al heb je fraaie idealen. Natuurlijk moeten wij veel besparen, daar zijn ook grote mogelijkheden voor maar zo'n debat is geen kleinigheid.

Eén centrale vraag speelt zowel in Luxemburg dat deel uitmaakt van RWE en voor zijn elektriciteit en aan de gasmeter hangt van Duitsland en Frankrijk, als in België waar ook een vrij moeilijke situatie heerst en in Nederland waar een grote mate van onzekerheid heerst. In Nederland hebben de aandeelhouders van de grote energiebedrijven hebben afgelopen maandag met de Tweede Kamer gesproken en er waren evenveel meningen als aanwezig. De vraag is: hoe waarborgen wij het publiek belang op de energiemarkt van Noordwest Europa die aan het ontstaan is. Dat is verdraaid geen eenvoudige vraag. Ik herinner mij een debat over een energiebedrijf in Nederland, waar de aandeelhouders het niet mee eens waren. Er waren toen drie gedeputeerden die de koppen bij elkaar staken en zeiden hier beginnen wij niet aan want zo meteen wordt het bedrijf verkocht en dan hebben wij een monopolist in Nederland en dat moet niet. Die aandeelhouders waren Johan Remkes, Willebrord van Beek en ondergetekende. Wij hebben alle anderen geïnformeerd en zijn met één mening naar Den Haag gekomen.

Die situatie bestaat nu niet in Nederland. Ik ben bang dat in België de situatie er ook niet één van eenheid is. Wel bij de aandeelhouders van Tractabel, maar niet bij de anderen. Ik ben daarom van mening dat wij dit onderwerp zeker moeten aanpakken en dat het op onze weg ligt als parlement om daar een advies over uit te brengen, maar ik acht het op dit moment niet reëel dat wij daar in de junivergadering al een gedegen advies over klaar hebben.

Het is een onderwerp met voetangels en klemmen waarbij we enerzijds aanlopen tegen de hele moeilijke vraag van het publiek belang waarover in de wetsontwerpen van de heer Brinkhorst met geen woord wordt gerept. In Nederland is dat dus echt een onbegaan terrein. En, anderzijds zitten we met het feit dat er zeer verschillend gedacht wordt binnen de diverse politieke groeperingen over mogelijke oplossingen.

Ik ben er van harte voor om dit onderwerp te behandelen. Maar laten we onszelf de tijd geven om tot een zekere mate van consensus te komen. Dat zal al moeilijk genoeg zijn.

dra garder les pieds sur terre pour déterminer, techniquement, ce qui est faisable et ce qui ne l'est pas. On a beau avoir de beaux idéaux, il y a des limites techniques. Il faudra bien sûr beaucoup économiser et si les possibilités sont nombreuses, un tel débat n'est pas rien.

La question se pose de savoir comment préserver les intérêts publics sur le marché de l'énergie du nord-ouest de l'Europe en devenir. Le Luxembourg dépend de RWE pour son électricité et de l'Allemagne et de la France pour son approvisionnement en gaz. La situation de la Belgique est également difficile et les Pays-Bas sont confrontés à une grande incertitude, Les actionnaires des grandes sociétés d'énergie se sont concertés lundi dernier avec la deuxième Chambre et, à cette occasion, on a entendu exprimer autant d'opinions qu'il y avait de participants, c'est-à-dire comment garantir l'intérêt public sur le marché de l'énergie de l'Europe de l'Ouest qui est en train de naître. Le problème n'est décidément pas simple. Je me souviens d'un débat qui s'est tenu aux Pays-Bas à propos d'une entreprise d'énergie dont les actionnaires étaient réticents. Trois actionnaires s'étaient réunis pour conclure qu'il valait mieux s'abstenir car l'entreprise serait vendue et une entreprise détiendrait ainsi une situation de monopole aux Pays-Bas, ce qu'il fallait éviter. Ces actionnaires étaient Johan Remkes, Willebrord van Beek et moi-même. Nous avons informé tous les autres et c'est après avoir adopté un point de vue commun que nous sommes venus à La Haye.

Cette unité n'existe pas aujourd'hui aux Pays-Bas ni, je le crains, en Belgique. Elle est présente chez les actionnaires de Tractébel mais pas chez les autres. C'est pourquoi j'estime que nous devons certainement aborder ce sujet et rendre un avis en tant que parlement, mais je ne pense pas nous aurons pu adopter un avis dûment étayé d'ici à la session de juin.

Le dossier truffé de chausse-trappe et de pièges et nous sommes confrontés à la question très délicate de la préservation de l'intérêt public dont les projets de loi de M. Brinkhorst ne disent mot. C'est donc un terrain inconnu aux Pays-Bas. D'autres part, les divers groupements politiques sont très divisés sur les solutions envisageables.

Je souhaite très sincèrement traiter ce sujet mais nous devons nous donner le temps nécessaire pour aboutir à un certain consensus, ce qui sera bien assez difficile.

De Voorzitter. - Wij moeten helaas de vergadering schorsen. Ik zou willen voorstellen dat wij proberen vanavond tijdens de borrel de commissie voor energie te bewegen een klein signaal af te geven in de zin zoals door de heer Van Den Brande bepleit.

Wij komen hier morgenochtend op terug.

GRENSARBEIDERSPROBLEMATIEK TUSSENTIJDEN MONDELING VERSLAG

De Voorzitter. - De heer Bossuyt heeft nog één minuut om iets te zeggen over de grensarbeiders, want hij kan morgen helaas niet aanwezig zijn.

De heer Bossuyt (B) N. - Kort, Voorzitter. De bedoeling was om hier tussentijds te rapporteren namens de commissie voor Financiële en Sociale Aangelegenheden. Het betreft voornamelijk de voortzetting van het lopende onderzoek over de problematiek van de grensarbeiders op fiscaal en sociaal vlak. Als u mij die geruststelling geeft, dan wil ik gerust tijdens de volgende zitting terugkomen om te rapporteren aan de Assemblee.

MEDEDELINGEN

De Voorzitter. - Ik schors de vergadering.

De vergadering wordt om 18u25 gesloten.

Le Président. - Nous devons hélas lever la séance. Je propose que ce soir, à l'occasion de la réception, nous nous efforcions d'amener la commission de l'Énergie à émettre un signal dans le sens esquissé par M. Van den Brande.

Nous nous retrouverons donc ici demain matin.

LE PROBLÈME DES TRAVAILLEURS FRONTALIERS RAPPORT ORAL INTERMÉDIAIRE

Le Président. - Il reste une minute à M. Bossuyt pour évoquer le problème des travailleurs frontaliers car il ne peut malheureusement pas être des nôtres demain.

M. Bossuyt, rapporteur (B) N. - Je serai bref, Monsieur le Président. L'objectif était de faire un rapport intermédiaire au nom de la commission des Finances et des Affaires sociales. Il s'agit principalement de poursuite de l'examen des problèmes des travailleurs frontaliers sur le plan fiscal et social. Si vous me donnez cette assurance, je suis disposé à faire rapport lors de la prochaine séance de l'Assemblée.

COMMUNICATIONS

Le Président. - Je lève la séance.

- *La séance est levée à 18h25*

VERGADERING VAN ZATERDAG 25 MAART 2006

VOORZITTER : DE HEER de Nerée tot Babberich

De Vergadering wordt om 10.35 uur geopend

Aanwezig zijn de dames en heren

Aasted-Madson	Angel
Blom	Boelhouver
Bossuyt	Braz
Cahay	Deckmyn
de Nerée tot Babberich	Detiège
Dierickx	Doesburg
Draps	Eski
Happart	Hessels
Jamoulle	Kelchtermans
Koepf	Koomen
Lebrun	Marinower
Mutsch	Negri
Oberweis	Ormel
Senesael	Sevenhans
Siquet	Smeets
Talhaoui	Temsamami
Van den Brande	Van Driel
Verougstraete	Weekers
Werner	Willems
Wolfsen	

Zijn eveneens aanwezig:

De heer B. HENNEKAM, secretaris-generaal van de Benelux Economische Unie;

De heer E. BALDEWIJNS, adjunct-secretaris-generaal van de Benelux Economische Unie;

De heer A. TAIMLA, ondervoorzitter van de Baltische Assemblée;

De heer V. SIMULIK, voorzitter van de Baltische Assemblée;

De heer V. MAZURONIS, lid van het presidium van de Baltische Assemblée;

De heer A. PÉTERSONS, lid van het presidium van de Baltische Assemblée;

Mevr. E. ZOMMERE, lid van het Presidium van de Baltische Assemblée;

SÉANCE DU SAMEDI 25 MARS 2006

PRESIDENT: M. de Nerée tot Babberich

La séance est ouverte à 10.35 heures

Sont présents: Mmes et MM.

Aasted-Madson	Angel
Blom	Boelhouver
Bossuyt	Braz
Cahay	Deckmyn
de Nerée tot Babberich	Detiège
Dierickx	Doesburg
Draps	Eski
Happart	Hessels
Jamoulle	Kelchtermans
Koepf	Koomen
Lebrun	Marinower
Mutsch	Negri
Oberweis	Ormel
Senesael	Sevenhans
Siquet	Smeets
Talhaoui	Temsamami
Van den Brande	Van Driel
Verougstraete	Weekers
Werner	Willems
Wolfsen	

Sont également présents :

M. B. HENNEKAM, secrétaire général de l'Union Economique Benelux;

M. BALDEWIJNS, secrétaire général adjoint de l'Union Economique Benelux;

M. A. TAIMLA, vice-président de l'Assemblée balte ;

M. V. SIMULIK, président de l'Assemblée balte ;

M. V. MAZURONIS, membre du Presidium de l'Assemblée balte ;

M. A. PÉTERSONS, membre du Presidium de l'Assemblée balte ;

Mme E.ZOMMERE, membre du Presidium de l'Assemblée balte ;

Mevr. D. TIHONOVA, project manager, Baltische Assemblee;

Mevr. R. JANKAUSKAITE, secretaris van de Litouwse delegatie

Mevr. E. RONGELEP, secretaris van de Estse delegatie;

Mevr. I. PUTNINA, secretaris van de de Letse delegatie ;

Mevr. I. AUNINA, chef van de Letse pers.

WELKOMSTWOORD

De voorzitter. – Dames en Heren, ik open de vergadering en heet u van harte welkom. Ik hoop dat u een plezierige avond hebt gehad. Als u zich nog wat vermoeid voelt dan kan ik meedelen dat u zich na deze vergadering kunt aansluiten bij de groep mensen buiten die meedoen aan de City Pier City-loop, van hier naar Scheveningen en weer terug.

BERICHTEN VAN VERHINDERING EN PLAATSVERVANGING

De voorzitter. - Hebben bericht van verhindering gezonden : de heren Gabriëls, Wymeersch, Henry, Vanderlinden, Wolfsen en mevrouw Andrich.

Zij zijn vervangen door : mevrouw Dierickx, de heren Deckmyn, Eski, Boekhouwer, mevrouw Temsamani en de heer Angel.

Zijn verhinderd, maar konden geen plaatsvervanger aanwijzen : De heren Swenker en Van Bommel.

WERKBEZOEK IJZEREN RIJN 10.02.2006. Rapportage door de hh. Hessels en Sevenhans namens de commissies voor Ruimtelijke Ordening en Infrastructuur en voor Leefmilieu en Energie.

De Voorzitter. - Ik wil graag doorgaan met de agenda en, aangezien sommige mensen vroeg weg moeten wil ik het werkbezoek aan de IJzeren Rijn even naar voren halen. Ik heb begrepen dat er tussen de Belgische rapporteur en de Nederlandse rapporteur op dit punt een dusdanige overeenstemming is dat de Nederlandse rapporteur het Belgische standpunt zal verdedigen en de Belgische rapporteur het Nederlandse standpunt.

Mme D.TIHONOVA, project manager de l'Assemblée balte ;

Mme R.JANKAUSKAITE, secrétaire de la délégation Lituanienne

Mme E. RONGELEP, secrétaire de la délégation estonienne;

Mme I. PUTNINA, secrétaire de la délégation Létonne;

Mme I. AUNINA, chef du département presse (Létonie)

PAROLES DE BIENVENUE, REMERCIEMENTS

Le Président. – J'ouvre la séance et je vous souhaite la bienvenue. J'espère que vous avez passé une agréable soirée. Si vous ressentez encore un peu de fatigue, je vous informe qu'au terme de cette réunion, vous pouvez rejoindre les personnes qui participent au marathon City Pier City, qui part d'ici vers Scheveningen et retour.

EXCUSES ET REMPLACEMENTS

Le Président. - Se font excuser : MM. Gabriëls, Wymeersch, Henry, Vanderlinden, Wolfsen et Mme Andrich.

Ils sont remplacés par : Mme Dirickx, MM. Deckmyn, Eski, Boekhouwer, Mme Temsamani et M. Angel.

Se font excuser mais n'ont pu désigner de suppléant : MM. Swenker, Van Bommel.

LA VISITE D'ÉTUDE AU RHIN DE FER 10.02.2006. Rapport par MM. Hessels et Sevenhans au nom des commissions de l'Aménagement du Territoire et de l'Infrastructure et de l'Environnement et de l'Energie

Le Président. – Je poursuis avec les points de l'ordre du jour et comme certaines personnes doivent quitter plus tôt, je commencerai par la visite de travail au Rhin de fer. Si j'ai bien compris, l'entente est telle entre le rapporteur belge et le rapporteur néerlandais que le rapporteur néerlandais défendra la position de la Belgique et le rapporteur belge celle des Pays-Bas.

Ik geef eerst het woord aan de heer Hessels.

De heer Hessels (NL) N. -Dank u Voorzitter,

Het is jammer dat u mijn geheim hebt onthuld want ik had de heer Sevenhans verteld dat de grote groep mensen die buiten staat, is gekomen voor een demonstratie tegen de IJzeren Rijn, en hij begon zich al enigszins ongemakkelijk te voelen voor het debat.

Voorzitter, een drietal commissies, de commissie voor Ruimtelijke Ordening en Infrastructuur, de commissie voor Leefmilieu en Energie en de werkgroep Grensoverschrijdende Aangelegenheden zijn op 10 februari jl. op werkbezoek geweest langs het traject van de IJzeren Rijn in Belgisch Limburg en in Nederlands Limburg.

U heeft het al gezegd Voorzitter, er zijn twee rapporteurs. De heer Sevenhans en ik en wij hebben samen afgesproken dat ik het Belgische deel wat wij daar bezocht hebben zal toelichten en de heer Sevenhans zal ingaan op het deel rond Roermond.

Voorzitter, wat het Belgische deel betreft. Wij zijn 's ochtends ontvangen door o.a. de heer Pinxten? en een grote delegatie van de gemeente Overpelt. De gemeente Overpelt heeft het laatste jaar samen met een aantal ander gemeenten in de regio, te weten de gemeenten Lommel, Neerpelt, Hamont en Achel aan Belgische kant en Weert, Heythuysen en Haelen aan Nederlandse kant, een situatieschets laten maken van het traject van de IJzeren Rijn, waarin staat wat er allemaal in hun ogen mis mee is en wat er in hun ogen zou moeten gebeuren om het acceptabel te maken. Zij hebben dat gedaan omdat het verzet tegen de heropening van het historische tracé van de IJzeren Rijn zich naar hun mening te zeer richtte op het deel rond Roermond, het Meinweggebied en niet op de andere gemeenten.

Deze gemeenten, die ik zojuist noemde, vrezen immers zeer sterk dat een reactivering van de IJzeren Rijn voor hen alleen maar zeer veel lasten zal meebrengen en dat de lusten voor Antwerpen en overige delen van Vlaanderen zullen zijn. De negatieve gevolgen zijn driedig:

1. geluidsoverlast en trillingen;
2. de veiligheid;
3. de barrièrewerking die de reactivering van het historische tracé meebrengt.

Wat de gemeente Overpelt betreft, en dan begin ik met de geluidsoverlast en de trillingen, daar loopt de spoorlijn vlak door een dichtbebouwd gebied en wij zijn na de toe-

Je donne d'abord la parole à Monsieur Hessels.

M. Hessels, rapporteur (NL) N. - Je vous remercie, Monsieur le Président,

C'est dommage que vous ayez dévoilé mon secret; j'avais en effet dit à Monsieur Sevenhans que l'important groupe de personnes qui se trouve à l'extérieur est venu manifester contre le Rhin de fer, il commençait déjà à se sentir mal à l'aise pour le débat.

Monsieur le Président, trois commissions - la commission de l'Aménagement du territoire et de l'Infrastructure, la commission de l'Environnement et de l'Energie et le groupe de travail sur les matières transfrontalières - ont visité le 10 février dernier le tracé du Rhin de fer dans le Limbourg belge et le Limbourg néerlandais.

Comme vous l'avez dit, Monsieur le Président, il y aura deux rapporteurs. Monsieur Sevenhans et moi-même avons convenu que je commenterai la partie belge de notre visite et lui abordera la partie consacrée à la région de Roermond.

Monsieur le Président, venons-en à la partie belge. Le matin, nous avons été reçus par Monsieur Pinxten et une importante délégation de la commune d'Overpelt. L'année passée, la commune d'Overpelt a dressé, en collaboration avec plusieurs communes de la région, à savoir les communes de Lommel, Neerpelt, Hamont et Achel du côté belge et Weert, Heythuysen et Halen du côté néerlandais, une esquisse de la situation du tracé du Rhin de fer : elle précise ce qui pose problème à leurs yeux et ce qu'il faudrait faire pour rendre le tracé acceptable. Cette esquisse a été faite parce que l'opposition à la réouverture du tracé historique du Rhin de fer concernait à leur avis beaucoup trop la région autour de Roermond, la région minière et moins les autres communes.

Ces communes, que je viens de citer, craignent en effet très fort qu'une réactivation du Rhin de fer ne leur cause que des désagréments et que les points positifs seront réservés à Anvers et aux autres parties de Flandre. Les conséquences négatives sont triples:

1. les nuisances sonores et les vibrations;
2. la sécurité;
3. l'effet des barrières à la suite de la réactivation du tracé historique.

Pour ce qui est de la commune d'Overpelt, à propos des nuisances sonores et des vibrations, la ligne ferroviaire traverse une région à forte densité de population;

lichting in het gemeentehuis ter plekke gaan kijken en hebben gezien dat de spoorlijn dwars door de woonwijk loopt en maar liefst 55 keer wegen kruist. Daardoor veroorzaakt de spoorlijn nu al een flinke overlast, er rijden ook personen treinen over dat traject, maar zeker in de toekomst zal dit overlast veroorzaken als er naar schatting tussen de 43 en 82 goederentreinen per dag zouden rijden.

Voorzitter, de burgemeester maakt zich daarbij ook zorgen dat als eenmaal de lijn heropend is en de goederenstroom vanuit Antwerpen op gang komt, er veel meer treinen dan die 82 zullen gaan rijden. Dat leidt tot geluid- en trillingsoverlast voor de huizen die letterlijk tot aan het spoor gebouwd zijn.

Het tweede punt, Voorzitter, betreft de veiligheidsrisico's. Men vreest voor een ernstige aantasting van de kwaliteit van de leefomgeving. Men vermoedt dat door het op gang komen van een gestage goederenstroom er ook risicoproducten tussen Antwerpen en het Roergebied, dat bekend staat om zijn chemische fabrieken, vervoerd zullen worden.

Het derde punt Voorzitter, is de barrièrewerking. Ik noemde al de 55 kruisingen die er zijn met het tracé van de IJzeren Rijn, alleen al in de gemeente Overpelt en Neerpelt, want die gemeentes vloeien in elkaar over. Van de 55 kruisingen zijn er slecht 13 ongelijkvloers, dus 42 gelijkvloers met spoorwegbomen beveiligd, waardoor dit met een dergelijke toename van het spoorverkeer, zonder dat daar aanpassingen zouden zijn, tot een flinke barrièrewerking zou leiden.

Voorzitter, daarom heeft men het schetsboek IJzeren Rijn opgesteld waarbij, naar voorbeeld van wat eerder rond Roermond gebeurd is en gedeeltelijk voor Weert, nu ook gekeken is naar het traject tussen Hamont, Neerpelt, Overpelt en uiteindelijk Heythuysen en Haelen, met aanpassingen die er zouden moeten komen en uitgewerkte alternatieven met de begeleidende maatregelen.

Tenslotte werd ons in Overpelt op het hart gedrukt dat wat specifiek Overpelt en Neerpelt betreft, de oplossing ligt in een volledig nieuw tracé rondom de gemeente Overpelt aan de noordzijde waarna het spoor vervolgens zou kunnen aanhaken op het historisch tracé.

De Voorzitter. - Dank u wel, Mijnheer Hessels.

Ik geef nu het woord aan de heer Sevenhans om het Nederlandse standpunt naar voren te brengen.

après avoir suivi un exposé dans la maison communale, nous avons été sur place et nous avons pu nous rendre compte que la ligne traverse un quartier d'habitations et coupe des routes à 55 reprises. Cette ligne cause déjà maintenant une sérieuse gêne, ce trajet est emprunté par des trains de voyageurs; mais les nuisances seront réelles à l'avenir, puisque selon les estimations, il y aura entre 43 et 82 trains de marchandises par jour.

Monsieur le Président, l'inquiétude du bourgmestre s'explique aussi par le fait que dès que la ligne sera rouverte et que le flux de marchandises partira d'Anvers, il y aura beaucoup plus de trains que les 82 trains prévus. Ce qui entraînera des nuisances sonores et des vibrations pour les habitations qui ont été construites littéralement contre la ligne ferroviaire.

Le deuxième point, Monsieur le Président, porte sur les risques en matière de sécurité. On craint une réelle atteinte à la qualité de vie. On suppose qu'en prévoyant une augmentation progressive du flux de marchandises, des produits à risques seront aussi transportés entre Anvers et la région de la Ruhr, connue pour ses usines chimiques.

Le troisième point, Monsieur le Président, porte sur le fonctionnement des barrières. J'ai parlé des 55 croisements dus au tracé du Rhin de fer, dans les seules communes d'Overpelt et de Neerpelt, ces communes étant imbriquées l'une dans l'autre. De ces 55 croisements, seulement 13 situés à différents niveaux sont protégés par des barrières, donc 42 sont à niveau, de sorte qu'une telle augmentation du trafic ferroviaire aurait un effet considérable sur les barrières, sans les travaux d'aménagement nécessaires.

Monsieur le Président, c'est pour ces raisons que l'on a établi l'esquisse du Rhin de fer: à l'exemple de ce qui avait été réalisé pour Roermond et en partie pour Weert, on s'est aussi intéressé au trajet entre Hamont, Neerpelt, Overpelt et finalement Heythuysen et Haelen, en incluant les aménagements qui devraient être réalisés et les solutions de rechange avec les mesures d'accompagnement.

Enfin, Overpelt a insisté sur le fait que pour ce qui concerne spécifiquement Overpelt et Neerpelt, la solution est celle d'un tracé entièrement neuf autour de la commune d'Overpelt du côté nord, qui pourrait rejoindre ensuite le tracé historique.

Le Président. — Je vous remercie, Monsieur Hessels.

Je donne à présent la parole à Monsieur Sevenhans qui commentera la position néerlandaise.

Het woord is aan de heer Sevenhans.

De heer Sevenhans (B) N. - Collega's, het is misschien minder gebruikelijk dat we dergelijke afspraak hebben gemaakt, maar we willen zoveel mogelijk kansen geven aan het project. Elk van ons zal op zijn manier zijn bezorgdheid zo dadelijk uitdrukken, maar als rapporteurs zijn we uiteraard gehouden aan de feiten. De feiten hebben we kunnen vaststellen tijdens het werkbezoek.

De heer Hessels heeft dat tot nu toe zeer correct gedaan. Ik zal proberen dezelfde correctheid aan de dag te leggen.

Het bezoek werd dan voortgezet op het Nederlandse terrein en dat heeft geduurd van 12.30 tot 15.30 uur. Er werd eerst een werkvergadering gehouden op het gemeentehuis van Roermond. Daarna volgde een bezoek per bus aan het bestaande tracé, aan het tracé van omleiding rond Roermond en aan het tracé in het nationaal park De Meinweg.

Op het gemeentehuis werd de delegatie ontvangen en te woord gestaan door o.m., de heren G. IJff – loco-burgemeester, wethouder van Verkeer te Roermond en voorzitter van het Samenwerkingsverband IJzeren Rijn Midden-Limburg, R. Offermans – burgemeester van Roerdalen, Th. Neijens – wethouder van Verkeer van Roerdalen en ondervoorzitter van genoemd Samenwerkingsverband, R. Verheggen – wethouder van Verkeer van Weert, en T. Wuts – Stichting Milieufederatie Limburg. De ontvangst werd gedaan door de heer M. Ogrinc, communicatieadviseur van de gemeente Roermond, die ons nadien ook nog vergezelde.

De verschillende wethouders en burgemeesters uit de regio hebben op een zeer overzichtelijke wijze hun bezorgdheid geuit en telkens, eenieder wat zijn gemeente betreft, nog de nadruk gelegd op de specifieke problemen.

Nadien volgde een rondrit per bus langs het bestaande en toekomstige tracé van de IJzeren Rijn en naar het Meinweggebied.

Tijdens de rondrit werd meermaals herhaald dat er voor 200 miljoen euro investeringen werden uitgevoerd in wijken die eerlang doorsneden zullen worden door de IJzeren Rijn. Er werd ook gewezen op het probleem van de verkoopbaarheid van de woningen. Slechts na lang aandringen en onder zeer strikte voorwaarden, heeft de Regering aanvaard dat de aannemer voor een korte periode een klein stukje IJzeren Rijn heeft weggenomen. Die is nu dus effectief onderbroken. Maar, dat is uiteraard in goed nabuurschap gebeurd en dat stukje zal binnen de gestelde termijn terug in de oorspronkelijke staat worden hersteld door de aannemer. De Nederlandse regering, en dat vind ik zeer correct, wilde immers vermijden dat Bel-

Vous avez la parole, Monsieur Sevenhans.

M. Sevenhans, rapporteur (B) N. - Chers Collègues, ce type d'accord n'est peut-être pas très usuel mais nous voulons donner à ce projet les meilleures chances de réussite. Chacun d'entre nous va pouvoir, à sa manière, exprimer sa préoccupation mais, en tant que rapporteurs, nous devons bien entendu nous en tenir aux faits, des faits que nous avons pu constater lors de notre visite de travail.

M. Hessels a témoigné jusqu'ici d'une grande correction. Je vais m'efforcer de faire de même.

La visite s'est poursuivie en territoire néerlandais et a duré de 12h30 à 15h30. Nous avons d'abord eu une réunion de travail à la maison communale de Roermond suivie d'une visite en bus du tracé existant, du tracé de la déviation autour de Roermond et du tracé dans le Parc national De Meinweg.

La délégation a été reçue à la maison communale par MM.G. IJff – bourgmestre ff., échevin des Communications de Roermond et président de la structure de coopération IJzeren Rijn Midden-Limburg, R. Offermans – bourgmestre de Roerdalen, Th. Neijens – échevin des Communications de Roerdalen et vice-président de cette structure, R. Verheggen – échevin des Communications de Weert, et T. Wuts – Stichting Milieufederatie Limburg. L'accueil a été assuré par M. M. Ogrinc, conseiller en communication de la commune de Roermond, qui nous a également accompagnés par la suite.

Les différents échevins et bourgmestres de la région ont exprimé très clairement leurs préoccupations et chacun d'eux a mis en évidence les problèmes spécifiques à sa commune.

Nous avons ensuite parcouru en bus les tracés existant et futur du Rhin de fer pour nous rendre dans le Parc du Meinweg.

Pendant la visite, il a été répété que des investissements d'un montant de 200 millions d'euros ont été réalisés dans des quartiers que le Rhin de fer coupera en deux. La vente problématique des maisons a également été évoquée. Le Gouvernement n'a accepté qu'après des demandes répétées et à des conditions très strictes que l'entrepreneur ampute pour une brève période le Rhin de fer d'un petit tronçon. La ligne est donc actuellement effectivement interrompue. Cela s'est toutefois fait dans un esprit de bon voisinage et ce tronçon sera remis, dans le délai imparti, dans son état d'origine par les soins de l'entrepreneur. Le Gouvernement néerlandais - et c'est particulièrement correct de sa part - a en effet voulu éviter tout ce qui aurait

gië voor het hoofd zou worden gestoten. Om dezelfde reden heeft zij ook slechts na zeer lang aandringen afgezien van de bouw van een nieuw viaduct langs het bestaande tracé, op voorwaarde dat Limburg financieel het risico draagt als het viaduct bij een eventuele reactivering alsnog zou moeten worden gebouwd.

Langs het traject dat de bus volgde, protesteerden op regelmatige wijze, waarvoor mijn dank Mijnheer Hessels, bewoners met spandoeken tegen de reactivering van de IJzeren Rijn. Het leeft daar dus wel echt.

Naderhand hebben we dan een bezoek gebracht aan De Meinweg. Dat bezoek werd uiteraard zeer vakkundig begeleid door enkele mensen die er alles over wisten, tot in de kleinste details. Zij hebben er ons duidelijk op gewezen dat men daar met een trein door een zeer groene omgeving komt.

Zodra er sprake was van het historisch tracé van de IJzeren Rijn opnieuw in gebruik te nemen, is de vraag gerezen wat er zou gebeuren op het vlak van wonen, werken en recreatie. Het Samenwerkingsverband IJzeren Rijn Midden-Limburg gaf opdracht aan IVAM, een instituut voor toegepaste milieu-economie van de Universiteit Amsterdam, de gevolgen te becijferen van de reactivering van de IJzeren Rijn. Zo zou de reactivering op een termijn van 15 jaar ongeveer 600 arbeidsplaatsen kosten in diverse sectoren zoals recreatie, horeca, woningbouw, vervoer. De kostprijs op het vlak van verlies aan omzet en de afgeleide regionaal economische effecten werden becijferd op 550 miljoen euro. De waardevermindering van de woningen wordt geschat op 129 miljoen euro. De totale schade van de reactivering wordt op ongeveer 966 miljoen euro geraamd.

De heer Bossenbroeck, een medewerker van het Staatsbosbeheer, die op het laatste deel nog een toelichting verstrekke, voegde eraan toe dat onderzoek heeft aangetoond dat de reactivering van het bestaande tracé voor de Meinweg alleen maar negatieve effecten zal hebben.

Er is ook op gewezen dat het bestaande intunnelingsproject uitgaat van een niet-geëlektrificeerde eenbaansspoorlijn, terwijl de IJzeren Rijn deel uitmaakt van het Europese TEN-netwerk.

Het nationaal park De Meinweg, collega's, is een vrij omvangrijk gebied. Het omvat ongeveer 1 600 hectare in een vrij afwisselend landschap. Geachte collega, de heer Hessels, heeft er zelfs voor gezorgd dat ik daar nog een reebokje zag wegspringen. Het was allemaal fantastisch geregeld.

Met andere woorden, we hebben daar duidelijk kunnen vaststellen dat er inderdaad een probleem is. Een belangrijke opmerking wil ik daar zeker nog aan toevoegen, Mijnheer de Voorzitter. De spoorlijn IJzeren Rijn snijdt

pu être ressenti comme désobligeant pour la Belgique. Pour les mêmes raisons, il n'a renoncé à la construction d'un nouveau viaduc le long du tracé existant qu'à condition que le Limbourg assume le risque financier dans l'hypothèse ou le viaduc devrait malgré tout être construit en cas de réactivation.

Le long du trajet suivi par le bus, des riverains ont brandi à intervalles réguliers des calicots - je vous en remercie, Monsieur Hessels - pour protester contre la réactivation du Rhin de fer. Il ya donc bien là une vivante réalité.

Nous avons ensuite visité le Meinweg, guidés de manière très experte par un certain nombre de personnes qui en savaient tout, jusque dans les moindres détails, et qui nous ont clairement expliqué que le train serait amené à traverser une très importante zone verte.

Dès qu'il a été question de la remise en service du tracé historique du Rhin de fer, la question a été posée de savoir ce qu'il adviendrait de l'habitat, du travail et des activités récréatives. La structure de coopération IJzeren Rijn Midden-Limburg a chargé l'IVAM, un institut d'économie environnementale appliquée de l'Université d'Amsterdam, de chiffrer les conséquences de la réactivation du Rhin de fer. Sur un terme de 15 ans, celle-ci coûterait quelques 600 emplois dans des secteurs divers comme les activités récréatives, l'horeca, la construction de logements et le transport. Le coût en perte de chiffre d'affaire et les effets dérivés pour l'économie régionale a été estimé à 550 millions d'euros. La perte de valeur des habitations est chiffrée à 129 millions d'euros. Le dommage total résultant de la réactivation est estimé à environ 966 millions d'euros.

M. Bossenbroeck, un collaborateur de l'administration forestière de l'Etat, qui a fait un exposé lors de la dernière partie du programme, a précisé que l'étude a montré que la réactivation du tracé existant n'aura pour le Meinweg que des conséquences négatives.

Il a été indiqué aussi que le projet de construction d'un tunnel repose sur une ligne à une seule voie non électrifiée alors que le Rhin de fer fait partie du réseau européen TEN.

Chers Collègues, le Parc national De Meinweg englobe une très vaste zone de quelque 1 600 hectares dans un paysage très varié. Mon estimé collègue, M. Hessels, a même fait en sorte que j'aperçoive un chevreuil. Tout cela était parfaitement au point.

En d'autres termes, nous avons pu constater qu'il se pose réellement un problème. Je voudrais ajouter une observation importante, Monsieur le Président. La ligne de chemin de fer du Rhin de fer traverse un très important

door een terrassenlandschap dat vrij belangrijk is. Dat kan ook meespelen in de haalbaarheid of de wenselijkheid van die stilaan zeer bekende geplande tunnel.

Alles werd afgesloten met een persontmoeting in het Boshotel Vlodrop. Daar werden de voor- en de tegenstanders aan het woord gelaten. Wij hebben daar, denk ik, in een goede sfeer naar elkaars argumenten geluisterd. Ik heb daar een positief gevoel aan overgehouden. Tot daar het werkbezoek.

De Voorzitter. - Dank u wel, Mijnheer Sevenhans.

Ik denk dat het nuttig is want ik hoor toch wat positieve geluiden, dat de commissies voor Ruimtelijke Ordening en Infrastructuur en voor Leefmilieu en Energie nog eens verder praten. Dit onderwerp komt terug in de plenaire vergadering, als wij aan beide zijden van de grens de vlag kunnen uitsteken omdat het probleem opgelost is. Gezien het feit dat de toon al een stuk rustiger is geworden over dit onderwerp, ga ik ervan uit dat dit probleem toch ook binnen niet al te lange tijd opgelost kan worden.

Dank aan de rapporteurs.

DE EUTROFIËRING EN GEVOLGEN VAN DE
AANLEG VAN EEN «PIPE-LINE» IN DE
BALTISCHE ZEE
HET ENERGIE-VRAAGSTUK (VOORTZETTING)

De Voorzitter. - Wij gaan nu verder met het agenda-punt Energie. Ik stel voor dat wij beginnen met de eutrofiëring en gevolgen van de aanleg van een «pipe-line» in de Baltische zee. Vervolgens komen wij terug op het algehele energieprobleem waar wij gisteren ook al kort over gesproken hebben.

Ik geef graag het woord aan de heer Oberweis.

De heer Oberweis (*rapporteur*) (L) F. – Mijnheer de Voorzitter, waarde Collega's, alvorens u mijn verslag voor te stellen zou ik aan de geografische gegevens met betrekking tot de Oostzee willen herinneren. Het gaat hier om een epicontinentale zee, in het noorden van Europa die via de Noordzee met de Atlantische Oceaan is verbonden en waarvan de oppervlakte 432.000 km² bedraagt. De Botnische golf en de Finse golf maken deel uit van deze ruimte. De Oostzee heeft slechts een kleine «outlet», namelijk Skagerrak en het Kattegat. Aan de Oostzee liggen negen landen.

paysage constitué de terrasses. Le fait peut jouer un rôle dans la faisabilité ou à l'égard de l'opportunité de construire ce tunnel qui commence à devenir un concept familier.

La visite s'est clôturée par une conférence de presse au Boshotel Vlodrop, où partisans et opposants ont pu se faire entendre. Nous avons écouté les arguments des uns et des autres dans un esprit, me semble-t-il, excellent. J'en ai retenu un sentiment très positif. Voilà pour ce qui concerne la visite de travail.

Le Président. – Je vous remercie, Monsieur Sevenhans.

D'après les informations positives que j'entends, je pense qu'il serait utile que les commissions de l'Aménagement du territoire et de l'Infrastructure et celle de l'Environnement et de l'Energie poursuivent le débat sur ce point. Ce sujet reviendra en séance plénière, dès que nous aurons planté un drapeau des deux côtés de la frontière prouvant que le problème est résolu. Etant donné que le débat a adopté un ton un peu plus serein, j'en déduis qu'il pourra être réglé dans un délai raisonnable.

Je remercie les rapporteurs.

L'EUTROPHISATION ET LES CONSÉQUENCES DE
L'AMÉNAGEMENT D'UN GAZODUC EN MER
BALTIQUE – COMMISSIONS RÉUNIES DE L'EN-
VIRONNEMENT, BENELUX-ASSEMBLÉE BALTE
(02.03.03.2006)

Le Président. – Nous poursuivons avec le point consacré à l'énergie. Je vous propose de commencer avec le point 9 de l'ordre du jour, l'eutrophisation et les conséquences de l'aménagement d'un gazoduc en mer Baltique. Ensuite, nous reviendrons sur les problèmes généraux de l'énergie que nous avons déjà abordés brièvement hier.

Je donne la parole à Monsieur Oberweis.

M. Oberweis, *rapporteur* (L) F- Monsieur le Président, chers Collègues, avant de vous présenter mon rapport, permettez-moi de vous rappeler les coordonnées géographiques de la mer Baltique. Il s'agit d'une mer épicontinentale, située au nord de l'Europe, reliée à l'Océan atlantique par la mer du Nord et dont la superficie est de 432.000 km². Les golfes de Botnie et de Finlande intègrent cet espace. La mer Baltique a seulement un petit « outlet », le Skagerrak et le Kattegat. Neuf pays la bordent.

De Conferentie handelde over drie punten:

Het eerste punt had betrekking op de staat van het leefmilieu van de Oostzee waarvan het mariene ecosysteem door de menselijke activiteiten wordt verstoord. De druk uitgeoefend door de activiteiten van de 87 miljoen inwoners die in de omgeving werken, is niet gering. De vaarroutes behoren tot de drukste ter wereld en de scheepvaart stijgt er in een alarmerend tempo. Het olietransport verhoogt het gevaar op olievlekken. Tevens is het onwettig lozen van olie momenteel de belangrijkste bron van vervuiling. De Baltische Assemblee en de Noordse Raad hebben de Staten aan de Oostzee verzocht op middellange en lange termijn maatregelen ter bescherming van het leefmilieu te nemen. Hierbij dient te worden uitgegaan van de criteria voor duurzame ontwikkeling van de drie pijlers economie, ecologie en het sociale. Aan de Oostzee dient het statuut van bijzonder gevoelige maritieme zone te worden toegekend. Het lijkt aangewezen Rusland bij dit initiatief te betrekken.

Het tweede fundamentele punt had betrekking op de nieuwe gaspijpleiding die via de Oostzee Rusland met Duitsland verbindt. Volgens het Internationaal Energieagentschap zou de Europese vraag naar aardgas de vijftien komende jaren met 50% kunnen stijgen. Rusland dat 27% van de wereldreserves aan aardgas en immense aardolievelden bezit, zou de belangrijkste leverancier van de Europese Unie kunnen worden, met alle politieke en geopolitieke gevolgen van dien. De vraag neemt toe terwijl de reserves in de Noordzee afnemen. Onze economische afhankelijkheid zal tegen 2025 van 50% tot 75% zijn opgelopen. Wij zullen binnenkort in dezelfde toestand verkeren als in 1973-1979 ten tijde van de oliecrisis. Om onze bevoorrading veilig te stellen moeten de energiebronnen in grotere mate worden gediversifieerd: de hernieuwbare energiebronnen mogen niet langer worden veronachtzaamd. Het in gebruik nemen van de Europese gaspijpleiding - die onze collega's van de Baltische Assemblee intrigeert - zou de zekerheid van de aardgasbevoorrading voor West-Europa ongetwijfeld verbeteren aangezien de basisvindplaats in Rusland 600 miljard m³ gas bevat. Via de gaspijpleiding tussen Rusland en Duitsland, die tegen juli 2010 zou moeten zijn afgewerkt, zal nagenoeg 30 miljard m³ kunnen worden vervoerd. In 2013 zou de capaciteit moeten oplopen tot 55 miljard m³. Een tweede leiding, waarvan de kost op 4 miljard euro wordt geraamd, zal dus noodzakelijk zijn. De gaspijpleiding die 1200 kilometer lang is, zal op de bodem van de Oostzee worden aangelegd hoewel deze zee slechts 71 meter diep is (dat is veel minder dan de Noordzee en de Zwarte Zee die respectievelijk 3000 en 4000 meter diep zijn). Iedereen weet dat het water een biologisch actieve levensruimte is en de gaspijpleiding zal in die ruimte worden aangelegd.

La conférence portait sur trois points :

Le premier concernait l'état de l'environnement de la mer Baltique dont l'écosystème marin se trouve perturbé par les activités humaines. La pression, résultant des activités des 87 millions d'habitants qui travaillent aux alentours, se fait lourdement sentir. Les routes de navigation comptent parmi les plus fréquentées du monde et le trafic maritime augmente à un rythme alarmant. S'y ajoute un transport d'hydrocarbures accroissant les risques d'une marée noire. En outre, les rejets illicites d'hydrocarbures constituent actuellement la principale source de pollution. L'Assemblée balte et le Conseil nordique ont invité les Etats riverains de la mer Baltique à prendre des mesures, à moyen et à long terme, en vue de la protection de l'environnement. Ceci, selon les critères du développement durable des trois piliers : l'économie, l'écologie et le social. Il faut octroyer à cette mer Baltique le statut de zone maritime particulièrement sensible. A cette initiative, il serait bon d'associer la Russie.

Le deuxième point fondamental portait sur le nouveau gazoduc reliant la Russie à l'Allemagne au fond de la mer Baltique. Selon l'Agence Internationale de l'énergie (AIE), la demande européenne de gaz naturel pourrait augmenter de 50% dans les quinze prochaines années. Avec 27% des réserves mondiales de gaz naturel, et d'immenses champs pétroliers, la Russie pourrait devenir le principal fournisseur de l'Union européenne, avec toutes ses conséquences politiques et géopolitiques. La demande croît, alors que les réserves diminuent en mer du Nord. Notre dépendance énergétique augmentera de 50% à 75% d'ici 2025. Bientôt nous serons dans la même situation qu'en 1973 et 1979/80 lors des crises du prix du pétrole. Notre sécurité passe donc par une diversification accrue des sources énergétiques : les énergies renouvelables devant être prises en considération. La mise en service du gazoduc européen - qui intrigue un peu nos collègues de l'Assemblée balte - améliorerait sans doute la sécurité d'approvisionnement en gaz naturel pour l'Europe de l'Ouest puisque le gisement de base en Russie atteint 600 milliards de m³. Le gazoduc entre la Russie et l'Allemagne, dont l'achèvement est prévu pour juillet 2010, permettra de transporter près de 30 milliards de m³. En 2013, sa capacité devrait atteindre 55 milliards de m³. Une deuxième conduite sera donc nécessaire et son coût est évalué à environ 4 milliards d'euros. Le gazoduc, d'une longueur de 1200 kilomètres, sera installé au fond de la mer Baltique, alors qu'elle n'a que 71 m de profondeur. Bien autre chose donc que les 4000 m de la mer du Nord et les 3000 m de la mer Noire. Chacun sait que l'eau représente un espace vital biologique actif, et le gazoduc s'implantera dans ce milieu.

Deskundigen hebben trouwens hun vrees geuit over de enorme hoeveelheden mijnen uit de Tweede Wereldoorlog die op de zeebodem liggen en die tot op heden niet werden ontdekt. In de Oostzee liggen ook veel chemische mijnen die moeten worden verwijderd. Dat alles zal geld kosten. Dat is de reden waarom Rusland en Duitsland aan Groot-Brittannië en Nederland hebben gevraagd om aan hun zoektocht naar geldschietters deel te nemen en aldus de ontmijningskosten te spreiden. Een proportionele stijging van de gasprijs zal uiteraard onafwendbaar zijn. We moeten daarover nadenken.

Het derde punt heeft betrekking op de eutrofiëring van de Oostzee. Zonder besmetting bedraagt het nitraatgehalte van ondergronds water tussen 0,1 en 1 mg/ liter water, maar hier wordt vaak 50 mg overschreden, wat schrikwekkend veel is. Nitraten zijn zeer gemakkelijk in water oplosbaar en vormen momenteel de belangrijkste bron van vervuiling van de grote ondergrondse reserves water dat overigens nochtans een voor de voeding aanvaardbare scheikundige en bacteriologische kwaliteit behaalt. In de Baltische landen is de huidige vervuiling van het ondergronds water te wijten aan twintig tot dertig jaar bemesting in de intensieve landbouw. Zelfs indien het bemesten van de velden meteen wordt stopgezet, dan nog zou het jaren duren vooraleer de toestand van de grond en van de Oostzee normaal wordt. In deze zee belanden voortdurend en op natuurlijke wijze deeltjes die de vervuiling ervan doen toenemen. Tijdens de conferentie werd aan de hand van tekeningen aangetoond dat op grote diepte, daar waar de dode algen bezinken, de aërobe bacteriën meer en meer zuurstof verbruiken. In een zee van 71 meter diep en zonder zuurstof, is het normaal dat de vervuiling er voortdurend toeneemt. Indien er niet snel verbetering optreedt, zou de Oostzee tegen 2010 een dode zee kunnen zijn. Ook de warmte verergert de toestand nog. Wij stellen allemaal vast dat de klimaatverandering tot een stijging van de temperatuur, niet enkel in Europa, maar in de hele wereld, leidt.

Het besluit van deze zeer interessante conferentie ligt voor de hand. Sinds 1992 heeft de regionale samenwerking op het gebied van het leefmilieu, die in het kader van de Overeenkomst van Helsinki tot stand kwam, dankzij het gezamenlijk programma, acties ter bescherming van het leefmilieu mogelijk gemaakt en geleid tot een daling van de vervuiling van de Oostzee aan de rand waarvan 85.000 mensen leven. De deelnemers aan de conferentie verheugden zich over de vruchtbare samenwerking tussen de Benelux en de Baltische landen en pleitten voor een opname van de duurzame ontwikkeling in het gezamenlijk beleid tussen de zes landen. De Benelux zou eveneens demarches kunnen ondernemen om in grotere mate de aandacht op de energiewaarborging te vestigen.

D'autre part, les experts ont exprimé leurs craintes face aux énormes stocks de mines datant de la Deuxième Guerre mondiale qui gisent au fond de la mer et non détectées jusqu'à présent. La mer Baltique recèle aussi beaucoup de mines chimiques qu'il faudra bien enlever. Tout cela aura un coût. C'est pourquoi, la Russie et l'Allemagne ont offert à la Grande-Bretagne et aux Pays-Bas de s'associer à eux afin de trouver des bailleurs de fonds et répartir ainsi les frais du déminage. Avec, pour corollaire, que le prix du gaz en sera augmenté d'autant. A nous d'y réfléchir.

Le troisième point est relatif à l'eutrophisation de la mer Baltique. En l'absence de contamination, la teneur en nitrates des eaux souterraines varie de 0,1 à 1 mgr/litre d'eau, mais on y dépasse souvent les 50 mgr, ce qui est effrayant. Très solubles dans l'eau, les nitrates constituent aujourd'hui la cause majeure de la pollution des grands réservoirs d'eau souterraine qui, par ailleurs, présentent en général une qualité chimique et bactériologique satisfaisante pour l'alimentation. Dans les pays Baltes, la pollution actuelle des nappes souterraines provient de vingt à trente années d'épandages d'engrais dans l'agriculture intensive. Même si l'on cessait immédiatement de fertiliser les terres, il faudrait encore des années avant que le sol et la mer Baltique retrouvent une situation normale. Cette mer reçoit en effet, de manière naturelle et constante, des particules qui augmentent sa pollution. Pendant la conférence, des dessins ont démontré que, dans les profondeurs, là où les algues mortes viennent se déposer, les bactéries aérobies consomment de plus en plus d'oxygène. Dans une mer de 71 m de profondeur et privée d'oxygène, il n'est guère surprenant que la pollution augmente en permanence. Sans amélioration rapide, la mer Baltique pourrait, dès 2010, devenir une mer morte. La situation s'aggrave encore en fonction de la chaleur. Nous constatons tous que le changement du climat entraîne une augmentation de la température non seulement en Europe, mais dans le monde entier.

La conclusion de cette très intéressante conférence s'impose d'elle-même. Depuis 1992, la coopération régionale en matière d'environnement, établie dans le cadre de la Convention d'Helsinki, a permis, grâce au programme commun, la mise en route d'actions en faveur de l'environnement et de la réduction de la pollution de la mer Baltique, autour de laquelle 85.000 d'habitants résident. Les participants de cette conférence se sont réjouis de la fructueuse collaboration entre le Benelux et les pays Baltes et ont plaidé pour une intégration du développement durable dans la gestion politique commune entre les six pays. Le Benelux pourrait également intervenir afin que l'on se concentre davantage sur la sécurité énergétique.

Er mag niet langer worden getalmd. De hernieuwbare energiebronnen, meer bepaald de biomassa, moeten door het voeren van een krachtadiger beleid meer aan bod komen.

Ik doceer al vijftientig jaar aan jonge ingenieurs en dit punt ligt me bijzonder na aan het hart. Ik wens dat de jongeren - de beleidsmensen van morgen - merken dat de Benelux en de Baltische landen achter dat beleid staan en er het nodige belang aan hechten.

Ik dank u voor uw aandacht.

De Voorzitter. - Ik dank u voor uw verslag.

VOORSTEL VAN AANBEVELING «ENERGIE»

De Voorzitter. - Ik stel nu voor om terug te gaan naar het algemene punt van de energie.

Wij hebben daar gisteren kort over gesproken.

De heer Van Den Brande heeft het woord.

De heer Van den Brande (B) N. - Voorzitter, collega's, met uw goedvinden stel ik voor om nog even te wachten. Men legt de laatste hand aan de vertaling van een voorstel van aanbeveling dat we namens de drie fracties hebben uitgewerkt. Het is toch beter dat alle leden een tekst voor ogen hebben, vooraleer een uitspraak te doen. Ik denk dat de laatste paragrafen, woorden of lettergrepen nu in vertaling zijn. Dank u wel.

DRUGSPROBLEMATIEK EN VOORBEREIDING VAN DE CONFERENTIE (19-20 MEI 2006)

De Voorzitter. - Wij gaan over naar een ander agenda-punt en dat is de drugsconferentie in Luik.

Ik geef het woord aan de heer Dees.

De heer Dees (NL) N. - Dank u, Voorzitter, Op 19 en 20 mei a.s. zal onze trilaterale drugsconferentie plaatsvinden in Luik op vrijdag en zaterdag in Maastricht. De deelnemende parlementariërs komen uit de landen van de Nordic Council, de Baltic Assembly en de Benelux. Dat is veelbelovend. Als wij kijken naar

Il est temps de réagir et d'entamer une politique plus soutenue pour l'intégration des énergies renouvelables, notamment la biomasse.

En tant que professeur pendant vingt-cinq ans pour les jeunes ingénieurs, un point me tient particulièrement à cœur. A travers le Benelux et les Pays baltes, je souhaite que les jeunes - ces décideurs de demain - s'aperçoivent que cette politique nous est commune et y attachent l'importance qu'elle mérite.

Je vous remercie de votre attention.

Le Président. - Je vous remercie pour votre rapport. Je suppose que vous examinerez la suite des développements en commission de l'Environnement et de l'Energie et que vous continuerez à nous en informer.

Le Président. - Je vous propose de reprendre le point général de l'énergie.

Nous en avons déjà brièvement parlé hier.

La parole est à Monsieur Van Den Brande.

M. Van den Brande (B) N. - Monsieur le Président, chers Collègues, si vous me le permettez, je proposerais d'attendre encore un peu. La proposition de recommandation que nous avons rédigée au nom des trois groupes est en cours de traduction. Il est préférable que tous les membres disposent d'un texte pour se prononcer. Je crois que les derniers paragraphes, mots ou même syllabes sont sur le point d'être traduites. Je vous remercie.

LA LUTTE CONTRE LA DROGUE. PRÉPARATION DE LA CONFÉRENCE DE LIÈGE (19-20 MAI).

Le Président. - Nous passons à un autre point de l'ordre du jour, la conférence sur les drogues à Liège.

La parole est à Monsieur Dees.

M. Dees (NL) N. - Merci, Monsieur le Président, Nous organisons notre conférence trilatérale sur les drogues les 19 et 20 mai prochains: à Liège le vendredi 19 mai et à Maastricht le samedi 20 mai. Les parlementaires participants viennent des pays du Conseil nordique, de l'Assemblée balte et du Benelux. Ce sera très prometteur,

het programma dat wordt ontwikkeld, dan zitten daar hele belangrijke debatten in. Ik hoop zelf dat wij op vrijdagochtend, vrijdagmiddag en vrijdagavond vooral onderling heel veel debat zullen hebben over de volksgezondheidsaspecten en de justitieaspecten van het drugsbeleid, als ook over de regionale problematiek in een grensgebied.

Over het programma kan ik het volgende zeggen. In de ochtend zullen de volksgezondheidsaspecten centraal staan. Daarbij is het aardige dat er sinds kort in de wereld een humanitaire organisatie is opgericht Senlis die gefundeerd is op een groot aantal organisaties, waaronder het internationaal Rode Kruis. Vanuit die organisatie worden activiteiten ontwikkeld om bij de «drugspolicy» meer het volksgezondheidsbelang centraal te laten staan. Dat betekent dat het volksgezondheidsbelang in het drugsbeleid een hele grote rol moet spelen. Dat is eigenlijk het eerste trefwoord in de nieuwe benadering die deze organisatie ook bij de Raadgevende Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa heeft bepleit. Een «*Public Health*»-benadering richting drugsproblematiek.

In de tweede plaats heeft men vastgesteld dat er heel wat wetenschappelijke inzichten zijn ontstaan in de laatste 5 à 10 jaar over adequate preventie en adequate behandeling van drugsverslaving. Die kennis en kunde was 10 à 20 jaar geleden nog niet aanwezig, maar sindsdien is er heel veel wetenschappelijk onderzoek gedaan naar wat in het Engels heet «*evidence based practices*». Dat wil zeggen medische hulpverleningsinterventies waarvan in de praktijk wetenschappelijk bewezen is dat ze effect sorteren, dat het werkt.

Met andere woorden, tegenwoordig weet men rondom een aantal interventies op preventief gebied, maar ook op behandelingsgebied, wat wel werkt en wat niet. Het mooie van de conferentie zou zijn dat daar een onderlinge uitwisseling is van wat er fout loopt in onze landen en wat er goed gaat in onze landen. Het idee dat de organisatie Senlis heeft is dat er in Europa naast de conventies die wij hebben inzake het strafrecht – het Verdrag van Wenen – er eigenlijk een nieuwe conventie zou moeten komen rondom de volksgezondheidsbenadering, de «*public health*» benadering. Uit de praktijk blijkt in verschillende landen dat een «*public health*»-benadering, in het Nederlands, openbare gezondheidszorg, werkt. In zo'n conventie zou je afspraken moeten maken over educatie, preventie, behandelingsstrategieën, monitoring en evaluatie, maar ook over sociaal herstel, rehabilitatie. Het gehele spectrum zou in zo'n conventie kunnen worden opgenomen.

surtout lorsque nous consultons le programme qui a été préparé et qui prévoit de nombreux débats importants. J'espère que nous aurons de nombreuses discussions entre nous le vendredi matin, le midi et le soir sur les aspects de santé publique liés aux drogues, les aspects juridiques de la politique en matière de drogues et sur les problèmes régionaux dans les régions frontalières.

A propos du programme, je peux vous donner les informations suivantes. Le matin, nous aborderons les aspects relatifs à la santé publique. Il convient d'observer à ce sujet qu'une organisation humanitaire mondiale a été créée, Senlis, qui se fonde sur de nombreuses organisations, dont la Croix Rouge internationale. Cette organisation développe des activités pour que le domaine de la santé publique occupe une position plus centrale dans la politique des drogues. Cela signifie que l'importance de la santé publique est primordiale pour la politique des drogues. C'est en réalité le premier élément de cette nouvelle approche défendue par cette organisation auprès de l'Assemblée consultative parlementaire du Conseil de l'Europe. Cette approche de la santé publique s'inscrit dans le cadre des problèmes liés aux drogues.

En deuxième lieu, la constatation a été faite que de nombreuses visions scientifiques se sont développées au cours des 5 à 10 dernières années dans les domaines d'une prévention adéquate et d'un traitement adéquat de la toxicomanie. Ces connaissances n'existaient pas encore il y a 10 ou 20 ans, mais depuis cette époque, d'importantes recherches scientifiques ont été consacrées à ce que l'on appelle en anglais les «*evidence based practices*», c'est-à-dire, les interventions d'assistance médicale dont il est scientifiquement prouvé qu'elles ont un effet, qu'elles fonctionnent.

En d'autres termes, on sait actuellement ce qui fonctionne et ce qui ne fonctionne pas en matière d'interventions préventives, mais aussi en matière de traitement. L'idéal serait que cette conférence permette des échanges entre ce qui ne fonctionne pas et ce qui fonctionne bien dans nos pays. L'organisation Senlis pense qu'outre les conventions européennes en matière de droit pénal – le Traité de Vienne – il faudrait élaborer une nouvelle convention sur l'approche de la santé publique, l'approche «*public health*». Parce que la pratique observée dans différents pays permet d'établir qu'une approche «*public health*» ou de soins de santé publics produit des effets. Cette convention devrait contenir des accords en matière d'éducation, de prévention, de stratégies de traitement, de monitoring et d'évaluation, ainsi qu'en matière d'insertion sociale, de réintégration; une telle convention devrait couvrir tout le spectre.

De organisatie Senlis heeft een werkdocument voor de conferentie opgesteld, kort en krachtig van tweeënehalve bladzijde. Het is thans in het Engels verkrijgbaar maar zal uiteraard worden vertaald in het Frans en het Nederlands. In dat werkdocument wordt de «evidence based» benadering (interventies van gebleken waarde) beschreven en er wordt ook beargumenteerd waarom een conventie waarin de «public health» benadering centraal staat, een goede benadering zou zijn.

Het aardige van de vrijdagochtendbijeenkomst zou zijn dat wij aan de parlementariërs van de verschillende landen en politieke groeperingen vragen wat zij van deze gedachten vinden. Voelen zij voor het idee van zo'n conventie en voor het idee dat de «best practices» uitgewisseld worden, enz. Ik zou er zelf een voorstander van zijn dat er op die vrijdagochtend zo weinig mogelijk officiële inleidingen worden gehouden.

Wij hebben uitgenodigd de voorzitter van Senlis, een gerenommeerde drugsexpert op het gebied van verslavingszorg en hij is voorzitter van het Italiaanse Rode Kruis. Hij zal in de ochtend de keynote speech houden waarbij het conferentiedocument dat is opgesteld door Senlis de basis is. Ik kan mij voorstellen dat als die keynote speech is gehouden, dat zal ongeveer een half uur duren, vervolgens de verschillende landen, woordvoerders en politieke groeperingen hun commentaar geven op de tekst via interventies. Geen vragen en antwoorden maar interventies waarbij wij allemaal zeggen wat wij vinden en denken en waarbij wij ook naar elkaar luisteren. Niet voor niets is de titel van de conferentie : «*Harm reduction, zero tolerance*, of is er een derde weg ?». Als wij kijken naar de landen in Europa dan zien wij dat in Nederland de «harm reduction» prevaleert, al gebruiken wij ook het strafrecht. In een land als Zweden zie je dat de «zero tolerance» erg prevaleert. De gedachte die achter de conventie zit is: kun je door een andere benaderingswijze waarbij de gezondheidssituatie van de drugsverslaafde centraal staat, niet een andere weg vinden. Wij noemen het de derde weg maar dat heeft gelukkig niets met president Bush te maken. Wel met de vraag of er een derde weg bestaat via een «*public health*» benadering. Dat is het ochtendprogramma en wanneer wij ons daar met zijn allen, vooral ook in de commissies, goed op voorbereiden en zelf bereid zijn interventies te houden dan kan er een hele vruchtbare gedachtewisseling plaatsvinden. Ook met onze collega's uit de Nordic Council en de Baltische Staten. Ik verheug mij er zeer op.

Het middagprogramma zal vooral gaan over de justitieaspecten. Wij zijn in de commissies gebriefd over de rol en de betekenis van de internationale verdragen en welke rol het Verdrag van Wenen speelt. Ik denk dat er weinigen

L'organisation Senlis a élaboré un document de travail en vue de la conférence, un texte succinct et vigoureux de deux pages et demi; il est actuellement disponible en anglais, mais il sera bien entendu traduit en français et en néerlandais. Ce document de travail décrit l'approche «evidence based», les interventions qui ont fait leurs preuves et il explique les raisons pour lesquelles une convention où l'approche «public health» occupe une position centrale serait une convention intéressante.

Il serait intéressant de demander, lors de la réunion du vendredi matin, aux parlementaires des différents pays et groupes politiques ce qu'ils pensent de ces idées. Sont-ils favorables à l'idée d'une telle convention et à l'idée d'échanger les «best practices», par exemple. Personnellement, je préférerais qu'il y ait le moins possible d'introductions officielles le vendredi matin.

Nous avons invité le président de Senlis, un expert des drogues renommé en matière de soins aux toxicomanes, il est le président de la Croix Rouge d'Italie. Il fera le discours d'introduction le matin, en se basant sur le document de conférence rédigé par Senlis. Je suppose qu'au terme de ce discours d'introduction, qui durera une demi-heure environ, les différents pays, porte-paroles et groupes politiques souhaiteront intervenir pour commenter le texte. Pas de questions et réponses, mais de véritables interventions, où nous dirons ce que nous pensons et où nous écouterons aussi les interventions d'autrui. Ce n'est pas sans raison que la conférence est intitulée : «*Harm reduction, zero tolerance*, ou existe-t-il une troisième voie ?». Lorsque nous examinons les pays d'Europe, nous constatons qu'aux Pays-Bas, c'est la «*harm reduction*» qui prévaut, bien que nous recourions aussi au droit pénal. Dans un pays comme la Suède, on observe que la tolérance zéro est fortement dominante, et l'idée qui sous-tend la convention consiste à s'interroger sur une autre voie, en optant pour une autre vision où la situation sanitaire du toxicomane est la préoccupation centrale. Nous l'appelons la troisième voie, elle n'a heureusement aucun rapport avec le président Bush, mais bien avec la question de savoir s'il existe une troisième voie basée sur une approche de «*public health*». Ce sera le programme de la matinée et si nous nous y préparons bien, surtout dans nos commissions, et si nous sommes disposés à faire des interventions, il pourra y avoir des échanges de vues très fertiles, également avec nos collègues du Conseil nordique et des Etats baltes. Je m'en réjouis déjà.

Le programme de l'après-midi sera surtout consacré aux aspects juridiques. Les commissions ont été informées sur le rôle et la signification des traités internationaux et sur le rôle du Traité de Vienne. Je pense que peu

zijn die de werking van de verdragen, als het gaat om de bestrijding van de handel in drugs en criminaliteit, ter discussie zullen stellen. Maar een belangrijke vraag is wel of de internationale verdragen die er nu zijn, o.a. het Verdrag van Wenen en van oudsher het Verdrag van New York, of die toch voor een op maat drugsbeleid per land wel voldoende speelruimte geven. De vraag is of wij dat willen of niet willen en wel of niet kunnen veranderen. Ook daar zouden wij een goede gedachteswisseling over kunnen hebben omdat wij in ons midden (ik heb dat naar aanleiding van discussies hier vastgesteld) ook collega's hebben die de drugs willen legaliseren. Dat zou betekenen dat je eigenlijk nee moet zeggen tegen zo'n internationaal strafrechtelijk verdrag. Anderen zullen zeggen dat een nadeel van de verdragen is dat de drugsverslaafde alleen al om zijn verslaving strafrechtelijk bejegend wordt. Dat vinden anderen weer oneigenlijk. Ook hier kunnen wij in het verlengstuk van het ochtendprogramma een hele boeiende discussie over hebben, met als hoofdpunt de betekenis van de verdragen.

Voor het middagprogramma zoeken wij ook een keynote spreker. Dat zal een Belgische deskundige op het gebied van het internationaal recht zijn. Wij hadden professor Vermeulen gevraagd, maar die is helaas verhinderd. Maar wij vinden vast iemand anders.

De zaterdag gaan wij naar Maastricht en worden ontvangen door burgemeester Leers op het Stadhuis van Maastricht. Wij zullen aandacht besteden aan de grensoverschrijdende problematiek. Wat betekent bijvoorbeeld de problematiek in Maastricht voor de buurlanden België en Duitsland en eventueel andere gebieden in de grensstreek? De bedoeling is ook daar een aantal inleidingen te houden. Voorlopig zijn er vier sprekers gepland, de burgemeester van Maastricht, de burgemeester van Luik of Visé (wij moeten daarover nog even overleggen met o.a. mevrouw Cahay) een politiecommissaris uit Limburg die veel over de feiten weet en waarschijnlijk nog een procureur uit België.

Wanneer wij daar niet teveel spreekijd voor uittrekken dan zouden het vier sprekers kunnen zijn. Maar wij moeten vooral onderling kunnen discussiëren.

Tijdens de lunch wordt ons een broodje met een glaasje wijn aangeboden, om over andere verslavingen te spreken, en 's-middags is er gelegenheid voor een bezoek aan de koffieshop Mississippi. Degenen die daar geen behoefte aan hebben, kunnen een culturele wandeling maken en worden dan niet geconfronteerd met wat zij zelf eventueel verderfelijk vinden.

Dank u wel, Voorzitter.

de personnes mettront en cause le fonctionnement des traités en matière de lutte contre le trafic de drogues et de criminalité, mais la question importante est de savoir si les traités internationaux actuels, notamment le Traité de Vienne et le Traité de New York fort ancien, donnent une marge de manœuvre suffisante pour permettre à chaque pays de mener une politique de drogues sur mesure. Il importe de savoir si nous le voulons ou non et si nous pouvons changer la situation ou non. Nous pourrions également avoir un échange de vues intéressant; en effet, j'ai constaté lors de discussions qu'il y a également des collègues qui veulent légaliser les drogues. Cela signifierait qu'il faudrait renoncer à un tel traité international de droit pénal. D'autres diront qu'un des désavantages des traités est que le toxicomane est traité uniquement sur le plan du droit pénal. Pour d'autres, ce n'est pas la bonne approche. Dans le prolongement du programme de la matinée, nous pouvons aussi avoir une discussion très passionnante sur le sens donné aux traités.

Pour le programme de l'après-midi, nous cherchons un orateur pour l'introduction, ce sera un expert belge en matière de droit international. Nous avons invité le professeur Vermeulen, mais il est malheureusement empêché; nous trouverons certainement une autre personne.

Le samedi, nous allons à Maastricht, où nous serons reçus par le bourgmestre Leers à l'hôtel de ville. Nous étudierons les problèmes transfrontaliers. Que représentent, par exemple, les problèmes de Maastricht pour les pays voisins, la Belgique et l'Allemagne, et éventuellement pour d'autres régions proches de la frontière. L'objectif est aussi de développer quelques exposés introductifs. Nous avons provisoirement prévu quatre orateurs, le bourgmestre de Maastricht, le bourgmestre de Liège ou de Visé. Nous devons nous concerter e.a. avec Madame Cahay, un commissaire de police du Limbourg qui a une vaste connaissance de la situation et probablement encore un procureur de Belgique.

Si nous ne prévoyons pas un temps de parole trop long, nous pourrions avoir quatre orateurs, mais il importe avant tout d'avoir une discussion entre nous.

Au déjeuner, nous aurons des sandwiches et un verre de vin, c'est une autre forme de drogues; l'après-midi, il sera possible de visiter le coffeeshop Mississippi. Ceux qui ne le souhaitent pas, peuvent faire une promenade culturelle et ils ne seront pas confrontés à ce qu'ils trouvent éventuellement pernicieux.

Je vous remercie, Monsieur le Président.

De heer Hessels (NL) N. - Voorzitter, bij interruptie, ik ben geen lid van de commissie die dit organiseert, maar ik heb wel het programma gezien. Ik vind het een zeer waardevol programma en de heer Dees heeft een goede uiteenzetting gegeven. Mijn betrokkenheid bij dit thema is dat ik geboren en getogen ben in de streek waar het hier over gaat namelijk in de gemeente Eijsden en die zie ik niet terugkomen in het programma. De echte grensoverschrijdende problematiek van drugs speelt zich niet af in Visé of in Luik, wel in mindere mate in Maastricht, en vooral in de gemeente Eijsden, Voeren en aan de andere kant in Lanaken, dus aan de randen van Maastricht.

Ik zou daarom een oproep willen doen om ook de burgemeesters van die plaatsen uit te nodigen, want zij zien elke dag dat langs hun wegen de drugsdeals plaatsvinden.

De heer Dees (NL) N. - Dit is een punt waar ik zeker positief tegenover sta. We zitten alleen met een beperkte zaalcapaciteit in het bijzonder van het stadhuis in Maastricht. Wij zijn daar wezen kijken en we zitten daar een beetje op de rand. Ik zou me de volgende praktische oplossing kunnen voorstellen: zoals gezegd moeten we niet teveel inleidingen hebben maar vooral intern debat. We kunnen na een aantal inleidingen een sprekerslijst maken met de politieke families, de verschillende landen en we kunnen zowel in Luik als in Maastricht nog een paar extra mensen uitnodigen, bijvoorbeeld een paar burgemeesters die dan op de sprekerslijst komen en mee kunnen doen aan het debat door middel van interventie.

Dan krijgen we dynamiek in het debat. Als het alleen bij inleidingen blijft, loopt de discussie dood. Wij hebben ook het Aidsfonds uit Nederland uitgenodigd. Dat doet heel veel in de sfeer van interventies rondom intraveneuze drugsgebruikers waar het risico op aids heel groot is. Zij zullen waarschijnlijk met één of twee vertegenwoordigers naar de vrijdagochtendvergadering komen. Ook daarbij geldt de formule dat zij een plekje op de sprekerslijst krijgen.

Mevr. Detiège (B) N. - Ik kan mij aansluiten bij de rapportage.

De Voorzitter. - Hartelijk dank, Mijnheer Dees en Mevrouw Detiège, voor de organisatie.

Het is de bedoeling van het Bureau en het Permanent Comité om dit punt op de agenda te zetten van de vergadering in juni. Dan zullen wij de minister van Justitie, de

M. Hessels (NL) N. - Monsieur le Président, je souhaiterais faire une interruption, je ne suis pas membre de la commission qui l'organise, mais j'ai vu le programme. Je le trouve fort intéressant et Monsieur Dees a fait un bon exposé. Je m'intéresse à ce thème, parce que je suis né et j'ai grandi dans la région concernée, notamment dans la commune d'Eijsden, qui n'est pas citée dans le programme. Les véritables problèmes transfrontaliers liés aux drogues ne se déroulent pas à Visé ni à Liège, dans une moindre mesure à Maastricht, mais surtout dans les communes d'Eijsden, de Furon et de l'autre côté à Lanaken, donc à la périphérie de Maastricht.

C'est pourquoi, je souhaiterais lancer un appel pour inviter les bourgmestres de ces communes, car c'est sur leurs routes que se pratiquent tous les jours les trafics de drogues.

M. Dees (NL) N. - C'est un point sur lequel j'ai une position très favorable. Mais nous avons une capacité de salle limitée, surtout à l'hôtel de ville de Maastricht. Nous sommes allés voir sur place et nous sommes un peu à l'étroit. Je pourrais proposer la solution pratique suivante: comme je l'ai dit, il faut limiter le nombre d'introductions, mais accorder la priorité à un débat interne. Après avoir entendu quelques introductions, nous pouvons dresser une liste d'orateurs en indiquant les familles politiques, les différents pays; tant à Liège qu'à Maastricht, nous pouvons encore inviter quelques personnes supplémentaires, par exemple, des bourgmestres qui s'inscrivent sur la liste des orateurs et peuvent intervenir dans le débat.

Cela permettra de dynamiser le débat, parce que si on se contente d'introductions, la discussion tournera court. Nous avons aussi invité le Fonds Sida des Pays-Bas, qui est fort actif dans le domaine des interventions sur les toxicomanes par voie intraveineuse, chez lesquels le risque de sida est très grand; un ou deux représentants viendront sans doute à la séance du vendredi matin et selon la formule convenue, ils pourront aussi s'inscrire sur la liste des orateurs.

M. Detiège. - Je me rallie au rapport relatif à la problématique du SIDA.

Le Président. - Un grand merci à Monsieur Dees et à Madame Detiège pour l'organisation.

Le Bureau et le Comité permanent ont l'intention d'inscrire ce point à l'ordre du jour de la séance de juin; nous inviterons le ministre de la Justice, Monsieur Donner, pour

heer Donner, uitnodigen om zijn opvatting te vernemen. Het is een onderwerp dat aanleiding kan geven tot discussie en dan druk ik mij heel voorzichtig uit.

ENERGIEBELEID (vervolg)

De Voorzitter. - Ik wil even met het debat over de energie doorgaan. Het woord is aan de heer Van Den Brande.

De heer Van den Brande (B) N. -. Dank u wel, Voorzitter. Collega's, ik neem aan dat iedereen de tekst in de twee officiële talen onder ogen heeft. We hebben in het verlengde van wat we gisteren besproken hebben, ook op het uitgebreid Bureau, geprobeerd te focussen op het thema. Wij dachten dat het zeker aangewezen was om inzake energie niet alleen even de Benelux-klok te luiden, maar ook heel duidelijk onze zorg en bekommernis te uiten.

In een korte aanbeveling stellen we vijf dingen. Vooreerst dienen er zich heftige ontwikkelingen aan. Ik heb ondertussen begrepen dat er taalkundig een onderscheid is tussen «hevig» en «heftig». «Heftig» krijgt de voorkeur. De bedoelde ontwikkelingen zijn niet nieuw, maar ik denk dat ze wel «heftiger» worden.

Ten tweede denk ik dat het belangrijk is dat voor de productie, de distributie en de prijzen voor consument of eindverbruiker, ik kom daar straks nog even op terug, waarborgen moeten worden ingebouwd.

Ten derde is er de grote zorg over de Europese oligopolistische evolutie die zich aftekent. Betreft het een of meerdere oligopolies, dat laat ik even in het midden.

Ten vierde, zijn wij van mening dat de bevoorrading niet mag steunen op afhankelijkheid van één leverancier.

Ten vijfde, moeten we natuurlijk aandacht blijven hebben, en dan verwijs ik naar een vroeger rapport en een vroegere aanbeveling, voor de ontwikkeling van alternatieve energiebronnen.

We bevelen vervolgens de regeringen van de drie landen aan om het huidige energiebeleid aan het bovenstaande te toetsen. Ik ben mij ervan bewust, samen met de collega's Doesburg en Willems, dat er nog veel meer over te

qu'il nous développe sa vision, parce que c'est un sujet qui peut donner lieu à débat et je m'exprime avec prudence.

LA POLITIQUE ÉNERGÉTIQUE (suite)

Le président. - Je souhaiterais poursuivre avec le débat sur l'énergie. La parole est à Monsieur Van Den Brande.

M. Van den Brande (B) N. - Merci, Monsieur le Président. Chers Collègues, je suppose que chacun d'entre vous a sous les yeux le texte officiel dans les deux langues. Dans le prolongement de ce qui a été discuté hier soir, nous nous sommes efforcés, également à la réunion du Bureau élargi, de nous concentrer sur le thème dans le cadre de la séance plénière. Nous avons estimé qu'il s'indiquait très certainement, s'agissant de l'énergie, de tirer la sonnette Benelux, mais aussi d'exprimer très clairement notre inquiétude et nos préoccupations.

Nous avons inscrit cinq points dans une très brève recommandation. Tout d'abord, des développements très importants se dessinent. Il m'a été dit entre temps que, linguistiquement, il y a une différence entre «hevig» et «heftig». La préférence va donc à «heftig». Ces développements ne sont pas nouveaux mais je crois qu'ils vont prendre davantage d'ampleur.

En deuxième lieu, l'évolution me paraît importante pour la production, la distribution et les prix au consommateur ou à l'utilisateur final et je pense qu'il faut prévoir des garanties, mais j'y reviendrai ultérieurement.

Troisièmement, il y a l'inquiétude suscitée par l'évolution observée en Europe qui va dans le sens de la constitution d'oligopoles. Je ne me prononcerai pas sur la question de savoir s'il s'agit d'un ou de plusieurs oligopoles.

Quatrièmement, nous sommes d'avis que l'approvisionnement ne peut dépendre d'un seul fournisseur.

Cinquièmement, nous devons évidemment rester attentifs - et je me réfère ici à un rapport et à une recommandation antérieurs - au développement de sources d'énergie de substitution.

Nous recommandons dès lors aux gouvernements des trois pays d'évaluer leur politique énergétique à l'aune des points que je viens de citer. Je me rends bien compte, comme MM. Doesburg et Willems, qu'il y aurait encore

zeggen is. Voorzitter, ik denk nochtans dat het de wens van ons parlement was om op deze zitting al een signaal te geven en te zeggen dat er toch grote bekommernis is. De drie regeringen moeten het huidige energiebeleid toetsen aan de hoger genoemde elementen en onverkort inzetten op een Europees energiebeleid. Dat is zeker voor onze landen van nog groter belang, nu sommigen in een nieuw protectionisme zijn getreden. Het betreft weliswaar een protectionisme, het is een paradoxale vaststelling, over de eigen grenzen heen.

Daarom stellen we voor, Voorzitter, de commissie opdracht te geven om het debat te verdiepen met het oog op een debat in de plenaire zitting van juni 2006. Ik weet ondertussen dat er een aantal collega's zijn, ik heb er al enkele gezien, die amendementen hebben voorbereid. Dat vind ik prima. Ik denk dat die meteen kunnen meegenomen worden, zonder al te veel tijd in beslag te nemen.

Ik weet ook dat de voorzitter van onze commissie haar grieven, en meer dan dat, zal kenbaar maken. Ik ondersteun haar reeds bij voorbaat. Wij kunnen immers niet werken in commissie en in plenaire vergadering, wanneer de betrokken bewindslieden van de drie landen en/of hun vertegenwoordigers niet het engagement opnemen om in dialoog te treden met het Beneluxparlement. Maar, ik heb begrepen dat de voorzitter van de commissie daar ook nog zal op wijzen.

Ik beveel dus sterk aan dat we vandaag al een «signaalbeslissing» nemen die verwijst naar een diepgaander debat in de maand juni.

De Voorzitter. — Mijnheer Van den Brande, dank. Het woord is aan Mevrouw Koomen, voorzitter van de Commissie.

Mevr. Koomen (NL) N. — Dank U wel, Mijnheer de Voorzitter. Als voorzitter van de commissie voor Leefmilieu en Energie, wil ik toch enige verbazing uiten over het initiatief dat zich helemaal buiten de commissie voor Leefmilieu en Energie heeft afgespeeld.

Ik ben er ook nog altijd op dit moment met geconfronteerd. Zelfs gisteren heb ik nog willen proberen om voor vanmorgen een vergadering voor de commissie Leefmilieu en Energie bijeen te roepen tussen 10.30 en 11 uur. Maar omwille van diegenen die hier op de lijst staan, de ondertekenaars van deze moties, kon die vergadering niet doorgaan, Ze konden niet aanwezig zijn. Blijkbaar waren ze bezig om dit voorstel op te stellen. Ik vind

beaucoup à dire. Je crois néanmoins, Monsieur le Président, que notre Parlement a souhaité émettre dès cette session plénière un signal pour exprimer sa vive préoccupation. Les trois gouvernements doivent évaluer la politique énergétique actuelle en fonction des éléments que j'ai cités et s'employer sans délai à mettre en place une politique énergétique européenne. Cet aspect est sans aucun doute plus important encore pour nos pays, à présent que certains sont entrés dans une nouvelle aire de protectionnisme. Mais il s'agit, et c'est là le paradoxe, d'un protectionnisme au-delà de nos propres frontières.

C'est pourquoi, Monsieur le Président, nous proposons de charger la commission d'approfondir le dossier en vue d'un débat qui se tiendra en séance plénière au mois de juin 2006. Je sais entre-temps que des collègues – j'en ai vu certains – ont préparé des amendements. Je m'en félicite. Je pense que ces amendements peuvent dès à présent être pris en considération sans que cela prenne trop de temps.

Je sais aussi que la présidente de notre commission fera connaître ses griefs, et plus encore. Je lui apporte par avance mon soutien. Nous ne pouvons en effet pas travailler en commission ou en séance plénière si les ministres concernés ou leurs représentants ne s'engagent pas à mener le dialogue avec le Parlement Benelux. Mais j'ai cru comprendre que la présidente de la commission a l'intention de le rappeler.

Je recommande donc très résolument de prendre aujourd'hui une décision qui ait valeur de signal et annonce le débat plus détaillé que nous aurons au mois de juin.

Le Président. — Je vous remercie Monsieur Van den Brande. La parole est à Mme Koomen, présidente de la commission.

Mme Koomen (NL) N. — Merci, Monsieur le Président. En ma qualité de présidente de la commission de l'Environnement et de l'Energie, je voudrais d'abord exprimer ma surprise sur ce qui s'est passé en dehors de la commission de l'Environnement et de l'Energie.

Je ne peux m'empêcher d'être étonnée. Hier encore, j'ai tenté de convoquer une réunion de la commission de l'Environnement et de l'Energie entre 10h30' et 11h. Mais ceux qui se trouvent sur la liste, les signataires de ces motions, ne voulaient pas que la réunion se tienne, parce qu'ils ne pouvaient pas être présents. Ils étaient certainement en train de rédiger la motion. Je déplore que cela ce soit passé en dehors de la commission de l'Environne-

het jammer eigenlijk dat dit buiten de commissie voor Leefmilieu en Energie is gebeurd. Maar goed ik wil het nog positief benaderen dat het Benelux parlement blijkbaar van mening is dat dit een ontwerp is die de aandacht verdient en daar de commissie Leefmilieu en Energie wil ondersteunen.

Ik zou U toch willen zeggen dat de commissie voor Leefmilieu en Energie er enorm van bewust is dat dit een belangrijk punt en onderwerp is en dat wij dat graag zouden willen bespreken. Wij hebben dit al enkele malen aan de orde gesteld. Ik moet U zeggen dat ik al twee keer de vergadering heb moeten cancelen. Die kon niet doorgaan met dit onderwerp op de agenda, omdat er in heel België geen Belg te vinden is waar dan ook werkend of wonend die bereid is of mag komen naar het Beneluxparlement om over dit onderwerp te spreken.

Ik zou eigenlijk aan die drie mensen, aan de drie ondertekenaars van het voorstel willen vragen om niet alleen op schrift — dat is altijd mooi als de woorden op papier staan — als ondersteuning naar de commissie over dit onderwerp te spreken maar om dit om te zetten in zeer concrete daden.

Het volstaat het land maar af te reizen in België en die Belg te vinden die hierover met ons kan spreken.

Ik heb veel meer aan concrete steun op dit moment dan aan gewoon woorden op papier. Tenzij je wel met deze woorden op papier wel een Belg kunt vinden. Prima, maar ons lukte het dus niet!

Wij hebben op 7 april ek. weer een vergadering gepland en ik reken erop dat de heren Van den Brande, Doesburg en Willems ervoor zorgen dat er dan die Belg is die er met ons kan over spreken.

Ik zou dit als een positief signaal opvatten naar onze commissie toe, maar ik had liever gehad dat dit in overleg was gegaan met onze commissie.

De Voorzitter. — Ik dank U mevrouw, de boodschap is volstrekt en duidelijk.

In Nederland is er een spreekwoord dat zegt :
«Wie de schoen past, trekke hem aan » en ik denk dat de schoenen zijn aangereikt aan de heer Willems, Van den Brande en Doesburg.

Het woord is aan de heer Negri.

ment et de l'Energie. Mais, soit, je veux bien me montrer positive et considérer que le Parlement Benelux semble estimer que ce sujet mérite toute notre attention et la commission de l'Environnement et de l'Energie entend apporter son soutien.

Je souhaiterais vous dire que la commission de l'Environnement et de l'Energie est très consciente de l'importance de ce point et que nous souhaitons l'examiner. Nous avons déjà mis ce sujet à plusieurs reprises à l'ordre du jour et je dois vous dire que j'ai déjà dû annuler deux fois la réunion ; elle n'a pas pu se tenir pour traiter le sujet parce qu'on ne trouvait pas un seul Belge dans toute la Belgique, quel que soit l'endroit où il travaille ou il réside qui était disposé ou pouvait venir au Parlement Benelux pour traiter ce sujet.

Je voudrais en fait demander à ces trois personnes, aux trois signataires de la motion de ne pas seulement apporter leur soutien à notre commission par un texte sur le sujet — c'est toujours bien d'avoir un document — mais aussi de le convertir en actes concrets.

Il suffit de se déplacer en Belgique et de trouver ce Belge qui sera disposé à en discuter avec nous.

J'apprécie davantage une aide concrète que d'écrire quelques mots sur un papier. A moins que ces mots vous aideront à trouver un Belge, tant mieux, car nous n'y arrivons pas !

Nous avons prévu une nouvelle réunion le 7 avril prochain et j'espère que Messieurs Van den Brande, Doesburg et Willems feront le nécessaire pour que ce Belge vienne en discuter avec nous.

Je considère cela comme un signal positif à l'égard de notre commission, mais j'aurais préféré que cela se passât en concertation avec notre commission.

Le Président. — Merci, Madame, le message est transmis et il est clair.

Comme le dit le proverbe : «que celui à qui le bonnet fait le mette ». Je pense que ces paroles s'adressent à Messieurs Willems, Van den Brande et Doesburg.

La parole est à Monsieur Negri.

De heer Negri (L) F. – Mijnheer de Voorzitter, namens de Luxemburgse afvaardiging stel ik drie kleine amendementen voor.

In punt 3 na « Europees oligopolie» de woorden «op energiegebied» in punt 5 na «te worden» de woorden «overeenkomstig de verbintenissen van de lidstaten in het kader van het Kioto-protocol» en in het laatste punt na «in E.U-verband» de woorden «in een geest van duurzame ontwikkeling» invoegen.

De Voorzitter. – Dank U wel, Mijnheer Negri. Het woord is aan de heer Willems.

De heer Willems (B) N. -. Dank u wel. Ik vraag mij af of de reactie van collega Koomen nu hevig of heftig is. Er is ongetwijfeld een onderscheid. Hoe dan ook, het voorstel dat nu voorligt, vloeit voort uit het debat van gisteravond 17.45–18.15 uur. Dit debat werd gevoerd naar aanleiding van de verslaggeving over het seminarie in de Baltische Staten.

Nu heel concreet: de organisatie van de werkzaamheden. Voorbije week hebben wij in de Belgische Senaat een hele dag gedebatteerd over energiebeleid met tal van interessante Belgen. Indien van Belgische zijde mevrouw Vanderveeren van CREG (Commissie voor de Regulatie van de Elektriciteit en het Gas) wordt uitgenodigd, zal zij zeker naar de commissie komen. Ik verwijs daarbij naar een recente studie over de Europese energiemarkt. Ik denk dat er op dat punt geen probleem is. Op 7 april zou zij kunnen komen. Dan kunnen we een goed debat hebben. Nu is er een verband gelegd tussen gisteravond en het einde van deze plenaire zitting. En we hebben allemaal gezegd dat we hier in juni een debat willen. Dat blijkt uit de aanbeveling. Voor deze aanbeveling is de pen vastgehouden door de fractieleider van de christendemocraten. Deze aanbeveling is het gevolg van de discussie van gisteravond.

De Voorzitter. - U heeft gehoord dat nu alle hulp toegezegd wordt en wij vragen de commissie om voortvarend te werk te gaan.

Het woord is aan de heer Hessels.

De heer Hessels (NL) N. - Dank u, Voorzitter. Ik heb de discussie tot nu toe met aandacht gevolgd als lid van de commissie Leefmilieu en Energie en als energiewoordvoerder verraste mij dit ook, maar ik heb geleerd

M. Negri(L) F. Monsieur le Président, au nom de la délégation luxembourgeoise, je propose trois amendements mineurs.

Au point n° 3, après les mots « Oligopolle européen », ajouter « en matière d'énergie » et, au point 5, après « de substitution » ajouter « conforme aux engagements des Etats membres du Benelux dans le cadre du protocole de Kyoto. ». Au dernier point, à l'avant-dernier alinéa, ligne 1, après « énergétique européenne », ajouter « dans un aspect de développement durable. »

Je vous remercie.

Le Président. – Je vous remercie, M. Negri. La parole est à M. Willems, rapporteur.

M. Willems, rapporteur (B) N. – Je vous remercie. Je me demande s'il faut considérer la réaction de la collègue Koomen comme violente ou impétueuse. Il y a incontestablement une différence. Quoiqu'il en soit, la proposition dont il est question est le résultat du débat qui s'est tenu hier soir de 17.45' à 18.15'. Il a eu lieu à la suite du rapport sur le séminaire dans les Etats baltes.

Venons-en concrètement à l'organisation des travaux. La semaine dernière, nous avons organisé au Sénat de Belgique un débat d'une journée entière consacrée à la politique énergétique avec de nombreuses personnalités intéressantes de Belgique. Si Madame Vanderveeren de la CREG (Commission pour la régulation du gaz et de l'électricité) est invitée par la Belgique, elle viendra certainement à la commission. Je renvoie à ce propos à une récente étude sur le marché de l'énergie en Europe. Je pense qu'il n'y a pas de problème sur ce point. Elle pourrait venir le 7 avril. Nous pourrions avoir un débat intéressant. Un rapport a été fait entre la discussion d'hier soir et la fin de cette séance plénière. Nous avons tous déclaré que nous voulons un débat en juin. C'est ce qui se trouve dans la recommandation. Le chef de groupe des démocrates chrétiens l'a rédigée. Elle est la suite de la discussion d'hier soir.

Le Président. - Vous venez d'entendre qu'une aide nous a été promise et nous invitons la commission à poursuivre ses activités.

La parole est à Monsieur Hessels.

M. Hessels (NL) N. - Merci, Monsieur le Président, jusqu'à présent, j'ai suivi la discussion avec attention en tant que membre de la commission de l'Environnement et de l'Energie et j'ai été quelque peu surpris, en tant que

dat dit het voorrecht is van fractievoorzitters. Wij hebben dus nog iets om naar te streven, zal ik maar zeggen.

Voorzitter, ik stel voor om een aantal amendementen aan te brengen op het voorliggende voorstel dat ik overigens in zijn strekking en in de basisopstelling erg goed vind. Ik vind het ook een uitstekend signaal aan onze drie regeringen om hiermee aan de slag te gaan.

Dus, laten wij het niet hebben over procedures, het is belangrijk om dit signaal af te geven.

Allereerst Voorzitter, bij punt 2 staat het woord consument. Ik wil voorstellen om daar van te maken eindafnemer. Het verschil is dat daarbij ook de MKB bedrijven of de KMO, zoals dat in België heet, aangaat, het is belangrijk om die ook te beschermen.

Wat het tweede punt betreft, heeft de heer Negri al een voorstel gedaan om de Europese oligopolie aan te passen. Ik zou daar nog een schepje bovenop willen doen en dat is om niet te spreken van één oligopolie maar van Europese oligopolies, want het zijn er meerdere kleine. Binnen heel Europa zijn het er een stuk of drie. Bij punt 3 zou dan komen te staan: «dat Europese oligopolies lijken te ontstaan». Bij het vierde punt staat «één leverancier», ik stel voor daarvan te maken «één of enkele leveranciers».

Als wij bijvoorbeeld afhankelijk zijn van Iran, Algerije en Rusland dan ben ik nog niet echt gerust, dus ik stel voor die woorden daaraan toe te voegen.

Punt 5, Voorzitter, de heer Negri heeft daar iets toegevoegd wat ik niet zo snel heb kunnen opschrijven. Als ik het goed begrijp zegt hij: «naar aanleiding van vergunning op basis van het Kioto protocol». Ik zou na «alternatieve energiebronnen» willen toevoegen de woorden «en opwekkingstechnieken». Dus ook alternatieve opwekkingstechnieken; dat is iets anders dan een bron.

Ik weet dat er in Nederland heel nadrukkelijk wordt gewerkt aan Micro WKK's. Dat zijn verwarmingsketels die ook elektriciteit opwekken. Die komen dit jaar op de markt. De verwachting is dat er 5 à 6 miljoen van gedistribueerd zullen worden in de komende vijf jaar, dat betekent dat elk Nederlands gezin er één krijgt, en dan verzekerd is van de eigen stroomopwekking. Er wordt ook aan gewerkt om dit naar het buitenland te exporteren, zeker naar Duitsland.

Voorzitter, naar de volgende alinea moeten wij goed kijken. Mijn uitgangspunt is dat wij, vanuit de Europese gedachte, goede vriendschap en goed nabuurschap samen moeten zorgen dat wij niet in de problemen komen. Zoals het hier staat zou dit in de landen die beschikken over eigen bodemschatten kunnen leiden tot onoverkomelijke

porte-parole pour l'énergie, mais j'ai appris que c'est le privilège des chefs de groupe; je dirais donc qu'il nous reste encore du pain sur la planche.

Monsieur le Président, je propose d'apporter plusieurs amendements à la motion déposée que je trouve d'ailleurs fort bonne quant à son objectif et sa vision de base. J'estime que c'est un excellent signal à nos trois gouvernements pour qu'ils se mettent au travail.

Ne parlons donc pas de procédures, il est important de lancer ce signal.

Tout d'abord, Monsieur le Président, le point 2 parle de consommateur. Je propose de le remplacer par utilisateur final. La différence est que cela concerne aussi les petites et moyennes entreprises, il importe aussi de les protéger.

Deuxième point: Monsieur Negri a déjà fait une proposition pour adapter l'oligopole européen, et je voudrais aussi en 'rajouter une dose', en ne parlant pas d'un seul oligopole mais d'oligopoles européens, parce qu'on en dénombre plusieurs petits, mais pour l'ensemble de l'Europe, il y en a trois environ. Au point 3, on pourrait mettre: que des oligopoles européens semblent se former. Le point 4 parle d'un fournisseur, je propose d'écrire un ou plusieurs fournisseurs.

Comme nous sommes dépendants, par exemple, d'Iran, d'Algérie et de Russie, je ne suis pas vraiment rassuré, je propose donc d'y ajouter ces termes.

Point 5, Monsieur le Président. Monsieur Negri a ajouté quelque chose que je n'ai pas eu le temps de noter. Si je comprends bien, il dit: «dans le cadre d'une licence sur la base du protocole de Kyoto», après «sources d'énergie alternatives» je souhaiterais ajouter les mots «et les techniques de production». Donc aussi les techniques de production alternatives, c'est autre chose qu'une source.

Je sais que les Pays-Bas sont particulièrement actifs dans le domaine de la micro-cogénération, c'est-à-dire, des chaudières de chauffage qui produisent aussi de l'électricité; elles seront commercialisées cette année et on espère en distribuer entre 5 et 6 millions dans les cinq années à venir, ce qui signifie que chaque famille néerlandaise en recevra une, garantissant sa propre production de courant. On envisage aussi une exportation vers l'étranger, certainement en Allemagne.

Monsieur le Président, nous devons être très attentifs à l'alinéa suivant; j'estime que dans le respect de la pensée européenne, des liens d'amitié et de bon voisinage, nous devons veiller à éviter les problèmes. Comme le texte est libellé, cela pourrait entraîner des problèmes insurmontables dans les pays qui disposent de sources propres. Pour

bezwaren. Om voor Nederland te spreken: het zal niet zo zijn dat wij opdracht krijgen vanuit Madrid of Berlijn om onze gasbel aan te spreken. Ik zou daarom aan de zin die hier staat will toevoegen : «waarbij – op basis van goed nabuurschap en één gezamenlijk Europees belang – ieders autonomie over de eigen bodemschatten wordt gerespecteerd».

Voorzitter, aldus geamendeerd zou ik dit voorstel met grote nadruk onder de aandacht willen brengen van onze regeringen. Ook moeten wij ervoor zorgen dat in de publiciteit bekend wordt dat het Beneluxparlement dit van groot belang vindt.

De Voorzitter. - Dank u wel mijnheer Hessels.

Ik geef het woord aan de heer Van Den Brande

De heer Van den Brande (B) N. - Ik steun onze commissievoorzitter, mevrouw Koomen, ten volle. Laat dit voorstel een formele en inhoudelijke ondersteuning zijn van haar werk. Maar, er is natuurlijk het heel mooie Franse gezegde : «*Les absents ont toujours tort*». Voorzitter, ik vind het dus goed dat we wat beweging brengen in onze plenaire vergadering, dat niet alles statisch en vanuit een voorgekauwde situatie wordt bekeken. De afwezigen hebben dus altijd ongelijk. Dat geldt voor elk moment van de plenaire zitting. Maar dat geldt ook, zoals mevrouw Koomen zegt, voor degenen die in dialoog moeten treden in de commissies. Het kan dus niet, en daarin ondersteun ik haar, dat uitgenodigde beleidsverantwoordelijken niet komen opdagen. En dat geldt voor Nederland, voor Luxemburg én voor België.

De onderwerpen in commissie wisselen natuurlijk. Er zijn momenten geweest dat bewindslieden van één van de drie landen stonden te dringen aan de deur om te verschijnen. Laat ons ook maar ruiterlijk en openlijk toegeven dat het worstelen met het energiegegeven in het ene land al wat moeilijker ligt dan in het andere. Wanneer het met de bodem te maken heeft – verdieping van bepaalde rivieren, verbindingen per spoor – dan hebben we ook die verschrikkelijke daadkracht van bewindslieden van sommige landen. Zij hebben er nu wat moeite mee om aanwezig te zijn.

Er komt dus beweging. We hebben niet alleen alle vertrouwen, maar we geven ook een mandaat aan de commissie om dat waar te maken.

Nu ten gronde, Voorzitter. Ik denk dat de ingebrachte amendementen en voorstellen, perfect kunnen meegenomen worden, behalve één misschien. Na wat ik gehoord heb van de heren Hessels en Negri, ga ik ervan uit dat de voorliggende voorstellen sporen met de hoofddoel-

citer les Pays-Bas, nous n'accepterons pas d'ordre de Madrid ou de Berlin pour entamer notre gisement de gaz. Je souhaiterais ajouter à cette phrase : «dans le respect de l'autonomie de chacun pour ses ressources propres, sur la base de relations de bon voisinage et d'un seul intérêt européen commun».

Monsieur le Président, je me permets d'insister pour soumettre cette motion ainsi amendée à nos gouvernements. Nous devons aussi veiller à faire connaître publiquement que ce point est très important pour le Parlement Benelux.

Le Président. – Merci, Monsieur Hessels.

Je donne la parole à Monsieur Van Den Brande

M. Van den Brande (B) N. - Je soutiens pleinement la présidente de notre commission, Mme Koomen. Faisons de cette recommandation, sur le plan formel et sur celui du contenu, un soutien à son action. Mais, comme on dit joliment en français : «*Les absents ont toujours tort*». Monsieur le Président, je me félicite de l'animation qui s'empare ainsi de notre séance plénière et qui fait que tout n'est pas appréhendé de manière statique ni préconçue. Les absents ont donc toujours tort. Cela s'applique à chaque instant de la session plénière mais, aussi, comme l'a dit Mme Koomen, à ceux qui doivent mener le dialogue en commission. Il n'est donc pas admissible, et je la rejoins pleinement, que les personnes qui sont attendues ne viennent pas. Et cela s'applique tout à la fois aux Pays-Bas, au Luxembourg et à la Belgique.

Les sujets qui sont abordés en commission varient bien entendu. Il y a eu une époque où les ministres d'un des trois pays se pressaient pour intervenir. Admettons chevaleresquement et ouvertement que le problème énergétique est plus difficile à gérer dans certains pays que dans d'autres. Et lorsqu'il s'agit du sol - l'approfondissement d'un fleuve, une liaison ferroviaire – nous sommes confrontés au terrible dynamisme des ministres de certains pays. Aujourd'hui, ils éprouvent quelque difficulté à être parmi nous.

Les choses bougent donc : non seulement nous avons toute confiance en la commission mais nous lui donnons en outre mandat pour concrétiser le dossier.

J'en viens au fond, Monsieur le Président. Je crois que les amendements et les propositions qui ont été déposés peuvent parfaitement être pris en considération, à une exception près peut-être. Après avoir entendu MM. Hessels et Negri, je considère que les propositions concordent avec

stellingen van het oorspronkelijk voorstel. Als er nog bezwaren zijn, kunnen die nu geuit worden, collega Willems of collega Doesburg. Misschien moet de tekst nog even aangescherpt worden. Ik heb ook alle begrip voor landen die bodemschatten hebben, maar er zijn er ook zonder bodemschatten. Hun bodemschatten zijn boven de grond en liggen in de *human capacity*. Die zijn eerder van immateriële aard. Daarmee wil ik niet zeggen dat landen met bodemschatten geen human capacity hebben. Maar, er is wel enig verschil als het erom gaat «natuurlijk» te waarborgen wat in eigen beheer kan gedaan worden.

Voorzitter, het essentiële signaal is dat we écht de zaken willen opvolgen. De continuïteit is gewaarborgd. Wat de commissie gedaan heeft in de voorbije periode, zal worden doorgezet en uitmonden in een plenair debat in juni. Ik dank u.

De Voorzitter. - Ik wil eigenlijk het volgende voorstellen. Er zijn wat amendementen op de motie ingediend en misschien kan in onderling overleg gekeken worden hoe die motie verder is aan te passen zodat wij vervolgens een nieuwe tekst krijgen waar wij straks over kunnen stemmen.

De heer Willems (B) N. - Ik ga heel kort zijn. De bedoeling van deze aanbeveling is een agendasetting, niet meer dan dat. De heer Hessels zegt : hou die voor de commissie, laat ons daar het debat voeren en laat ons niet te veel voorafnames doen over de natuurlijke rijkdommen van de landen. Oké, we zitten in het Beneluxparlement en we proberen een beetje grensoverschrijdend te denken. Maar, laat ons eens denken aan een agendasetting. Persoonlijk zou ik aan die aanbeveling niet te veel meer veranderen. Anders kunnen we immers alles beginnen bijladen en opladen. Dan kunnen wij spreken over de knowhow in Mol e.d. Ik zou dat niet doen.

De heer Hessels (NL) N. - Ja, Voorzitter, ik begrijp de opmerking van de heer Willems. Maar er is natuurlijk in de nationale parlementen, zeker hier in Nederland, en ik neem aan ook in België en Luxemburg, uitvoerig gesproken over deze zaak en deze terminologie. De term één Europees energiebeleid ligt hier in Nederland zodanig sterk dat ik in ieder geval niet de verantwoordelijkheid wil nemen dat die term vanuit het Beneluxparlement in een voorstel zou komen. Ik denk dat wij dan als Nederlandse parlementariërs eerst gezamenlijk zouden moeten overleggen. Dit is een heel zwaar punt. Nederland draait op de aardgasbaten en Nederland zal nooit wie dan ook

les objectifs principaux de la proposition initiale. S'il subsiste des objections, c'est le moment d'en faire part, MM. Willems et Doesburg. Peut-être faudrait-il encore affiner quelque peu le texte. Ma compréhension est grande en ce qui concerne les sols qui renferment des trésors naturels mais il y en a aussi qui n'en renferment pas. Les trésors de ces derniers se trouvent en surface et prennent la forme des ressources humaines. Ils sont plutôt de nature immatérielle. Je ne veux pas dire par là que les pays qui détiennent des ressources naturelles n'ont pas de ressources humaines. Mais il y a une différence lorsqu'il s'agit de garantir «naturellement» ce qui peut être réalisé en gestion propre.

Monsieur le Président, le signal essentiel qui est donné est que nous voulons vraiment suivre l'évolution de la situation. La continuité est assurée. Ce que la commission a réalisé au cours de la période écoulée sera poursuivi et débouchera en juin sur un débat en séance plénière. Je vous remercie.

Le Président. - Je voudrais faire la proposition suivante. De nombreux amendements ont été déposés sur la motion et peut-être pourrait-on se concerter sur la manière d'adapter la motion; nous ferons ensuite un nouveau texte sur lequel nous pourrions voter plus tard.

M. Willems, rapporteur (B) N. - Je serai très bref. Le but de cette recommandation est de mettre le point à l'ordre du jour, rien de plus. Monsieur Hessels dit : gardez-la pour la commission pour qu'on en discute et ne préjugeons pas trop sur les richesses naturelles de nos pays. Soit, nous sommes au Parlement Benelux et nous tentons d'avoir une réflexion qui a une légère connotation transfrontalière. Mais pensons à l'ordre du jour. Personnellement, je ne changerais pas grand-chose à cette recommandation. Sinon, nous pouvons commencer à tout adapter et tout modifier, nous pouvons parler du know how à Mol, par exemple. Je ne le ferais pas.

M. Hessels (NL) N. - Oui, Monsieur le Président, je comprends la remarque de Monsieur Willems, cette matière et sa terminologie ont été largement abordées dans les parlements nationaux, certainement aux Pays-Bas et je suppose aussi en Belgique et au Luxembourg. Le terme d'une seule politique énergétique européenne est tellement fort aux Pays-Bas que je ne veux en aucun cas prendre la responsabilité d'introduire ce terme dans une motion au nom du Parlement Benelux; je pense que les parlementaires néerlandais devraient d'abord se concerter entre eux. C'est un point extrêmement important. Les Pays-Bas vivent sur les profits générés par le gaz naturel

enige zeggenschap geven over ons aardgas. Het ligt dus heel zwaar.

De Voorzitter. - Ik stel voor dat de opstellers van het voorstel en de heer Hessels kijken in hoeverre zij tot een acceptabele tekst komen en dat wij de tekst naderhand hier krijgen om er over te stemmen. Bent u daarmee akkoord?

Wij stellen dit agendapunt even uit en komen daar straks op terug.

Overigens dank aan de opstellers van het voorstel om de discussie daarover vlot te trekken en ervoor te zorgen dat wij daar in juni mee verder kunnen gaan.

Ik ga verder met de agenda. Ik zie dat de heer Weekers er helaas niet is. Wij komen daar dadelijk op terug. Ik heb ook nog de gratis rechtsbijstand op de agenda staan.

Ik moet toch weer even afwijken in het kader van het drugsseminar.

AIDS
in het bijzonder de verhoging van het
aantal gevallen in Europa

De voorzitter. - Wij komen even terug op de drugsproblematiek waarover mevrouw Detiège graag het woord wil voeren.

Mag ik een beroep doen op mevrouw Detiège dat niet te lang te maken?

Mevr. Detiège (B) N. -. Beste collega's. De commissie voor Volksgezondheid, Onderwijs en Cultuur is op dit ogenblik volop bezig met de voorbereiding van de trilaterale conferentie over drugs van 19 en 20 mei in Luik en Maastricht. Over deze toch wel arbeidsintensieve voorbereiding rapporteerde de heer Dees.

Naast de drugsproblematiek heeft de commissie ook nog de tijd gevonden om dieper in te gaan op het gevoerde AIDS-beleid in de Beneluxlanden. Het thema borrelde op naar aanleiding van een aantal opmerkelijke persberichten en brieven van Unicef, die allen meldden dat het aantal HIV-besmettingen in West-Europa toeneemt («recordaantal HIV-besmettingen in België», *De Stan-*

et les Pays-Bas n'autoriseront jamais qui que ce soit à prendre une initiative sur notre gaz naturel, le point est donc fort délicat.

Le Président. — Je propose que les auteurs de la motion et Monsieur Hessels examinent s'ils peuvent rédiger un texte acceptable, qui nous serait distribué pour que nous puissions voter. Etes-vous d'accord?

Nous reportons ce point de l'ordre du jour et nous y reviendrons plus tard.

Je remercie déjà les auteurs de la motion pour que la discussion soit efficace et qu'ils veillent à ce que nous puissions poursuivre le débat en juin.

Je poursuis avec l'ordre du jour. Je constate que Monsieur Weekers est malheureusement absent. Nous reviendrons plus tard sur ce point. L'assistance judiciaire gratuite est aussi à l'ordre du jour

Le SIDA
et en particulier la hausse du
nombre de cas en Europe

Le Président. -. Je dois faire une petite digression à propos du séminaire sur les drogues.

Nous revenons sur les problèmes des drogues, sur lesquels Madame Detiège souhaite prendre la parole.

Puis-je vous inviter, Madame Detiège, à ne pas faire une trop longue intervention?

M. Detiège, rapporteur (B) N. — Chers collègues, la commission de la Santé publique, de l'Enseignement et de la Culture prépare actuellement la conférence trilatérale sur la drogue qui se tiendra les 19 et 20 mai à Liège et à Maastricht. M. Dees fera rapport sur cette préparation qui aura représenté une très grande somme de travail.

Outre la question de la drogue, la commission a trouvé le temps de se pencher sur la politique relative au Sida telle qu'elle est mise en œuvre dans les pays du Benelux. Le thème a resurgi à la faveur de la publication d'articles de presse et de courriers de l'Unicef annonçant une augmentation du nombre d'infections par le virus HIV en Europe occidentale («Nombre record d'infections par le

daard, eind 2004). De ernstige signalen, vanuit zowel het onderwijs (bezorgde directrice van een concentratieschool) als het Tropisch Instituut Antwerpen, hebben ertoe geleid het thema in commissie te agenderen.

De bedoeling was om, in het kader van het AIDS-beleid, hoorzittingen te houden en een werkbezoek te organiseren in Nederland. De commissie zal een voorstel van aanbeveling formuleren voor de volgende plenaire vergadering van dit jaar.

Een eerste hoorzitting werd gehouden in november 2005. Mevrouw Buvé van het Instituut voor Tropische Geneeskunde (ITG) was er spreker. De hoorzitting had specifiek betrekking op de toestand in onze Beneluxlanden.

Mevrouw Buvé schetste de evolutie van de HIV-epidemie (Doc. 716/4).

In de jaren 1981 en 1982 zijn de eerste gevallen van AIDS in West-Europa vastgesteld. In het daaropvolgende jaar is een piek bereikt bij homoseksuele mannen. Eind jaren '80 bereikte de incidentie van HIV een piek bij intraveneuze druggebruikers. Vanaf begin jaren '90 is er tevens een toename van het aantal gevallen door heteroseksuele contacten vastgesteld.

Met ruim 600.000 seropositieven die levenslange behandeling nodig hebben, is HIV/AIDS nog steeds een belangrijk gezondheidsprobleem in West-Europa.

Ik ga hier alleen de belangrijkste cijfergegevens van de hoorzitting herhalen. Eind 2004 bedraagt het gecumuleerd aantal HIV-diagnoses 16.870 voor België, 10.371 voor Nederland en 652 voor Luxemburg. Het lagere cijfer voor Nederland wordt verklaard door de pas in 2002 ingestelde systematische rapportering van HIV-gevallen.

Uit de rapportering blijkt dat er tussen de drie Beneluxlanden een verschil bestaat inzake de besmettingswijze.

In België is de besmettingswijze bij Belgen voor 54% homoseksueel contact, voor 14% heteroseksueel contact en voor 5% intravenus (IV)-druggebruik. Bij niet-Belgen (voornamelijk Afrikanen) is dit voor 11% homoseksueel contact en voor 75% heteroseksueel contact. Het percentage IV-druggebruikers is vergelijkbaar (6%).

De globale cijfers voor België worden sterk beïnvloed door het feit dat er meer dan de helft van de HIV-besmette mensen niet de Belgische nationaliteit heeft. Hierdoor is het aantal mensen dat door homoseksuele contacten besmet wordt er opmerkelijk lager dan in Nederland.

virus HIV en Belgique; *De Standaard*, fin 2004). Les signaux alarmistes émanant tant de l'enseignement (l'inquiétude d'une directrice d'une école de concentration) que de l'Institut de Médecine tropicale d'Anvers se sont traduits par l'inscription du sujet à l'ordre du jour de la commission. Il était prévu d'organiser, dans le cadre de la politique en matière de Sida, des auditions et une visite de travail aux Pays-Bas. La commission formulera une proposition de recommandation en vue de la prochaine session plénière de cette année.

Une première audition s'est tenue en novembre 2005. Mme Buvé, de l'Institut de Médecine tropicale (ITG), y a pris la parole. L'audition portait spécifiquement sur la situation dans les pays du Benelux.

Mme Buvé a esquissé l'évolution de l'épidémie HIV (Doc. 716/4).

Les premiers cas de Sida sont apparus en Europe occidentale dans les années 1981 et 1982. Au cours de l'année suivante, on a observé un pic parmi les hommes homosexuels. A la fin des années 80, l'incidence en matière de HIV a atteint une pointe parmi les toxicomanes qui s'injectaient de la drogue par la voie intraveineuse. A partir du début des années 90, on a enregistré une augmentation des cas par contact hétérosexuel.

Avec 600.000 séropositifs requérant un traitement à vie, le HIV/Sida reste le problème sanitaire majeur en Europe occidentale.

Je vais me borner à rappeler ici les chiffres annoncés lors de l'audition. Fin 2004, le nombre cumulé de diagnostics HIV était de 16.870 pour la Belgique, de 10.371 pour les Pays-Bas et de 652 pour le Luxembourg. Le chiffre moins élevé pour les Pays-Bas s'explique par le fait que les cas de HIV n'y ont fait l'objet d'un enregistrement systématique qu'à partir de 2002.

Les rapports montrent une différence entre les trois pays du Benelux en ce qui concerne le mode d'infection.

En Belgique, l'infection se produit dans 54% des cas par contact homosexuel, dans 14% des cas par contact hétérosexuel et dans 5% des cas par injection intraveineuse de drogue (IV). Chez les non-Belges (essentiellement africains), les chiffres sont de 11% pour les contacts homosexuels et de 75% pour les contacts hétérosexuels. Pour les toxicomanes, le pourcentage est comparable (6%).

Les chiffres globaux pour la Belgique sont fortement influencés par le fait que plus de la moitié des personnes infectées par le virus HIV ne sont pas de nationalité belge. Le nombre de personnes infectées à la suite de contacts homosexuels est dès lors sensiblement moins élevé qu'aux Pays-Bas.

Nederland : Voor Nederland is er overdracht voor 44% door homoseksueel gedrag, voor 35 % door heteroseksueel gedrag en voor 4 % door IV-druggebruik.

Luxemburg : de overdracht is hier voor 33 % te wijten aan homoseksueel gedrag en voor 58 % aan heteroseksueel gedrag. De cijfers voor IV-druggebruik zijn gelijklopend met België.

Vanaf 1997 stijgt het aantal HIV-infecties in geheel West-Europa door hetero- en homoseksuele contacten. In vergelijking met Oost- en Zuid-Europa blijft het aantal IV-druggebruikers vrij beperkt. Blijvende waakzaamheid is hier volgens mevrouw Buvé wel geboden. De stijging in West-Europa wordt ten dele verklaard door de beschikbaarheid van aidsremmers (trithérapie) die de angst om zich te laten testen en de vrees om te sterven aan AIDS verlagen. Daarenboven ziet mevrouw Buvé nog andere redenen voor een reële stijging van het aantal nieuwe HIV-infecties :

- designerdrugs vinden meer ingang. Dit zijn amfetamineproducten die heel stimulerend werken en seksuele remmingen wegnemen;
- toename van de HIV-epidemie in Afrika ten zuiden van de Sahara én frequente contacten tussen Afrika en Europa ;
- migranten die vaak besmet zijn in het thuisland zonder het zelf te weten ;
- toename van seksueel overdraagbare aandoeningen. In Parijs heerst er een ware syfilisepidemie. Ook is er sprake van een nieuwe, zeer besmettelijke SOA (*lymfogratuloma venerum*). Deze geslachtsziekte komt vooral voor bij seropositieve patiënten en maakt hun extra besmettelijk ;
- bij homoseksuele mannen heerst er een zekere preventiemoeheid. Oudere mannen hebben steeds meer problemen met condoomgebruik en vooral jonge mannen ervaren HIV als minder bedreigend ;
- risicovol bij homoseksuele mannen zijn de afspraken gemaakt via internet.

Mevrouw Buvé concludeerde dat er een dringende behoefte bestaat aan nieuwe preventiecampagnes die rekening houden met de nieuwe trends. Voor de jongeren blij-

Aux Pays-Bas, la transmission est due dans 44 % des cas à des comportements homosexuels, à 35 % des cas à des comportements hétérosexuels et dans 4 % des cas à la toxicomanie (IV).

Au Luxembourg, la transmission est due dans 33 % des cas à des comportements homosexuels et à 58 % à des comportements hétérosexuels. En ce qui concerne la toxicomanie (IV), les chiffres sont comparables à ceux de la Belgique.

A partir de 1997, on observe dans l'ensemble de l'Europe occidentale une augmentation du nombre d'infections par le virus HIV dues à des contacts hétérosexuels et homosexuels. Par comparaison avec l'Europe de l'Est et l'Europe méridionale, le nombre de toxicomanes IV reste très limité. Mme Buvé estime toutefois qu'il faut rester vigilant. L'augmentation du nombre de cas constatés en Europe occidentale s'explique en partie par l'existence d'inhibiteurs (trithérapie) qui restreignent la crainte de se soumettre à un test et la peur de mourir du Sida. Mme Buvé distingue en outre d'autres explications à l'augmentation de nouveaux cas d'infection par le virus HIV :

- les drogues synthétiques empathogènes deviennent plus courantes. Il s'agit de substances amphétaminiques qui exercent un effet très stimulant et gomme les inhibitions sexuelles;
- l'augmentation de l'épidémie HIV en Afrique au sud du Sahara et les contacts fréquents entre l'Afrique et l'Europe ;
- de nombreux émigrants ont été contaminés dans leur pays d'origine sans le savoir ;
- le nombre de maladies sexuellement transmissibles augmente. On observe à Paris une véritable épidémie de syphilis. Il y a également une nouvelle affection très contagieuse, sexuellement transmissible (*lymfogratuloma venerum*). Cette affection sexuelle se rencontre surtout chez les patients séropositifs qu'elle rend encore plus contagieux.
- On observe chez les homosexuels de sexe masculin une certaine lassitude à se prémunir. Les hommes âgés éprouvent de plus en plus de difficultés à utiliser le préservatif et, surtout, les hommes jeunes considèrent la menace du virus HIV comme moins grande ;
- chez les hommes homosexuels, les rencontres par le biais de l'internet constituent un risque majeur.

Mme Buvé a conclu qu'il faut d'urgence mettre sur pied de nouvelles campagnes de prévention qui tiennent compte des nouvelles tendances. En ce qui concerne les

ven laagdrempelige diensten voor seksuele gezondheidszorg, waar anoniem op HIV getest kan worden, noodzakelijk. Voor migranten is volgens haar een goede vorm van secundaire preventie vereist. Via cultureel aangepaste preventiestrategieën moeten migrantengemeenschappen worden benaderd.

De heer Dees stelde daarenboven vast dat de belangstelling voor HIV/AIDS de laatste jaren verflauwd is, ondanks een stijging van het aantal infecties. In Nederland wordt thans meer aandacht besteed aan diabetes en obesitas. De heer Dees vroeg zich af wat de Beneluxlanden inzake preventie doen en of er *best practices* worden uitgewisseld.

Mevrouw Buvé merkte op dat bijvoorbeeld het project spuitomruil bij IV-druggebruik effectief is.

De heer Willems informeerde naar de rol van het wetenschappelijk onderzoek. Volgens mevrouw Buvé vervult de Benelux bij het ontwikkelen van nieuwsoortige aidsremmers een belangrijke rol. Tibotec, een farmaceutisch bedrijf in Mechelen dat belangrijke stoffen ontwikkelt ter bestrijding van HIV/AIDS, behoort tot de wereldtop. Het Tropisch Instituut zelf, maar ook de universiteiten van Gent en Brussel (ULB) spelen een belangrijke rol in het onderzoek. In Nederland vervullen het Academisch Medisch Centrum en de GGD Amsterdam een vooraanstaande rol bij het wetenschappelijk onderzoek.

Volgens de heer Oberweis is het belangrijk te weten of bepaalde maatregelen al dan niet goed verankerd zijn. Hij wenste meer informatie over de relatie tussen aidsremmers en het aantal testen in een land. Op een andere vraag van de heer Oberweis, bevestigde mevrouw Buvé dat Luxemburg, Nederland en België een vergelijkbaar aantal gediagnosticeerde seropositieven hebben.

In antwoord op een vraag van de heer Doesburg, stelde mevrouw Buvé dat de financiële lasten van de bestrijding van HIV/AIDS niet overdreven mogen worden.

Mevrouw Buvé rondde af met een minder positieve noot. Het ITG werkt aan een immuuntherapie en stelde vast dat het virus latent aanwezig is in alle lichaamscellen. Een ander probleem is het resistent worden van het virus voor geneesmiddelen. Het virus kan evenwel ook zodanig muteren dat het minder virulent en minder ziekmakend wordt; de toekomst zal dit uitwijzen ...

Voor het verslag over het werkbezoek aan het Kantoor AIDS Fonds en SOA AIDS in Nederland (maandag 20

jeunes, les services sanitaires accessibles à tous et permettant de procéder anonymement à des tests HIV restent une nécessité. Elle estime que les immigrants requièrent une forme efficace de prévention secondaire. Les communautés immigrées requièrent des stratégies de prévention adaptées à la culture de chacun.

M. Dees a par ailleurs constaté une baisse de l'intérêt pour le HIV/Sida au cours des dernières années, malgré l'augmentation du nombre d'infections. Aux Pays-Bas, on attache actuellement plus d'importance au diabète et à l'obésité. M. Dees s'est demandé ce que les pays du Benelux font en matière de prévention et si des *best practices* sont échangées.

Mme Buvé a fait observer que le projet d'échange de seringues porte ses fruits parmi les toxicomanes (IV).

M. Willems a demandé quel rôle joue la recherche scientifique. Selon Mme Buvé, le Benelux joue un rôle important dans la mise au point de nouveaux inhibiteurs. Tibotec, une entreprise pharmaceutique malinoise qui développe d'importantes substances destinées à combattre le HIV/Sida fait partie des entreprises de pointe au niveau mondial. L'Institut des maladies tropicales mais aussi les Universités de Gand et de Bruxelles (ULB) exercent une fonction importante dans le domaine de la recherche. Aux Pays-Bas, le Academisch Medisch Centrum et le GGD Amsterdam occupent une position en vue dans le domaine de la recherche scientifique.

Il importe, selon M. Oberweis, de savoir si certaines mesures sont ou non solidement ancrées. Il a souhaité être informé de la relation entre les inhibiteurs du Sida et le nombre de tests effectués dans un pays. Mme Buvé a confirmé en réponse à une autre question de M. Oberweis que le nombre de diagnostics de cas de séropositivité est comparable au Luxembourg, aux Pays-Bas et en Belgique.

Mme Buvé a par ailleurs indiqué en réponse à une question de M. Doesburg qu'il ne faut pas exagérer l'importance des charges financières de la lutte contre le HIV/Sida.

Elle a toutefois conclu sur une note moins positive. L'ITG, qui travaille à la mise au point d'une thérapie immunitaire, a constaté la présence à l'état latent du virus dans toutes les cellules du corps. En outre, le virus développe une résistance aux médicaments. Le virus peut toutefois aussi muter de manière telle qu'il devient moins virulent et que les effets de la maladie s'atténuent. L'avenir nous dira ce qu'il en est.

En ce qui concerne le rapport de la visite de travail au Kantoor AIDS Fonds et à SOA AIDS, aux Pays-Bas (lundi

maart, Keizersgracht, Amsterdam), vraag ik onmiddellijk het woord te willen verlenen aan de rapporteur van de commissie.

De commissieleden hebben na dit uitstekende werkbezoek beslist nog een extra-werkbezoek in Luxemburg te organiseren, alvorens een definitieve aanbeveling te formuleren.

Ik dank u voor uw luisterbereidheid.

Mevr. Dierickx (B) N. - Dank u wel, Voorzitter.

Beste dames en heren, beste collega's, gezien het tijdsbestek zal ik mij beperken tot de voornaamste, opvallende punten waarmee wij voorbij maandag kennis hebben gemaakt tijdens het werkbezoek aan het Centrum De Rode Hoed op de Keizersgracht, in Amsterdam, in het kader van het Nederlands beleid SOA/AIDS.

Ten eerste valt het op dat, sedert de uitbreiding van de EU tot 25 landen, Oost-Europese landen nog weinig of geen subsidies meer verlenen voor aids-preventiecampagnes. Men gaat er van uit dat er nu Europese projecten lopen. Niets is nochtans minder waar. Er is weliswaar een beperkte inbreng van Europa voor aids-preventiecampagnes, maar het blijft zeer belangrijk dat er voor alle nationale staten, ook voor de Oost-Europese, subsidies blijven. Ik wil hier een oproep doen, zeker aan onze vrienden-collega's van de *Baltic Assembly*. Hun wordt aanbevolen om in hun eigen land te insisteren op die subsidies.

Ten tweede, is er de bescherming van de zorgverleners. In Nederland is er een degelijk protocol voor zorgverleners inzake mogelijke prikaccidenten. Zorgverleners – artsen, tandartsen, verplegers, apothekers – worden bijna dagelijks geconfronteerd met injecties. Vele naalden zijn besmet wanneer er met HIV-patiënten wordt gewerkt. Er bestaat een goede richtlijn, gebaseerd op wetenschappelijke, medische kennis, inzake de te volgen procedure bij eventuele prikaccidenten. De zorgverleners zijn uiteraard professioneel voorbereid op een maximale bescherming, maar een ongeluk is vlug gebeurd.

Uit een eenvoudige rondvraag door zorgverleners – mevrouw Detiège en ikzelf zijn ook zorgverleners – blijkt dat die protocollen niet zo bekend zijn in de verschillende landen. De bekendmaking ervan is zeer belangrijk en moet bijdragen tot snelle diagnose en behandeling.

20 mars, Keizersgracht, Amsterdam) je demanderais de bien vouloir donner immédiatement la parole à M. Siquet qui a été désigné en qualité de rapporteur.

Après cette fructueuse visite de travail, les commissaires ont décidé d'organiser une autre visite au Luxembourg avant de formuler une recommandation définitive.

Je vous remercie de votre attention.

Mme Dierickx (B) N. – Je vous remercie, Monsieur le Président.

Mesdames, Messieurs, vu le peu de temps, je me limiterai aux points essentiels, les plus pertinents dont nous avons eu connaissance lundi dernier à l'occasion de notre visite de travail au Centre De Rode Hoed sur la Keizersgracht, à Amsterdam, dans le cadre de la politique néerlandaise SOA/AIDS.

En premier lieu, on est frappé par le fait que depuis l'élargissement de l'UE à 25 pays, les pays de l'Europe de l'Est n'accordent que peu ou plus de subsides du tout pour les campagnes de prévention contre le sida. On suppose que des projets européens sont actuellement en cours. Mais rien n'est moins vrai. Il existe, il est vrai, un apport limité de l'Europe en matière de campagnes de prévention contre le sida, mais c'est encore très important que des subsides soient accordés dans tous les Etats nationaux, également en Europe de l'Est. Je souhaiterais lancer un appel, particulièrement à nos collègues et amis de l'Assemblée balte. Il leur est recommandé pour qu'ils obtiennent ces subsides dans leurs pays.

En deuxième lieu, citons la protection des prestataires de soins. Aux Pays-Bas, il existe un excellent protocole pour les prestataires de soins dans le cas d'éventuels accidents de piqûres. Les prestataires de soins – les médecins, les dentistes, les infirmiers, les pharmaciens – sont confrontés pratiquement tous les jours à des injections. De nombreuses aiguilles sont contaminées lorsqu'ils entrent en contact avec des patients atteints du HIV. Il existe une bonne directive, basée sur des connaissances scientifiques et médicales, sur la procédure à suivre en cas d'éventuels accidents de piqûres. Les prestataires de soins sont évidemment préparés par leur profession à une protection maximale, mais un accident est vite arrivé.

Il ressort d'un simple questionnaire adressé aux prestataires de soins – Madame Detiège et moi-même sommes aussi prestataires de soins – que ces protocoles ne sont pas très connus dans les différents pays. Il est très important de les divulguer, ce qui doit contribuer à un diagnostic et un traitement rapides.

Ten derde, zijn er de diagnosecentra in Nederland en in andere landen. Het is aan te bevelen om die uit te breiden naar alle Benelux- en Europese landen. Er kan anoniem en gratis een diagnose worden gesteld. Snel-diagnose kan bijvoorbeeld via een speekselttest al na een uur worden gesteld. Er moet weliswaar altijd een confirmatie zijn bij een 100 % sluitende test. Dat duurt natuurlijk langer. Hoe dan ook, het is zeer belangrijk zowel voor de HIV-besmetting als voor de therapie dat er altijd vlug kan worden gehandeld.

Ten vierde, is er de HIV-overdracht van zwangere vrouwen naar kinderen. Door een goede aanpak en campagnes kan deze overdracht naar borelingen sterk worden gereduceerd. Dit door flesvoeding, keizersnede en antiretrovirale geneesmiddelen. Afgelopen jaar was er maar één boreling die besmet werd van een HIV-besmette moeder.

En, ten slotte, de publieke campagnes voor anti-aidsbesmetting. Wanneer die succesvol zijn in een bepaald land, dan moeten die ook elders meer bekend worden. Nederland heeft bijvoorbeeld een goede campagne voor condoomgebruik. Afgelopen jaren was er in België een goede campagne van Sensoa over het «praten over seks».

Ik dank u voor uw aandacht.

De Voorzitter. - Ik dank u voor het goede verslag, dat was zeer informatief.

«BENELUX NA 2010»
(HERZIENING VAN DE VERDRAGEN)
– verslag van de commissie voor Buitenlandse
Vraagstukken (doc. 743/1)
– voortgang van de werkgroep

De Voorzitter. - Ik ga nu over naar het agendapunt: «De Toekomst van de Benelux en de herziening van het Beneluxverdrag.»

Ik zou mevrouw Cahay willen vragen als voorzitter van de commissie voor Buitenlandse Vraagstukken daar kort even iets over te zeggen. Daarna krijgt de heer Doesburg het woord.

Het woord is aan mevrouw Cahay.

En troisième lieu, il existe des centres de diagnostic aux Pays-Bas et dans d'autres pays. Il serait conseillé de les étendre à tous les pays du Benelux et aux pays européens. On peut établir un diagnostic dans l'anonymat et gratuitement. Un diagnostic rapide peut déjà être dressé avec un test de salive, par exemple. Il faut évidemment une confirmation pour que le test soit fiable à 100 %, ce qui prend évidemment plus de temps. Quoiqu'il en soit, il est fort important, aussi bien en cas de contamination au HIV qu'en cas de thérapie, que le traitement puisse toujours se faire rapidement.

En quatrième lieu, citons la transmission du HIV des femmes enceintes aux enfants. Grâce à une bonne approche et des campagnes appropriées, la transmission aux nouveaux nés peut être fortement réduite. L'an dernier, un seul nourrisson a été contaminé par une mère contaminée au HIV. C'est possible par l'alimentation au biberon, la césarienne et des médicaments anti-rétroviraux.

Enfin, les campagnes publiques contre la contamination du sida. Lorsqu'elles sont menées avec succès dans un pays déterminé, elles doivent aussi être divulguées ailleurs. Les Pays-Bas mènent, par exemple, une excellente campagne pour l'utilisation de préservatifs. Au cours des dernières années, une excellente campagne a été menée par Sensoa sur le « dialogue sur le sexe ».

Je vous remercie de votre attention.

Le Président. – Je vous remercie pour l'excellent rapport, qui était fort instructif.

L'AVENIR DU BENELUX ET LA RÉVISION DES
TRAITÉS.
– rapport de la commission des Problèmes
extérieurs (doc. 743/1)
– état des travaux du groupe de travail
présidé par M. Doesburg.

Le Président. –Je passe au point suivant de l'ordre du jour : l'avenir du Benelux et la révision du Traité Benelux.

J'invite Madame Cahay, présidente de la commission des Problèmes extérieurs, à intervenir brièvement sur ce point. Ensuite, je donnerai la parole à Monsieur Doesburg.

La parole est à Madame Cahay.

Mevr. Cahay (B) F. — Mijnheer de Voorzitter, waarde Collega's. Het was de bedoeling dat ik mijn omstandig verslag gisteren bij het begin van de vergadering zou voorstellen toen we nog alle tijd hadden. Maar aangezien we nu aan het einde van onze vergadering zijn gekomen zal ik me tot een zeer kort overzicht beperken.

Ik dank allereerst de leden die hebben deelgenomen aan de werkzaamheden van de commissie voor Buitenlandse Vraagstukken van 16 januari van dit jaar, alsook de heren Schotte en Charlier van de Benelux Economische Unie voor hun uitstekende inleiding.

U weet dat het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie op 3 februari 1958 werd ondertekend en in 1960 voor 50 jaar van kracht is geworden. Het Verdrag kan stilzwijgend voor opeenvolgende periodes van tien jaar worden verlengd. Het Verdrag en de Overeenkomst zullen ongetwijfeld niet worden verlengd zonder dat er een bespreking werd aan gewijd en andere elementen werden ingevoegd. De Belgische instellingen werden gewijzigd en ook daarover zal men het moeten hebben.

Voor zover ik weet zal de heer Doesburg de oprichting van een werkgroep voorstellen die de problematiek van de hernieuwing van het Verdrag zal bespreken. Het College van secretarissen-generaal herstructureert zich momenteel rond vier afdelingen. U vindt al deze gegevens in detail in het verslag. Ik neem deze gelegenheid te baat om inzonderheid de commissiesecretaris voor zijn uitstekend verslag te danken.

Wij hebben ook de nadruk gelegd op andere samenwerkingsvormen. De Benelux kan als een proeftuin voor Europa worden beschouwd. De jongste vijftig jaar zijn er echter diverse problemen opgedoken die niet in het Verdrag aan bod komen. Ik denk meer bepaald aan het leefmilieu (vervuiling kent geen grenzen), aan de ruimtelijke ordening en aan nog tal van andere domeinen.

Op elke vergadering vestigen wij de aandacht op de noodzaak van een grotere samenwerking op het gebied van politie en justitie. Onze grensoverschrijdende samenwerking is al terdege ontwikkeld maar zij kan en moet nog worden verdiept.

Sommige leden stellen ook diverse vormen van samenwerking, meer bepaald politiek, voor met Westfalen in Noord-Duitsland. Deze voorstellen zijn in meer dan één opzicht interessant. Andere leden spreken zelfs van een samenwerking met Ierland, een land dat ietwat op het onze lijkt. We stellen vast dat de grenzen geleide-

Mme Cahay (B) F. — Monsieur le Président, chers Collègues, Je devais initialement vous présenter mon volumineux rapport hier en tout début de séance, alors que nous avons tout notre temps mais, puisque nous arrivons maintenant en fin de session, je me limiterai à le survoler très rapidement.

Je tiens avant tout à remercier les membres qui ont participé aux travaux de la commission des Problèmes extérieurs en date du 16 janvier de cette année, ainsi que MM. Schotte et Charlier, de l'Union économique Benelux, pour leur excellente introduction.

Vous savez que le Traité instituant l'Union économique Benelux a été signé le 3 février 1958 et a pris cours en 1960 pour une durée de 50 ans. Il peut être reconduit tacitement pour des périodes de dix ans successives. Le Traité et la Convention ne seront sans doute pas reconduits sans débat et sans l'introduction d'autres éléments. Les institutions belges ont été modifiées et il faudra donc discuter de cela aussi.

D'après ce que je sais, M. Doesburg compte proposer la création d'un groupe de travail chargé de plancher sur la problématique du renouvellement du Traité. Le Collège des secrétaires généraux se restructure actuellement autour de quatre axes importants. Vous trouverez tous ces éléments de manière détaillée dans le rapport. J'en profite pour remercier particulièrement le secrétaire de la commission pour son excellent travail.

Nous avons également mis l'accent sur d'autres types de collaboration. Le Benelux peut être considéré comme le laboratoire de l'Europe. Cependant, au cours des cinquante dernières années, différents problèmes sont intervenus, non repris dans le traité. Je pense notamment à l'environnement — les pollutions ne connaissent pas de frontières —, à l'aménagement du territoire et à bien d'autres domaines.

A chacune de nos séances, nous attirons l'attention sur la nécessité d'une coopération renforcée en matière de police et de justice. Bien que nos collaborations transfrontalières soient déjà importantes, elles peuvent et doivent encore être approfondies.

Certains membres suggèrent aussi diverses collaborations, politiques notamment, avec le nord de l'Allemagne, la Wesphalie. Ces propositions sont intéressantes à plusieurs titres. D'autres membres parlent même d'une collaboration avec l'Irlande, pays un peu semblable au nôtre. Nous constatons que, peu à peu, les fron-

lijk verdwijnen. Regionale, bilaterale en ook andere samenwerkingsvormen zullen in de toekomst aan bod komen. Anderzijds wil de Benelux steeds nauw samenwerken met de Baltische landen, de Noordse Raad en later misschien met de Visegradlanden. Iedereen wil dat de Benelux een nieuwe adem vindt om in de toekomst een nog grotere rol te spelen.

De leden hebben vele ideeën geformuleerd en wat ze voorstelden was relevant. We kunnen een stimulans voor onze regeringen worden. We mogen ons door het Comité van Ministers geen beslissingen laten opleggen waarvan we niets willen weten. Laten we de ministers van het Comité van Ministers raadplegen en samen, het Beneluxparlement en de commissies, ervoor zorgen dat wij niet voor een voldongen feit komen te staan. Ik ben ervan overtuigd dat de heer Doesburg in dezelfde zin zal spreken.

Ik dank u.

De Voorzitter. - Dank u, Mevrouw Cahay, voor uw uiteenzetting en voor de waarschuwing die u ons gegeven heeft.

Ik geef nu het woord aan de heer Doesburg en daarna aan de heer Siquet.

De heer Doesburg heeft het woord.

De heer Doesburg (NL) N. - Dank u wel, Voorzitter,

Zoals u weet zijn de verdragen die ooit tot oprichting en instandhouding van de Benelux hebben geleid aan herziening toe en hetzelfde geldt denk ik voor het takenpakket voor de doelstelling van de Benelux en misschien ook wel voor de organisaties van de Benelux.

Verlenging kan niet stilzwijgend, dat is duidelijk. Dat willen wij ook niet. Aan de ene kant kan de verlenging niet stilzwijgend omdat er intern het nodige veranderd is, in het bijzonder binnen de Belgische Staat. Het is volstrekt helder dat wij daarbij moeten denken aan een nieuwe formulering van het verdrag die rekening houdt met de nieuwe werkelijkheid in België.

Ook extern is het nodige gebeurd. Wij hebben zojuist kort gesproken over het energiebeleid. Nederland voelde zich nog niet zo gek lang geleden onafhankelijk van de rest van de wereld vanwege onze aardgasbel en wat daarmee verband houdt. Inmiddels is duidelijk dat ook Nederland niet onafhankelijk is en dat de enorme veranderingen op dat gebied in de wereld ons niet zomaar voorbijgaan.

tières disparaissent. Des coopérations régionales, bilatérales et d'autres encore feront l'objet de discussions futures. D'autre part, le Benelux désire toujours entretenir des collaborations étroites avec les pays baltes, le Conseil nordique et peut-être, plus tard, avec les pays de Visegrad. Chacun souhaite que le Benelux retrouve une vigueur nouvelle afin de jouer encore un rôle important dans l'avenir.

Les membres ont émis beaucoup de réflexions et se sont exprimés avec pertinence. Nous avons la possibilité de devenir un aiguillon pour nos gouvernements. Ne nous laissons pas imposer par le Comité de Ministres des décisions dont nous ne voulons pas. Consultons les ministres du Comité de Ministres et allons de l'avant, parlement Benelux et commissions réunis, afin que nous ne soyons pas pris au dépourvu. Je suis persuadée que les réflexions de M. Doesburg iront également dans ce sens.

Je vous remercie.

Le Président. – Merci, Madame Cahay, pour votre exposé et pour votre avertissement.

Je donne à présent la parole à Monsieur Doesburg et ensuite, à Monsieur Siquet.

Monsieur Doesburg a la parole.

M. Doesburg (NL) N. – Merci, Monsieur le Président,

Comme vous le savez, les traités qui ont donné lieu à la création et au maintien du Benelux doivent être révisés, ce qui vaut aussi pour les tâches relatives à la mission du Benelux et peut-être aussi aux organisations du Benelux.

Il est évident que la prolongation ne peut se faire tacitement, d'ailleurs nous ne le voulons pas. D'une part, la prolongation ne peut être tacite, en raison des changements internes, particulièrement en Belgique; il est parfaitement clair que nous devons envisager une nouvelle formule pour le traité qui tient compte de la nouvelle réalité en Belgique.

Sur le plan externe, il y a eu des changements. Nous venons d'aborder brièvement la politique de l'énergie. Il n'y a pas tellement longtemps, les Pays-Bas se sentaient indépendants du reste du monde grâce à notre gisement de gaz naturel et à tout ce qui s'y rapporte; dans l'intervalle, il est devenu évident que les Pays-Bas ne pas indépendants non plus et que les changements considérables observés dans ce domaine dans le monde ne passent pas inaperçus.

Binnen Europa zien wij dat allerlei dingen ingrijpend veranderen. Tussen landen onderling neemt bijvoorbeeld de grensoverschrijdende samenwerking enorm toe. De grenzen beginnen echt te verdwijnen en dat heeft consequenties. Wij zien als voorbeeld Luxemburg en de samenwerking met het Saarland, we zien het steeds groter wordende contact tussen Noord-Frankrijk en Vlaanderen en wij zien dat ook langs de Nederlands/ Duitse grens, de Belgisch/Duitse grens en de Luxemburgse/ Duitse grens. Kortom in dat hele gebied moet het nodige gebeuren om ervoor te zorgen dat niet alleen de staatsinrichting maar ook ons hele wettelijke stelsel aangepast blijft aan de eisen van de tijd.

In Europa zelf hebben wij natuurlijk ook schuivende panelen. Voorzitter, in dat kader mag u aanraden de inaugurele rede te lezen van professor Kleman, vorige week uitgesproken, met de prachtige titel : «Waarom bestaat Nederland eigenlijk nog?».

Vroeger hadden wij boeken waarin stond «er zijn geen Belgen» en dat soort dingen meer; tegenwoordig worden dit soort redes gehouden. Het aardige is dat uit het onderzoek van deze economist-historicus blijkt dat Nederland in het bijzonder bestaat om dat het met zijn vrijhandel van belang was voor de grote staten in Europa. Professor Kleman toont dat op overtuigende wijze aan en dat is ook één van de redenen waarom wij buiten de Eerste Wereldoorlog hebben kunnen blijven. Op het ogenblik is dat aan het veranderen. Je ziet een grote verschuiving, en hij stelt dat Nederland in de toekomst minder kan rekenen op welwillendheid in Berlijn dan men vroeger kon rekenen op welwillendheid in Bonn.

Datzelfde geldt voor België en datzelfde geldt ook voor België en Nederland in Parijs. De belangen verschuiven.

Wat wij zien op dat punt is dat dit niet alleen bij ons gevoeld wordt maar ook in Nordrhein-Westfalen. De deelstaat heeft gevraagd of zij met de Benelux tot een nader samenwerkingsverband kan komen.

Ik heb de afgelopen weken geprobeerd wat afspraken te maken bij de landsregeringen in Dusseldorf en Berlijn en die afspraken waren verbazend snel, binnen een week, rond. Een aanduiding van het feit dat die verschuiving in belangen overal gevoeld wordt.

Dat moet gevolgen hebben voor de Benelux en dat biedt naar mijn oordeel grote kansen. De Benelux zelf heeft terecht een hele goede naam in Europa. Er zijn weinig organisaties die kunnen bogen op zulke grote successen, in het verleden in de vijftiger en zestiger ja-

On constate de nombreux changements importants au sein de l'Europe. Par exemple, la coopération transfrontalière prend des proportions énormes entre les pays. Les frontières commencent vraiment à s'estomper, ce qui entraîne des conséquences. Prenons comme exemple le Luxembourg et sa coopération avec la Sarre, les contacts de plus en plus fréquents entre le Nord de la France et la Belgique et nous observons le même phénomène le long de la frontière germano-néerlandaise, germano-belge et germano-luxembourgeoise. En bref, dans toute cette région, il faudra prendre les dispositions nécessaires pour que non seulement les structures des Etats mais aussi l'ensemble de l'arsenal législatif soient adaptés aux exigences actuelles.

En Europe, il est évident que les choses bougent aussi. Monsieur le Président, dans ce contexte, je vous conseille la lecture du discours inaugural que le Professeur Kleman a prononcé la semaine dernière et qu'il intitulé de manière superbe : Pourquoi les Pays-Bas existent-ils encore en fait?

Dans le passé, nous avons des ouvrages qui disaient qu'il n'y avait plus de Belges et d'autres idées du même genre; à présent, on tient plutôt ce genre de discours-ci. Ce qui est intéressant dans l'étude de cet économiste historien est que les Pays-Bas existent surtout en raison de l'importance de leur marché libre pour les grands Etats européens. Le Professeur Kleman le démontre avec conviction et c'est aussi une des raisons pour lesquelles nous n'avons pas été impliqués dans la première guerre mondiale. Les choses sont en train de changer en ce moment. On observe un important glissement et il affirme que les Pays-Bas, qui par le passé pouvaient compter sur le bon vouloir de Bonn, ne seront plus assurés à l'avenir du même bon vouloir de la part de Berlin.

Cela s'applique aussi à la Belgique, ainsi qu'à la Belgique et aux Pays-Bas à Paris, les intérêts se déplacent.

Nous constatons que ce sentiment n'existe pas seulement chez nous, mais aussi en Rhénanie du Nord – Westphalie. La région a demandé de pouvoir renforcer ses liens de coopération avec le Benelux.

Au cours des dernières semaines, j'ai tenté d'avoir quelques contacts avec les gouvernements des Länder à Dusseldorf et à Berlin et à ma grande surprise, tout était terminé en une semaine. C'est la preuve que ces glissements d'intérêt se font sentir partout.

Cela aura des conséquences pour le Benelux et lui offrira selon moi d'importantes opportunités. Le Benelux a à juste titre une très bonne réputation en Europe, peu d'organisations peuvent se vanter de tels grands succès, très perceptibles dans les années cinquante et soixante

ren heel zichtbaar vooral voor de handel en met positieve gevolgen voor ieders BNP in de Benelux. Maar ook op dit moment, Voorzitter, weliswaar minder zichtbaar, speelt de Benelux een hele duidelijke rol.

Wij kunnen dat vasthouden en op een aantal punten zelfs verbeteren. Wij hebben in de werkgroep de werkzaamheden, (die wij willen verrichten en waarover wij in de junizitting willen rapporteren) aan de hand waarvan wij kunnen spreken met de ministers van Buitenlandse Zaken, als volgt ingedeeld.

In de eerste plaats hebben wij gekeken naar een evaluatie van datgene wat er in het verleden is gebeurd. Dat is eigenlijk buitengewoon positief. Ik denk dat de evaluatie, op een aantal punten na, een buitengewoon sterk beeld zal geven.

In de tweede plaats gaan we kijken naar de huidige wensen en verrichtingen. Dan zien wij dat er duidelijk sprake is van minder tevredenheid. Dat komt, denk ik, ook vanwege het feit dat wij ons nog niet volledig gericht hebben op de nieuwe omstandigheden.

Tot slot zullen wij ons richten op de toekomst van de Benelux.

Dat doen wij in drie schijven. Er is een aantal leden van dit parlement dat zich bezig zal houden met het werk van de Benelux op lokaal en regionaal niveau, dat is het grensoverschrijdende werk. Er ligt bij lokale en regionale overheden een enorm enthousiasme richting Benelux omdat het de directe verbindinglijn is met de nationale parlement. Wij kunnen dat uitbouwen en verbeteren.

In de tweede plaats zal een deel van de werkgroep zich richten op de samenwerking van de nationale overheden, in het bijzonder de evaluatie van de instellingen, zoals wij die kennen, de Economische Unie, het Benelux Gerechtshof en het Merkenbureau. Wat is er allemaal gerealiseerd, waar gaan wij in de toekomst mee verder. Er moet ook een uitspraak komen over de politieke Unie. Gaan we meer die kant op of minder? Hoe ligt dat? Aan de hand daarvan kunnen wij dan spreken met de verschillende ministers.

Tot slot de rol van de Benelux in het Europa van de toekomst. Tot nu toe is de Benelux in Europa altijd een motor van de verdieping van de verdragen geweest. Ik denk dat dit in de toekomst met een grotere Economische Unie, als wij het goed doen, nog meer het geval zal zijn.

surtout dans le domaine du commerce, générant des effets positifs pour le PIB des pays du Benelux. Actuellement, le Benelux joue encore un rôle fort important, même s'il est moins visible.

Nous pouvons maintenir notre position et même l'améliorer sur un certain nombre de points. Nous avons procédé à une répartition des activités que nous entendons réaliser au sein du groupe de travail et sur lesquelles nous voulons faire rapport à la séance de juin, pour pouvoir en discuter avec les ministres des Relations extérieures.

En premier lieu, nous avons envisagé une évaluation de ce qui a été réalisé dans le passé. En réalité, elle est exceptionnellement positive. Hormis quelques points, je pense que l'évaluation présentera une situation extrêmement forte.

En deuxième lieu, nous allons examiner les souhaits et les activités actuelles. Le niveau de satisfaction est nettement moins élevé. A mon avis, cela s'explique par le fait que nous ne nous sommes pas encore entièrement adaptés aux nouvelles circonstances.

Enfin, nous nous intéresserons à l'avenir du Benelux.

Nous procéderons en trois parties. Quelques membres du Parlement s'occuperont des activités du Benelux sur le plan local et régional, c'est l'aspect transfrontalier. Les autorités locales et régionales témoignent un vif enthousiasme vis-à-vis du Benelux, car il assure une liaison directe avec les parlements nationaux. Nous pouvons développer et améliorer cet aspect.

En second lieu, une partie du groupe de travail s'intéressera à la coopération avec les autorités nationales, en particulier l'évaluation des institutions que nous connaissons, l'Union économique, la Cour de Justice Benelux et le Bureau des Marques. Quelles ont été leurs réalisations, qu'allons-nous maintenir à l'avenir. Il faudra aussi que l'on prenne position sur l'union politique, allons-nous renforcer ou réduire cet aspect-là, comment les choses se présentent-elles; ce qui nous permettra d'avoir une entrevue avec les différents ministres.

Enfin, le rôle du Benelux dans l'Europe de l'avenir. Jusqu'à présent, le Benelux au sein de l'Europe a toujours été le moteur de l'approfondissement des traités. Je pense que ce sera encore davantage le cas à l'avenir avec une Union économique plus étendue, si nous y parvenons.

Wij zitten in Brussel. De drie landen gezamenlijk zijn op tal van terreinen – laat ik zeggen – «experimenteel» gebied geweest voor de Europese Unie. Uit die experimenten zijn vele verdragen voortgevloeid, bijvoorbeeld dat van Schengen om iets te noemen.

Op grond daarvan heeft de Benelux bepaald een grote populariteit binnen de Europese instellingen gehad. Ik ben ervan overtuigd dat als wij onze organisatie meer richten op die populariteit en op de noodzaak van dat grote Europa, en allerlei nieuwe ideeën in kant en klare vorm (omdat wij ze hebben uitgeprobeerd) kunnen aanreiken, wij de invloed van onze landen ook in het grotere Europa veel meer en beter vorm kunnen geven dan ieder voor zich dat zou kunnen doen.

Wij willen dat in dit project aantonen en de nationale regeringen adviseren om hun beleid meer in deze richting vorm te geven.

Voorzitter, wij zijn ervan overtuigd dat de Benelux in een vernieuwde vorm, waarbij wij dat wat goed is behouden en dat wat nodig is op de problemen van de toekomst tegemoet te treden vernieuwen, in de toekomst van enorm belang kan zijn voor de drie deelnemende landen.

De Voorzitter. - De heer Siquet heeft het woord.

De heer Siquet (B) F. - Mijnheer de Voorzitter, ik wil in verband met de toekomst van de Benelux een voorstel doen en ik richt mij tot u omdat ik tot mijn spijt vaststel dat de meeste commissievoorzitters afwezig zijn.

Ik ben ervan overtuigd dat de Benelux er goed zou aan doen een lijst te publiceren met de aanbevelingen van de jongste zes jaar en de antwoorden alsook met de voortgang die er tot heden werd aan gegeven. De bevoegde commissies zouden die aanbevelingen kunnen evalueren, bijwerken en zo nodig herformuleren met het oog op de plenumvergadering van juni. Dat is niet enkel van zeer groot belang voor elke commissie, maar aldus zou kunnen worden nagegaan welk gevolg aan het parlementair werk van de Benelux werd gegeven en hoe het wordt gevaloriseerd. Na de plenumvergadering zouden aan de hand van dat werk nauwere contacten kunnen worden aangeknoopt met de Raad van Ministers die eventueel met de Belgische gemeenschaps- en gewestministers zou kunnen worden uitgebreid.

Mijnheer de Voorzitter, ik dank u voor het overbrengen van mijn boodschap aan de commissievoorzitters.

Nous sommes à Bruxelles, les trois pays qui, d'une certaine façon, ont servi de laboratoire pour l'Union européenne. Ces expériences ont donné le jour à de nombreux traités, par exemple, celui de Schengen, pour citer celui-là.

Ce qui a conféré au Benelux une grande popularité au sein des institutions européennes. Je suis persuadé que si nous nous concentrons sur la popularité de notre organisation et sur la nécessité d'une grande Europe, et si nous pouvons proposer de nouvelles idées prêtes à être réalisées - parce que nous les avons expérimentées - nous pourrions renforcer l'influence de nos pays dans une Europe plus grande, bien plus que si chaque pays devait le faire individuellement.

Nous voulons le démontrer par ce projet et conseiller les gouvernements nationaux à orienter leur politique dans cette direction.

Monsieur le Président, nous sommes convaincus que le Benelux sous une nouvelle forme peut avoir une importance capitale à l'avenir pour les trois pays participants, si nous conservons les aspects positifs et si nous apportons les modifications nécessaires pour faire face aux problèmes de l'avenir.

Le Président. - La parole est à M. Siquet.

M. Siquet(B)F. - Monsieur le Président, je souhaite faire une proposition concernant l'avenir du Benelux et, si je m'adresse à vous, c'est parce que la plupart des présidents de commission sont absents. Je le regrette.

Je suis persuadé qu'il serait bon pour le Benelux de ressortir une liste des recommandations des six dernières années, les réponses y apportées et leur suivi jusqu'à ce jour. Cela permettrait aux commissions compétentes de procéder à leur évaluation, de les mettre à jour et de les reformuler s'il y a lieu en vue de la séance plénière du mois de juin. Il s'agit, non seulement d'un travail fort important pour chaque commission, mais aussi d'un moyen d'étude du suivi du travail parlementaire du Benelux et de sa valorisation. Après la séance plénière, ce travail nous permettrait de renouer des contacts plus intensifs avec le Conseil des ministres en les élargissant éventuellement avec les ministres communautaires et régionaux en Belgique.

Monsieur le Président, je vous remercie de bien vouloir transmettre mon message aux présidents de commission.

De Voorzitter. - Dank u wel mijnheer Siquet.

Dat is een goed idee. Wij zijn al bezig geweest met het opstellen van de aanbevelingen die in het verleden gedaan zijn en wij hebben ook gekeken in hoeverre de regeringen daar gevolg aan hebben gegeven.

Wij zullen de lijst actualiseren en ik zal het secretariaat-generaal vragen die lijst nog een keer te maken en te kijken wat van de aanbevelingen terechtgekomen is. Eventueel kunnen wij hier in de junizitting nog even op terug komen.

Ik wil de heer Doesburg en mevrouw Cahay bedanken voor de goede samenwerking. Wij hopen hier in juni nader op terug te komen en dat de gedachten dan zo bepaald zijn dat wij weten welke richting wij uit moeten gaan. Het is de bedoeling van het Bureau en het Permanent Comité om in juni drie parlementsvoorzitters van de Kamers uit te nodigen om ook hun visie te geven op de Beneluxsamenwerking. Ik zal ook zeker vragen of de minister van Buitenlandse Zaken in de junizitting aanwezig kan zijn om te kijken wat hij daarover op te merken heeft.

Wij kennen de samenstelling van de groep en ik wens degenen die hier mee bezig zijn succes om ervoor te zorgen dat wij hier in juni verder mee kunnen gaan.

TUSSENKOMST NAMENS DE AFVAARDIGING VAN DE BALTISCHE ASSEMBLEE

De Voorzitter. - Ik geef nu het woord aan de heer Simulik, President van de Baltische Assemblée in verband met agendapunt 7.

Le Président. – Merci, Monsieur Siquet.

C'est une bonne idée. Nous avons déjà rédigé des recommandations qui ont été faites dans le passé par les gouvernements et nous avons aussi examiné si les gouvernements en avaient tenu compte.

Nous allons actualiser la liste et je demanderai au Secrétariat général de refaire cette liste et de vérifier quel sort a été réservé aux recommandations. Nous pouvons éventuellement reprendre ce point lors de la séance de juin.

Je tiens à remercier Monsieur Doesburg et Madame Cahay pour la bonne collaboration. Nous espérons pouvoir revenir sur ce point de manière plus approfondie en juin; les idées seront conçues de manière telle que nous saurons quelle direction prendre. Le Bureau et le Comité permanent ont l'intention d'inviter les trois présidents des Chambres nationales pour connaître leur vision sur la coopération au sein du Benelux. Je demanderai aussi si le ministre des Relations extérieures pourra être présent à la séance de juin pour entendre ses observations en la matière.

Nous connaissons la composition du groupe et je souhaite beaucoup de succès à ceux qui y sont actifs, pour que nous puissions poursuivre les discussions en juin.

INTERVENTION DES DELEGATIONS ETRANGERES

Le Président. -Je donne à présent la parole à Monsieur Simulik, président de l'Assemblée balte dans le cadre du point 7 de l'ordre du jour.

Mr. V. Simulik, *president of the Baltic Assembly* (E). – May I, Mister President, present you with great compliments and on behalf of all members of the Presidium of the Baltic Assembly express my gratitude for the opportunity to attend this Session of the Benelux Inter-parliamentary Consultative Council. In your company we always feel as if among good old friends.

We last met on your visit to Vilnius in a cold month of February. It was your first official visit to Lithuania and the first joint meeting of the Presidiums of the Baltic Assembly and the Benelux Inter-parliamentary consultative Council, which was held not during the sessions of our organizations. I believe, we should continue this way, since, as we admitted, the exchange of views concerning various issues was highly beneficial both for the Baltic Assembly and the Benelux Inter-parliamentary Consultative Council. After our meeting we agreed that further work related to drafting amendments to the Joint Declaration signed in the Hague on 18 november 1994 should be carried out by a working group formed from representatives of the both organizations, which should prepare an updated document for signing by the end of this year.

As of 1 January 2006 Lithuania took over the presidency of the Baltic Assembly, however already on 26 November 2005 in the session of the Baltic Assembly held in Tallinn it clearly identified priorities for its presidency and submitted its agenda. Again we pay special attention to the cooperation of the committees of the Baltic Assembly with relevant committees of the Nordic Council and the Benelux Inter-parliamentary Consultative Council, working together with relevant standing committees of the National Parliaments of Lithuania, Estonia and Latvia, representatives from relevant committees of senior officials of the Baltic Council of Ministers and experts.

Lithuania is celebrating the 15th anniversary of the Baltic Assembly this year, therefore taking the opportunity afforded to me I would like to encourage the Benelux Inter-parliamentary Consultative Council to accept our kind invitation to the events which will take place in Vilnius on 14-17 December 2006. At the same time I extend my gratitude to the Benelux Inter-parliamentary Consultative Council for their active participation in all events of the Baltic Assembly, for collaborative work as well as for pleasant and successful cooperation throughout all these years. During this period, having received your assistance and support at the right moment, we attained a lot of established goals and strengthened positions of our States. I am convinced that active involvement of each member of the Parliaments in joint activities ensures the effectiveness of our organizations.

Thank you for your attention.

De heer Simulik, (E). - *voorzitter van de Baltische Assemblée (E).* – Sta me toe, Mijnheer de Voorzitter, met de allerhartelijkste groeten van en namens alle leden van het Presidium van de Baltische Assemblée, u te danken voor de gelegenheid die u mij hebt geboden deze zitting van de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad bij te wonen. In uw gezelschap hebben we altijd het gevoel onder goeie, oude vrienden te vertoeven.

Onze laatste ontmoeting dateert van de koude maand februari toen u een bezoek bracht aan Vilnius. Het was uw eerste officiële bezoek aan Litouwen en de eerste gezamenlijke vergadering van de Presidiums van de Baltische Assemblée en de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad die niet tijdens de zittingen van onze organisaties werd gehouden. Ik denk dat we die weg moeten blijven bewandelen aangezien we het erover eens zijn dat een gedachtewisseling over tal van thema's zeer nuttig is, zowel voor de Baltische Assemblée als voor de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad. Na onze vergadering waren we het erover eens dat het toekomstig werk met betrekking tot het opstellen van amendementen bij de gezamenlijke verklaring die op 18 november 1994 in Den Haag werd ondertekend, zou worden uitgevoerd door een werkgroep bestaande uit vertegenwoordigers van beide organisaties die een geüpdatet document zou voorbereiden met het oog op een ondertekening op het einde van het jaar.

Litouwen, dat op 1 januari 2006 het voorzitterschap van de Baltische Assemblée heeft overgenomen, gaf reeds op de zitting van de Baltische Assemblée van 26 november 2005 in Tallinn zijn prioriteiten voor het voorzitterschap aan en legde zijn agenda voor. We schenken

M. Simulik, président de l'Assemblée Balte (E). - Permettez-moi, Monsieur le Président, de vous présenter mes félicitations et de vous remercier, au nom de tous les membres de la présidence de l'Assemblée balte, pour la possibilité que vous nous donnez de participer à la session du Conseil Consultatif Interparlementaire de Benelux. En votre compagnie, nous nous sentons comme de vrais amis.

Nous vous avons rencontré récemment lors de votre visite à Vilnius au cours d'un mois de février très froid. C'était votre première visite officielle en Lituanie et la première réunion conjointe des présidents de l'Assemblée balte et du Conseil Consultatif Interparlementaire de Benelux, tenue en dehors des sessions de nos organisations. Je pense que nous devons continuer dans cette voie, parce que nous avons réalisé que l'échange de nos positions sur des thèmes différents était fort profitable pour l'Assemblée balte et le Conseil Consultatif Interparlementaire de Benelux. A la suite de notre réunion, nous avons convenu que les travaux ultérieurs sur des amendements à la Déclaration commune signée à La Haye le 18 novembre 1994 devraient être confiés à un groupe de travail composé de représentants des deux organisations, qui prépareront un document adapté qui sera signé à la fin de cette année.

Bien que la Lituanie a repris la présidence de l'Assemblée balte le 1^{er} janvier 2006, elle avait déjà clairement fait connaître ses priorités pour la présidence et présenté son agenda lors de la session de l'Assemblée balte qui s'est tenue à Tallinn le 26 novembre 2005. Nous

opnieuw bijzondere aandacht aan de samenwerking tussen de commissies van de Baltische Assemblée en de bevoegde commissies van de Noordse Raad en de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad die samenwerken met de desbetreffende vaste commissies van de nationale parlementen van Litouwen, Estland en Letland, vertegenwoordigers van desbetreffende commissies van hoge ambtenaren van de Baltische Raad van Ministers en deskundigen.

Litouwens viert dit jaar de 15^e verjaardag van de Baltische Assemblée. Ik neem dan ook deze gelegenheid te baat om de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad ertoe aan te zetten op onze vriendelijke uitnodiging om deel te nemen aan deze evenementen die van 14 tot 17 december te Vilnius worden georganiseerd, in te gaan. Ik dank tevens de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad voor zijn actieve medewerking aan alle evenementen van de Baltische Assemblée, voor zijn actieve medewerking en voor de jarenlange aangename en succesvolle samenwerking. Al die jaren hebben wij, dankzij uw bijstand en uw hulp op het gepaste moment, tal van gezamenlijke doelstellingen bereikt en de positie van onze Staten versterkt. Ik ben ervan overtuigd dat een actieve betrokkenheid van alle leden van onze Parlementen bij onze gezamenlijke activiteiten de werkzaamheid van onze organisaties garandeert.

Dank u voor uw aandacht.

De Voorzitter. - Mr. Simulik. Thank you so much for your intervention here.

Wij danken u ook voor de ontvangst in uw land. Het was inderdaad wat koud, - 19 graden Celsius overdag. Je kon niet langer dan een halfuur rondlopen. We hebben buitengewoon nuttige besprekingen gehouden en ik kan u zeggen dat een gedeelte uitgezonden is op Activa TV in België. De heer Tommelein had een camera meegerekregen van het TV station om te laten zien wat er allemaal gebeurde.

Wij zien uit naar een verdere goede samenwerking tussen de beide Assembles. Wij zullen u in september of later een uitnodiging doen toekomen om weer naar Nederland te komen en onze besprekingen voort te zetten. Hartelijk dank ook voor uw uitnodiging om wederom een bezoek te brengen aan de Baltische Assemblée.

rappelons notre attention particulière pour la coopération entre les commissions de l'Assemblée balte avec les commissions importantes du Conseil nordique et du Conseil Consultatif Interparlementaire de Benelux, qui travaillent en collaboration avec les commissions permanentes des parlements nationaux de Lituanie, d'Estonie et de Lettonie, les représentants des commissions importantes du Conseil balte des ministres et experts.

La Lituanie a célébré le 15^{ème} anniversaire de l'Assemblée balte cette année et je profite de l'occasion qui m'est offerte pour encourager le Conseil Consultatif Interparlementaire de Benelux à accepter notre invitation lors des événements qui se tiendront à Vilnius du 14 au 17 décembre 2006. Je voudrais par ailleurs exprimer toute ma gratitude au Conseil du Benelux pour sa participation active à tous les événements de l'Assemblée balte, pour sa collaboration et sa coopération agréable et réussie depuis de nombreuses années. Au cours de cette période, nous avons pu compter sur votre assistance et votre soutien au moment opportun, ce qui nous a permis de réaliser de nombreux objectifs que nous nous étions fixés et nous avons pu renforcer les positions de nos Etats. Je suis convaincu que l'engagement actif de chaque membre des Parlements à nos travaux communs garantira le succès de nos organisations.

Je vous remercie de votre attention.

Le Président. – Mr. S. Thank you so much for your intervention here.

Nous vous remercions pour votre accueil dans votre pays. Il faisait effectivement plutôt froid, - 19 ° Celsius la journée. On ne pouvait pas rester plus d'une demi-heure dehors. Nous avons eu des entretiens particulièrement intéressants et je peux vous informer qu'une partie en a été diffusée sur Activa TV en Belgique. Monsieur Tommelein avait reçu une caméra de la chaîne de télévision pour montrer ce que se passait.

Nous souhaitons approfondir notre coopération entre les deux Assembles. Nous vous ferons parvenir une invitation en septembre ou plus tard pour que nous puissions nous revoir aux Pays-Bas et poursuivre nos entretiens. Un grand merci pour votre invitation à venir vous rendre une nouvelle visite à l'Assemblée balte.

«GRATIS RECHTSBIJSTAND»
gezamenlijke vergadering commissie Justitie
Benelux-Baltic Assembly (09-10.2.2006)

De Voorzitter. - Ik stel voor om kort mevrouw Talhaoui het woord te geven in verband met agendapunt «gratis rechtsbijstand»

Daarna zullen wij het voorstel energie behandelen.

Mevr. Talhaoui (B) N. - Dank u, Voorzitter. Geachte collega's, ik heb de eer hier vandaag verslag uit te brengen over een rondetafelconferentie gehouden samen met de *Baltic Assembly* in Litouwen, in Druskininkai, een heel mooi plaatsje dat ik aan iedereen van harte aanbeveel voor een bezoek.

De rondetafelconferentie handelde over een zeer belangrijk en, voor België, zeer actueel onderwerp : de toegang tot het gerecht en, meer bepaald, de gratis rechtshulp.

De conferentie werd ingeleid door de minister van Justitie van Litouwen, de heer Buzinskas. Hij schetste het plaatje van de juridische en de rechtsbijstand in Litouwen en merkte daarbij op dat het systeem er nog niet perfect is en dat er nog heel wat wetgevend werk moet worden gedaan. En, *last but not least*, wees hij er op dat wie de rechtstoegang wil vergemakkelijken, natuurlijk ook over het nodige budget moet kunnen beschikken.

Er waren ook verschillende vertegenwoordigers van de drie Baltische parlementen die dit onderwerp in hun commissie voor Justitie behandel(d)en.

Wij mogen geenszins uit het oog verliezen dat de Baltische Staten een andere cultuur, de Sovjetcultuur, hebben gekend waar gratis rechtsbijstand geen evidentie was. Als er al rechtsbijstand werd verleend, dan betrof het meer bepaald strafzaken en diende men aan te tonen dat men die rechtshulp nodig had.

Ondertussen zijn de Baltische Staten onafhankelijke, autonome staten geworden met een eigen rechtscultuur. Ze zijn ook toegetreden tot de Europese Unie. Dat vereist natuurlijk ook implementatie van de Europese regelgeving. Beetje bij beetje, stap voor stap slagen de Baltische Staten erin de rechtstoegang voor de rechtszoekende te vergemakkelijken en de vereiste criteria vast te leggen opdat eenieder die er behoefte aan heeft, ook in aanmerking komt.

Wij hadden het genoegen om in Litouwen het Belgisch en het Nederlands systeem uit te leggen. Ik heb daarbij de nadruk gelegd op de actualiteit van deze pro-

L'ASSISTANCE JUDICIAIRE GRATUITE
commissions réunies de la Justice Benelux-
Assemblée balte (09-10.2.2006)

Le Président. – Je propose de donner brièvement la parole à Madame Talhaoui dans le cadre du point 6 de l'ordre du jour.

Ensuite, nous examinerons la motion sur l'énergie.

M. Talhaoui, rapporteur (B) N. - Je vous remercie, Monsieur le Président. Chers collègues, j'ai l'honneur de vous faire rapport sur une table ronde organisée avec l'Assemblée balte en Lituanie, à Druskininkai, un très bel endroit que je conseille vivement à chacun d'entre vous de visiter.

La conférence s'est penchée sur un sujet très important et aussi très actuel pour la Belgique : l'accès à la justice et, plus particulièrement, l'aide juridique gratuite.

La conférence a été introduite par le ministre de la Justice de Lituanie, Monsieur Buzinskas. Il a donné une description de l'aide juridique et de l'assistance judiciaire en Lituanie, en faisant observer que le système n'est pas encore parfait et qu'il va encore un important travail législatif à réaliser. Enfin, il a aussi fait remarquer que celui qui souhaite faciliter l'accès à la justice doit évidemment disposer du budget nécessaire.

Il y avait aussi différents représentants des trois parlements baltes qui ont traité ou traitent ce sujet dans leur commission de la Justice.

Nous ne pouvons en aucun cas perdre de vue que les Etats baltes ont connu une autre culture, la culture soviétique, où l'assistance judiciaire n'était pas évidente. Lorsqu'une assistance judiciaire était accordée, il s'agissait plus particulièrement d'affaires pénales et il fallait démontrer la nécessité de cette assistance judiciaire.

Dans l'intervalle, les Etats baltes sont devenus des états indépendants, autonomes avec leur propre culture juridique. Ils ont aussi adhéré à l'Union européenne. Ce qui requiert évidemment la transposition de la réglementation européenne. Les Etats baltes réussissent progressivement à faciliter l'accès à la justice pour le justiciable et à fixer les critères requis pour que tous qui en ont le besoin puissent en bénéficier.

Nous avons eu le plaisir d'expliquer le système belge et néerlandais en Lituanie, en insistant sur le caractère actuel de ce problème en Belgique : différents projets

blematiek in België : er liggen verschillende wetsontwerpen voor om de rechtstoegang te vergemakkelijken. Ik sprak ook over de eerste- en tweedelijnsrechtshulp en over de rechtsbijstand. Daarover zal er in het Parlement en, zeer zeker, in de commissie voor Justitie van de Senaat nog veel worden gepraat.

Collega Willems heeft in Litouwen het Nederlands systeem en de wordingsgeschiedenis ervan geschetst. Het Nederlands systeem is ook niet perfect. Geen enkel systeem is perfect. Thans komt gratis rechtshulp in Nederland eigenlijk neer op gratis advies van een half uur, terwijl een strenge inkomensgrens geldt voor wie gratis rechtsbijstand wil genieten.

De rechtshulp in Finland werd eveneens toegelicht. Dit is een interessant voorbeeld. Mevrouw Vehmas, manager van het bureau voor rechtshulp in Helsinki, nam deel aan de conferentie. Het Scandinavisch model is interessant en op sommige punten progressiever en volmakter dan het onze. In Finland kan bijna elke burger gratis informatie verkrijgen, bij een eerste advies. Voorts is er een rechtsbijstand die het mogelijk maakt dat mensen ook gratis naar de rechter kunnen stappen.

Last but not least, was er de discussie over de verschillende rechtssystemen. We hebben ook gekeken hoe de rechtshulp lokaal wordt georganiseerd. Er werden vele vragen gesteld : wie komt in aanmerking voor hulp, wie verschaft de hulp (zijn het advocaten, notarissen, juristen) ? Om de rechtstoegang te vergemakkelijken, moet men natuurlijk ook over het nodige budget beschikken. Elk land – een Baltische staat, België, Nederland, Finland – moet daarvoor de nodige kredieten uittrekken.

Ik wil ten slotte *Renate* van Litouwen van harte danken. Zij heeft alles perfect geregeld en wij hadden een zeer mooi gastverblijf. Ik hoop dat jullie ons in de toekomst ook nog op dezelfde manier ontvangen. Bedankt *Renate*.

De Voorzitter. - Wij sluiten ons aan bij de dank die overgebracht wordt van deze zijde.

Het spijt me dat wij de zaak af en toe een beetje in elkaar moeten drukken. Dat wil niet zeggen dat er daardoor minder waardering is voor de werkzaamheden die verricht zijn, integendeel.

Wij zijn bijna aan het eind van de agenda.

de loi sont à l'examen pour faciliter l'accès à la justice. J'ai aussi cité l'aide juridique de première et de deuxième ligne, ainsi que l'assistance judiciaire. Cela fera encore l'objet de nombreuses discussions au Parlement et très certainement en commission de Justice du Sénat.

Le collègue Willems a décrit le système néerlandais et sa genèse en Lituanie. Le système néerlandais n'est pas parfait non plus. Aucun système n'est parfait. Actuellement, l'aide juridique gratuite aux Pays-Bas est en réalité un avis donné gratuitement durant une demi-heure, alors qu'une stricte limite des revenus est fixée à celui qui veut bénéficier d'une assistance judiciaire gratuite.

L'aide juridique en Finlande a aussi été présentée. C'est un exemple intéressant. Madame Vehmas, manager du bureau d'aide juridique à Helsinki, a pris part à la conférence. Le modèle scandinave est intéressant et sur certains points, il est plus progressif et plus parfait que le nôtre. En Finlande, pratiquement chaque citoyen peut obtenir des informations gratuites, lors d'un premier avis rendu. Ensuite, une assistance judiciaire permet aux personnes de s'adresser gratuitement au juge.

Enfin, on a examiné les différents systèmes juridiques. Nous avons aussi vu comment l'aide juridique est organisée sur le plan local. De nombreuses questions se posent : qui peut bénéficier de l'aide, qui procure l'aide (les avocats, les notaires, les juristes) ? Pour faciliter l'accès à la justice, on doit disposer évidemment du budget nécessaire. Chaque pays – un Etat balte, la Belgique, les Pays-Bas, la Finlande – doit prévoir les crédits nécessaires.

Je souhaiterais enfin remercier de tout cœur *Renate* de Lituanie. Elle a tout parfaitement réglé et nous avons pu profiter d'un séjour fort agréable. J'espère qu'à l'avenir vous nous recevrez encore de la même manière. Merci *Renate*.

Le Président. – Nous nous associons aux paroles de remerciement exprimées de ce côté-ci.

Je suis désolé de devoir parfois bousculer l'ordre du jour. Cela ne signifie par pour autant que nous apprécions moins les travaux réalisés, bien au contraire.

Nous sommes pratiquement arrivés au terme de l'ordre du jour.

«VEILIGHEID BENELUX-LUCHTHAVENS»

De Voorzitter. - Er is nog een agendapunt «werkbezoek aan Zaventem». De heer Weekers heeft daar de vorige keer al verslag over gedaan en inmiddels is een schriftelijk verslag verschenen.

Het lijkt mij niet nodig daar nog verder op in te gaan.

VERSLAG OVER DE VERGADERING VAN DE
AAMSELBEE PARLEMENTAIRE DE LA
FRANCOPHONIE (doc. 740/1)

De Voorzitter. - Er ligt ook nog een verslag van de parlementaire assemblee van de Francophonie. Dit verslag is rondgedeeld. Ik denk dat wij daar op dit moment niet op hoeven in te gaan.

De heer Van den Brande (B) N. - Dank u wel, Voorzitter. Ik neem akte van dit punt. Ik wil alleen ons standpunt herhalen : bijeenkomsten in het kader van de francophonie zijn heel nuttig, maar behoren niet tot de *core business* van het Beneluxparlement. Laat dit gezegd zijn. Het is geen nieuw gegeven. Het is gewoon de bevestiging van wat we vroeger reeds herhaaldelijk hebben vastgelegd. Ik hoop dus dat kan vermeden worden dat dergelijke acties nog ondernomen worden. Voorts neem ik akte van het verslag, dat weliswaar letterlijk het verslag is van de organisatoren van de bijeenkomst en niet zozeer van het Beneluxparlement.

ENERGIE-VRAAGSTUK EN VOORSTEL VAN
AANBEVELING
(voortzetting en sluiting)

De Voorzitter. - Aan de orde is het «Energie» voorstel. Ik zou de heer Van Den Brande willen vragen of hij kort kan aangeven wat het resultaat is geworden van de consultaties, die onderling hebben plaatsgevonden.

De heer Van den Brande (B) N. - Er is overeenstemming bereikt door de voorzitter van de commissie – Mevrouw Koomen, de auteurs van de amendementen en de indieners van het voorstel. Nu ligt een tekst voor waarover consensus bestaat. Vanzelfsprekend moeten een aantal zaken nog worden uitgediept. Niet alles is

« SÉCURITÉ DES AÉROPORTS-BENELUX »

Le Président. – Il reste encore un point: la visite de travail à Zaventem. Monsieur Weekers a déjà fait rapport sur ce point la fois précédente et dans l'intervalle, un rapport écrit a été publié.

Il ne me semble pas nécessaire de nous y attarder plus longtemps.

RAPPORT CONCERNANT LA SÉANCE
DE L'ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE
DE LA FRANCOPHONIE (doc. 740/1)

Le Président. – Il reste encore un rapport de l'assemblée parlementaire de la Francophonie. Il a été distribué. Je pense que nous ne devons pas l'examiner maintenant.

M. Van den Brande (B) N. – Je vous remercie, Monsieur le Président. Je prends acte du point précédent. Je tiens seulement à réitérer notre point de vue : les réunions dans le cadre de la francophonie sont très utiles mais ne font pas parties du *core business* du Parlement Benelux, que ce soit bien entendu. Ce n'est pas une donnée nouvelle mais simplement la confirmation de ce que nous avons dit à diverses reprises par le passé. J'espère qu'on pourra ainsi éviter de telles actions à l'avenir. Pour le surplus, je prends acte du rapport, qui est la copie littérale de celui des organisateurs de la réunion plutôt que celui du Parlement Benelux.

QUESTION CONCERNANT LA PROBLÉMATIQUE
DE L'ÉNERGIE (SUITE ET FIN)
PROPOSITION DE RECOMMANDATION
VOTES SUR CETTE RECOMMANDATION

Le Président. – La motion sur l'énergie est à l'ordre du jour. Je voudrais demander à Monsieur Van den Brande de nous indiquer brièvement le résultat des consultations qui viennent d'être menées.

M. Van den Brande (B) N. – Un accord est intervenu entre la présidente de la commission – Mme Koomen –, les auteurs des amendements et les auteurs de la proposition. Le texte actuel fait l'objet d'un consensus. Il reste bien sûr à approfondir un certain nombre de points. Tout n'est pas dit, c'est évident. Nous pouvons très bien

gezegd. Dat is duidelijk. Nu kunnen we de zaak perfect verder in handen geven van de commissie. Nu moet het secretariaat er zelf alles op aanleggen dat, wanneer er gesprekspartners uitgenodigd worden, die er ook zijn. Dank u wel.

De Voorzitter. - Ik zal het voorstel voorlezen en daarna gaan wij stemmen.

«Het Beneluxparlement

Stelt vast

1 dat inzake energie heftige ontwikkelingen zich aandienen;

2 dat voor productie, distributie en prijzen voor de eindgebruiker de nodige waarborgen verzekerd moeten worden;

3 dat een Europese oligopolie lijkt te ontstaan;

4 dat de bevoorrading niet mag steunen op de afhankelijkheid van één leverancier;

5 dat op een actieve wijze alternatieve energiebronnen en opwekkingstechnieken dienen ontwikkeld te worden overeenkomstig de verbintenissen van de lidstaten in het kader van het Kyoto-protocol

Beveelt dienvolgens de Regeringen van de drie landen aan om het huidige energiebeleid aan het bovenstaande te toetsen en onverkort in te zetten op het totstandkomen van een gezamenlijk beleid inzake energie in EU-verband in een geest van duurzaam ontwikkeling.

Beslist om zijn bevoegde commissie(s) het dossier te laten verdiepen met het oog op een debat in de zitting van juni 2006.»

Dit voorstel is ingediend door de heren Van Den Brande, Doesburg en Willems.

STEMMINGEN

De Voorzitter. - Ik stel voor om over dit voorstel te stemmen. Ik vraag u of u kunt instemmen met dit voorstel.

De motie is unaniem aangenomen.

confier à présent le dossier à la commission. Il appartient désormais à la commission de veiller à ce que les interlocuteurs soient présents lorsqu'ils sont invités. Je vous remercie.

Le Président. - Je vous fais lecture de la motion et ensuite, nous pourrons voter.

«Le Parlement Benelux

Constate

1 Qu'en matière d'énergie, des développements importants s'annoncent;

2 Que les garanties nécessaires doivent être apportées en matière de production, de distribution et de prix pour l'utilisateur final;

3 Qu'un oligopole européen semble se constituer;

4 Que l'approvisionnement ne peut pas se fonder sur la dépendance d'un seul fournisseur;

5 Que des sources énergétiques et des techniques de production alternatives doivent être activement développées conformément aux engagements des Etats membres dans le cadre du protocole de Kyoto

Recommande donc aux Gouvernements des trois pays de comparer l'actuelle politique de l'énergie avec les éléments précédents et de s'engager sans délai à élaborer une politique commune en matière d'énergie au sein de l'UE dans un esprit de développement durable.

Décide que sa(ses) commission(s) compétente(s) examine(nt) le dossier en profondeur en vue d'un débat à la session de juin 2006.»

Cette motion a été déposée par Messieurs Van den Brande, Doesburg et Willems.

VOTES

Le Président. - Je propose de voter cette motion, je vous demande si vous pouvez marquer votre accord sur cette motion.

La motion est adoptée à l'unanimité.

Dank u voor de activiteiten om dit voorstel tot stand te brengen.

VERKLARING(schriftelijk) VAN DE BALTISCHE
ASSEMBLEE
«*PRESIDENTIAL ELECTIONS IN BELARUS*»

Je vous remercie pour les travaux qui ont permis l'élaboration de cette motion.

DÉCLARATION ÉCRITE DE L'ASSEMBLÉE
BALTE «*PRESIDENTIAL ELECTIONS IN
BELARUS*»

Presidential elections in Belarus not held in compliance with internationally recognised standards for democratic elections and OSCE norms

The Presidium of the Baltic Assembly has regretfully determined that the presidential elections of 19 March in Belarus were not held in compliance with internationally recognised standards for democratic elections. A similar conclusion has also been reached by the Election Observation Mission established by the Office for Democratic Institutions and Human Rights of the Organisation for Security and Cooperation in Europe (OSCE), and other international observers. Both during the pre-election campaign, and the election proper, government authorities engaged in activities which substantially hindered the exercise of a truly democratic choice by the Belarusian people.

The Presidium of the Baltic Assembly considers that in a certain part of the Belarusian civil society a breakthrough has taken place regarding the understanding of democratic values and principles. This part of the society has chosen to demonstrate its civic position by means of peaceful protest. The Presidium of the Baltic Assembly appeals to the Belarusian government authorities to respect these expressions of civil society, refrain from using force against peaceful demonstrators and participants in meetings, release the prisoners and not to undertake repressive actions against opposition leaders.

The Baltic Assembly wishes to see Belarus developing into a flourishing and democratic state where all citizens are allowed the freedom to exercise their civil and political rights.

De Voorzitter. - Alvorens ik de vergadering ga sluiten, wil ik mij nog richten tot onze Baltische vrienden. Wij hebben kennis genomen van de verklaring die zij uitgegeven hebben met betrekking tot de presidentsverkiezingen in Belarus. U weet dat ook binnen Europa en binnen dit parlement wij ons zorgen maken over de ontwikkelingen die daar plaats gevonden hebben en dat wij eigenlijk in grote mate de zorg delen die is uitgesproken en de verklaring ondersteunen.

Dat wilde ik nog even gezegd hebben.

Ik sluit de vergadering.

- De vergadering is gesloten om 12.40u

Le Président. – Avant de clôturer la séance, je souhaite encore m'adresser à nos amis baltes. Nous avons pris connaissance de la déclaration qu'ils ont faite à propos des élections présidentielles en Biélorussie. Vous savez qu'en Europe et au sein de ce Parlement nous sommes préoccupés par les développements dans ce pays; en réalité, nous partageons dans une large mesure le souci exprimé et nous soutenons la déclaration.

Je souhaitais encore l'exprimer brièvement.

La séance est levée.

- La séance est levée à 12h40.